

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际应用中提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学方法。该方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 29,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 29,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 29,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 29,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, June 29,) 第1/4页

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [təʊd] .
THE OLD , OLD TOAD .
这 老的 , 老的 蟾蜍 .

老蟾蜍。

[elm] ['kɒtɪdʒ] .
ELM COTTAGE .
榆树 小屋 .

榆树小屋。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [grəʊ] ?
HOW DO THEY GROW ?
如何 做 他们 生长 ?

它们是如何生长的？

[mɪs] ['pæmələ] - [pi'ænəʊ] .
MISS PAMELA PLUMSTONE'S PIANO .
错过 帕梅拉 - 钢琴 .

帕梅拉·普拉姆斯通小姐的钢琴。

[əʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [smɪθs] [ɡɒt] [ðeə(r)] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['mʌni] .
HOW THE LITTLE SMITHS GOT THEIR FOURTH - OF - JULY MONEY .
如何 这 小的 史密斯 得到 他们的 第四 - 的 - 七月 钱 .

小史密斯一家是如何获得他们的七月四日零花钱的。

[ˈmɪstə(r)] ['mɑːrtɪnz] [skælp] .
MR MARTIN'S SCALP .
先生 马丁的 头皮 .

马丁先生的头皮。

[mɪs] [væn] ['wɪŋkəlz] [næp] .
MISS VAN WINKLE'S NAP .
错过 VAN 温克尔的 净活动 .

范·温克尔小姐的午睡。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
OUR POST - OFFICE BOX
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[tuː] [mʌtʃ] ['bɜːθdeɪ] .
TOO MUCH BIRTHDAY .
也 很多 生日 .

生日庆祝活动太多了。

[ðə; ði] ['bɒtlɪd] ['ʃaʊə(r)] - [bəθ.bɑ:θ] .
THE BOTTLED SHOWER - BATH .
这 瓶装 淋浴 - 洗澡 .

瓶装淋浴浴。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 489]
[页 -]

[第489页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 35 .
我 . — 不 . - .

I.—第35号。

[ˈpʌblɪft] [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tju:zdeɪ] , [dʒu:n] - , - .
Tuesday , June 29 , 1880 .
周二 , 六月 - , - .

1880年6月29日，星期二。

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ] [su:p] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
A SOUP EXPLOSION .
一个 汤 爆炸 .

汤爆炸了。

[[brɪ'gʌn] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [dʒu:n][wʌŋ] .]
[Begun in Young People No . 31 , June 1 .]
[开始 在 年轻的 人们 不 . - , 六月 1 .]

[始于6月1日《青年》杂志第31期。]

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .
BY W . L . ALDEN .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

[ˈtʃæptə(r)][vi:] .
Chapter V .
章 V :

第五章

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [stɔ:m] .
It was a terrific storm .
它 曾是 一个 了不起 风暴 :

这是一场非常猛烈的风暴。

[ðə; ði] [waɪnd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈwɔ:tə(r)] [ɪn] [ɪts] [pa:θ] .
The wind swept down the river , raising a ridge of white water in its path .
这 风 扫荡 向下 这 河 , 提高 一个 岭 的 白色的 水 在 它是 小路 :

狂风顺着河面吹来, 掀起一道道白色的水浪。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ˈhɑ:də(r)] , [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] ,
The rain came down harder , so the boys thought ,
这 雨 来了 向下 更难 , 所以 这 男孩们 想法 ,

雨越下越大了, 男孩们心想。

[ðæən; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [si:n] [aɪ ˈti:] [kʌm] [daʊn] [brɪˈfɔ:(r)] ,
than they had ever seen it come down before ,
比 他们 有 曾经 已见 它 来 向下 前 ,

比他们之前见过的任何时候都要壮观。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
and the glare of the lightning and the crash of the thunder were
和 这 强光 的 这 闪电 和 这 碰撞 的 这 雷 是

[ˈfraɪtʃ(ə)l] .
frightful .
可怕 :

闪电的耀眼光芒和雷鸣的轰鸣声令人恐惧。

" [wɒt] [lʌk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [wi;; wi] [gɒt] [ðə; ði] [tent] [pɪtʃt] [ɪn] [taɪm] !
" **What luck it is that we got the tent pitched in time** !
" 什么 运气 它 是 那 我们 得到 这 帐篷 投球 在 时间 !

“幸好我们及时搭好了帐篷!”

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] .
" **exclaimed Joe** .
" 惊呼 乔 :

“乔惊喊道。”

" [waɪr] [æz; əz] [draɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [wi;; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] . "
" **We're as dry and comfortable here as if we were in a house** . "
" 是 作为 干燥 和 舒服的 这里 作为 如果 我们 是 在 一个 房子 : "

“我们在这里感觉就像在房子里一样干燥舒适。”

" [pɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ʌp] [kwɪk] , [bɔɪz] , " [kraɪd] [ˈhæri] .
" **Pick your blankets up quick , boys , " cried Harry** .
" 挑选 你的 毯子 向上 快的 , 男孩们 , " 哭 哈里 :

“孩子们, 快把毯子捡起来!”哈利喊道。

" [hɪrɜz] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] .
" **Here's the water coming in under the tent** .
" 这里是 这 水 未来 在 在下面 这 帐篷 :

“这是帐篷底下渗进来的水。”

" [dʒəʊ] [hæd; həd] [ˈbəʊstɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tu:] [su:n] .
" **Joe had boasted a little too soon** .
" 乔 有 吹嘘 一个 小的 也 很快 :

乔有点太早吹嘘了。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn] [lɑ:dʒ]
The water running down the side of the hill was making its way in large
这 水 跑步 向下 这 边 的 这 爬坡道 曾是 制作 它是 方式 在 大的
[kˈwɒntɪtɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] .
quantities into the tent .
数量 进入 这 帐篷 .

山坡上流下的水大量涌入帐篷。

[tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][həʊld]
To save their clothes and blankets the boys had to stand up and hold
到 节省 他们的 衣服 和 毯子 这 男孩们 有 到 站立 向上 和 抓住
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] ,
them in their arms ,
他们 在 他们的 武器 ,

为了保住衣服和毯子，男孩们不得不站起来，把它们抱在怀里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nʊθ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði][kəʊld][reɪn] -
which was by no means a pleasant occupation , especially as the cold rain -
哪个 曾是 经过 不 方法 一个 令人愉快的 职业 , 尤其 作为 这 寒冷的 雨 -
[ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] [fi:t] .
water was bathing their feet .
水 曾是 洗澡 他们的 脚 .

这绝不是一项令人愉快的工作，尤其是当冰冷的雨水冲刷着他们的双脚时。

" [aɪˈti:][kænt][lɑ:st] [lɒŋ] , " [rɪˈmɑ:k] [təm] .
" **It can't last long ,** " **remarked Tom .**
" 它 不能 最后的 长的 , " 评论 汤姆 .

“这不会持续太久，”汤姆说道。

" [wɪr] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈdʌznt] [straɪk] [ju:ˈes] . "
" **We're all right if the lightning doesn't strike us .** "
" 是 全部 正确的 如果 这 闪电 不 罢工 我们 . "

“只要闪电没击中我们，我们就没事。”

" [wɜ:z] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈhæri] .
" **Where's the powder ?** " **asked Harry .**
" 在哪里? 这 粉末 ? " 问 哈里 .

“粉末在哪儿？”哈利问道。

" [əʊ] , [ɪts] [ɪn][ðə; ði][flɑ:sk] , " [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] , " [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt][ðə; ði][flɑ:sk][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] . "
" **Oh , it's in the flask ,** " **replied Joe ,** " **and I've got the flask in my pocket .** "
" 哦 , 它是 在 这 烧瓶 , " 回复 乔 , " 和 我已经 得到 这 烧瓶 在 我的 口袋 . "

“哦，它在酒壶里，”乔回答说，“而酒壶就在我的口袋里。”

" [səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [straɪks] [ðə; ði] [tent] , [wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi] [bləʊn] [ʌp] !
" **So , if the lightning strikes the tent , we'll all be blown up !**
" 所以 , 如果 这 闪电 罢工 这 帐篷 , 出色地 全部 是 吹 向上 !

“所以，如果闪电击中帐篷，我们都会被炸飞！ ”

" [ɪkˈskeɪmd] [ˈhæri] .
" **exclaimed Harry .**
" 惊呼 哈里 .

“哈利惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] .
" **This is getting more and more pleasant .**
" 这 是 获得 更多的 和 更多的 令人愉快的 .

“这越来越令人愉快了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .
" **The boys were not yet at the end of their troubles .**
" 这 男孩们 是 不是 然而 在 这 结尾 的 他们的 麻烦 .

男孩们的麻烦还没有结束。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tent] - [pɪnz] , [ɒv; əv] [wɪt] ['əʊnli][fɔ:(r)]
The rain had loosened the earth , and the tent - pins , of which only four
这 雨 有 松动 这 地球 , 和 这 帐篷 - 别针 , 的 哪个 仅有的 四
[hæd; həd] [bi:n] [ju:st] ,
had been used ,
有 到过 用过的 ,

雨水松动了泥土，帐篷的地钉也松动了，而这些地钉只用了四个。

[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][ðə; ði][tent] .
could no longer hold the tent .
可以 不 更长 抓住 这 帐篷 .

帐篷已经撑不住了。

[səʊ] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['paʊdə(r)] , [ðə; ði][tent] ['sʌd(ə)nli] [blu:] [daʊn] ,
So , while they were talking about the powder , the tent suddenly blew down ,
所以 , 尽管 他们 是 说 关于 这 粉末 , 这 帐篷 突然 吹 向下 ,
就在他们谈论粉末的时候，帐篷突然被风吹倒了。

[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [fel] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][wet]['kænvəs] .
upsetting the boys as it fell , and burying them under the wet canvas .
激 这 男孩们 作为 它 跌倒 , 和 埋葬 他们 在下面 这 湿的 帆布 .

帐篷掉下来时惊扰了男孩们，并将他们埋在了湿帆布下。

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 490**]
[页 -]

[第490页]

" [laɪ] [sti:l] , ['feləʊz] , " [sed] [tɒm] ,
" **Lie still , fellows ,** " **said Tom ,**
" 说谎 仍然 , 伙伴们 , " 说 汤姆 ,

“伙计们，别动，”汤姆说。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [traɪd][tu:; tə] ['rɪŋl] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][tent] .
as the other boys tried to wriggle out from under the tent .
作为 这 其他 男孩们 尝试 到 扭动 出去 从 在下面 这 帐篷 .

其他男孩则试图从帐篷底下钻出来。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [wet] [naʊ] , ['eniweɪ] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] , [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [æz; əz][wi:; wi]
" **We've got to get wet now , anyway ; but perhaps , if we stay as we**
" 我们已经 得到 到 得到 湿的 现在 , 反正 ; 但 也许 , 如果 我们 停留 作为 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“反正我们现在都得淋雨了；但也许，如果我们保持现状，

[wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [draɪ] .
we can manage to keep the blankets dry .
我们 能 管理 到 保持 这 毯子 干燥 .

我们可以设法保持毯子干燥。

" [ðə; ði][wet] [tent] [felt] ['mɪzrəbli] [kəʊld][æz; əz][,aɪ 'ti:] [klʌŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] ,
" **The wet tent felt miserably cold as it clung to their heads and shoulders ,**
" 这 湿的 帐篷 毛毡 惨痛地 寒冷的 作为 它 紧紧抓住 到 他们的 头部 和 肩膀 ,
“湿漉漉的帐篷贴在他们的头和肩膀上，感觉冷得难受。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] ['ʌndə(r)][,aɪ 'ti:] ,
but the boys kept under it ,
但 这 男孩们 保留 在下面 它 ,

但男孩们一直躲在里面。

[ænd; ənd][held][ðeə(r)]['blæŋkɪts][ænd; ənd][speə(r)][ʒ:rts][ræpt][ˈtaɪtli][ɪn][ðeə(r)][ɑ:mz] .
and held their blankets and spare shirts wrapped tightly in their arms .
和 握住 他们的 毯子 和 空闲的 衬衫 包装 紧紧 在 他们的 武器 .
他们紧紧地把毯子和备用衬衫裹在怀里。

[ˈlʌkɪli][ðə; ði][stɔ:m][wɒz; wəz][ˈniəli][æt; ət][æŋ; ən][end][wen][ðə; ði][tent][blu:] [daʊn] ,
Luckily the storm was nearly at an end when the tent blew down ,
幸运的是 这 风暴 曾是 几乎 在 一个 结尾 什么时候 这 帐篷 吹 向下 ,
幸好帐篷被吹倒时，暴风雨已经接近尾声了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfju:] [ˈmomənts][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][reɪn][si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][kru:] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a few moments later the rain ceased , **and the crew of the**
和 一个 很少 时刻 之后 这 雨 停止 , 和 这 全体人员 的 这
[ˈhwaɪtwɪŋ] ,
Whitewing ,
白翅 ,
片刻之后，雨停了，白翼号的船员们.....

[ɪn][ə; eɪ][ˈveri][dæmp][kənˈdɪŋ] ,
in a very damp condition ,
在 一个 非常 潮湿 状况 ,
在非常潮湿的环境下，

[krept][aʊt][ænd; ənd][kənˈgrætʃu,leɪt][ðəmˈselvz][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ɪˈskeɪpt][wɪð][nəʊ][wɜ:s]
crept out and congratulated themselves that they had escaped with no worse
悄悄地爬 出去 和 恭喜 他们自己 那 他们 有 逃脱 和 不 更糟
[ˈɪndʒəri][ðæn; ðən][ə; eɪ][wet][skɪn] .
injury than a wet skin .
受伤 比 一个 湿的 皮肤 .
他们悄悄溜了出来，庆幸自己逃脱时只受了点皮外伤。

" [weə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈrʌbə(r)][ˈblæŋkɪts] ? " [ɑ:skt][ˈhæəri] .
" **Where are the rubber blankets ?** " **asked Harry** .
" 在哪里 是 这 橡皮 毯子 ? " 问 哈里 .
“橡胶毯在哪儿？”哈利问道。

" [rəʊld][ʌp][wɪð][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈblæŋkɪts] , " [ˈɑ:nsə(r)d][ˈevrɪbɒdi] .
" **Rolled up with the other blankets** , " **answered everybody** .
" 滚动 向上 和 这 其他 毯子 , " 回答 大家 .
“和其他毯子一起卷起来了，”大家齐声回答。

" [aɪˈti:][wɒʊnt][du:; də][tu:; tə][tel][wen][wi:; wi][get][həʊm] , " [riˈmɑ:k][ˈhæəri] ,
" **It won't do to tell when we get home** , " **remarked Harry** ,
" 它 惯于 做 到 告诉 什么时候 我们 得到 家 , " 评论 哈里 ,
“到家再说也不行，”哈利说道。

" [ðæt][ɪnˈsted][ɒv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [pru:f][ˈblæŋkɪts][tu:; tə][ki:p][ɑːˈselvz][draɪ] ,
" **that instead of using the water - proof blankets to keep ourselves dry** ,
" 那 反而 的 使用 这 水 - 证明 毯子 到 保持 我们自己 干燥 ,
“与其使用防水毯来保持身体干燥，

[wi:; wi][ju:st][ɑːˈselvz][tu:; tə][ki:p][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [pru:fs][draɪ] .
we used ourselves to keep the water - proofs dry .
我们 用过的 我们自己 到 保持 这 水 - 证明 干燥 .
我们用自己来保持防水服干燥。

[ɪts][ðə; ði][məʊst][ˈstju:pɪd][θɪŋ][wɪv][dʌŋ][jet] ; [ænd; ənd][aɪm][æz; əz][bæd][æz; əz][ˈenɪbɒdi][els] . "
It's the most stupid thing we've done yet ; and I'm as bad as anybody else . "
它是 这 最多 愚蠢的 事物 我们已经 完毕 然而 ; 和 我是 作为 坏的 作为 任何人 别的 . "
这是我们做过的最愚蠢的事；而且我跟其他人一样糟糕。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wɜ:s] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [wɪ'ðəʊt] ['dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ]
" It was a good deal worse to pitch a tent without digging a trench
" 它 曾是 一个 好的 交易 更糟 到 沥青 一个 帐篷 没有 挖掘 一个 沟
[ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
around it ,
大约 它 ,

“如果不挖壕沟就直接搭帐篷，情况会糟糕得多。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ɪf] [aɪ'd] [dʌŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [tu:] ['ɪntʃɪz] [di:p] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [tent] ,
" If I'd dug a trench two inches deep just back of that tent ,
" 如果 ID 挖 一个 沟 二 英寸 深的 只是 后退 的 那 帐篷 ,
"如果我在那顶帐篷后面挖一条两英寸深的沟，

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rʌŋ] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] . "
not a drop of water would have run into it . "
不是 一个 降低 的 水 会 有 跑步 进入 它 : "
一滴水都不会流进去。

" [ænd; ʌnd] [aɪ] [dɒʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] ['əʊnli] [fɔ:(r)] [pɪnz] [tu:; tə] [həʊld] [ə; eɪ]
" And I don't think much of the plan of using only four pins to hold a
" 和 我 不 思考 很多 的 这 计划 的 使用 仅有的 四 别针 到 抓住 一个
[tent] [daʊn] [wen] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
tent down when a hurricane is coming on ,
帐篷 向下 什么时候 一个 飓风 是 未来 在 ,
“我不认为在飓风来袭时只用四个地钉固定帐篷是个好主意。”

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [ænd; ʌnd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [li:st] [sed] [baɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] ['kæriz] [tu:] [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ɪn]
" And I think the least said by a fellow who carries two pounds of powder in
" 和 我 思考 这 至少 说 经过 一个 同伴 WHO 携带 二 磅 的 粉末 在
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [stɔ:m] ,
his pocket in a thunder - storm ,
他的 口袋 在 一个 雷 - 风暴 ,
“而且我认为，一个在雷雨天口袋里装着两磅火药的人，说这话至少也是最轻的。”

[ðə; ði] ['betə(r)] , " ['ædɪd] [dʒɪm] .
the better , " added Jim .
这 更好的 , " 额外 吉姆 .

“越好越好，”吉姆补充道。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [beɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
It took some time to bail the water out of the boat ,
它 采取 一些 时间 到 保释 这 水 出去 的 这 船 ,
把船里的水舀出去花了不少时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] [hɑ:f] [fɪld] [aɪ 'ti:] .
for the rain and the spray from the river had half filled it .
为了 这 雨 和 这 喷 从 这 河 有 一半 已填 它 .
因为雨水和河水飞溅的水花已经灌满了它一半。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌʊə(r)] [hæd; həd] [ku:ld] [ðə; ði] [eə(r)] ,
But the shower had cooled the air ,
但 这 淋浴 有 冷却 这 空气 ,
但阵雨过后，空气变得凉爽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wɜ:k] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] [ɪn]
and the boys were glad to be at work again after their confinement in
和 这 男孩们 是 高兴的 到 是 在 工作 再次 后 他们的 监禁 在
[ðə; ði][tent] .
the tent .
这 帐篷 .

男孩们在帐篷里待了一段时间后，很高兴能再次工作。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['redi] [tu:; tə][stɑ:t] ; [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['stedəli] , [ðeɪ]
They were soon ready to start ; and rowing easily and steadily , they
他们 是 很快 准备好 到 开始 ; 和 划船 容易地 和 稳步 , 他们
[pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,
passed through the Highlands ,
通过了 通过 这 高地 ,
他们很快就准备出发了；他们轻松而稳健地划着船，穿过了高地。

[ænd; ənd] [ri:tft] [ə; eɪ][naɪs] ['kæmpɪŋ] [spɒt] , [ɒn][ðə; ði] [i:st] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [brɪ'ləʊ]
and reached a nice camping spot , on the east bank of the river below
和 达到 一个 好的 野营 点 , 在 这 东方 银行 的 这 河 以下
[pəʊ'ki:psi] ,
Poughkeepsie ,
波基普西 ,

然后我们到达了一个不错的露营地，位于波基普西下游的河东岸。

[brɪ'fɔ:(r)][hɑ:f][pɑ:st][faɪv] .
before half past five .
前 一半 过去的 五 .
五点半之前。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [srɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði][tent] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
This time they selected a place to pitch the tent with great care .
这 时间 他们 已选 一个 地方 到 沥青 这 帐篷 和 伟大的 关心 .
这一次，他们非常仔细地挑选了搭帐篷的地方。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [haɪ] - [ˈwɔ:tə(r)] [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
It was easy to find the high - water mark on the shore ,
它 曾是 简单的 到 寻找 这 高的 - 水 标记 在 这 支撑 ,
在岸边很容易找到高水位线。

[ænd; ənd][ðə; ði][tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'bʌv] [,aɪ 'ti:] ,
and the tent was pitched a little above it ,
和 这 帐篷 曾是 投球 一个 小的 多于 它 ,
帐篷搭得比它略高一些。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][drɪ'zɑ:stə(r)][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
so as to be safe from a disaster like that of the previous night .
所以 作为 到 是 安全的 从 一个 灾难 喜欢 那 的 这 以前的 夜晚 .
以便避免再次发生像昨晚那样的灾难。

['hæri:] ['wɒntɪd] [,aɪ 'ti:] [pɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ɪn'sɪstɪd]
Harry wanted it pitched on the top of a high bank ; but the others insisted
哈里 通缉 它 投球 在 这 顶部 的 一个 高的 银行 ; 但 这 其他的 坚持
[ðæt] ,
that ,
那 ,

哈里想把球架设在高高的堤岸上；但其他人坚持认为，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪd] ,
as long as they were safe from the tide ,
作为 长的 作为 他们 是 安全的 从 这 潮 ,
只要他们能避开潮水，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][tent][ə; eɪ] [lɒŋ] ['distəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
there was no need of putting the tent a long distance from the water ,
那里 曾是 不 需要 的 推杆 这 帐篷 一个 长的 距离 从 这 水 ,
没有必要把帐篷搭在离水边很远的地方。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['əʊnli][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][bed]
and that they had selected the only spot where they could have a bed
和 那 他们 有 已选 这 仅有的 点 在哪里 他们 可以 有 一个 床
[ɒv; əv][sænd][tu; tə] [sli:p] [ɒn] .
of sand to sleep on .
的 沙 到 睡觉 在 .
他们选择了一个只有那里才能铺上沙子睡觉的地方。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] ['set(ə)ld] , [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'ten](ə)n] .
This important business being settled , supper was the next subject of attention .
这 重要的 商业 存在 定居 , 晚餐 曾是 这 下一个 主题 的 注意力 .
这件重要的事情处理完毕后，晚餐就成了下一个关注点。

" [wi:: wi] ['hævnt] [bi:n] [æz; əz][ˈregjələ(r)][ə'baʊt]'aʊə(r)] [mi:lz] [æz; əz][wi:: wi] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] ,
" **We haven't been as regular about our meals as we ought to be** ,
" 我们 还没有 到过 作为 常规的 关于 我们的 餐 作为 我们 应该 到 是 ,
“我们吃饭不够规律，应该保持规律的饮食。”

" [sed] ['hæri] , " [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['hæznt] [bi:n] ['aʊə(r)] [fɔ:lt] .
" **said Harry , " but it hasn't been our fault** .
" 说 哈里 , " 但 它 还没有 到过 我们的 过错 .
“哈利说，但这并不是我们的错。”

[wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] [tu:: tə] - [naɪt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
We'll have a good supper to - night , at any rate .
出色地 有 一个 好的 晚餐 到 - 夜晚 , 在 任何 速度 .
无论如何，我们今晚会吃顿丰盛的晚餐。

[haʊ] [wʊd] [ju:: jʊ][laɪk][sʌm; səm][hɒt]['tɜ:t(ə)l] [su:p] ? "
How would you like some hot turtle soup ? "
如何 会 你 喜欢 一些 热的 龟 汤 ? "
你想来点热腾腾的龟汤吗？

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Just the thing , " said Joe** .
" 只是 这 事物 , " 说 乔 .
“正是我们需要的，”乔说。

" [ðə; ði] [bred] [ɪz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][draɪ] ; [bʌt; bət][wi:: wi][kæn; kən][səʊk][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
" **The bread is beginning to get a little dry ; but we can soak it in the**
" 这 面包 是 开始 到 得到 一个 小的 干燥 ; 但 我们 能 浸泡 它 在 这
[su:p] . "
soup . "
汤 . "
“面包有点干了，不过我们可以把它泡在汤里。”

" [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][mɪlk] , " [kən'tɪnju:d] ['hæri] ; " [wi:: wi] [ɔ:t] [tu; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt][ænd; ənd]
" **About going for milk , " continued Harry ; " we ought to arrange that and**
" 关于 去 为了 牛奶 , " 持续 哈里 ; " 我们 应该 到 安排 那 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)][ˈregjələ(r)][ˈdju:tɪz] .
the other regular duties .
这 其他 常规的 职责 .
“关于去买牛奶的事，”哈利继续说道，“我们应该安排一下这件事以及其他日常事务。”

[sə'pəʊz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wi:: wi] [teɪk] [tɜ:nz] .
Suppose after this we take turns .
认为 后 这 我们 拿 转弯 .
假设之后我们轮流进行。

[wʌn] ['feləʊ] [kæn; kən] [pɪtʃ] [ðə; ði][tent] , [ə'hʌðə(r)][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɪlk] , [ə'hʌðə(r)][kæn; kən]
One fellow can pitch the tent , another can go for milk , another can
一 同伴 能 沥青 这 帐篷 , 其他 能 去 为了 牛奶 , 其他 能
[get][ðə; ði]['faɪə(r)] - [wʊd] ,
get the fire - wood ,
得到 这 火 - 木头 ,
一个人可以去搭帐篷, 另一个人可以去买牛奶, 还有一个人可以去捡柴火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæn; kən] [kʊk] .
and the other can cook .
和 这 其他 能 厨师 .
另一个还会做饭。

[wi:: wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'ti:] [ə'kɔ:dn̩] [tu:: tə] [ˌælfə'betɪkl̩] ['ɔ:də(r)] .
We can arrange it according to alphabetical order .
我们 能 安排 它 根据 到 按字母顺序排列 命令 .
我们可以按字母顺序排列。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tɒm] ['skaɪlər] ['pɪtʃɪz] [ðə; ði][tent][tu:: tə] - [naɪt] , [dʒɪm] ['ʃa:p] [gəʊz][fɔ:(r); fə(r)]
For instance , Tom Schuyler pitches the tent to - night , Jim Sharpe goes for
为了 实例 , 汤姆 斯凯勒 投球 这 帐篷 到 - 夜晚 , 吉姆 夏普 去 为了
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,
例如, 汤姆·斯凯勒今晚要搭帐篷, 吉姆·夏普要去买牛奶。

[dʒəʊ][gets][ðə; ði]['faɪə(r)] - [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [kʊk] .
Joe gets the fire - wood , and I cook .
乔 获得 这 火 - 木头 , 和 我 厨师 .
乔去拿柴火, 我做饭。

[ðə; ði][nekst][taɪm][wi:: wi][kæmp] , [dʒɪm] [wɪl] [pɪtʃ] [ðə; ði][tent] , [dʒəʊ] [wɪl] [get][ðə; ði][mɪlk] ,
The next time we camp , Jim will pitch the tent , Joe will get the milk ,
这 下一个 时间 我们 营 , 吉姆 将要 沥青 这 帐篷 , 乔 将要 得到 这 牛奶 ,
下次我们露营的时候, 吉姆负责搭帐篷, 乔负责去买牛奶。

[aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][tɒm] [wɪl] [kʊk] .
I will get the wood , and Tom will cook .
我 将要 得到 这 木头 , 和 汤姆 将要 厨师 .
我去拿柴火, 汤姆去做饭。

[ɪz] [ðæt] [feə(r)] ?
Is that fair ?
是 那 公平的 ?
这样公平吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:: tə][ə'dɒpt] ['hæɪrɪz] [prə'pəʊz(ə)] .
" The boys said it was , and they agreed to adopt Harry's proposal .
" 这 男孩们 说 它 曾是 , 和 他们 同意 到 采纳 哈利的 提议 .
男孩们都同意了, 他们同意采纳哈利的提议。

[dʒɪm] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][mɪlk] [peɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['redi] ,
Jim went off with the milk pail , and when the fire was ready ,
吉姆 去 离开 和 这 牛奶 桶 , 和 什么时候 这 火 曾是 准备好 ,
吉姆提着牛奶桶走了, 等火烧好了,

['hæɪrɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [su:p] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] [tu:: tə][bi:: bi] ['hi:tɪd] .
Harry took a can of soup and put it on the coals to be heated .
哈里 采取 一个 能 的 汤 和 放 它 在 这 煤炭 到 是 加热 .
哈利拿了一罐汤, 放在炭火上加热。

[dʒɪm] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [kwaɪt][nɪə(r)][æ; tət][hænd] ,
Jim found a house quite near at hand ,
吉姆 成立 一个 房子 相当 靠近 在 手 ,

吉姆找到了一栋离家很近的房子，

[weə(r)] [hi; hi] [bɔ:t] [tu:] [kwɔ:ts] [ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] ,
where he bought two quarts of milk and a loaf of bread ,
在哪里 他 买 二 夸脱 的 牛奶 和 一个 面包 的 面包 ,

他在那里买了2夸脱牛奶和1条面包。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [æ; tət][ðə; ði][kæmp][brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [su:p] [wɒz; wəz] ['redi] .
and was back again at the camp before the soup was ready .
和 曾是 后退 再次 在 这 营 前 这 汤 曾是 准备好 .

汤还没煮好，他就又回到了营地。

[hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
He found the boys lying near the fire ,
他 成立 这 男孩们 说谎 靠近 这 火 ,

他发现男孩们躺在火堆旁，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [su:p] [tu; tə] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [tu; tə] [bɔɪl] .
waiting for the soup to heat and the coffee to boil .
等待 为了 这 汤 到 热 和 这 咖啡 到 熬 .

等汤热了，咖啡煮沸了。

" [ðæt] [su:p] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu; tə] [hi:t] [θru:] , " [sed] [tɒm] .
" **That soup takes a long time to heat through** , " **said Tom** .
" 那 汤 需要 一个 长的 时间 到 热 通过 , " 说 汤姆 .

“那汤要很久才能完全加热，”汤姆说。

" [ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sti:m] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [jet] . "
" **There isn't a bit of steam coming out of it yet** . "
" 那里 不是 一个 少量 的 蒸汽 未来 出去 的 它 然而 . "

“它现在一点蒸汽都没冒出来。”

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [sti:m] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [ɪts] ['sɒdəd] [ʌp] [taɪt] ? " [rɪ'plaɪd] ['hæri]
" **How can any steam come out of it when it's soldered up tight ?** " **replied Harry**
" 如何 能 任何 蒸汽 来 出去 的 它 什么时候 它是 焊接 向上 紧的 ? " 回复 哈里
.
:
.

“焊得这么紧，怎么可能冒蒸汽呢？”哈利回答道。

" [ju; jʊ][dɒʊnt] [mi:n] [tu; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:v] [pʊt][ðə; ði][kæn; kən][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]
" **You don't mean to tell me that you've put the can on the fire without**
" 你 不 意思是 到 告诉 我 那 你已经 放 这 能 在 这 火 没有
[pʌntɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][tɒp] ? "
punching a hole in the top ? "
冲孔 一个 洞 在 这 顶部 ? "

“你不会是想告诉我你把罐子放在火上都没有在顶部打孔吧？”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][hæv; həv] .
" **Of course I have** .
" 的 课程 我 有 .

“当然有。”

[wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [pʌntɪ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ? "
What on earth should I punch a hole in it for ? "
什么 在 地球 应该 我 冲床 一个 洞 在 它 为了 ? "

我到底为什么要往上面打个洞？

" [br'kæz; br'kɒz] — " [kraɪd] [təm] , ['heɪstɪli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
" **Because** — " **cried Tom , hastily springing up** .
" 因为 — " 哭 汤姆 , 草草 弹簧 向上 .

“因为——”汤姆喊道，猛地跳了起来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kænən] :
But he was interrupted by a report like that of a small cannon :
但 他 曾是 中断 经过 一个 报告 喜欢 那 的 一个 小的 大炮 :

但他被一声类似小型火炮的轰鸣声打断了：

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [rəʊz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
a cloud of ashes rose over the fire ,
一个 云 的 灰烬 玫瑰 超过 这 火 ,

火焰上方升起一团灰烬。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [su:p] [fel] [dʒʌst] [weə(r)] [təm][hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] .
and a shower of soup fell just where Tom had been lying .
和 一个 淋浴 的 汤 跌倒 只是 在哪里 汤姆 有 到过 说谎 :

一锅汤洒在了汤姆刚才躺着的地方。

" [ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] , " [rɪ'zju:md] [təm] .
" **That's the reason why ,** " **resumed Tom** .
" 那就是 这 原因 为什么 , " 恢复 汤姆 :

“这就是原因，”汤姆继续说道。

" [ðə; ði] [sti:m] [hæz; həz] [bɜ:st] [ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [su:p] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] . "
" **The steam has burst the can , and the soup has gone up** . "
" 这 蒸汽 有 爆裂 这 能 , 和 这 汤 有 已消失 向上 . "

“蒸汽震爆了罐头，汤都喷出来了。”

" [wɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)][kæn; kən] , " [sed] ['hæri] , " [ænd; ɐnd][wi:l; wil] [pʌntʃ] [ə; eɪ][həʊl] [ɪn] [ðæt] [wʌn] .
" **We've got another can ,** " **said Harry ,** " **and we'll punch a hole in that one** .
" 我们已经 得到 其他 能 , " 说 哈里 , " 和 出色地 冲床 一个 洞 在 那 一 :

“我们还有另一个罐子，”哈利说，“我们会在这个罐子上打个洞。”

[wɒt] [æn; ən][ˈɪdiət][ai][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪts] [bɜ:stɪŋ] !
What an idiot I was not to think of its bursting !
什么 一个 笨蛋 我 曾是 不是 到 思考 的 它是 爆发 !

我真是个白痴，竟然没想到它会爆裂！

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ju: 'es] .
It's a good thing that it didn't hurt us .
它是 一个 好的 事物 那 它 没有 伤害 我们 :

幸好它没有伤害到我们。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [ʌp]
I should hate to have the newspapers say that we had been blown up
我 应该 恨 到 有 这 报纸 说 那 我们 有 到过 吹 向上

[ænd; ɐnd] ['ɔ:flɪ] ['mæŋɡld] [baɪ] [su:p] .
and awfully mangled by soup .
和 非常 残缺不全 经过 汤 :

我最不希望看到的就是报纸报道我们被炸飞，还被汤汁弄得面目全非。

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)][kæn; kən][ɒv; əv] [su:p] [wɒz; wəz] ['seɪflɪ] ['hi:tɪd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ]
" **The other can of soup was safely heated , and the boys made a**
" 这 其他 能 的 汤 曾是 安全 加热 , 和 这 男孩们 制成 一个
['kʌmftəb(ə)l] ['sʌpə(r)] .
comfortable supper .
舒服的 晚餐 :

另一罐汤已经安全加热，孩子们舒舒服服地吃了一顿晚餐。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['bəʊts] ['peɪntə(r)] [sɪ'kjʊəli] [tu:; tə]
They drove a stake in the sand , and fastened the boat's painter securely to
他们 驾驶 一个 赌注 在 这 沙 , 和 系紧 这 船的 画家 安全地 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他们在沙滩上打入一根木桩，并将船的系缆牢牢地系在上面。

[ænd; ənd] [ðen] " [tɜ:nd] [ɪn] . "
and then " turned in . "
和 然后 " 转向 在 . "

然后“交班了”。

" [nəʊ] [taɪd] [tu:; tə] [raʊz] [ju: 'es] [ʌp] [tu:; tə] - [naɪt] , [bəʊz] , " [sed] ['hæri] ,
" **No tide to rouse us up to - night , boys , " said Harry ,**
" 不 潮 到 唤醒 我们 向上 到 - 夜晚 , 男孩们 , " 说 哈里 ,
“今晚没有潮水来惊醒我们，伙计们，”哈利说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .
as he rolled himself in his blanket .
作为 他 滚动 他自己 在 他的 毯子 .

他把自己裹进毯子里。

" [aɪ] ['ʃɑ:nt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] ['deɪlaɪt] . "
" **I sha'n't wake up till daylight . "**
" 我 不会 唤醒 向上 直到 日光 . "

“我不到天亮绝不醒来。”

" [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] , " [ri'mɑ:k] [təm] .
" **We'd better take an early start , " remarked Tom .**
" 我们会 更好的 拿 一个 早期的 开始 , " 评论 汤姆 .

“我们最好早点出发，”汤姆说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] [ɒn] ['veri] [fɑ:(r)] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [səʊ] [leɪt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" **We haven't got on very far , because we started so late this morning .**
" 我们 还没有 得到 在 非常 远的 , 因为 我们 开始 所以 晚的 这 早晨 .

“我们进展不大，因为我们今天早上开始得太晚了。”

[ɪf] [wi:; wi] [get] [ɒf] [baɪ] [sɪks] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ,
If we get off by six every morning ,
如果 我们 得到 离开 经过 六 每一个 早晨 ,

如果我们每天早上六点下班，

[wi:; wi] [kæn; kən] [laɪ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [stɑ:t] [ə'gen] [ə'baʊt] [θri:]
we can lie off in the middle of the day , and start again about three
我们 能 说谎 离开 在 这 中间 的 这 天 , 和 开始 再次 关于 三
[ə'kla:k] .
o'clock .
点钟 .

我们可以中午休息一下，下午三点左右再开始工作。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] ['rəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [raɪt] [ˌʌʊvə'hed] . "
It's no fun rowing with the sun right overhead . "
它是 不 乐趣 划船 和 这 太阳 正确的 开销 . "

太阳直射头顶，划船一点也不好玩。

" [wel] , [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] [ə'kla:k] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [eɪt] ['aʊəz] -
" **Well , it isn't more than eight o'clock now ; and if we take eight hours '**
" 出色地 , 它 不是 更多的 比 八 点钟 现在 ; 和 如果 我们 拿 八 小时 -
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

“嗯，现在还不到八点；如果我们睡八个小时，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [aʊt][æt; ət][fɔː(r)] [əˈklaːk] , " [sed] [ˈhæri] .
we can turn out at four o'clock , " said Harry .
我们 能 转动 出去 在 四 点钟 , " 说 哈里 .
“我们可以四点钟出发,”哈利说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪk] [juː ˈes][ʌp] ?
" But who is going to wake us up ?
" 但 WHO 是 去 到 唤醒 我们 向上 ?
但谁来唤醒我们呢？

[dʒəʊ][ænd; ənd][dʒɪm][ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd][aɪm][ˈɔːf(ə)l] [ˈsliːpi] [maɪˈself] .
Joe and Jim are sound asleep already , and I'm awful sleepy myself .
乔 和 吉姆 是 声音 睡着了 已经 , 和 我是 可怕 困 我 .
乔和吉姆已经睡着了, 我自己也困得不行。

[aɪ][doʊnt] [brɪˈliːv] [wʌn][ʊv; əv][juː ˈes] [wɪl] [weɪk] [ʌp][brɪˈfɔː(r)][ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] [ˈeniweɪ] .
I don't believe one of us will wake up before seven o'clock anyway .
我 不 相信 一 的 我们 将要 唤醒 向上 前 七 点钟 反正 .
反正我觉得我们俩没人会在七点前起床。

" [tɒm] [meɪd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [əˈsliːp] [waɪl] [ˈhæri] [wɒz; wəz]
" Tom made no answer , for he had dropped asleep while Harry was
" 汤姆 制成 不 回答 , 为了 他 有 掉落 睡着了 尽管 哈里 曾是
[ˈtɔːkɪŋ] .
talking .
说 .
“汤姆没有回答, 因为哈利说话的时候他已经睡着了。”

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
The latter thought he must be pretending to sleep ,
这 后者 想法 他 必须 是 假装 到 睡觉 ,
后者认为他一定是在装睡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈzɒlvɪŋ] [tuː; tə] [tel] [tɒm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ˈveri] [pəˈlaɪt][tuː; tə] [rɪˈfjuːz]
and was just resolving to tell Tom that it wasn't very polite to refuse
和 曾是 只是 解决 到 告诉 汤姆 那 它 不是 非常 有礼貌的 到 拒绝
[tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈkwestʃən] ,
to answer a civil question ,
到 回答 一个 民用 问题 ,
我当时正打算告诉汤姆, 拒绝回答一个文明的问题是很不礼貌的。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [geɪm] [ʊv; əv] [beɪs] - [bɔːl] , [ænd; ənd]
when he found himself muttering something about a game of base - ball , and
什么时候 他 成立 他自己 喃喃自语 某物 关于 一个 游戏 的 根据 - 球 , 和
[əˈwəʊk] ,
awoke ,
醒来 ,
当他发现自己喃喃自语着什么关于棒球比赛的事情时, 他醒了过来。

[wɪð] [ə; eɪ] [staːt] , [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [kiːp] [əˈweɪk] [əˈnʌðə(r)][ˈməʊmənt]
with a start , to discover that he could not possibly keep awake another moment
和 一个 开始 , 到 发现 那 他 可以 不是 可能 保持 醒 其他 片刻
.
:
.
他猛然惊醒, 发现自己再也无法保持清醒一刻了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɒn] .
The boys slept on .
这 男孩们 睡着了 在 .
男孩们继续睡着了。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][tent][flæp] ,
The moon came out , and shone in at the open tent flap ,
这 月亮 来了 出去 , 和 闪耀 在 在 这 打开 帐篷 瓣膜 ,
月亮出来了, 阳光透过敞开的帐篷门帘照进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][rəʊz][tu;; tə] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)][mɑ:k] , [bʌt; bət][nɒt][kwɔɪt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
and the tide rose to high - water mark , but not quite high enough to
和 这 潮 玫瑰 到 高的 - 水 标记 , 但 不是 相当 高的 足够的 到
[ri:tʃ] [ðə; ði][tent] .
reach the tent .
抵达 这 帐篷 .

潮水上涨到最高水位线, 但还不够高, 没能淹到帐篷。
[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [wi:zɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [təʊ] - [bəʊt] [brəʊk][ðə; ði] ['stiːlnəs] ,
By - and - by the wheezing of a tow - boat broke the stillness ,
经过 - 和 - 经过 这 喘息 的 一个 拖 - 船 打破 这 寂静 ,
渐渐地, 一艘拖船的喘息声打破了寂静。

[ænd; ənd] [ə'keɪznəli] [ə; eɪ] [hɔ:s] [sti:m] - ['wɪs(ə)l] ['ekəʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ;
and occasionally a hoarse steam - whistle echoed among the hills ;
和 偶尔 一个 嘶哑 蒸汽 - 哨 回声 之中 这 丘陵 ;
偶尔, 沙哑的汽笛声会在山间回荡;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [slept][səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ][ləʊkə'məʊtɪv]
but the boys slept so soundly that they would not have heard a locomotive
但 这 男孩们 睡着了 所以 稳固地 那 他们 会 不是 有 听到 一个 机车
[hæd; həd][aɪ 'ti:] ['hwɪsl] [ɪts] [wɜ:st] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði][tent] .
had it whistled its worst within a rod of the tent .
有 它 吹口哨 它是 最差 之内 一个 杆 的 这 帐篷 .
但男孩们睡得非常香, 即使火车在帐篷一杆之内鸣笛, 他们也听不见。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [bi:n] [laɪk][ə; eɪ] [mɪl] - [pɒnd] [sɪns] [ðə; ði]['θʌndə(r)] - [stɔ:m] ,
The river had been like a mill - pond since the thunder - storm ,
这 河 有 到过 喜欢 一个 磨 - 池塘 自从 这 雷 - 风暴 ,
自从暴雨过后, 河水就一直像个水塘一样平静。
[bʌt; bət][ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [swel] [rəʊld] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
but about midnight a heavy swell rolled in toward the shore .
但 关于 午夜 一个 重的 膨胀 滚动 在 朝向 这 支撑 .
但大约在午夜时分, 一股巨浪涌向海岸。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɒn] , ['grəʊɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:tʃ]
It came on , growing larger and larger , and rushing up the little beach
它 来了 在 , 生长 更大的 和 更大的 , 和 匆忙 向上 这 小的 海滩
[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [rɔ:(r)] ,
with a fierce roar ,
和 一个 凶猛的 吼 ,
它来了, 越长越大, 发出震耳欲聋的咆哮声, 冲上了小海滩。

[dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [əʊvə'welmd] [ðə; ði] ['sli:prɪŋ] [bɔɪz] [wɪðəʊt] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst]
dashed into the tent and overwhelmed the sleeping boys without the slightest
虚线 进入 这 帐篷 和 不堪重负 这 睡眠 男孩们 没有 这 丝毫
['wɔ:nɪŋ] .
warning .
警告 .
她冲进帐篷, 毫无预兆地袭击了正在熟睡的男孩们。

[[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to be continued** .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [təʊd] .
THE OLD , OLD TOAD .
这 老的 , 老的 蟾蜍 .

老蟾蜍。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[i:] . [ˈdʌblju:] . [ˈlætəmər] .
E . W . LATIMER .
E . W . 拉蒂默 .

EW LATIMER。

" [ˈmæmə; məˈma:] , " [sed] [wʌn][ʊv; əv][maɪ] [bɔɪz] [tu;; tə][em ˈi:] ([ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] " [grəʊn] - [ʌp] [bɔɪz] ,
" **Mamma** , " **said one of my boys to me (they are " grown - up boys** ,
" 妈妈 , " 说 一 的 我的 男孩们 到 我 (他们 是 " 生长 - 向上 男孩们 ,
" 妈妈,"我的一个儿子对我说 (他们都是"长大成人的男孩"了)。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [ˈpleɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwi:kli] [əˈraɪv(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l]) ,
" **but they take great pleasure in the weekly arrival of the Young People)** ,
" 但 他们 拿 伟大的 乐趣 在 这 每周 到达 的 这 年轻的 人们) ,
" 但是他们非常高兴看到年轻人每周的到来),

" [waɪ] [doʊnt][ju;; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði][ˈeditə(r)] ,
" **why don't you write a communication to the editor** ,
" 为什么 不 你 写 一个 沟通 到 这 编辑 ,
" 你为什么不写封信给编辑呢?

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [pəˈpɑ:] [wʌnz] [sɔ:] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [təʊd] [ɪn][ə; eɪ][slæb][ʊv; əv] [rɒk] [ðæt] [hæd; həd]
and tell him how papa once saw a live toad in a slab of rock that had
和 告诉 他 如何 爸爸 一次 锯 一个 居住 蟾蜍 在 一个 板 的 岩石 那 有
[dʒʌst] [bi:n] [ˈblɑ:stɪd] ?
just been blasted ?
只是 到过 炸毁 ?

然后告诉他，爸爸曾经在一块刚被炸开的岩石里看到一只活蟾蜍？

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [**Pg 491**]
" [页 -]

[第 491 页]

" [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈeditə(r)] [wʊd] [nɒt] [brˈli:v] [em ˈi:] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Perhaps the editor would not believe me** , " **I replied** .
" 也许 这 编辑 会 不是 相信 我 , " 我 回复 .
"或许编辑不会相信我,"我回答道。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [pɔɪnt] [əˈmʌŋ] [dʒɪˈɒlədʒɪsts][ænd; ənd] [ˈnætʃərəlɪst] ,
" **It seems a doubtful point among geologists and naturalists** ,
" 它 似乎 一个 疑 观点 之中 地质学家 和 自然学家 ,
"这似乎是地质学家和博物学家之间存在争议的一个问题。"

[ænd; ənd][hi;; hi] [sez] [ðə; ði][fækt][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈsɜ:trɪfaɪd] [tu;; tə][baɪ] [ˈeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][mæn] . "
and he says the fact has never been certified to by any scientific man . "
和 他 说道 这 事实 有 绝不 到过 认证 到 经过 任何 科学 男人 . "
他说，这一事实从未得到任何科学家的证实。

" [wel] , [ˈwʌznt] [pəˈpɑ:][ə; eɪ][mæn][ʊv; əv] [ˈsaɪəns] ? "
" **Well , wasn't papa a man of science ?** "
" 出色地 , 不是 爸爸 一个 男人 的 科学 ? "
"嗯，爸爸不是一位科学家吗？ "

" [nəʊ] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪv(ə)l][ˌendʒɪˈniə(r)] ,
" **No ; he was a young civil engineer ,**
" 不 ; 他 曾是 一个 年轻的 民用 工程师 ,
“不，他是一位年轻的土木工程师，

[wɪð] ['əʊnli] ['saɪəns] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [səˈve] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn]
with only science enough to be employed on the first surveys and construction
和 仅有的 科学 足够的 到 是 受雇 在 这 第一的 调查 和 建造
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd][əʊˈhaɪəʊ] [ˈreɪlroʊd] .
of the Baltimore and Ohio Railroad .
的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 .
当时他们掌握的科学知识只够用于巴尔的摩和俄亥俄铁路的首次勘测和建设。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [əbˈzɜ:rvər] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [si:n] ,
But he is one of the most accurate observers I have ever seen ,
但 他 是 一 的 这 最多 准确的 观察员 我 有 曾经 已见 ,
但他是我见过的最敏锐的观察者之一。

[ænd; ənd][səʊ][ˈkeəf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
and so careful in his statements that , as you know ,
和 所以 小心 在 他的 声明 那 , 作为 你 知道 ,
他在发言时非常谨慎，正如你所知，

[hi:; hi] [rɪˈleɪts] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kɒmən] [fækt][æz; əz] ['kɔ:ʃəslɪ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ]
he relates even a common fact as cautiously as if he were giving
他 相关 甚至 一个 常见的 事实 作为 谨慎地 作为 如果 他 是 给予
[ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] . "
evidence in a court of justice . "
证据 在 一个 法庭 的 正义 . "
他甚至对一件普通的事也叙述得异常谨慎，仿佛是在法庭上作证一样。

" [wel] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ ˈti:]['əʊvə(r)] [əˈgen] .
" **Well , I should like to hear it over again .**
" 出色地 , 我 应该 喜欢 到 听到 它 超过 再次 .
“嗯，我想再听一遍。”

[tel] [ˌem ˈi:][ðə; ði][ˈstɔ:ri] . "
Tell me the story . "
告诉 我 这 故事 . "
给我讲讲这个故事。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" **Your father was , as I said ,**
" 你的 父亲 曾是 , 作为 我 说 ,
正如我所说，你父亲是.....

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈniə(r)] [,sju:pəˈrɪnˈtend] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][rəʊd] [west]
a young engineer superintending the construction of the line of road west
一个 年轻的 工程师 监督 这 建造 的 这 线 的 路 西方
[frɒm; frəm][sɜ:(r)] [dʒɒnz] [rʌŋ] ,
from Sir John's Run ,
从 先生 约翰的 跑步 ,
一位年轻的工程师负责监督从约翰爵士溪向西修建的公路线路的建设。

[niə(r)][ˈbɜ:kli; ˈbɑ:kli] [sprɪŋz] , [ɪn] [west] [vəˈdʒɪniə] .
near Berkeley Springs , in West Virginia .
靠近 伯克利 斯普林斯 , 在 西方 弗吉尼亚州 .
在西弗吉尼亚州伯克利斯普林斯附近。

[hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈblɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈveri] [hɑ:d] [rɒk] — [naɪs] ,
His men were engaged in blasting a mass of very hard rock — gneiss ,
他的 男人 是 已订婚的 在 爆破 一个 大量的 的 非常 难的 岩石 — 片麻岩 ,
他的部下正在爆破一大块非常坚硬的岩石——片麻岩。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] — [wɪtʃ] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][laɪn] .
he called it — which ran across the line .
他 称为 它 — 哪个 跑 穿过 这 线 .

他称之为——越界行为。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [freɪ] [blɑːst] ,
Coming up to where they were at work , immediately after a fresh blast ,
未来 向上 到 在哪里 他们 是 在 工作 , 立即地 后 一个 新鲜的 爆炸 ,
他们赶到工作地点时, 正值新一轮爆炸之后。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [blɒk] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [drɪˈtætɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he found the block that had just been detached lying on the ground .
他 成立 这 堵塞 那 有 只是 到过 分离的 说谎 在 这 地面 .
他发现刚刚脱落的那块积木躺在地上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][tʃeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] ;
It was a mass of stone about as large as the chair you are sitting on ;
它 曾是 一个 大量的 的 石头 关于 作为 大的 作为 这 椅子 你 是 坐着 在 ;
那是一大块石头, 大小和你现在坐的椅子差不多;

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [sˈevəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpeərənt] [rɒk] [wɒz; wəz]
the surface where it had just been severed from the parent rock was
这 表面 在哪里 它 有 只是 到过 切断 从 这 父母 岩石 曾是
[ˈpɜːfɪktli] [smuːð] ,
perfectly smooth ,
完美 光滑的 ,
它刚从母岩上分离出来的表面非常光滑。

[ɪkˈsept] [ðæt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [ə; eɪ] [ˈrediʃ] [ˈblɪstə(r)] ,
except that about the middle of it appeared a reddish blister ,
除了 那 关于 这 中间 的 它 出现 一个 微红 水泡 ,
只是在中间位置出现了一个红色的水泡,

[əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] [eg] .
about the size of half an egg .
关于 这 尺寸 的 一半 一个 蛋 .
大约半个鸡蛋那么大。

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈnəʊtɪs] .
This attracted your father's notice .
这 吸引 你的 父亲的 注意 .
这引起了你父亲的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [miːn] ,
He was curious to see what it could mean ,
他 曾是 好奇的 到 看 什么 它 可以 意思是 ,
他很好奇这可能意味着什么。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [tæpt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒentli] .
and taking up a hammer that was lying near , he tapped upon it gently .
和 采取 向上 一个 锤 那 曾是 说谎 靠近 , 他 轻敲 之上 它 轻轻地 .
他拿起旁边的一把锤子, 轻轻地敲了敲。

[ˌaɪ ˈtiː] [krækt] [laɪk][æn; ən] [eg] - [fel] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][təʊd] , [wɪtʃ] [muːvd] [ˈrɑːðə(r)]
It cracked like an egg - shell , and out came a toad , which moved rather
它 裂纹 喜欢 一个 蛋 - 壳 , 和 出去 来了 一个 蟾蜍 , 哪个 已搬 相当
[ˈfiːbli] ,
feebly ,
虚弱地 ,
它像蛋壳一样裂开了, 一只蟾蜍爬了出来, 它动弹不得。

[wɒz; wəz] ['veri] [wi:k] , [ɪk'strɔ:dnrəli] [θɪn] , [ænd; ənd] ['klʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [red] [rʌst] .
was very weak , extraordinarily thin , and covered with a sort of red rust .
曾是 非常 虚弱的 , 非常 薄的 , 和 涵盖 和 一个 种类 的 红色的 锈 .
它非常脆弱, 极其薄, 并且表面覆盖着一层红色的锈迹。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [lɪv; laɪv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
He did not , however , live more than a few minutes .
他 做过 不是 , 然而 , 居住 更多的 比 一个 很少 分钟 .
然而, 他只活了几分钟。

['weðə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hæd; həd] [hɜ:t] [hɪm] ,
Whether the blow with the hammer had hurt him ,
无论 这 吹 和 这 锤 有 伤害 他 ,
无论锤击是否伤到了他,

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['nəʊbədi]['evə(r)] [nju:] .
or whether the fresh air was too much for him , nobody ever knew .
或者 无论 这 新鲜的 空气 曾是 也 很多 为了 他 , 无人 曾经 知道 .
或者新鲜空气是否让他感到不适, 没有人知道。

[hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [prə'feʃən(ə)l] ['næt(ə)rəlıst][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
He died , and there being no professional naturalist on the spot , his body
他 死亡 , 和 那里 存在 不 专业的 博物学家 在 这 点 , 他的 身体
[wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'zɜ:vəd] .
was not preserved .
曾是 不是 保存完好 .
他去世了, 由于当时没有专业的博物学家在场, 他的遗体没有被保存下来。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['gæðəd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
The men of the gang gathered around his death - bed ,
这 男人 的 这 帮派 聚集 大约 他的 死亡 - 床 ,
团伙成员围在他的床边, 直到他去世。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɑ:vələs] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv]
and the contractor had some marvellous stories to tell of
和 这 承包商 有 一些 奇妙 故事 到 告诉 的
[θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi][hæd; həd][met] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] .
things of the kind he had met with in his experience .
事物 的 这 种类 他 有 遇见 和 在 他的 经验 .
这位承包商有很多关于他亲身经历的这类事情的精彩故事可以讲述。

" [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][təʊd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][slæb][ɒv; əv] [rɒk] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ,
" **The spot where the toad lay in the slab of rock was probably ,**
" 这 点 在哪里 这 蟾蜍 躺 在 这 板 的 岩石 曾是 大概 ,
“蟾蜍躺在石板上的位置很可能是……”

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [θɔ:t] , [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]
your father thought , about five feet from the surface , but he could not
你的 父亲 想法 , 关于 五 脚 从 这 表面 , 但 他 可以 不是
[seɪ] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] .
say with certainty .
说 和 肯定 .
你父亲心想, 大概离地面五英尺远, 但他不能确定。

[hi:; hi][wɒz; wəz][[ʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɪʃə(r)] [ɔ:(r)]['əʊpənɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] [kə'mju:nə,keɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
He was sure there was no fissure or opening in it communicating with the
他 曾是 当然 那里 曾是 不 裂缝 或者 开幕 在 它 沟通 和 这
['aʊtə(r)][eə(r)] . " **outer air .** "
外 空气 : "
他确信它没有任何裂缝或开口与外界空气相通。

" [ai][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ,
" I should think , mamma ,
" 我 应该 思考 , 妈妈 ,

“我想，妈妈，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ðə; ði] ['ridə] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [æŋ; ən]
you would be glad the readers of Young People seem to be taking an
你 会 是 高兴的 这 读者 的 年轻的 人们 似乎 到 是 采取 一个
[ˈɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðə; ði][təʊdz] . "
interest in your friends the toads . "
兴趣 在 你的 朋友们 这 蟾蜍 . "

你会很高兴《青少年》杂志的读者们似乎对你的朋友——蟾蜍——很感兴趣。

" [səʊ][ai][eɪ'em] .
" So I am .
" 所以 我 是 .

我也是。

[ai] [laɪkt] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [aɪz] ,
I liked and protected them , for the sake of their beautiful eyes ,
我 喜欢 和 受保护 他们 , 为了 这 清酒 的 他们的 美丽的 眼睛 ,

我喜欢它们，也保护它们，为了它们美丽的眼睛。

[lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ai] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] ['ju:sf(ə)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] .
long before I found out how useful they are in a garden .
长的 前 我 成立 出去 如何 有用 他们 是 在 一个 花园 .

很久以前，我就发现它们在花园里有多么有用。

[juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [bed][ɒv; əv]
You recollect I used to tell you of a lady who had a splendid bed of
你 追忆 我 用过的 到 告诉 你 的 一个 女士 WHO 有 一个 灿烂 床 的
[ˌmɪnjəˈnet] [wʌŋ][jɪə(r)] ,
mignonette one year ,
小醋汁 一 年 ,

你还记得我曾经跟你讲过一位女士的故事吗？有一年，她种了一床非常漂亮的木犀草。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hæd; həd][nəʊ] [ˌmɪnjəˈnet] [æt; ət][ɔːl] ,
and the next had no mignonette at all ,
和 这 下一个 有 不 小醋汁 在 全部 ,

下一杯酒里完全没有放小茴香。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)][ˈkruːəl] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [kɪld] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][təʊdz] ?
because her cruel gardener had killed off all the toads ?
因为 她 残忍的 园丁 有 被杀 离开全部 这 蟾蜍 ?

因为她残忍的园丁把所有的蟾蜍都杀死了？

" [ə; eɪ] [təʊdz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd]
" A toad's eyes are the only things in nature which could not be represented
" 一个 蟾蜍的 眼睛 是 这 仅有的 事物 在 自然 哪个 可以 不是 是 代表
[wɪˈðəʊt] ['juːzɪŋ][gəʊld] .
without using gold .
没有 使用 金子 .

“蟾蜍的眼睛是自然界中唯一不用黄金就无法表现的东西。”

[ai]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [təʊdz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] -
I fancy that the toad's eyes are the origin of the superstition about the ' -
我 想要 那 这 蟾蜍的 眼睛 是 这 起源 的 这 迷信 关于 这 -
[ˈpreʃəs] ['dʒuːəl][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . -
precious jewel in his head . ' -
宝贵的 宝石 在 他的 头 . -

我猜想，关于“蟾蜍头上有一颗珍贵宝石”的迷信说法，源于蟾蜍的眼睛。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['pɔɪzənəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['frentʃ] ['peznts] [seɪ] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔːrts] ,
As to their being poisonous , as the French peasants say , or making warts ,
作为 到 他们的 存在 有毒 , 作为 这 法语 农民 说 , 或者 制作 疣 ,
至于它们是否像法国农民所说的那样有毒, 或者是否会让人长疣,

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['mæmi] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz][pʃə(r)] ['nʌns(ə)ns] .
as the old mummies tell us , that is pure nonsense .
作为 这 老的 妈妈们 告诉 我们 , 那 是 纯的 废话 .
正如老太太们告诉我们的那样, 那纯属无稽之谈。

[ai][hæv; həv] ['hændld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have handled hundreds of them .
我 有 处理 数百 的 他们 .
我经手过数百个这样的案例。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['kʲʊəriəs][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Their tongues are as curious as their eyes are beautiful .
他们的 舌头 是 作为 好奇的 作为 他们的 眼睛 是 美丽的 .
它们的舌头和它们美丽的眼睛一样令人好奇。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][dʒʌst][br'haɪnd][ðə; ði]['ʌndə(r)][lɪp] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][fəʊldz] ['bækwəd]
The root of the tongue is just behind the under lip , and it folds backward
这 根 的 这 舌头 是 只是 在后面 这 在下面 唇 , 和 它 折叠 落后
.
:
.
舌根位于下唇后方, 并向后折叠。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [təʊd] [siːz] [ə; eɪ][flaɪ] ,
" **When Mr . Toad sees a fly ,**
" 什么时候 先生 . 蟾蜍 看到 一个 飞 ,
“当蟾蜍先生看到一只苍蝇时,

[hiː; hi] [dɑːts] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [tʌŋ] [aʊt][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [siː] [hɪm]
he darts his long and active tongue out so quickly that it is hard to see him
他 飞镖 他的 长的 和 积极的 舌头 出去 所以 迅速地 那 它 是 难的 到 看 他
[duː; də][aɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,
他伸出又长又灵巧的舌头速度极快, 以至于很难看清他的动作。

[ænd; ənd][dʒɜːks][ðə; ði][flaɪ][ə'laɪv] [daʊn] [hɪz; ɪz][waɪd] ['gʌlɪt] .
and jerks the fly alive down his wide gullet .
和 混蛋 这 飞 活 向下 他的 宽的 食道 .
他猛地将那只苍蝇活生生地吞进了宽阔的喉咙里。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['wɔːtərɪŋ] ['dɑːbi] [ænd; ənd][dʒəʊn] , [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] [j'iəz]
" **Do you remember watering Darby and Joan , who have lived twenty years**
" 做 你 记住 浇水 达比 和 琼 , who 有 居住地 二十 年
['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [pɔːtʃ] ,
under our porch ,
在下面 我们的 门廊 ,
“你还记得给达比和琼浇水吗? 它们在我们门廊下住了二十年。”

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ?
when you were little boys ?
什么时候 你 是 小的 男孩们 ?
你们小时候?

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][reɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
You thought they seemed to enjoy a rain so much that you would give them
你 想法 他们 似乎 到 享受 一个 雨 所以 很多 那 你 会 给 他们
[ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] .
a shower .
一个 淋浴 .

你觉得他们似乎很喜欢下雨，所以就给他们淋了一场雨。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdɑːbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] , - [aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][reɪnz][bʌt; bət][aɪ ˈtiː]
Poor Darby and his wife realized the proverb , ' It never rains but it
贫穷的 达比 和 他的 妻子 已实现 这 谚语 , - 它 绝不 雨 但 它
[pɔːrɪz] . -
pours . ' -
倾倒 . -

可怜的达比和他的妻子体会到了那句谚语的真谛：“祸不单行”。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ˈstedi] [reɪn][wɒz; wəz] [əˈɡriːəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈfləʊtɪd] [ðem; ðəm][aʊt]
A gentle , steady rain was agreeable enough ; but you floated them out
一个 温和的 , 稳定的 雨 曾是 同意 足够的 ; 但 你 漂浮 他们 出去
[ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][həʊm] ,
of house and home ,
的 房子 和 家 ,

一场绵绵细雨固然令人愉悦，但你却把它们从家中吹了出去。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈevə(r)][riːˈset(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
and I do not think they ever resettled in the same spot .
和 我 做 不是 思考 他们 曾经 重新安置 在 这 相同的 点 .

而且我认为他们从未在原地重新定居过。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt][ə; eɪ][təʊd] , [kɔːld] [məˈsjɜː] [elˈiː] [viːˈkɒŋt] .
" There is a charming story about a toad , called Monsieur le Vicomte .
" 那里 是 一个 迷人 故事 关于 一个 蟾蜍 , 称为 先生 勒 子爵 .
"有一个关于一只名叫子爵先生的蟾蜍的迷人故事。"

" [elm] [ˈkɒtɪdʒ] .
" ELM COTTAGE .
" 榆树 小屋 .

“榆树小屋。”

[baɪ][em] . [em] .
BY M . M .
经过 M . M .

MM

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [jɒn]
Now is the time when hither and yon
现在 是 这 时间 什么时候 这里 和 远
现在正是此地彼岸的时刻

[ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] - [ˈpiːp(ə)] [rʌn]
Our city - people run
我们的 城市 - 人们 跑步
我们城市的人经营

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] .
Seeking a home .
寻求 一个 家 .

寻找住所。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [kləʊz][baɪ] ,
And here , close by ,
和 这里 , 关闭 经过 ,

就在附近，

[ɪz][ðə; ði] [p'rɪtiɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] .
Is the prettiest under the sun .
是 这 最漂亮的 在下面 这 太阳 .

是世上最美的。

[səʊ] ['deɪnti] [,aɪ 'ti:][ɪz] , [səʊ]['kəʊzi][ænd; ənd] [freʃ] ,
So dainty it is , so cozy and fresh ,
所以 纤巧 它 是 , 所以 舒适 和 新鲜的 ,

它如此精致, 如此舒适清新,

[ɪts] [wɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [wei]
Its walls in a marvellous way
它是 墙壁 在 一个 奇妙 方式

它的墙壁真是奇妙无比

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] ['tæpəstri]
Are covered all over with tapestry
是 涵盖 全部 超过 和 挂毯

到处都覆盖着挂毯

[ɪn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] [greɪ] .
In yellow and green and gray .
在 黄色的 和 绿色的 和 灰色的 .

黄色、绿色和灰色。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] ['freskəʊ] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
The ceiling is frescoed in light and shade ,
这 天花板 是 壁画 在 光 和 阴影 ,

天花板上绘有光影交错的壁画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stændz][səʊ] [haɪ]
And the cottage stands so high
和 这 小屋 站立 所以 高的

小屋高高耸立

[ðæt] [ðə; ði] [vju:] [ɪk'stendz; ek-][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [dɪm] ,
That the view extends to the mountains dim ,
那 这 看法 扩展 到 这 山脉 暗淡 ,

视野延伸至远处朦胧的群山,

[hu:z] [pi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Whose peaks are lost in the sky .
谁 高峰 是 丢失的 在 这 天空 .

它的山峰隐没在天空之中。

[nəʊ] ['wɪndəʊ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] , [bʌt; bət][æn; ən]['əʊpən][dɔ:(r)]
No window it has , but an open door
不 窗户 它 有 , 但 一个 打开 门

它没有窗户, 但有一扇敞开的门。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][wʌn][tu:; tə] ['swi:tɪst] [rest] ;
Invites one to sweetest rest ;
邀请 一 到 最甜美的 休息 ;

让人享受最甜蜜的安息;

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wi:] [haʊs] , [pɜ:tʃt] [bʌn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [elm] ,
For my wee house , perched on a swaying elm ,
为了 我的 哇 房子 , 栖息 在 一个 摇晃 榆树 ,

我的小房子, 坐落在摇曳的榆树上,

[ɪz]['əʊnli][æn; ən] [-] [nest] .
Is only an oriole's nest .
是 仅有的 一个 黄鹂的 巢 .

只是黄鹂的巢而已。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [grəʊ] ?
HOW DO THEY GROW ?
如何 做 他们 生长 ?

它们是如何生长的？

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] .
LITTLE JENNIE AND THE GARDENER .
小的 珍妮 和 这 园丁 .

小珍妮和园丁。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wʌn] [braɪt] [ˈsʌmə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] ,
While the children were waiting for the Professor one bright summer morning ,
尽管 这 孩子们 是 等待 为了 这 教授 一 明亮的 夏天 早晨 ,

在一个阳光明媚的夏日早晨，孩子们正在等待教授的时候，

[ðeɪ] [əʊvərˈhɜːrd] [θruː] [ðə; ði][əʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeni] [ˈɑːskɪŋ] [dʒɒn][grɑːnt] , [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] ,
they overheard through the open window little Jennie asking John Grant , the gardener ,
他们 无意中听到 通过 这 打开 窗户 小的 珍妮 问 约翰 授予 , 这 园丁 ,

他们透过敞开的窗户听到小珍妮问园丁约翰·格兰特：

" [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" **Where do the flowers come from ?** "
" 在哪里 做 这 花朵 来 从 ? "

这些花是从哪里来的？

" [waɪ] , [daʊnt][juː; jʊ] [siː] ? " [sed] [hiː; hi] ; " [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] . "
" **Why , don't you see ?** " **said he ;** " **they grow up out of the ground .** "
" 为什么 , 不 你 看 ? " 说 他 ; " 他们 生长 向上 出去 的 这 地面 . "

“你难道看不见吗？”他说道，“它们是从地里长出来的。”

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [grəʊ] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkwestʃənə(r)] , [huːz] [ˌkjʊəriˈbɪsəti][wɒz; wəz]
" **How do they grow ?** " **continued the little questioner , whose curiosity was**
" 如何 做 他们 生长 ? " 持续 这 小的 提问者 , 谁 好奇心 曾是
[ˈkliəli] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
clearly on the increase .
清楚地 在 这 增加 .

“它们是怎么生长的呢？”小家伙继续问道，他的好奇心显然越来越强了。

[brɪfɔː(r)][dʒɒn][kʊd; kəd] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz][wɪts] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [freɪm] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] ,
Before John could collect his wits sufficiently to frame an answer ,
前 约翰 可以 收集 他的 智慧 足够 到 框架 一个 回答 ,

约翰还没来得及理清思路，想出一个合适的回答，

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [rəʊz] - [bʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the Professor made his appearance with a pretty rose - bud in his hand .
这 教授 制成 他的 外貌 和 一个 漂亮的 玫瑰 - 芽 在 他的 手 .

教授出现了，手里拿着一朵漂亮的玫瑰花苞。

" [waɪl] [juː; jʊ][nɒt] [tel] [juː ˈes] , " [sed] [gʌs] , " [haʊ] [ˈflaʊəz] [grəʊ] ?
" **Will you not tell us ,** " **said Gus ,** " **how flowers grow ?**
" 将要 你 不是 告诉 我们 , " 说 格斯 , " 如何 花朵 生长 ?

“你们就不能告诉我们吗？”格斯说，“花是怎么生长的？”

[ðeəz; ðəz][dʒɒn] [aʊt][ðeə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ]
There's John out there digging among them all day , but he seems to know
有 约翰 出去 那里 挖掘 之中 他们 全部 天 , 但 他 似乎 到 知道
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
nothing about them ,
没有什么 关于 他们 ,

约翰整天都在外面挖土，但他似乎对它们一无所知。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] . "
 after all . "
 后 全部 . "

毕竟。”

" [əʊ] [jes] , [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ; " [ai] [prɪˈzju:m] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][əˈbaʊt]
 " Oh yes , he does , " said the Professor ; " I presume he knows more about
 " 哦 是的 , 他 做 , " 说 这 教授 ; " 我 估 他 知道 更多的 关于
 [ðem; ðəm] ,
 them ,
 他们 ,

“哦，是的，他的确了解，”教授说；“我想他应该更了解他们。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [wei] ,
 in a practical way ,
 在 一个 实际的 方式 ,

实际上，

[ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] . [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
 than either you or I . He can take care of them through the winter ,
 比 任何一个 你 或者 我 . 他 能 拿 关心 的 他们 通过 这 冬天 ,
 比你我都强。他可以照顾他们过冬。

[ænd; ənd][treɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ˈɜːli] [ˈɪntuː] [blu:m] , [fɑː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ai]
 and train them , and get them early into bloom , far better than I
 和 火车 他们 , 和 得到 他们 早期的 进入 盛开 , 远的 更好的 比 我
 [kʊd; kəd] , [ai][,eɪ ˈem][ʃʊə(r)] .
 could , I am sure .
 可以 , 我 是 当然 .

训练它们，让它们提早开花，肯定比我做得好得多。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
 But very likely I know more of what the books have to say on the subject ,
 但 非常 可能 我 知道 更多的 的 什么 这 图书 有 到 说 在 这 主题 ,
 但我很可能更了解书中对这个主题的论述。

[ænd; ənd][kæn; kən][mɔː(r)] [ˈredɪli] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɪn][ðə; ði]
 and can more readily find words to express what is called the theory in the
 和 能 更多的 容易 寻找 字 到 表达 什么 是 称为 这 理论 在 这
 [keɪs] .
 case .
 案件 .

并且能够更容易地找到合适的词语来表达案件中的所谓理论。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][raɪz] , [pəˈhæps] [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
 The growth of plants has given rise , perhaps you know , to the science
 这 生长 的 植物 有 给定 上升 , 也许 你 知道 , 到 这 科学
 [ɒv; əv] [ˈbɒtəni] . "
 of botany . "
 的 植物学 . "

植物的生长催生了植物学这门科学，或许您也知道这一点。

" [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ˈveri] [,saɪənˈtɪfɪk] , " [ˈpliːdɪd] [ɡʌs] ,
 " Please don't be very scientific , " pleaded Gus ,
 " 请 不 是 非常 科学 , " 恳求 格斯 ,
 “请不要太科学，”格斯恳求道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [wei] [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] . "
 " but tell us in a plain way how they grow . "
 " 但 告诉 我们 在 一个 清楚的 方式 如何 他们 生长 . "

“但请用浅显易懂的方式告诉我们它们是如何生长的。”

" [wel] , [let][ju: 'es][br'gin] [wið] [ðə; ði] [si:d] .
" **Well , let us begin with the seed .**
" 出色地 , 让 我们 开始 和 这 种子 :

“那么, 让我们从种子开始吧。”

[In][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði][sʌn] [wɔ:m] [ðə; ði][graʊnd][In] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [laɪz] ['berɪd] .
In the first place , the sun warms the ground in which the seed lies buried .
在 这 第一的 地方 , 这 太阳 温暖 这 地面 在 哪个 这 种子 谎言 埋葬 :
首先, 太阳会温暖种子埋藏的土壤。

[ðen] [ðə; ði] [si:d] [swelz] [ænd; ənd] [bə:sts] , [ænd; ənd][sendz] ['daʊnwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:t] ;
Then the seed swells and bursts , and sends downward a little root ;
然后 这 种子 涌浪 和 爆发 , 和 发送 向下 一个 小的 根 ;
然后种子膨胀、爆裂, 向下长出一条小根;

[ðə; ði] [ru:t] [drɪŋks] [In][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][səʊ][gets] ['lɑ:dʒə(r)] ,
the root drinks in the water from the soil , and so gets larger ,
这 根 饮料 在 这 水 从 这 土壤 , 和 所以 获得 更大的 ,
根从土壤中吸收水分, 从而不断生长。

[ænd; ənd] [spredz] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ 'ti:] [sendz] [ʌp][ə; eɪ][stem] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and spreads around ; and by - and - by it sends up a stem above the
和 传播 大约 ; 和 经过 - 和 - 经过 它 发送 向上 一个 干 多于 这
[graʊnd] .
ground .
地面 :

并四处蔓延; 不久, 它便会从地面长出茎秆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [fɔ:ls] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:nt] , [aɪ 'ti:] [gets] [strɒŋgə(r)] ,
As soon as the sunlight falls on the little plant , it gets stronger ,
作为 很快 作为 这 阳光 瀑布 在 这 小的 植物 , 它 获得 更强 ,
阳光一照射到这株小植物上, 它就变得更强壮了。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [fu:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ,
and is able to take food as well as drink from the soil ,
和 是 有能力的 到 拿 食物 作为 出色地 作为 喝 从 这 土壤 ,
它既能从土壤中获取食物, 也能从土壤中获取水分。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ɪts] [fʊl] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ænd; ənd] [gri:n] ['kʌlə(r)] . "
so as to get its full shape and size and green color ."
所以 作为 到 得到 它是 满的 形状 和 尺寸 和 绿色的 颜色 : "
这样才能展现出它完整的形状、大小和绿色。

" [hæz; həz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [maʊθ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][drɪŋk] [wɪð] ? " [ɑ:skt] [gʌs] , [In][sʌm; səm] [daʊt] .
" **Has it a mouth to eat and drink with ?** " **asked Gus , in some doubt .**
" 有 它 一个 嘴 到 吃 和 喝 和 ? " 问 格斯 , 在 一些 怀疑 :
“它有嘴巴可以吃东西喝水吗?”格斯有些疑惑地问道。

" [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maʊðz] ['skætəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ru:t] ,
" **Yes , a great many mouths scattered all over the root ,**
" 是的 , 一个 伟大的 许多 嘴 疏散 全部 超过 这 根 ,
“是的, 根部到处散布着许多嘴巴,

[ɔ:(r)][ɒn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['brɑ:ntɪz] ['ri:tɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
or on very little branches reaching out from it .
或者 在 非常 小的 分支 到达 出去 从 它 :
或者从它伸出的非常细小的枝条上。

[waɪl] [aɪˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)] - [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [daːk] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈθɜːsti] , [ænd; ənd] [kˈeəz] [ˈəʊnli][tuː; tə] [drɪŋk]
While it is under - ground in the dark , it is thirsty , and cares only to drink
尽管 它 是 在下面 - 地面 在 这 黑暗的 , 它 是 渴 , 和 关心 仅有的 到 喝
[ˈwɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

当它在黑暗的地下时，它感到口渴，只想喝水；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈkʌmz] [ʌp] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt]
but as soon as it comes up , and has enjoyed the light and heat
但 作为 很快 作为 它 来 向上 , 和 有 享受 这 光 和 热
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

但是，一旦它冒出头来，沐浴了阳光和温暖之后，

[aɪˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [get] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn][ˈsɒlɪd] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
it begins to get hungry , and takes in solid food with the water .
它 开始 到 得到 饥饿的 , 和 需要 在 坚硬的 食物 和 这 水 .

它开始感到饥饿，便用水吞食固体食物。

[ðə; ði] [freɪ] [eə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [ˈfɑːpən] [ɪts] [ˈæpɪtaɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ˈaʊə(r)]
The fresh air and sunshine sharpen its appetite , just as they do in our
这 新鲜的 空气 和 阳光 锐化 它是 食欲 , 只是 作为 他们 做 在 我们的
[keɪs] . "
case . "
案件 . "

新鲜空气和阳光会刺激它的食欲，就像刺激我们一样。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ˈflaʊəz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" **The little spring flowers seem to come up so suddenly ,** " **said Joe ,**
" 这 小的 春天 花朵 似乎 到 来 向上 所以 突然 , " 说 乔 ,
"春天的"小花好像突然就冒出来了,"乔说。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl][ðeə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][wʌn] [naɪt] .
" **as if they did all their growing in one night .**
" 作为 如果 他们 做过 全部 他们的 生长 在 一 夜晚 .

“仿佛它们一夜之间就长高了。”

[wiː; wi][daʊnt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
We don't see them at all until they are standing in full bloom .
我们 不 看 他们 在 全部 直到 他们 是 常设 在 满的 盛开 .

直到它们盛开时，我们才能看到它们。

" [,piːˈdʒiː] -]
" [**Pg 492**]
" [页 -]

[第 492 页]

" [aɪˈtiː] [teɪks] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [ˈblɒsəm] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesa(r)] .
" **It takes them some days to develop and blossom ,** " **said the Professor .**
" 它 需要 他们 一些 天 到 发展 和 开花 , " 说 这 教授 .

“它们需要几天时间才能发育和绽放，”教授说。

" [ðə; ði] [stem] [ˈraɪzɪz] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] , [ˈgetɪŋ] [lɒŋɡə(r)][ænd; ənd][lɒŋɡə(r)] ,
" **The stem rises slowly from a little point , getting longer and longer ,**
" 这 干 上升 缓慢地 从 一个 小的 观点 , 获得 更长 和 更长 ,

茎秆从一点缓缓升起，越长越长。

[ʌnˈtɪl][aɪˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz] .
until it reaches its full size .
直到 它 到达 它是 满的 尺寸 .

直到它完全长成。

[ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [br'ɡɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ˈmaʊntɪŋ] [ˈʌpwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðeə(r)]
Shrubs and trees begin in the same way , mounting upward until they reach their
灌木 和 树木 开始 在 这 相同的 方式 , 安装 向上 直到 他们 抵达 他们的
[ˈprɒpə(r)] [haɪt] .
proper height .
恰当的 高度 .

灌木和乔木的生长方式相同，都是向上生长，直到达到合适的高度。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈkleʊsli] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l][plɑ:nts][dʒʌst]
If you examine the ground closely , you will find plenty of little plants just
如果 你 检查 这 地面 密切 , 你 将要 寻找 很多 的 小的 植物 只是
[ˈpi:pɪŋ] [aʊt] .
peeping out .
偷窥 出去 .

仔细观察地面，你会发现许多小植物正探出头来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [ki:p] [ɒn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [br'ɡɪn] ;
Most of them are grass , and keep on about the same as they begin ;
最多 的 他们 是 草 , 和 保持 在 关于 这 相同的 作为 他们 开始 ;

它们大多是草，而且和开始时差不多一直保持原样；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ˈveri] [ˈgreɪtli] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈʃeɪps] [ænd; ənd]
but some change very greatly , and take all kinds of shapes and
但 一些 改变 非常 非常 , 和 拿 全部 种类 的 形状 和
[də'rek](ə)nz] .
directions .
方向 .

但有些变化非常大，呈现出各种形状和方向。

[ðeɪ] [su:n] [pʊt] [aʊt][ðeə(r)] [li:vz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɔ:(r)] [tu:] [baɪ] [tu:] ,
They soon put out their leaves , one by one , or two by two ,
他们 很快 放 出去 他们的 树叶 , 一 经过 一 , 或者 二 经过 二 ,

它们很快就长出了叶子，一片一片地长，或者两片两片地长。

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [stem] , [ɔ:t] [ˈspeɪsɪz] [ə'pɑ:t] .
along the stem , short spaces apart .
沿着 这 干 , 短的 空间 除 .

沿茎干，间隔较短。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [li:vz] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][plɑ:nts] , [ˈbrɑ:ntʃɪz] [sta:t] [aʊt] , [ænd; ənd] [grəʊ] [mʌtʃ]
Just above the leaves , in the larger plants , branches start out , and grow much
只是 多于 这 树叶 , 在 这 更大的 植物 , 分支 开始 出去 , 和 生长 很多

[laɪk][ðə; ði] [stem] ,
like the stem ,
喜欢 这 干 ,

在较大的植株上，枝条从叶片上方开始生长，其生长方式与茎干非常相似。

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [li:vz] . "
with their own leaves . "
和 他们的 自己的 树叶 . "

它们自身长着叶子。

" [haʊ] [du:; də][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [kʌm] ? " [ɑ:skt] [gʌs] .
" **How do the flowers come ?** " **asked Gus** .
" 如何 做 这 花朵 来 ? " 问 格斯 .

“这些花是怎么来的？”格斯问道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [grəʊ] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stem] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [skeɪp] ,
" **Sometimes they grow on a little stem of their own , called a scape** ,
" 有时 他们 生长 在 一个 小的 干 的 他们的 自己的 , 称为 一个 逃脱 ,

“有时它们会生长在自己的小茎上，称为花萼，

[ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] ['seprətli] [frəm; frəm][ðə; ði] [ru:t] .
that springs up separately from the root .
那 弹簧 向上 分别地 从 这 根 。

它从根部单独长出来。

[bʌt; bət][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][meɪn] [stem][ɔ:(r)][wʌn][əv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
But usually the main stem or one of the branches is changed into a
但 通常 这 主要的 干 或者 一 的 这 分支 是 已更改 进入 一个
['flaʊə(r)] - [stem] .
flower - stem .
花 - 干 。

但通常是主茎或其中一根枝条会变成花茎。

[naʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kʌt] [ðɪs] [rəʊz] - [bʌd][ɪn] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] . "
Now suppose we cut this rose - bud in two , and then I can show you . "
现在 认为 我们 切 这 玫瑰 - 芽 在 二 , 和 然后 我 能 展示 你 。

现在假设我们把这朵玫瑰花苞切成两半，然后我就可以给你演示了。

" [pli:z] , [prə'fesə(r)] , " [sed] [meɪ] , " [daʊnt][kʌt][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][rəʊz] - [bʌd] .
" **Please , Professor ,** " **said May ,** " **don't cut the poor rose - bud** .
" 请 , 教授 , " 说 可能 , " 不 切 这 贫穷的 玫瑰 - 芽 。

“教授，求求您了，”梅说，“别剪掉这可怜的玫瑰花蕾。”

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [daʊn] [steəz] [wɪð] [wʌn][ɪn][,aɪ 'ti:] [kʌt][ɪn] [tu:] .
There is a book down stairs with one in it cut in two .
那里 是 一个 书 向下 楼梯 和 一 在 它 切 在 二 。

楼下有一本书，里面有一本书被切成了两半。

" [rəʊz] - [bʌd] [kʌt] ['vɜ:tɪkli] .
" **ROSE - BUD CUT VERTICALLY** .
" 玫瑰 - 芽 切 垂直方向 。

“玫瑰花蕾垂直切开。

[gʌs] [brɪŋz] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'skleɪm] , " [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][wɒnt] [ɪg'zæktli] .
Gus brings the book , and the Professor exclaims , " **That is what I want exactly** .
格斯 带来 这 书 , 和 这 教授 惊呼 , " 那 是 什么 我 想 确切地 。

Gus 带来了那本书，教授惊呼道：“这正是我想要的。”

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][laɪnz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:ts] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
Here are lines pointing to the parts ; and now I'll explain them .
这里 是 线条 指向 到 这 部分 ; 和 现在 患病的 解释 他们 。

这里有一些指向各个部分的线条；现在我将解释它们。

[ju:; jʊ] [si:] , [es][ɪz][ðə; ði] [s'epəlz] . "
You see , S is the sepals . "
你 看 , S 是 这 萼片 。

你看，S 代表萼片。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .
" **What are they ?** " **asked Joe** .
" 什么 是 他们 ? " 问 乔 。

“它们是什么？”乔问道。

" [ðə; ði] [s'epəlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌnvəz] [əv; əv][ðə; ði] ['flaʊə(r)] .
" **The sepals are the outer covers of the flower** .
" 这 萼片 是 这 外 封面 的 这 花 。

“萼片是花朵的外层覆盖物。”

[ðeɪ] [laɪ][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][haɪd][,aɪ 'ti:] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,
They lie all over and hide it when it is in the bud ,
他们 说谎全部 超过 和 隐藏 它 什么时候 它 是 在 这 芽 ,

他们到处撒谎，把事情掩盖起来。

[bʌt; bæt][ɑ:(r); ə(r)][ˈfəʊldɪd] [bæk] [wen] [ðə; ði][bʌd][ˈəʊpənz] .

but are folded back when the bud opens .
但 是 折叠 后退 什么时候 这 芽 打开 .

但花蕾开放时，它们就会向后折叠。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪv] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈkɒmən] [ˈnʌmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈflaʊəz] [tu:; tə][hæv; həv] .

There are five , which is a very common number for flowers to have .
那里 是 五 , 哪个 是 一个 非常 常见的 数字 为了 花朵 到 有 .

共有五朵花，这是花朵常见的数量。

[sʌm; səm][hæv; həv][ˈəʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] , [ˈʌðə(r)z] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

Some have only two or three , others none at all .
一些 有 仅有的 二 或者 三 , 其他的 没有任何 在 全部 .

有些人只有两三个，有些人一个也没有。

[ðə; ði][pet(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [el] .

The petals are marked L .
这 花瓣 是 标记 L .

花瓣上标有 L。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈgeɪli] [ˈkʌləd] [pɑ:ts] [ðæt] [laɪ][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [sˈepəlz] , [ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd]

They are the gayly colored parts that lie next to the sepals , and inside

他们 是 这 同性恋地 有色 部分 那 说谎 下一个 到 这 萼片 , 和 里面

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of them .
的 他们 .

它们是位于萼片旁边和萼片内部的色彩鲜艳的部分。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈseprət] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɔ:l]

Sometimes the petals are separate from each other , and sometimes all

有时 这 花瓣 是 分离 从 每个 其他 , 和 有时 全部

[ˈfa:sənd] [təˈgeðə(r)] .

fastened together .
系紧 一起 .

有时花瓣彼此分离，有时花瓣又全部粘在一起。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kəˈrɒlə] , [wɪt] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kraʊn] ,

They are also called the corolla , which means a little crown ,

他们 是 还 称为 这 花冠 , 哪个 方法 一个 小的 王冠 ,

它们也被称为花冠，意思是小皇冠。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈəʊɪəst] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] .

and are the showiest portion of the flower .
和 是 这 最炫耀 部分 的 这 花 .

并且是花朵中最引人注目的部分。

[waɪld] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv][pet(ə)lz] ,

Wild flowers are apt to have only one row of petals ,

荒野 花朵 是 易于 到 有 仅有的 一 排 的 花瓣 ,

野花通常只有一圈花瓣，

[bʌt; bæt] [ðəʊz] [ˈkʌltɪvertɪd] [ɪn] [ˈga:dnz] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)] .

but those cultivated in gardens often have a large number .
但 那些 栽培 在 花园 经常 有 一个 大的 数字 .

但花园里种植的植物通常数量很多。

[ðə; ði] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [get][hæz; həz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dek] [ðəmˈselvz]

The good care that they get has the effect to make them deck themselves

这 好的 关心 那 他们 得到 有 这 影响 到 制作 他们 甲板 他们自己

[aʊt] [wɪð] [mɔ:(r)][pet(ə)lz] ,

out with more petals ,
出去 和 更多的 花瓣 ,

它们得到的精心照料会使它们开出更多的花瓣。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] ['tʃi:flɪ] [əd'maɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brɪljənsɪ] . "
which are the parts chiefly admired for their brilliancy . "
哪个 是 这 部分 主要 钦佩 为了 他们的 才华横溢 . "

这些部分因其光彩夺目而备受赞誉。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [θredz] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .
" What are these little threads near the middle ? " asked Joe .
" 什么 是 这些 小的 线程 靠近 这 中间 ? " 问 乔 .

乔问道：“中间附近的这些小线是什么？”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [st'eɪmənz] .
" They are called stamens .
" 他们 是 称为 雄蕊 .

它们被称为雄蕊。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [pi:] . [ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] ,
In the picture they are marked P . Inside of them , in the very centre ,
在 这 图片 他们 是 标记 P . 里面 的 他们 , 在 这 非常 中心 ,

图片中它们被标记为P。在它们内部，正中心，

[ɪz] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɪstɪl] , [ti:] . [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [si:dz] ,
is what are called the pistils , T . Down below them are the seeds ,
是 什么 是 称为 这 雌蕊 , T . 向下 以下 他们 是 这 种子 ,

这就是所谓的雌蕊，T。雌蕊下方是种子。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'klʌmz] [ðə; ði][fru:t] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l]
in the middle of what becomes the fruit , as you have noticed in an apple
在 这 中间 的 什么 变成 这 水果 , 作为 你 有 注意到 在 一个 苹果
[ɔ:(r)][peə(r)] ,
or pear ,
或者 梨 ,

在果实发育过程中，就像你在苹果或梨上看到的那样，果实内部的组织中间，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz] [wen] [raɪp] , [ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] .
which is somewhat like a rose when ripe , though very much larger .
哪个 是 有些 喜欢 一个 玫瑰 什么时候 成熟 , 尽管 非常 很多 更大的 .

成熟时有点像玫瑰，但要大得多。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][pet(ə)lz][hæv; həv]['fɔ:lən] [ɒf] [ðə; ði][rəʊz] ,
After the petals have fallen off the rose ,
后 这 花瓣 有 倒下 离开 这 玫瑰 ,

玫瑰花瓣凋落后，

[ðə; ði] [pɑ:t] [ðæt] [ɪz] [left] [gets] [raɪp] [wɪð] [ðə; ði] [si:dz] [ɪn'saɪd] ,
the part that is left gets ripe with the seeds inside ,
这 部分 那 是 左边 获得 成熟 和 这 种子 里面 ,

剩下的部分会连同里面的种子一起成熟。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən]['æp(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)] .
just as if it were an apple or a pear .
只是 作为 如果 它 是 一个 苹果 或者 一个 梨 .

就像苹果或梨一样。

" ['fɪʃərmənz] [lʌk] .
" FISHERMAN'S LUCK .
" 渔民的 运气 .

“渔夫的天气。”

[mɪs] ['pæmələ] - [pi'ænəʊ] .
MISS PAMELA PLUMSTONE'S PIANO .
错过 帕梅拉 - 钢琴 .

帕梅拉·普拉姆斯通小姐的钢琴。

[baɪ] ['sɪdni] - .
BY SYDNEY DAYRE .
经过 悉尼 - .

作者：悉尼·戴尔。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [nɛdʒ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['pæmɪləz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" **What do you say to Ned's taking a ride up to Miss Pamela's to - morrow ?**
" 什么 做 你 说 到 内德的 采取 一个 骑 向上 到 错过 帕梅拉的 到 - 明天 ?
"你觉得内德明天去帕梅拉小姐家怎么样？ "

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['weðərbɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **said Mr . Weatherby to his wife .**
" 说 先生 . 韦瑟比 到 他的 妻子 .

韦瑟比先生对妻子说。

" [haʊ] ?
" **How ?**
" 如何 ?
"如何？

[ɔːl][baɪ][hɪm'self] ?
All by himself ?
全部 经过 他自己 ?

他一个人？

[ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] ? "
A ride of twenty miles ? "
一个 骑 的 二十 英里 ? "

二十英里的路程？

" [ɒŋ] ['hɔːsbæk] .
" **On horseback .**
" 在 马背 .

“骑马。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[dʌz] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['kwestʃənz] [ˌsætɪs'fæktərəli] ?
Does that answer your three questions satisfactorily ?
做 那 回答 你的 三 问题 令人满意地 ?

这样回答是否令您满意？

[naʊ] [aɪ] [ɑːsk][wʌŋ] .
Now I'll ask one .
现在 患病的 问 一 .

现在我来问一个问题。

[waɪ] [nɒt] ? "
Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['əʊnli][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
" **Oh , I suppose there is no objection , only he has never taken such a long**
" 哦 , 我 认为 那里 是 不 异议 , 仅有的 他 有 绝不 已采取 这样的 一个 长的
[raɪd][ə'ləʊn] . "
ride alone . "
骑 独自的 . "

“哦，我想应该没什么异议，只是他从来没有独自进行过这么长的旅程。”

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] !
" **Why , mother !**
" 为什么 , 母亲 !

“为什么，母亲！

[ai] , [ə; eɪ] [greɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] [fɔː'tiːn] !
I , a great fellow of fourteen !
我 , 一个 伟大的 同伴 的 十四 !

我，一个十四岁的伟大小伙子！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][gəʊ] — [ðæt][ɪz] , [pliːz] [let][em 'iː] .
Of course I can go — that is , please let me .
的 课程 我 能 去 — 那 是 , 请 让 我 .

我当然可以去——也就是说，请让我去吧。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? "
What for , father ? "
什么 为了 , 父亲 ? "

父亲，为什么？

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['dɪvɪdend][ɒv; əv]['fɪftɪ] [d'ɒləz] [peɪd] [ɪn][ɒn] [mɪs] ['pæmɪləz] ['mɔːs(ə)]!
" **I have had a little dividend of fifty dollars paid in on Miss Pamela's morsel**
" 我 有 有 一个 小的 股利 的 五十 美元 有薪酬的 在 在 错过 帕梅拉的 小块

[ɒv; əv] [hɔːs] - ['reɪlweɪ] [stɒk] ,
of horse - railway stock ,
的 马 - 铁路 库存 ,

“我从帕梅拉小姐持有的那点铁路马匹股票中分到了五十美元的小额股息。”

[ænd; ænd][ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ]['ɔːlweɪz] ['wɒnts] ['mʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['kɒmz] . "
and I know she always wants money as soon as it comes . "
和 我 知道 她 总是 想要 钱 作为 很快 作为 它 来 . "

我知道她总是想要钱，一到手就想要。

" ['prɒbəbli] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['weðə(r)bɪ] .
" **Probably much sooner , poor soul — " said Mrs . Weatherby** .
" 大概 很多 很快 , 贫穷的 灵魂 — " 说 太太 . 韦瑟比 .

“可能要早得多，可怜的人儿——”韦瑟比太太说。

" [ʌn'laɪk][məʊst]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [eɪ] , [mæm] ? " [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['weðə(r)bɪ] .
" **Unlike most other people , eh , ma'am ? " interrupted Mr . Weatherby** .
" 与此不同 最多 其他 人们 , 嗯 , 女士 ? " 中断 先生 . 韦瑟比 .

“和大多数人不一样，是吧，女士？”韦瑟比先生打断道。

" — [ænd; ænd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] , [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]['teɪkən] [ðəʊz] [tuː] [gɜːlz][ɒv; əv]
" — **and more than ever now , since she has taken those two girls of**
" — 和 更多的 比 曾经 现在 , 自从 她 有 已采取 那些 二 女孩们 的

[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['brʌðə(r)z] .
her good - for - nothing brother's .
她 好的 - 为了 - 没有什么 兄弟 .

“——而且现在更是如此，因为她收养了她那个游手好闲的哥哥的两个女儿。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bɔɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm][ju:z][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][maɪt][ɒv; əv]
If they had been boys , they might have been some use on her mite of
如果 他们 有 到过 男孩们 , 他们 可能 有 到过 一些 使用 在 她 螨虫 的
[ə; eɪ][fɑ:m] .
a farm .
一个 农场 :

如果他们是男孩, 或许能帮她打理那小小的农场。

[wen] [aɪ] [sed] [səʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; jɪ] [sed] : - [jes] , [maɪ][diə(r)] ,
When I said so to her , she said : ' Yes , my dear ,
什么时候 我 说 所以 到 她 , 她 说 : - 是的 , 我的 亲爱的 ,
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
当我把这话告诉她时, 她说: “是的, 亲爱的。”

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈfæməli][doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
that's just the reason their mother's family don't want them ; but , you know ,
那就是 只是 这 原因 他们的 母亲的 家庭 不 想 他们 ; 但 , 你 知道 ,
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
这就是他们母亲的家人不想要他们的原因; 但是, 你知道,

[gɜ:ˈlz][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] .
girls have to live as well as boys .
女孩们 有 到 居住 作为 出色地 作为 男孩们 :
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
女孩也要像男孩一样生活。

[wɪr] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,
We're pretty sure of getting enough to eat , and as for the rest ,
是 漂亮的 当然 的 获得 足够的 到 吃 , 和 作为 为了 这 休息 ,
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
我们基本可以确定能吃饱, 至于其他方面,

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [prəˈvaɪd] . - "
I believe the Lord will provide . ' "
我 相信 这 主 将要 提供 : - "
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
我相信上帝会眷顾的。

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [wɪl] [bi:; bi] [riˈwɔ:did] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈweðərbɪ] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
" **Her faith will be rewarded just now ,** " **said Mr . Weatherby ,** " **for this**
" 她 信仰 将要 是 奖励 只是 现在 , " 说 先生 : 韦瑟比 , " 为了 这
[ɪz][æn; ən] [ʌnˈlʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪvɪdend] .
is an unlooked - for dividend .
是 一个 未曾注意的 - 为了 股利 :

“她的信念现在将得到回报,”韦瑟比先生说, “因为这是一个意想不到的回报。”

[ðə; ði][rəʊd][hæz; həz] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ɒv; əv] [leɪt] . "
The road has been doing better than usual of late . "
这 路 有 到过 正在做 更好的 比 通常 的 晚的 : "
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
近来道路状况比以往要好。

" [aɪm] [ˈveri] [glæd] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **I'm very glad ,** " **said his wife** .
" 我是 非常 高兴的 , " 说 他的 妻子 :
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
“我非常高兴,”他的妻子说。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈɡɒdsend][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] . "
" **I dare say it will be a real godsend to them all** . "
" 我 敢 说 它 将要 是 一个 真实的 天赐之物 到 他们 全部 : "
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
“我敢说, 这对他们所有人来说都将是天赐良机。”

" [aɪ] [bi:; bi] [ɒf] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , " [sed] [ned] .
" **I'll be off early in the morning ,** " **said Ned** .
" 患病的 是 离开 早期的 在 这 早晨 , " 说 内德 :
[ðə; ðeɪ] [wɜ:(r); hɜ:(r)] [sɪd] [səʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [ɒv; əv]
“我明天一早就要下班,”内德说。

" [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['kæriŋ] ['mʌni] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [təm] , [wið] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ʃeɪk]
" All alone , and carrying money ! " said his brother Tom , with an ominous shake
" 全部 独自的 , 和 携带 钱 ! " 说 他的 兄弟 汤姆 , 和 一个 不祥的 摇
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
of the head .
的 这 头 :

"孤身一人，还带着钱！"他的哥哥汤姆摇了摇头，语气阴沉地说。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 493]
[页 -]

[第 493 页]

[ned] [dɪd] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [raɪd] [θru:] [ə; eɪ]
Ned did feel a little like a hero as he started on his long ride through a
内德 做过 感觉 一个 小的 喜欢 一个 英雄 作为 他 开始 在 他的 长的 骑 通过 一个
[ˈθɪnli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] ,
thinly settled country ,
薄薄的 定居 国家 ,

内德开始穿越人口稀少的乡村的长途跋涉时，确实觉得自己有点像个英雄。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊd] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [maɪlz] [ɒv; əv] [θɪk] [wʊdz] .
and over a road passing through miles of thick woods .
和 超过 一个 路 通过 通过 英里 的 厚的 树林 :

沿着一条穿过数英里茂密森林的道路行驶。

[hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [ðæt][,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə] ['kæri] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][hæd; həd] [bi:n] [smaɪld]
His suggestion that it might be well to carry a revolver had been smiled
他的 建议 那 它 可能 是 出色地 到 携带 一个 左轮手枪 有 到过 微笑
[æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
at by his father ,
在 经过 他的 父亲 ,

他建议随身携带一把左轮手枪，但他的父亲只是笑了笑。

[ænd; ənd] [fraʊnd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
and frowned down by his mother ,
和 皱眉 向下 经过 他的 母亲 ,

他的母亲皱着眉头俯视着他。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [kən'fes] [tu;; tə][hɪm'self] [ðæt] [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sefə] [wɪ'ðəʊt]
and he had to confess to himself that he felt a little safer without
和 他 有 到 承认 到 他自己 那 他 毛毡 一个 小的 更安全 没有
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他不得不承认，没有它他感觉更安全一些。

[hɪz; ɪz][hɑ:f] - [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu;; tə][bi;; bi]['grætɪfaɪd] ,
His half - desire for just a trifling adventure was not to be gratified ,
他的 一半 - 欲望 为了 只是 一个 琐事 冒险 曾是 不是 到 是 满意 ,
他那儿只想体验小冒险的愿望未能实现。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [nu:n] [əpɹ'əʊt[t] [hi;; hi] [dru:] [nɪə(r)] [mɪs] ['pæmələ] - [kweɪnt][əʊld] [fɑ:m]
for as noon approached he drew near Miss Pamela Plumstone's quaint old farm
为了 作为 中午 接近 他 画 靠近 错过 帕梅拉 - 古雅 老的 农场
- [haʊs] ,
- house ,
- 房子 ,

临近中午时分，他来到了帕梅拉·普拉姆斯通小姐那古色古香的老农舍附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ˈwɔ:mli] [ˈwelkəm] [baɪ][ðæt] [ˈsprɪtli] [ˈleɪdi] .
and was soon warmly welcomed by that sprightly lady .
和 曾是 很快 热情地 欢迎 经过 那 轻快的 女士 .

很快，他就受到了那位活泼女士的热情欢迎。

" [waɪ] , [ˈmɑ:stə(r)][ned] , [ai][,ei 'em] [dɪˈlaɪtɪd] !
" Why , Master Ned , I am delighted !
" 为什么 , 掌握 内德 , 我 是 高兴极了 !

“哎呀，奈德少爷，我真是太高兴了！”

[haʊ] [gʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
How good of you !
如何 好的 的 你 !

你真好！

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][rəʊdz] [ˈveri] [bæd] ?
Didn't you find the roads very bad ?
没有 你 寻找 这 道路 非常 坏的 ?

你不觉得路况很糟糕吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɪnz] ?
And how is your mother and the twins ?
和 如何 是 你的 母亲 和 这 双胞胎 ?

你妈妈和双胞胎都好吗？

[ænd; ənd][hæz; hæz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][kwɪt] [gɒt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈru:mətɪzəm] ?
And has your father quite got over his rheumatism ?
和 有 你的 父亲 相当 得到 超过 他的 风湿病 ?

你父亲的风湿病完全好了吗？

[ænd; ənd] [wen] [ɪz][,fi: ,ji][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [get] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [ə'gen] ? "
And when is she going to get out to see us again ? "
和 什么时候 是 她 去 到 得到 出去 到 看 我们 再次 ? "

她什么时候才能再出来见我们？

" [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Very well , thank you .
" 非常 出色地 , 感谢 你 .

好的，谢谢。

[jes] , [mæm] .
Yes , ma'am .
是的 , 女士 .

是的，女士。

[-] .
No'm .
诺姆 .

不。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][rəʊdz] [get] [ˈset(ə)ld] , [ˌfi: ,ji] [sez] , " [sed] [ned] ,
Just as soon as the roads get settled , she says , " said Ned ,
只是 作为 很快 作为 这 道路 得到 定居 , 她 说道 , " 说 内德 ,

“只要道路问题解决了，”内德说。

[ə'tempt] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [mɪkst] [ˈkwestʃənz] ,
attempting to answer her rather mixed questions ,
尝试 到 回答 她 相当 混合 问题 ,

我试图回答她那些五花八门的问题，

[æz; əz][hi:; hi] [pəˈsi:vɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:z] [ðæt] [ˌfi: ,ji] [ɪkˈspektɪd] [ə; ei][rɪˈplaɪ] .
as he perceived by her pause that she expected a reply .
作为 他 感知 经过 她 暂停 那 她 预期的 一个 回复 .

他从她的停顿中看出她期待着他的回答。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ] ['feləʊ] [ju:v] [grəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] , ['mɑ:stə(r)] [ned] !
" **And what a fine big fellow you've grown to be , Master Ned !**
" 和 什么 一个 美好的 大的 同伴 你已经 生长 到 是 , 掌握 内德 !
" 奈德少爷, 你已经长成一个多么魁梧的大块头啊! "

[ai][eɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɪm'pru:v] .
I am astonished to see how you improve .
我 是 惊讶 到 看 如何 你 提升 .
你的进步让我非常惊讶。

" [ned] ['fʊli] [ə'gri:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['mɒdɪstli] [,ri:'freɪn] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd]
" **Ned fully agreed with her , but modestly refrained from saying so , and**
" 内德 完全 同意 和 她 , 但 谦虚地 克制 从 说 所以 , 和
[meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
made known his errand .
制成 已知 他的 差事 .
奈德完全同意她的看法, 但他谦虚地没有说出来, 而是表明了自己的来意。

[haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mɪs] ['pæmɪləz] [feɪs] [ʃɒn] !
How poor Miss Pamela's face shone !
如何 贫穷的 错过 帕梅拉的 脸 闪耀 !
可怜的帕梅拉小姐的脸上闪着光!

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [kʌm] [hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] .
" **Oh , my dears , come here , " she cried , running to a door .**
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 来 这里 , " 她 哭 , 跑步 到 一个 门 .
"哦, 我的宝贝们, 快过来! "她一边喊着, 一边跑向门口。

" [du:; də] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ju: 'es] .
" **Do come here and see what has come to us .**
" 做 来 这里 和 看 什么 有 来 到 我们 .
请过来看看我们这里发生了什么。

" [ned] [lʊkt] ['kʃʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [hu:] [keɪm] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:l] .
" **Ned looked curiously at the two girls who came in answer to her call .**
" 内德 看起来 奇怪的是 在 这 二 女孩们 WHO 来了 在 回答 到 她 称呼 .
"内德好奇地看着应声而来的两个女孩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv] [mɪs] ['pæmɪləz] [həʊm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] ['vɪzɪt] [tu:; tə]
They had become inmates of Miss Pamela's home since his last visit to
他们 有 变得 囚犯 的 错过 帕梅拉的 家 自从 他的 最后的 访问 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
自从他上次去看望帕梅拉小姐后, 他们就一直住在她家。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] .
and he had never seen them before .
和 他 有 绝不 已见 他们 前 .
他以前从未见过它们。

" [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [wʌn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] ['prɪti] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
" **The youngest one looks as if she might be pretty , " he said to himself ;**
" 这 最小的 一 看起来 作为 如果 她 可能 是 漂亮的 , " 他 说 到 他自己 ;
"最小的那个看起来好像挺漂亮的,"他自言自语道;

" [bʌt; bət] [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [du:; də] [lʊk] !
" **but how funny they do look !**
" 但 如何 有趣的 他们 做 看 !
但它们看起来真滑稽!

" [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] ['fʌni] .
" **They did look funny** .
" 他们 做过 看 有趣的 .

他们看起来确实很滑稽。

[mɪs] ['pæmɪləz] ['əʊnli][aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] ['lɪt(ə)] [gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n]
Miss Pamela's only ideas on the subject of dressing little girls were drawn
错过 帕梅拉的 仅有的 想法 在 这 主题 的 敷料 小的 女孩们 是 绘制
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['memərɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi; ji] [hɜ:'self] [hæd; həd] [wɔ:n] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
from her memories of what she herself had worn forty years ago .
从 她 回忆 的 什么 她 她自己 有 磨损 四十 年 前 .

帕梅拉小姐对于小女孩穿衣打扮的唯一想法，都来自她自己四十年前的穿着记忆。

[ðeə(r)][pæntə'lets] [ri:tʃt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðeə(r)] [hi:lz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gɪŋəm] ['eɪprənz][wɜ:(r); wə(r)]
Their pantalets reached almost to their heels , and their gingham aprons were
他们的 灯笼裤 达到 几乎 到 他们的 高跟鞋 , 和 他们的 格子布 围裙 是
['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] ,
almost as long ,
几乎 作为 长的 ,

她们的灯笼裤几乎垂到脚后跟，格子围裙也几乎一样长。

[ænd; ənd][kʌt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gɔ:(r)] .
and cut without a gore .
和 切 没有 一个 血块 .

切开后没有血腥场面。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [drɔ:n] ['taɪli] [bæk] , [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [ɪn] [tu:] [teɪlz] ,
Their hair was drawn tightly back , and braided in two tails ,
他们的 头发 曾是 绘制 紧紧 后退 , 和 编织 在 二 尾巴 ,
她们的头发紧紧地向后梳起，编成两条辫子。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][wʌn] ['bi:ɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dæŋgli] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:t]
those of the older one being long and dangly , and of the other short
那些 的 这 老 一 存在 长的 和 悬垂的 , 和 的 这 其他 短的
[ænd; ənd] ['stʌbi] .
and stubby .
和 矮胖的 .

其中年长的那只又长又垂，另一只又短又粗。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 494**]
[页 -]

[第 494 页]

" [si:] [hɪə(r)] , [maɪ] [diəz] , " [ə'gen] [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['pæmələ] , " [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] [aɪ]
" **See here , my dears ,** " **again exclaimed Miss Pamela ,** " **here is some money I**
" 看 这里 , 我的 亲爱的们 , " 再次 惊呼 错过 帕梅拉 , " 这里 是 一些 钱 我
[ˈdɪd(ə)nt][ɪk'spekt] .
didn't expect .
没有 预计 .

“看，亲爱的们，”帕梅拉小姐再次惊呼道，“这是我意想不到的钱。”

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['kɪti] - , [ðæt] ['prɒvɪdəns] [wʊd] [send][ju:; jʊ][sʌm; səm] [nju:]
Didn't I tell you , Kitty Plumstone , that Providence would send you some new
没有 我 告诉 你 , 猫咪 - , 那 普罗维登斯 会 发送 你 一些 新的
['mju:zɪk] ['sʌmhaʊ] ?
music somehow ?
音乐 不知何故 ?

我不是跟你说过吗，凯蒂·普拉姆斯通，上帝会以某种方式给你送来一些新音乐？

[ʃiː, ʃɪ] [pleɪz] [ɒŋ][ðə; ði][pi'ænəʊ] , ['mɑːstə(r)][ned] ;
She plays on the piano , Master Ned ;
她 演出 在 这 钢琴 , 掌握 内德 ;

她弹钢琴，内德少爷；

[ai] ['riːəli] [duː; də] [θɪŋk] [ʃiː, ʃɪ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [kwat][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] .
I really do think she is going to make quite a musician .
我 真的 做 思考 她 是 去 到 制作 相当 一个 音乐家 .
我真的觉得她将来会成为一名非常优秀的音乐家。

[ai] [ti:tʃ] [hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I teach her myself , you know .
我 教 她 我 , 你 知道 .

你知道，是我亲自教她的。

[ai][kænt] [pleɪ] ['eni][mɔː(r)][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɪn][maɪ] ['fɪŋgəz] ,
I can't play any more because of the stiffness in my fingers ,
我 不能 玩 任何 更多的 因为 的 这 刚性 在 我的 手指 ,
由于手指僵硬，我再也弹不了琴了。

[bʌt; bət] ['kɪti] [kæn; kən] [pleɪ] - [deɪz] [ɒv; əv] ['æbsəns] , - [ænd; ənd] - [kʌm] , [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
but Kitty can play ' Days of Absence , ' and ' Come , Haste to the
但 猫咪 能 玩 - 天 的 缺席 , - 和 - 来 , 匆忙 到 这
['wedɪŋ] , - [ɔ:l'redi] .
Wedding , ' already .
婚礼 , - 已经 .

但 Kitty 已经可以演奏《Days of Absence》和《Come, Haste to the Wedding》了。

" [ned][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] ['plezə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] [prə'fɪ(ə)nsɪ] ,
" **Ned was expressing pleasure at this pleasing proficiency ,**
" 内德 曾是 表达 乐趣 在 这 令人愉悦 熟练程度 ,
内德对这种令人满意的熟练程度表示欣喜。

[wen] [mɪs] ['pæmələ] ['bʌsl] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] ,
when Miss Pamela bustled away with a few words about dinner ,
什么时候 错过 帕梅拉 熙熙攘攘 离开 和 一个 很少 字 关于 晚餐 ,
帕梅拉小姐匆匆忙忙地吩咐了几句关于晚餐的事情后，

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ə'griːəbli] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][raɪd] .
which sounded agreeably to him after his ride .
哪个 听起来 欣然 到 他 后 他的 骑 .
骑行结束后，他觉得这番话挺悦耳的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ræmb(ə)l] ['ɑːftəwəd] [ɒŋ][ðə; ði][fɑːm] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [g'ɜːlz] ,
A long ramble afterward on the farm , in company with the funny - looking girls ,
一个 长的 漫谈 之后 在 这 农场 , 在 公司 和 这 有趣的 - 寻找 女孩们 ,
之后，我和几个长相滑稽的女孩在农场里漫步了很久。

[pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['dʒiːniəl][ænd; ənd] [kəm'pænjənəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
proved them to be as genial and companionable as they could have
已证实 他们 到 是 作为 和蔼可亲 和 友善的 作为 他们 可以 有
[biːn] [hæd; həd][ðeə(r)] [dres] [ɪn'kluːdɪd][ɔːl][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] ,
been had their dress included all the modern improvements ,
到过 有 他们的 裙子 包括 全部 这 现代的 改进 ,
事实证明，即使他们的着装也采用了所有现代化的改良措施，他们依然和蔼可亲、平易近人。

[ɔːl'dəʊ] [ned] , [huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['krɪtɪk(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,
although Ned , who was rather critical in such matters ,
虽然 内德 , who 曾是 相当 批判的 在 这样的 事情 ,
尽管内德在这方面相当挑剔，

[sti:l] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [blu:] [stri:ks] [ɒn] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,
still thought it a pity they could not have blue streaks on their stockings ,
仍然 想法 它 一个 遗憾 他们 可以 不是 有 蓝色的 连胜 在 他们的 长筒袜 ,
仍然觉得很可惜, 她们的长筒袜上不能有蓝色条纹。

[ˈrʌf(ə)lz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [heə(r)] [lu:s] .
ruffles somewhere about them , and wear their hair loose .
褶边 某处 关于 他们 , 和 穿 他们的 头发 松动的 .
她们身上某处有褶皱, 头发披散着。

[ðeɪ] [nju:] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['strɔ:b(ə)rɪz] [gru:] ,
They knew where the late wild flowers and the wild strawberries grew ,
他们 知道 在哪里 这 晚的 荒野 花朵 和 这 荒野 草莓 生长 ,
他们知道哪里生长着晚开的野花和野生草莓。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [bɪlt] [ðeə(r)] [neɪts] .
and where the birds built their nests .
和 在哪里 这 鸟类 建造 他们的 巢穴 .
以及鸟儿筑巢的地方。

[ðeɪ] ['gæðəd] ['ɜ:li] ['tʃerɪz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ned] ['plenti] [ɒv; əv] [nʌts] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm]
They gathered early cherries , and promised Ned plenty of nuts if he would come
他们 聚集 早期的 樱桃 , 和 承诺 内德 很多 的 坚果 如果 他 会 来
[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .
in October :
在 十月 :
他们采摘了早熟的樱桃, 并答应如果内德十月份来, 就给他很多坚果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [teɪm] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [pen] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] ['ræmʃæk(ə)l]
They had tame squirrels and rabbits penned up in the wonderful old ramshackle
他们 有 驯服 松鼠 和 兔子 撰写 向上 在 这 精彩的 老的 摇摇欲坠的
[ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd] ['dju:ti] [æz; əz] [bɑ:n] ,
building which did duty as barn ,
建筑 哪个 做过 责任 作为 谷仓 ,
他们把驯养的松鼠和兔子圈养在那座奇妙的、破旧的建筑里, 那座建筑被用作谷仓。

['steɪb(ə)l] , ['kæərɪdʒ] - [haʊs] , ['grænəri] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'septæk(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv]
stable , carriage - house , granary , and general receptacle for all kinds of
稳定的 , 运输 - 房子 , 粮仓 , 和 一般的 容器 为了 全部 种类 的
[kwɪə(r)] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['lʌmbə(r)] ,
queer old - fashioned lumber ,
酷儿 老的 - 造型 木材 ,
马厩、马车房、粮仓, 以及存放各种奇特老式木材的综合场所

[ðə; ði] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] .
the accumulations of many years .
这 累积 的 许多 年 .
多年积累。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pəʊltrɪ] - ['fænsiəz] , [tu:] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ;
They were poultry - fanciers , too , in a small way ;
他们 是 家禽 - 爱好者 , 也 , 在 一个 小的 方式 ;
他们也是小型家禽爱好者;

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪni] [dʌk] - [pɒnd] [æt; ət] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] ,
had a tiny duck - pond at one corner of the barn ,
有 一个 微小的 鸭子 - 池塘 在 一 角落 的 这 谷仓 ,
谷仓一角有个小小的鸭塘,

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [swi:p] [ɒv; əv] [ru:f] [sləʊpt] [daʊn] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
where the great sweep of roof sloped down almost to the ground , forming a
在哪里 这 伟大的 扫 的 屋顶 倾斜的 向下 几乎 到 这 地面 , 成型 一个
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

屋顶大片区域几乎一直倾斜到地面，形成一个棚子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [klaɪmd] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] ,
and they all climbed upon it ,
和 他们 全部 攀登 之上 它 ,

他们都爬了上去。

[ænd; ənd] [wɒt[t] [ə; eɪ] ['kwækɪŋ] ['mʌðə(r)][æz; əz][fɪ; ʃi] [ˌɪntrəˈdju:st] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [bru:d] [ɒv; əv]
and watched a quacking mother as she introduced her first brood of
和 观看 一个 嘎嘎叫 母亲 作为 她 介绍 她 第一的 幼虫 的
['daʊni] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [lʌmps] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lɔ:fl] ['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz] ['dʌklɪŋ] .
downy little yellow lumps to their lawful privileges as ducklings .
绒毛状 小的 黄色的 肿块 到 他们的 合法的 特权 作为 小鸭 .

看着一只嘎嘎叫着的母鸭，向她的第一批毛茸茸的小黄团子们展示了它们作为小鸭的合法权利。

[ænd; ənd][ɔ:l] [əˈgri:d] ([ðə; ði][gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪ] ,
And all agreed (the girls and boy ,
和 全部 同意 (这 女孩们 和 男生 ,

所有人都同意了（女孩和男孩，

[ðæt] [ɪz]) [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [naɪsə][tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] [dʌks] [ðæn; ðən] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] ;
that is) that it was much nicer to be young ducks than young chickens ;
那 是) 那 它 曾是 很多 更漂亮 到 是 年轻的 鸭子 比 年轻的 鸡 ;

也就是说，做小鸭比做小鸡要好得多；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [θɔ:t] [səʊ] [tu:] ,
and there is no reason to doubt that the young ducks thought so too ,
和 那里 是 不 原因 到 怀疑 那 这 年轻的 鸭子 想法 所以 也 ,

而且没有理由怀疑小鸭子们也是这么想的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] - ['wɔ:tə(r)] ['sɪstəm] .
as they realized the delights of the cold - water system .
作为 他们 已实现 这 美味 的 这 寒冷的 - 水 系统 .

当他们体会到冷水系统的妙处时。

[bʌt; bət][ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bæntəm] — [ðə; ði] [praʊd] ['lɪt(ə)l] ['strʌtɪŋ] " "
But all agreed that nothing came up to the bantams — the proud little strutting " "
[ˈgeɪmɪ] " ([ned] [sed] [ðæt]) ['ru:stə(r)] ,
gamy " (Ned said that) roosters ,
野味 " (内德 说 那) 公鸡 ,

但大家都一致认为，没有什么能比得上矮脚鸡——那些骄傲地昂首阔步、带着“野味”（内德是这么说的）的小公鸡。

[ɔ:l] [braɪt] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [krəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [wi:] [braʊn] ['mʌðəz] ,
all bright color and ambitious crow , and the darling wee brown mothers ,
全部 明亮的 颜色 和 雄心勃勃 乌鸦 , 和 这 亲爱的 哇 棕色的 母亲们 ,
['skeəsli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][kweɪlz] ,
scarcely larger than quails ,
几乎 更大的 比 鹌鹑 ,

色彩鲜艳，雄踞声洪亮，还有可爱的小棕色母鸡，体型几乎比鹌鹑还小。

[hu:z] ['kʌnɪŋ] ['beɪbɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['mɑ:b(ə)l] .
whose cunning babies were no bigger than a good - sized marble .
谁 狡猾 婴儿 是 不 大 比 一个 好的 - 尺寸 大理石 .

它们那些狡猾的小宝宝们，个头却比一颗中等大小的弹珠还要小。

[ˈkɪtɪ] [ˈprɒmɪst] [ned] [ə; eɪ] [peə(r)] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [grəʊn] .

Kitty promised Ned a pair when they should be grown .
猫咪 承诺 内德 一个 一对 什么时候 他们 应该 是 生长 .

Kitty答应Ned，等它们长大后就送给Ned一对。

[ˈɑːftə(r)] [ti:] [hi; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn] [tu; tə] [ədˈmaɪə(r)] [ˈkɪtɪz] [ˈpleɪɪŋ] ,

After tea he was called upon to admire Kitty's playing ,
后 茶 他 曾是 称为 之上 到 钦佩 小猫的 玩耍 ,

下午茶后，他被叫去欣赏凯蒂的演奏。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈfɔːməns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈpæmɪləz]

but his praises of her performance were interrupted by Miss Pamela's
但 他的 赞扬 的 她 表现 是 中断 经过 错过 帕梅拉的

[prəˈfjuːs] [epˈɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piˈænəʊ] .

profuse apologies for the condition of the piano .
丰富的 致歉 为了 这 状况 的 这 钢琴 .

但他对她演奏的赞扬被帕梅拉小姐对钢琴状况的连连道歉打断了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [səʊ] [ˈterəbli] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] , [ju; jʊ] [siː] , [ˈmɑːstə(r)] [ned] .

" It is so terribly out of tune , you see , Master Ned .
" 它 是 所以 可怕 出去 的 调 , 你 看 , 掌握 内德 .

“你看，这曲子走调太厉害了，内德少爷。”

" [hi; hi] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [lʊkt] [əˈpɒn] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk] [ɪn] [ˈmjuːzɪk] .

" He was evidently looked upon as something of a critic in music .
" 他 曾是 显然 看起来 之上 作为 某物 的 一个 评论家 在 音乐 .

“显然，他被视为音乐界的一位评论家。”

[hi; hi] [ˈrɑːðə(r)] [laɪkt] [tu; tə] [bi; bi] [səʊ] [kənˈsɪdəd] ,

He rather liked to be so considered ,
他 相当 喜欢 到 是 所以 经过考虑的 ,

他很喜欢别人这样体贴他。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈti:] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [tu; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [hi; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt]

and thought it unnecessary to assure them he knew nothing about
和 想法 它 不必要 到 保证 他们 他 知道 没有什么 关于

[aɪ ˈti:] .

it ;
它 .

他认为没有必要向他们保证他对此一无所知。

[ðə; ði] [əʊld] [piˈænəʊ] [ˈsaʊndɪd] [tu; tə] [hɪm] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [tuː] [tɪn] [pænz] [ˈmaɪldli]

The old piano sounded to him very much like the bottom of two tin pans mildly
这 老的 钢琴 听起来 到 他 非常 很多 喜欢 这 底部 的 二 锡 平底锅 轻微地

[bˈæŋɡd] [təˈgeðə(r)] ;

banged together ;
砰的一声 一起 ;

在他听来，那架旧钢琴的声音很像两个锡锅底部轻轻碰撞的声音；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈbetə(r)] [ˈɪnstɾəmənt] ,

but if it had been a much better instrument ,
但 如果 它 有 到过 一个 很多 更好的 乐器 ,

但如果它是一件更好的乐器呢？

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [ʌnˈmjuːzɪkl] [ɪə(r)] .

it would have been all the same to his unmusical ear .
它 会 有 到过 全部 这 相同的 到 他的 不音乐的 耳朵 .

对他那双不懂音乐的耳朵来说，这一切都一样。

" [əʊ] , [aɪ ˈti:] [saʊndz] [ˈveri] [wel] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [ju; jʊ] , [mɪs] [ˈpæmələ] , " [hi; hi] [sed] .

" Oh , it sounds very well , I assure you , Miss Pamela , " he said .
" 哦 , 它 声音 非常 出色地 , 我 保证 你 , 错过 帕梅拉 , " 他 说 .

“哦，听起来非常好，我向你保证，帕梅拉小姐，”他说。

" [juː; jʊ] [si:] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['leɪdi] , " [aɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] [tju:nd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
" **You see** , " **went on the lady** , " **it hasn't been tuned for four years or more** .
" 你 看 , " 去 在 这 女士 , " 它 还没有 到过 调谐 为了 四 年 或者 更多的 .

“你看,”这位女士继续说道, “它已经四年多没调音了。”

['mɪstə(r)] . - [went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['tju:nɪŋ] [pi'ænəʊz] ; [bʌt; bət]
Mr . Scrutite went about the country for many a year tuning pianos ; but
先生 . - 去 关于 这 国家 为了 许多 一个 年 调谐 钢琴 ; 但
[hiː; hi][gɒt][əʊld] ,
he got old ,
他 得到 老的 ,

斯克鲁泰特先生多年来走遍全国各地为钢琴调音; 但他老了,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['tju:nɪŋ] [ki:] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:]
and the last time he came he left his tuning key , or whatever you call it
和 这 最后的 时间 他 来了 他 左边 他的 调谐 钥匙 , 或者 任何 你 称呼 它
,
;
,

他上次来的时候把他的调音键, 或者随便你怎么称呼它, 留下来了。

['seɪɪŋ] [ɪd] [biː; bi] [raʊnd] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] .
saying he'd be round again if he could ; but he never came .
说 他会 是 圆形的 再次 如果 他 可以 ; 但 他 绝不 来了 .
他说如果可以的话他会再来的; 但他再也没有来过。

[ɪts] [sʌt] [æn; ʌn] [ɪk'spensɪv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə]
It's such an expensive thing , you know , to bring a man twenty miles to
它是 这样的 一个 昂贵的 事物 , 你 知道 , 到 带来 一个 男人 二十 英里 到
[duː; də] [aɪ 'ti:] ,
do it ,
做 它 ,

你知道, 把人从二十英里外带过来做这件事, 费用可不低。

[ðæt] [aɪv] [bi:n] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] , [ænd; ʌnd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] .
that I've been putting it off , and putting it off .
那 我已经 到过 推杆 它 离开 , 和 推杆 它 离开 .
我一直拖延着, 一直拖延着。

[bʌt; bət] [wi:l; wil] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [dʌŋ] [naʊ] , [eɪ] , ['kɪti] ? "
But we'll have it done now , eh , Kitty ? "
但 出色地 有 它 完毕 现在 , 嗯 , 猫咪 ? "
但我们现在就能搞定, 对吧, 凯蒂?

" [waɪ] , [mɪs] ['pæmələ] , " [sed] [ned] , " [aɪl] [duː; də] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" **Why , Miss Pamela , said Ned , I'll do it for you** ,
" 为什么 , 错过 帕梅拉 , " 说 内德 , " 患病的 做 它 为了 你 ,
“帕梅拉小姐,”内德说, “我来帮你做吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] [aɪ 'ti:] [wɪð] . "
if you have the thing they do it with . "
如果 你 有 这 事物 他们 做 它 和 . "
如果你有他们用来做这件事的东西。

" [juː; jʊ] , ['mɑ:stə(r)] [ned] ?
" **You , Master Ned ?**
" 你 , 掌握 内德 ?
“您, 奈德少爷? ”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tju:n] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] ? "
Can you tune a piano ? "
能 你 调 一个 钢琴 ? "
你会调钢琴吗?

" [wel] , [ai][ˈnevə(r)][dɪd][tju:n][wʌn] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ][ɪgˈzæktli][haʊ] [ðeɪ] [du:; də][,ai ˈti:] .
" **Well , I never did tune one , but I know exactly how they do it .**
" 出色地 , 我 绝不 做过 调 一 , 但 我 知道 确切地 如何 他们 做 它 .
" 嗯 , 我从来没调过音 , 但我很清楚他们是怎么调的。 "

[aɪv] [si:n] [prəˈfesə(r)] - [tju:n][maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] . " **I've seen Professor Seaflatt tune my mother's ever so many times .** "
我已经 已见 教授 - 调 我的 母亲的 曾经 所以 许多 时代 . "
我见过西弗拉特教授给我母亲调音好多次了。

" [əʊ] , [aɪm][[ʊə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][,ai ˈti:] ,
" **Oh , I'm sure you could do it ,**
" 哦 , 我是 当然 你 可以 做 它 ,
" 哦 , 我相信你一定能做到。 "

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ;
if you really feel as if you could take so much trouble ;
如果 你 真的 感觉 作为 如果 你 可以 拿 所以 很多 麻烦 ;
如果你真的觉得自己可以付出这么多努力 ;

[,ai ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs][tu:; tə][ju: ˈes] . " **it would be a great kindness to us .** "
它 会 是 一个 伟大的 仁慈 到 我们 . "
这将是我们莫大的恩惠。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [du:; də][,ai ˈti:] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [mæm] .
" **Of course I'll do it , with the greatest pleasure in the world , ma'am .**
" 的 课程 患病的 做 它 , 和 这 最 乐趣 在 这 世界 , 女士 .
" 当然 , 我非常乐意这样做 , 夫人。 "

[let] [ˌem ˈi:] [si:] — [aɪ][,eɪ ˈem][tu:; tə][gəʊ][həʊm][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ;
Let me see — I am to go home to — tomorrow afternoon ;
让 我 看 — 我 是 到 去 家 到 - 明天 下午 ;
让我想想——我明天下午回家 ;

[aɪ] [du:; də][,ai ˈti:][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
I'll do it the first thing in the morning .
患病的 做 它 这 第一的 事物 在 这 早晨 .
我明天一早就会去做。

" [ænd; ənd] [ræʃ] [ned] [went][tu:; tə][rest][ɒn] [mɪs] [ˈpæmɪləz] [ˈfeðə(r)] - [bed] ,
" **And rash Ned went to rest on Miss Pamela's feather - bed ,**
" 和 皮疹 内德 去 到 休息 在 错过 帕梅拉的 羽毛 - 床 ,
于是鲁莽的内德就躺在帕梅拉小姐的羽绒床上休息了。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ˈsmelɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪðəd] [rəʊz] [li:vz] .
in a room smelling of withered rose leaves .
在 一个 房间 闻起来 的 干枯 玫瑰 树叶 .
房间里弥漫着枯萎玫瑰叶的气味。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [əʊld] [tʃɪnts] [ˈkɜ:tənz] ; [ðə; ði][wɔ:l] - [ˈpeɪpə(r)] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)n]
The bed was hung with old chintz curtains ; the wall - paper displayed a pattern
这 床 曾是 悬挂 和 老的 印花棉布 窗帘 ; 这 墙 - 纸 显示 一个 图案
[ɒv; əv] [ˌɑ:dʒ] [ˈfeɪdɪd] [ˈflaʊəz] .
of large faded flowers .
的 大的 褪色 花朵 .

床上挂着旧印花棉布窗帘 ; 墙纸上印着褪色的大花朵图案。

[ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [meɪd] [ə; eɪ][sɒft] [ˈtwɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [ˈtʃɪmni] ,
The swallows made a soft twittering in the wide chimney ,
这 燕子 制成 一个 柔软的 推特 在 这 宽的 烟囱 ,
宽阔的烟囱里 , 燕子发出轻柔的啁啾声。

[æz; əz][hi:; hi][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][gləʊ][ɒv; əv][,sætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]
as he closed his eyes with a glow of satisfaction at the thought of
作为 他 关闭 他的 眼睛 和 一个 辉光 的 满意 在 这 想法 的
[ðə; ði][kaɪnd]['ækʃ(ə)n] ([ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)][wʌn] ,
the kind action (and very clever one ,
这 种类 行动 (和 非常 聪明的 一 ,
他闭上眼睛, 心中充满满足, 想到这善举 (而且非常聪明),

[tu:] !)
too !)
也 !)
也!)

[hi:; hi][hæd; həd] [ʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .
he had undertaken to perform .
他 有 已 到 履行 .
他已承诺会履行职责。

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['hɑ:də(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
He found it harder than he had expected .
他 成立 它 更难 比 他 有 预期的 .
他发现这比他预想的要难。

[ðə; ði] [skru:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌsti] [ænd; ənd][hɑ:d][tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tju:nɪŋ] [ki:] [wɒz; wəz]
The screws were rusty and hard to move , and the tuning key was
这 螺丝 是 生锈的 和 难的 到 移动 , 和 这 调谐 钥匙 曾是
[əʊld] , [ænd; ənd] [wɒd] [slɪp] .
old , and would slip .
老的 , 和 会 滑 .
螺丝生锈了, 很难拧动; 调音键也老旧了, 容易打滑。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] [kəm'plɪtɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] ['pæmələ][ænd; ənd]
But before noon he announced his task completed , and Miss Pamela and
但 前 中午 他 宣布 他的 任务 完全的 , 和 错过 帕梅拉 和
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ni:s] ['gæðəd] [nɪə(r)] ,
her two nieces gathered near ,
她 二 侄女 聚集 靠近 ,
但不到中午, 他就宣布任务完成, 帕梅拉小姐和她的两个侄女便聚集在附近。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] ['bi:mɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] .
their faces beaming with interest .
他们的 面孔 光芒四射 和 兴趣 .
他们脸上洋溢着浓厚的兴趣。

[ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,
The piano was small and narrow ,
这 钢琴 曾是 小的 和 狭窄的 ,
那架钢琴又小又窄。

[wɪð] [legz][səʊ] [θɪn] [æz; əz][tu:; tə] [sə'dʒest] [tu:; tə] [ned] [ðæt][aɪ 'ti:] ['ni:did] [ˌpæntə'lu:nz] .
with legs so thin as to suggest to Ned that it needed pantaloons .
和 腿 所以 薄的 作为 到 建议 到 内德 那 它 需要 灯笼裤 .
它的腿细得让内德觉得它需要穿灯笼裤。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['glɔ:ri][ɒv; əv] [mɪs] ['pæmɪləz] ['gɜ:lhʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
It had been the pride and glory of Miss Pamela's girlhood , and was
它 有 到过 这 自豪 和 荣耀 的 错过 帕梅拉的 少女时代 , 和 曾是
[sti:l] ,
still ,
仍然 ,
这曾是帕梅拉小姐少女时代的骄傲和荣耀, 而且至今依然如此。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] ['ɪnstɹəmənt] , [ɔ:l'dʒəʊ] [ʃi:; ji] , [ˈbi:ɪŋ]
in her eyes , an excellent and valuable instrument , although she , being
在 她 眼睛 , 一个 出色的 和 有价值的 乐器 , 虽然 她 , 存在
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd] ,
of a modest turn of mind ,
的 一个 谦虚的 转动 的 头脑 ,

在她眼中，这是一件出色而珍贵的乐器，尽管她本人为人谦逊。

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɒbəbli] [si:n] [ɪts][best] [deɪz] .
was willing to acknowledge that it had probably seen its best days .
曾是 愿意的 到 承认 那 它 有 大概 已见 它是最好的 天 .
[tə] [wɪlɪŋ] [tə] [ək'naɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd] [pɒbəbli] [si:n] [ɪts] [best] [deɪz]
它愿意承认，它可能已经过了鼎盛时期。

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][naɪs][tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] [tju:n] [ə'gen] !
" **It will be so nice to have it in good tune again !**
" 它 将要 是 所以 好的 到 有 它 在 好的 调 再次 !
[ə'gen] [tju:n] [gʊd] [ɪn] [hæv] [tə] [wɪl] [bi:] [səʊ] [naɪs] [tə] [aɪ 'ti:]
“如果它能再次恢复到良好的音准，那就太好了！”

" [ʃi:; ji] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" **she said , in a tone of great satisfaction .**
" 她 说 , 在 一个 语气 的 伟大的 满意 .
[tə] [wɪlɪŋ] [tə] [ək'naɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd] [pɒbəbli] [si:n] [ɪts] [best] [deɪz]
“她语气中充满了满意之情。”

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ˈmɑ:stə(r)] [ned] ,
" **I declare , Master Ned ,**
" 我 宣布 , 掌握 内德 ,
[dɪ'kleə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [ned]
“我声明，内德少爷，

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] !
what a thing it is to have such advantages as you boys are having !
什么 一个 事物 它 是 到 有 这样的 优势 作为 你 男孩们 是 拥有 !
[ə'gen] [tju:n] [gʊd] [ɪn] [hæv] [tə] [wɪl] [bi:] [səʊ] [naɪs] [tə] [aɪ 'ti:]
拥有你们这些男孩所拥有的这些优势，真是太棒了！

— [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][tu:; tə] - [məʊst] ['eniθɪŋ] !
— **to be able to turn your hand to ' most anything !**
— 到 是 有能力的 到 转动 你的 手 到 - 最多 任何事物 !
[tə] [wɪlɪŋ] [tə] [ək'naɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd] [pɒbəbli] [si:n] [ɪts] [best] [deɪz]
—能够胜任“几乎任何事情！”

[naʊ] , [ðen] , ['kɪti] , [pleɪ] - [deɪz] [ɒv; əv] ['æbsəns] . -
Now , then , Kitty , play ' Days of Absence . '
现在 , 然后 , 猫咪 , 玩 - 天 的 缺席 . -
[tə] [wɪlɪŋ] [tə] [ək'naɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd] [pɒbəbli] [si:n] [ɪts] [best] [deɪz]
那么，Kitty，播放《离别之日》吧。

" ['kɪti] [pleɪd] [,aɪ 'ti:] .
" **Kitty played it .**
" 猫咪 玩 它 .
[tə] [wɪlɪŋ] [tə] [ək'naɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd] [pɒbəbli] [si:n] [ɪts] [best] [deɪz]
“Kitty 玩过。”

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 29,) 第2/4页

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] ['fiəf(ə)l] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv][streɪndʒ] [saʊndz] ?
But what could be the meaning of that fearful jumble of strange sounds ?
但 什么 可以 是 这 意义 的 那 可怕 杂乱 的 奇怪的 声音 ?
但那令人恐惧的、杂乱无章的奇怪声音究竟意味着什么呢？

[fʊəli; 'ɔːli][ðæt] [taɪm] - ['ɒnəd] ['melədi] (['mɒd(ə)n] [hɪm] - [bʊk] , " ['griːnvɪl] ") ['nevə(r)] ['saʊndɪd]
Surely that time - honored melody (modern hymn - book , " Greenville ") never sounded
一定 那 时间 - 荣幸 旋律 (现代的 圣歌 - 书 , " 格林维尔 ") 绝不 听起来
[səʊ][br'fɔː(r)] .
so before .
所以 前 .

那首古老的旋律（现代赞美诗集《格林维尔》）以前肯定从未如此动听过。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?

出了什么事？

[mɪs] ['pæmɪləz] [feɪs] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [smɑɪld] , [ænd; ənd] [sed] ,
Miss Pamela's face fell a little , but she still smiled , and said ,
错过 帕梅拉的 脸 跌倒 一个 小的 , 但 她 仍然 微笑 , 和 说 ,
帕梅拉小姐的脸色微微一沉，但她仍然面带微笑，说道：

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][get][ɔː(r); jə(r)][nəʊts] , ['kɪti] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪŋ] ['keələsli] .
" You had better get your notes , Kitty ; you are playing carelessly .
" 你 有 更好的 得到 你的 笔记 , 猫咪 ; 你 是 玩耍 粗心大意 .
“凯蒂，你最好把乐谱拿出来；你玩得太随意了。”

" ['kɪti] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][nəʊts] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['keəfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
" Kitty got her notes , and played carefully , but the result was still ,
" 猫咪 得到 她 笔记 , 和 玩 小心 , 但 这 结果 曾是 仍然 ,
[tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [liːst] ,
to say the least ,
到 说 这 至少 ,
“凯蒂拿到了乐谱，小心翼翼地演奏，但结果仍然，至少可以说，差强人意。”

[məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ʌŋsætɪs'fæktəri] .
most astonishing and unsatisfactory .
最多 惊人 和 不令人满意 .
最令人震惊和不满。

" [traɪ] - [kʌm] , [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , - [ðen] .
" Try ' Come , Haste to the Wedding , ' then .
" 尝试 - 来 , 匆忙 到 这 婚礼 , - 然后 .
“那就试试《快来参加婚礼》吧。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɪg][ræn]['raɪət][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['kɪti] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
" But the jig ran riot to such an extent that Kitty lost her place ,
" 但 这 夹具 跑 暴动 到 这样的 一个 程度 那 猫咪 丢失的 她 地方 ,
“但是舞步跳得太快，以至于凯蒂都跟不上节奏了。”

[ˈstʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stop] .
stumbled , and finally came to a dead stop .
踉跄 , 和 最后 来了 到 一个 死的 停止 .
踉跄了一下，最后彻底停了下来。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [mɪs] [ˈpæmələ] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈdi:pənɪŋ] [dɪsˈmeɪ] , [waɪl] [ned] [stʊd]
Poor Miss Pamela listened with a face of deepening dismay , while Ned stood
贫穷的 错过 帕梅拉 听着 和 一个 脸 的 加深 沮丧 , 尽管 内德 站立
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

可怜的帕梅拉小姐听着，脸上满是沮丧，而内德则一动不动地站在那里。

[wɪð] [kəʊld] [tʃɪlz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
with cold chills running down his back ,
和 寒冷的 寒意 跑步 向下 他的 后退 ,
他感到一阵寒意顺着后背流淌，

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɔ:lɪŋ] [aɪˈdɪə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
as he was suddenly struck with the appalling idea that he might have
作为 他 曾是 突然 击 和 这 令人震惊 主意 那 他 可能 有
[ʌndəˈteɪkən] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [brɪˈpɒnd] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,
undertaken something entirely beyond his abilities ,
已 某物 完全 超过 他的 能力 ,
他突然意识到一个可怕的想法：他可能做了一件完全超出他能力范围的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerɪʃt] [əʊld][piˈænəʊ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)lɪ] [ˈdredf(ə)l]
and that the ruin of the cherished old piano might be the possible dreadful
和 那 这 废墟 的 这 珍爱 老的 钢琴 可能 是 这 可能的 可怕
[rɪˈzʌlt] .
result .
结果 .
而令人痛心的后果可能是，那架珍贵的老钢琴最终会被毁掉。

" [traɪ][ə; eɪ] [skeɪl] , [ˈkɪti] , " [əˈgen] [səˈdʒestɪd] [mɪs] [ˈpæmələ] , [wɪð] [ə; eɪ][pəˈlaɪt] [ˈefət] [tu:; tə] [lʊk]
" **Try a scale , Kitty ,** " **again suggested Miss Pamela , with a polite effort to look**
" 尝试 一个 规模 , 猫咪 , " 再次 建议 错过 帕梅拉 , 和 一个 有礼貌的 努力 到 看
[ˈtræŋkwɪl] .
tranquil .
宁静 .

“凯蒂，试试称体重吧，”帕梅拉小姐再次建议道，同时努力让自己看起来平静安详。

[əʊ] , [ðæt] [skeɪl] — [wɒt] [ˈkeɪpəz][aɪˈti:][kʌt] !
Oh , that scale — what capers it cut !
哦 , 那 规模 — 什么 刺山柑 它 切 !
哦，那秤——它切了多少东西啊！
[wɒt] [ʌnˈhɜ:d] - [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈfɪəf(ə)l] [saʊndz] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] !
what unheard - of combinations of fearful sounds it was guilty of !
什么 闻所未闻 - 的 的组合 的 可怕 声音 它 曾是 有罪的 的 !
它发出了多么前所未闻的恐怖声音组合啊！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [aɪˈti:] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] ,
Up and down it jumped and flourished ,
向上 和 向下 它 跳了起来 和 繁荣 ,
它上下跳跃，蓬勃生长。

[kəˈlɪəʊɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)lɪ] [rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
careering about in a manner as far as possible removed from that of a
职业 关于 在 一个 方式 作为 远的 作为 可能的 已移除 从 那 的 一个
[ˈsəʊbə(r)] , [wel] - [ˈkɒndʌktɪd] [skeɪl] .
sober , well - conducted scale .
清醒 , 出色地 - 实施 规模 .
以一种与冷静、有序的秩序完全背道而驰的方式横冲直撞。

[beɪs] [nəʊts] [ænd; ənd] ['treɪl] [nəʊts] [ræn] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [haɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] [ləʊ] [nəʊts]
Bass notes and treble notes ran against each other ; high notes and low notes
低音 笔记 和 高音 笔记 跑 反对 每个 其他 ; 高的 笔记 和 低的 笔记
[pleɪd] [li:p] - [frɒŋ] — [ðeɪ] [grəʊn] ,
played leap - frog — they groaned ,
玩 飞跃 - 青蛙 — 他们 呻吟 ,

低音和高音相互碰撞；高音和低音交替跳跃——它们发出呻吟声，

['ri:k] , [ænd; ənd] [hwi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['dɪskɔ:d] ,
shrieked , and wheezed in a horrid discord ,
尖叫 , 和 喘息 在 一个 可怕的 Discord ,
发出刺耳的尖叫和可怕的喘息声，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [wɜ:s] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪmps][hæd; həd] [bi:n] [let] [lu:s] [ɪn]
which could not have been worse if a thousand imps had been let loose in
哪个 可以 不是 有 到过 更糟 如果 一个 千 小恶魔 有 到过 让 松动的 在
[ðə; ði][əʊld]['əʊkən] [keɪs] .
the old oaken case .
这 老的 橡木 案件 :

如果把一千个小恶魔放进那个古老的橡木箱里，情况也不会更糟。

[dɪd][ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] ['peɪpə(r)]['rʌf(ə)l] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
Did you ever see an intelligent dog with a rustling paper ruffle tied round his
做过 你 曾经 看 一个 聪明的 狗 和 一个 沙沙声 纸 褶边 系 圆形的 他的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

你见过尾巴上系着沙沙作响的纸巾的聪明狗狗吗？

['peɪpə(r)] ['ʃu:z] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fu:lz] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ?
paper shoes on , and a fool's cap on his head ?
纸 鞋 在 , 和 一个 傻瓜 帽 在 他的 头 ?
脚上穿着纸鞋，头上戴着小丑帽？

[ænd; ənd][æz; əz] ['evrɪbɒdɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ]
and as everybody laughed at him , and he knew they were doing so
和 作为 大家 笑了 在 他 , 和 他 知道 他们 是 正在做 所以
,
,
,
,

当所有人都嘲笑他时，他也知道他们在嘲笑他。

[du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃl] [lʊk] [ɒv; əv] ['helpləs] ,
do you remember his reproachful look of helpless ,
做 你 记住 他的 责备的 看 的 无助 ,
你还记得他那无助又责备的眼神吗？

[ɪn'dɪgnənt] ['prəʊtest] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [ə'prɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ?
indignant protest against being made to appear ridiculous in spite of himself ?
愤怒 反对 反对 存在 制成 到 出现 荒谬的 在 尽管如此 的 他自己 ?
他是否对被无缘无故地弄得狼狈不堪而感到愤慨？

[dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wi:; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][pi'ænəʊ] [wʊd] [hæv; həv]
Just such an expression we may imagine that poor old piano would have
只是 这样的 一个 表达 我们 可能 想象 那 贫穷的 老的 钢琴 会 有
[wɔ:n] ,
worn ,
磨损 ,

我们或许可以想象，那架可怜的老钢琴曾经也留下过这样的痕迹。

[tuː; tə][ˈeni][wʌn][huː][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][fʊl][əbˈsɜːdəti][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n] .
to any one who could have taken in the full absurdity of the position .
到 任何 一 WHO 可以 有 已采取 在 这 满的 荒谬 的 这 位置 .
任何能够完全理解这一立场荒谬之处的人都会这么认为。

[ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l][ˈɪnstrəmənt][laɪk][ɪtˈself] , [ˈɑːftə(r)][ˈθɜːti] - [faɪv][jˈiəz][ɒv; əv][ˈɒnərəb(ə)l][ˈsɜːvɪs] ,
A venerable instrument like itself , after thirty - five years of honorable service ,
一个 可敬 乐器 喜欢 本身 , 后 三十 - 五 年 的 光荣的 服务 ,
像它这样一台久经沙场的乐器，在服役三十五年后，

[ðʌs][tuː; tə][biː; bi][fɔːst][tuː; tə][ɪgˈzɪbrɪt][ə; eɪ][ˈlevəti][səʊ][ˌʌnbɪˈfɪtɪŋ][ɪts][eɪdʒ][ænd; ənd][ˈdɪɡnəti] !
thus to be forced to exhibit a levity so unbefitting its age and dignity !
因此 到 是 强制 到 展览 一个 轻浮 所以 不合适的 它是 年龄 和 尊严 !
因此被迫表现出与其年龄和尊严极不相称的轻浮！

" [wel] , " [ænd; ənd][mɪs][ˈpæmələ][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , " [ɪts][ˈveri][streɪndʒ] — [ˈveri][streɪndʒ]
" Well , " and Miss Pamela sank into a chair , " it's very strange — very strange
" 出色地 , " 和 错过 帕梅拉 沉没 进入 一个 椅子 , " 它是 非常 奇怪的 — 非常 奇怪的
[ɪnˈdiːd] .
indeed .
的确 .
“嗯，”帕梅拉小姐瘫坐在椅子上，“这很奇怪——确实很奇怪。”

" [,piːˈdʒiː] -]
" [Pg 495]
" [页 -]
[第 495 页]

[pɔː(r); pʊə(r)][ned][wɒz; wəz][red] - [hɒt][wɪð][mɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈʃæɡrɪn] .
Poor Ned was red - hot with mortification and chagrin .
贫穷的 内德 曾是 红色的 - 热的 和 屈辱 和 懊恼 .
可怜的内德羞愧难当，懊恼不已。

[hiː; hi][ˈsɜːt(ə)nli][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈpɪti] .
He certainly was to be pitied .
他 当然 曾是 到 是 可怜的 .
他确实很可怜。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈveri][ˈtraɪnɪŋ][ɪnˈdiːd][tuː; tə][hæv; həv][biːn][led][ˈɪntuː][sʌtʃ][ə; eɪ][skreɪp][baɪ][hɪz; ɪz]
It was very trying indeed to have been led into such a scrape by his
它 曾是 非常 尝试 的确 到 有 到过 引领 进入 这样的 一个 刮 经过 他的
[ˈbɔɪʃ][əʊvə(r)] - [ˈkɒnfɪdəns][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][pˈaʊəz] ,
boyish over - confidence in his own powers ,
男孩气 超过 - 信心 在 他的 自己的 权力 ,
他因为孩子气的过度自信而陷入如此困境，这确实非常令人恼火。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈriːəl][drɪˈzæə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
and a real desire to do a favor .
和 一个 真实的 欲望 到 做 一个 偏爱 .
并且真心想帮别人一个忙。

[ˈiːv(ə)n][θruː][hɜː(r); hə(r)][əʊn][səˈpraɪz] ,
Even through her own surprise ,
甚至 通过 她 自己的 惊喜 ,
即使她自己也感到惊讶，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪˈstres][æt; ət][wɒt][ʃiː; ʃi][fɪəd][maɪt][pruːv][ə; eɪ][ˈlɑːstɪŋ][ˈɪndʒəri][tuː; tə]
and her distress at what she feared might prove a lasting injury to
和 她 痛苦 在 什么 她 害怕 可能 证明 一个 持久 受伤 到
[hɜː(r); hə(r)][ˈpreʃəs][əʊld][piˈæənəʊ] ,
her precious old piano ,
她 宝贵的 老的 钢琴 ,
她非常担心自己珍贵的老钢琴会遭受永久性的损坏。

[mɪs] [ˈpæmələ] [felt] [ˈsɒri] [fʊ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] .
Miss Pamela felt sorry for his embarrassment .
错过 帕梅拉 毛毡 对不起 为了 他的 尴尬 .

帕梅拉小姐为他的尴尬感到难过。

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] , [ˈmɑ:stə(r)] [ned] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [təʊn] .
" **Never mind , Master Ned , " she said , in a kindly tone .**
" 绝不 头脑 , 掌握 内德 , " 她 说 , 在 一个 亲切地 语气 .
"没关系, 奈德少爷," 她和蔼地说。

" [aɪ] [deə(r)] [seɪ] [ðə; ði] [ˈtju:nɪŋ] [ki:] [wɒz; wəz] [tu:] [əʊld] , [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˈmɒd(ə)n]
" **I dare say the tuning key was too old , or perhaps you understand modern**
" 我 敢 说 这 调谐 钥匙 曾是 也 老的 , 或者 也许 你 理解 现代的
[piˈænəʊz] [ˈbetə(r)] .
pianos better .
钢琴 更好的 .

“我敢说调音键太旧了, 或者也许你更了解现代钢琴。”

[aɪ] [doʊnt] [brɪˈli:v] [ˈeni] [ˈri:əl] [hɑ:m] [ɪz] [dʌŋ] ,
I don't believe any real harm is done ,
我 不 相信 任何 真实的 伤害 是 完毕 ,
我不认为会造成任何实际伤害。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [tju:nd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and you know I was going to have it tuned with some of the
和 你 知道 我 曾是 去 到 有 它 调谐 和 一些 的 这
[ˈmʌni] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈi:] ,
money you were so good as to bring me ,
钱 你 是 所以 好的 作为 到 带来 我 ,
你知道, 我本来打算用你慷慨地给我带来的那点钱去调校一下它。

[səʊ] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [eɪ ˈem] [nəʊ] [wɜ:s] [ɒf] [ðæn; ðən] [aɪ] [wɒz; wəz] [brɪˈfʊ:(r)] .
so you see I am no worse off than I was before .
所以 你 看 我 是 不 更糟 离开 比 我 曾是 前 .
所以你看, 我的处境并不比以前更糟。

" [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈkɪti] [ˈberɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪg] [ˈɡɪŋəm] [ˈeɪprən] .
" **As she left the room , Kitty buried her face in her big gingham apron .**
" 作为 她 左边 这 房间 , 猫咪 埋葬 她 脸 在 她 大的 格子布 围裙 .
“凯蒂离开房间时, 把脸埋进了她的大格子围裙里。”

" [əʊ] , [ˈkɪti] , [doʊnt] [kraɪ] !
" **Oh , Kitty , don't cry !**
" 哦 , 猫咪 , 不 哭 !
“哦, 小猫咪, 别哭! ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ned] , [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkri:st] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] , [baɪ]
" **exclaimed Ned , his trouble greatly increased , if that were possible , by**
" 惊呼 内德 , 他的 麻烦 非常 增加 , 如果 那 是 可能的 , 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈeɪvɪdənt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
her evident emotion .
她 明显 情感 .
“内德惊呼道, 她明显的激动之情让他的麻烦大大增加了, 如果这可能的话。”

" [ˈkɪti] , [aɪl] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [fɪkst] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] — [ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] !
" **Kitty , I'll have it fixed the first thing — you see if I don't !**
" 猫咪 , 患病的 有 它 固定的 这 第一的 事物 — 你 看 如果 我 不 !
“凯蒂, 我第一件事就是把它修好——你等着瞧! ”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [fɪkst] .
I know it can be fixed .
我 知道 它 能 是 固定的 .
我知道这个问题可以解决。

" ['kɪtɪ] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
" **Kitty raised her head** ,
" 猫咪 提高 她 头 ,

凯蒂抬起头，

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tiəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
and Ned was wonderfully relieved at seeing that the tears in her eyes
和 内德 曾是 太棒了 松了口气 在 看到 那 这 眼泪 在 她 眼睛
[wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:zd] [baɪ] [sə'prest] ['lɑ:ftə(r)] .
were caused by suppressed laughter .
是 导致 经过 被抑制 笑声 .

看到她眼中的泪水是因为强忍着笑而流下的，奈德如释重负。

" [əʊ] , [ned] , [ɪts] [səʊ] ['ʌni] !
" **Oh , Ned , it's so funny !**
" 哦 , 内德 , 它是 所以 有趣的 !

“哦，内德，这太搞笑了！”

" [ʃi:; ʃɪ] [hɑ:f] ['wɪspəd] .
" **she half whispered** .
" 她 一半 低声说道 .

她低声说道。

" [ɪf] [ɑ:nt] ['pæmələ] [nju:] [aɪ] [lɑ:ft] , [ðəʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [em 'i:] . "
" **If Aunt Pamela knew I laughed , though , she would never forgive me** . "
" 如果 阿姨 帕梅拉 知道 我 笑了 , 尽管 , 她 会 绝不 原谅 我 . "

“但如果帕梅拉阿姨知道我笑了，她一定会原谅我的。”

" ['kɪtɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['enihaʊ] ? " [ɑ:skt] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
" **Kitty , what is the matter , anyhow ?** " **asked Ned , pointing to the piano** .
" 猫咪 , 什么 是 这 事情 , 无论如何 ? " 问 内德 , 指向 到 这 钢琴 .

“凯蒂，到底怎么了？”内德指着钢琴问道。

" [waɪ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
" **Why , I don't know** .
" 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗？

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [pi'ænəʊz] . "
I thought you knew all about music and pianos . "
我 想法 你 知道 全部 关于 音乐 和 钢琴 . "

我以为你很懂音乐和钢琴呢。

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] , ['kɪtɪ] , " [sed] [ned] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [rɪ'mɔ:sfl] ['fræŋknəs] .
" **No , I don't , Kitty ,** " **said Ned , in a burst of remorseful frankness** .
" 不 , 我 不 , 猫咪 , " 说 内德 , 在 一个 爆裂 的 懊悔的 坦率 .

“不，我没有，凯蒂，”内德带着懊悔和坦率说道。

" [aɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [doʊnt] .
" **I'm the only one of the family that don't** .
" 我是 这 仅有的 一 的 这 家庭 那 不 .

“我是家里唯一一个不这么做的人。”

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋz] [ai][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [sɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] - [ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsɪ] [ˈmaʊntənz] - [ænd; ənd] - [əʊ]
The only things I could ever sing were ' Greenland's Icy Mountains ' and ' Oh
这 仅有的 事物 我 可以 曾经 唱歌 是 - 格陵兰岛 冰 山脉 - 和 - 哦
，
，
，

我唯一会唱的歌是《格陵兰岛的冰山》和《哦，
[suːˈzænə] - ([ðæts] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ˈmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] [tʃɪldrən]) ，
Susannah ' (that's a song mother used to sing to us children) ，
苏珊娜 - (那就是 一个 歌曲 母亲 用过的 到 唱歌 到 我们 孩子们) ；
《苏珊娜》(那是妈妈以前常唱给我们孩子听的一首歌)，

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlweɪz] [ɡɒt][ðem; ðəm] [mɪkst] [ʌp] ， [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [dʒʌst][əˈlaɪk] ；
and I always got them mixed up , because they begin just alike ;
和 我 总是 得到 他们 混合 向上， 因为 他们 开始 只是 同样 ；
我总是把它们搞混，因为它们的开头非常相似；

[səʊ][ai][ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] - [ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsɪ] - [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
so I never dare to sing ' Greenland's Icy ' in church .
所以 我 绝不 敢 到 唱歌 - 格陵兰岛 冰 - 在 教会 .
所以我从不敢在教堂里唱《格陵兰岛的冰雪》。

" [ˈkɪtɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][kaɪnd][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɑːnt] ，
" **Kitty's words of comfort were as kind as those of her aunt** ，
" 小猫的 字 的 舒适 是 作为 种类 作为 那些 的 她 阿姨 ，
“凯蒂的安慰之语和她姑姑的一样温暖人心。”

[bʌt; bət] [ned] [felt] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfɪtə(r)] ，
but Ned felt very anxious to get away from the scene of his discomfiture ，
但 内德 毛毡 非常 焦虑的 到 得到 离开 从 这 场景 的 他的 沮丧 ，
但奈德非常急切地想要离开让他感到尴尬的现场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪmˈself] [æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [həʊm] ，
and was glad to find himself at last on the road home ，
和 曾是 高兴的 到 寻找 他自己 在 最后的 在 这 路 家 ，
他很高兴终于踏上了回家的路。

[weə(r)] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][djuː] [ˈsiːz(ə)n] ， [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [tiː] .
where he arrived in due season , finding the family at tea .
在哪里 他 到达的 在 到期的 季节 ， 寻找 这 家庭 在 茶 .
他按时到达，发现一家人正在喝茶。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
It was not until he was alone with his father and mother that he
它 曾是 不是 直到 他 曾是 独自的 和 他的 父亲 和 母亲 那 他
[ʌnˈbɜːd(ə)nd] [hɪmˈself] .
unburdened himself .
无负担 他自己 .
直到和父母单独相处时，他才卸下了心头重担。

" [ˈfɑːðə(r)] ， " [hiː; hi][brɪˈɡæn] ， [wɪð] [sʌm; səm] [ˈefət] ，
" **Father** ， " **he began , with some effort** ，
" 父亲 ， " 他 开始 ， 和 一些 努力 ，
“父亲，”他费力地开口说道， “

" [wɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [send] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspens] [tuː; tə] [tjuːn] [mɪs]
" **will you allow me to send a person at your expense to tune Miss**
" 将要 你 允许 我 到 发送 一个 人 在 你的 费用 到 调 错过
[ˈpæmɪləz] [piˈænəʊ] ？ " **Pamela's piano ？** "
帕梅拉的 钢琴 ？ "
“请问我是否可以派人去给帕梅拉小姐的钢琴调音，费用由您承担？”

" [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ?
" At my expense ?
" 在 我的 费用 ？

“由我承担费用吗？”

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [fɜːst][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːsk][,aɪ 'tiː] . "
Well , I should want first to know why you ask it ."
出色地 , 我 应该 想 第一的 到 知道 为什么 你 问 它 . "

“嗯，我首先想知道你为什么这么问。”

" [ðə; ði][fækt][pɒv; əv][,aɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][tjuːn][,aɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd] — [wel] ,
" The fact of it is , sir , I undertook to tune it myself , and — well ,
" 这 事实 的 它 是 , 先生 , 我 承担 到 调 它 我 , 和 — 出色地 ,
" 事实是，先生，我决定自己调音，而且——嗯，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [pɒv; əv][,aɪ 'tiː] . "
I'm afraid I made a bad business of it ."
我是 害怕的 我 制成 一个 坏的 商业 的 它 . "

恐怕我在这件事上做错了。

" [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,
" You did what ? " asked his mother ,
" 你 做过 什么 ？ " 问 他的 母亲 ,

“你做了什么？”他母亲问道。

[ˈtɜːnɪŋ] [pɒn][hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [pɒv; əv] [sʌt] [ˈkɒmɪk(ə)l] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help]
turning on him a look of such comical amazement that he could not help
转弯 在 他 一个 看 的 这样的 滑稽 惊愕 那 他 可以 不是 帮助
[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

她转过头来，脸上带着一种滑稽的惊讶表情，让他忍不住笑了起来。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [redə(r)] [ðæn; ðən][brɪ'fɔː(r)] .
although he turned redder than before .
虽然 他 转向 更红 比 前 .

虽然他的脸比之前更红了。

" [aɪ] [tjuːnd] [hɜː(r); hæ(r)][pi'ænəʊ] . "
" I tuned her piano ."
" 我 调谐 她 钢琴 . "

“我帮她调了钢琴。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][tjuːn][ə; eɪ][pi'ænəʊ] ?
" Where did you ever learn to tune a piano ?
" 在哪里 做过 你 曾经 学习 到 调 一个 钢琴 ？

你从哪里学的钢琴调音？

[aɪ][ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːzɪk] . "
I always thought you had no ear for music ."
我 总是 想法 你 有 不 耳朵 为了 音乐 . "

我一直觉得你对音乐没有鉴赏力。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][,aɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [ɪəz] , [aɪ][dɪd][,aɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ][hændz] ,
" I didn't do it with my ears , I did it with my hands ,
" 我 没有 做 它 和 我的 耳朵 , 我 做过 它 和 我的 双手 ,

“我不是用耳朵做的，我是用手做的。”

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] , [tuː] .
and it was hard enough work , too .
和 它 曾是 难的 足够的 工作 , 也 .

而且这项工作也相当辛苦。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['blɪstəd] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪsts] [eɪk] ,
They are all blistered , and my wrists ache ,
他们是 全部 起泡的 , 和 我的 手腕 疼痛 ,
它们都起了水泡, 我的手腕也很疼。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [leɪm] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ʼsɔ:ɪŋ] [wʊd] [ɔ:l] [deɪ] . "
and I am as lame all over as if I had been sawing wood all day ."
和 我 是 作为 瘸 全部 超过 作为 如果 我 有 到过 锯切 木头 全部 天 . "
我浑身酸痛, 就像锯了一整天的木头一样。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] ?
" **How did you do it ?**
" 如何 做过 你 做 它 ?
你是怎么做到的?

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , [waɪ] ? " [gɑ:spt] [hɪz; ɪz][ʼmʌðə(r)] .
and , in the name of all that is ridiculous , why ? " gasped his mother .
和 , 在 这 姓名 的 全部 那 是 荒谬的 , 为什么 ? " 倒吸一口气 他的 母亲 .
“天哪, 这太荒谬了, 为什么?”他母亲喘着气说。

" [wel] , [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [aɪv] [si:n] - [du:; də] [jɔ:z] .
" **Well , I did it just as I've seen Seaflatt do yours .**
" 出色地 , 我 做过 它 只是 作为 我已经 已见 - 做 你的 .
“嗯, 我就是按照我看到 Seaflatt 做你那样做的。

[aɪ] [skru:d] [ʼevri] [ʼwaɪə(r)][ʌp][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
I screwed every wire up as tight as I could ,
我 螺丝 每一个 金属丝 向上 作为 紧的 作为 我 可以 ,
我把每根电线都拧得尽可能紧了。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ʼfɪdlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ʼʌðə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kept] [ɒn]
and kept on fiddling with the other hand on the key to see if it kept on
和 保留 在 拉琴 和 这 其他 手 在 这 钥匙 到 看 如果 它 保留 在
[ʼsaʊndɪŋ] ,
sounding ,
听起来 ,
然后他继续用另一只手摆弄琴键, 看看它是否还会发出声音。

[dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][ɔ:lweɪz] [dʌz] .
just exactly as he always does .
只是 确切地 作为 他 总是 做 .
他一如既往地这样做。

" [ned] [ʼnevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [pi:l] [ɒv; əv] [ʼlɑ:ftə(r)] [wɪt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ʼpeərənts] .
" **Ned never forgot the peal of laughter which came from his parents .**
" 内德 绝不 忘了 这 皮尔 的 笑声 哪个 来了 从 他的 父母 .
“内德永远不会忘记父母爽朗的笑声。”

[bəʊθ] [ʼki:nli] [ʼrelɪf] [ðə; ði][dʒəʊk] ,
Both keenly relished the joke ,
两个都 敏锐地 津津有味 这 开玩笑 ,
两人都非常喜欢这个玩笑。

[ænd; ənd] [wen] [ned] [ʼlɜ:nɪd] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [kʊd; kəd] [ʼi:zəli] [bi:; bi] [ʌn'dʌŋ] ,
and when Ned learned that what he had done could easily be undone ,
和 什么时候 内德 学习 那 什么 他 有 完毕 可以 容易地 是 未完成 ,
当奈德得知他所做的一切很容易就能挽回时,

[hi:; hi][felt][səʊ] [mʌt] [rɪ'li:vɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə] [lɑ:f] [wɪð] [ðem; ðəm] .
he felt so much relieved as to be able to laugh with them .
他 毛毡 所以 很多 松了口气 作为 到 是 有能力的 到 笑 和 他们 .
能够和他们一起欢笑, 他感到如释重负。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ɪmˈfætɪkli] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **Yes** , " **said his father** , **emphatically** , **when he could recover his voice** ,
" 是的 , " 说 他的 父亲 , 强调地 , 什么时候 他 可以 恢复 他的 嗓音 ,
" 是的 , " 他父亲恢复了声音后, 斩钉截铁地说。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][send] - [ʌp][tuː; tə] [mɪs] [ˈpæmɪləz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" **I think you had better send Seaflatt up to Miss Pamela's as soon as**
" 我 思考 你 有 更好的 发送 - 向上 到 错过 帕梅拉的 作为 很快 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

" 我觉得你最好尽快把西弗拉特送到帕梅拉小姐那里去。"
[ænd; ænd][set][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət][rest] . "
and set her mind at rest . "
和 放 她 头脑 在 休息 . "

让她安心。
" [ænd; ænd] , [əʊ] , [ned] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , " [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ][tjuːn] [əˈnʌðə(r)][piˈænəʊ] ,
" **And , oh , Ned ,** " **said his mother ,** " **if ever you tune another piano** ,
" 和 , 哦 , 内德 , " 说 他的 母亲 , " 如果 曾经 你 调 其他 钢琴 ,
" 哦, 内德, " 他母亲说, " 如果你再调一次钢琴,

[meɪ] [ai][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] — [ænd; ænd][hɪə(r)] ! "
may I be there to see — and hear ! "
可能 我 是 那里 到 看 — 和 听到 ! "
但愿我能亲眼目睹, 亲耳聆听!

" [ɪf] [ˈevə(r)][ai][duː; də] , [mæm] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ʃeɪk] [bʌ; əv][ðə; ði] [hed] ,
" **If ever I do , ma'am ,** " **he answered , with a vigorous shake of the head** ,
" 如果 曾经 我 做 , 女士 , " 他 回答 , 和 一个 蓬勃 摇 的 这 头 ,
" 如果我真有那么一天, 夫人, " 他用力摇了摇头回答道。

" [ai][həʊp][juː; jʊ] [meɪ] .
" **I hope you may** .
" 我 希望 你 可能 .
我希望你能做到。

" [əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] .
" **OLD TIMES IN THE COLONIES** .
" 老的 时代 在 这 殖民地 .
" 殖民地的旧时光。"

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈkɑːrlətən] [ˈkɒfɪn] .
BY CHARLES CARLETON COFFIN .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .
作者: 查尔斯·卡尔顿·科芬。

[nəʊ] . [ai] .
No . I .
不 . 我 .
不。我。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] , [ænd; ænd] [ðeə(r)] [rɪˈvendʒ] .
HOW THE INDIANS WERE WRONGED , AND THEIR REVENGE .
如何 这 印度人 是 冤枉 , 和 他们的 复仇 .
印第安人遭受的不公以及他们的复仇。

[æʔ; əʔ] [θri:] [ə'klɑ:k] ['tʃu:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [dr'sembə(r)] - , - , [dʒeɪmz][aɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv]
At three o'clock Tuesday morning , December 11 , 1688 , James II . , King of
在 三 点钟 周二 早晨 , 十二月 - , - , 詹姆斯 二 . , 国王 的
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

1688年12月11日星期二凌晨三点，英格兰国王詹姆斯二世

[rəʊz] ['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [pɑ:st] [wɪð] ['stelθi] [steps][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
rose noiselessly from his bed , passed with stealthy steps from his palace ,
玫瑰 无声 从 他的 床 , 通过了 和 隐秘的 步骤 从 他的 宫殿 ,
[ˈentəd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,
entered a carriage in waiting ,
进入 一个 运输 在 等待 ,
他悄无声息地从床上起身，蹑手蹑脚地走出宫殿，坐进一辆等候的马车。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ræpɪdli][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] , [weə(r)] [hi:; hi] [stept]
and was driven rapidly to the bank of the Thames , where he stepped
和 曾是 驱动 快速 到 这 银行 的 这 泰晤士河 , 在哪里 他 步
[ˈɪntu:][ə; eɪ][bəʊt] ,
into a boat ,
进入 一个 船 ,
他被迅速驱车送到泰晤士河岸边，然后登上了一艘船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rəʊd] ['swɪftli] [daʊn][ðə; ði] [stri:m] .
and was rowed swiftly down the stream .
和 曾是 划船 迅速地 向下 这 溪流 :
然后被迅速划着顺流而下。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [ʃɒt] [pɑ:st][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [ɒv; əv] ['læmbəθ] ,
As the boat shot past the old palace of Lambeth ,
作为 这 船 射击 过去的 这 老的 宫殿 的 兰贝斯 ,
当船飞驰而过兰贝斯旧宫时，

[hi:; hi] [flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [si:l] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
he flung into the river the Great Seal of England ,
他 扔 进入 这 河 这 伟大的 海豹 的 英格兰 ,
他将英格兰国玺扔进了河里。

[ju:st] [ɪn] ['stæmpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɒkjumənts][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][və'lɪdəti] .
used in stamping all the royal documents to give them validity .
用过的 在 冲压 全部 这 皇家 文件 到 给 他们 有效性 :
用于在所有皇家文件上盖章，使其具有法律效力。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fli:ɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
He was fleeing from his palace , his throne , his kingdom ,
他 曾是 逃离 从 他的 宫殿 , 他的 王座 , 他的 王国 ,
他逃离了他的宫殿、他的王位、他的王国。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['aʊtreɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [ʌp][æŋ; ən]
and from people whom he had outraged in his attempt to set up an
和 从 人们 谁 他 有 义愤填膺 在 他的 试图 到 放 向上 一个
[ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] ['ɡʌvənmənt] — [tu:; tə][du:; də][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] [wɪ'ðaʊt]
absolute and personal government — to do just as he pleased without
绝对 和 个人的 政府 — 到 做 只是 作为 他 高兴 没有
[rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə] [b:] .
regard to law .
看待 到 法律 :
以及他试图建立一个绝对的个人政府——可以随心所欲而不顾法律——而激怒的人民。

[hiː; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʌv] [ɔ:l] [lɔːz] .
He believed that the King had the right to be above all laws .
他相信那这国王有这正确的到是多于全部法律 .

他认为国王有权凌驾于一切法律之上。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
The people had risen against him , and had invited his son - in - law ,
这人们有升起反对他 , 和 有 受邀 他的 儿子 - 在 - 法律 ,
[ˈwɪljəm] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] ,
William of Orange ,
威廉 的 橙子 ,

人民起来反对他，并邀请了他的女婿奥兰治的威廉。

[tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] [tuː; tə][eɪd][ðəm; ðəm][ɪn] [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [dʒeɪmz] .
to come over from Holland to aid them in overthrowing James .
到 来 超过 从 荷兰 到 援助 他们 在 推翻 詹姆斯 .

从荷兰过来帮助他们推翻詹姆斯。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][ˈlændɪd][æt; ət][ˈtɔːr,beɪ] ,
William had landed at Torbay ,
威廉 有 登陆 在 托贝 ,

威廉在托贝登陆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈwɔːmli] [ˈwelkəm] [ðæt][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [frɑːns]
and had been so warmly welcomed that James was seeking refuge in France
和 有 到过 所以 热情地 欢迎 那 詹姆斯 曾是 寻求 避难所 在 法国
[wɪð] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈviː] . ,
with Louis XIV : ,
和 路易斯 十四 : ,

他受到了如此热烈的欢迎，以至于詹姆斯不得不前往法国，向路易十四寻求庇护。

[huːz] [ə'dɒptɪd] [ˈdɔːtə(r)] , [ˈmeəri][ɒv; əv][ˈmɔːdena] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz][dʒeɪmzɪz]
whose adopted daughter , Mary of Modena , as she was called , was James's
谁 已采用 女儿 , 玛丽 的 摩德纳 , 作为 她 曾是 称为 , 曾是 詹姆斯的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他的养女，也就是人们熟知的摩德纳的玛丽，是詹姆斯的妻子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] [sɪ'kjʊə] [jɔː(r); jə(r)]
" You are still King of England , and I will aid you in securing your
" 你 是 仍然 国王 的 英格兰 , 和 我 将要 援助 你 在 确保 你的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

“你仍然是英格兰国王，我会帮助你巩固你的王位。”

" [sed] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
" said Louis XIV :
" 说 路易斯 十四 :

路易十四说道。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ækt][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ˈluːɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] -
It was not simply a generous act on the part of Louis to a fellow -
它 曾是 不是 简单地 一个 慷慨的 行为 在 这 部分 的 路易斯 到 一个 同伴 -
[ˈsɒvrɪn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
sovereign who was in trouble ,
主权 WHO 曾是 在 麻烦 ,

这不仅仅是路易对一位身处困境的君主的慷慨之举，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][aɪ'diəz][br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .

but there were ideas behind it .
但 那里 是 想法 在后面 它 :

但这背后是有想法的。

['lu:ɪs] [,ɛks,ɑɪ'vi:] .

Louis XIV .
路易斯 十四 :

路易十四。

[br'li:vɪd] [wɪð] [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [tu:; tə][du:; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd]
believed with James in the absolute right of kings to do just as they pleased
相信 和 詹姆斯 在 这 绝对 正确的 的 国王 到 做 只是 作为 他们 高兴

:
:
:
:

詹姆斯认为君主拥有绝对的权力，可以随心所欲地行事：

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [mʌst; məst][du:; də][ðeə(r)] ['brɪdɪŋ] .
that the people must do their bidding .
那 这 人们 必须 做 他们的 投标 :

人民必须服从他们的命令。

" [ðə; ði] [stɜ:t] — [,aɪ 'ti:][ɪz][,em 'i:] ! " [sed] ['lu:ɪs] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" The state — it is me ! " said Louis , striking his hand upon his breast ,
" 这 状态 — 它 是 我 ! " 说 路易斯 , 引人注目 他的 手 之上 他的 胸部 ,
“国家——那就是我！”路易斯说着，一手捶打着胸口。

[tu:; tə] ['ɪndɪkɜ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [els] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][seɪ][ɔ:(r)][du:; də]
to indicate that there was nobody else who had a right to say or do
到 表明 那 那里 曾是 无人 别的 WHO 有 一个 正确的 到 说 或者 做
['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [lɔ:] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
anything in regard to law and government .
任何事物 在 看待 到 法律 和 政府 :

这表明，除了他之外，没有人有权对法律和政府发表任何意见或采取任何行动。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
The people of England , on the other hand ,
这 人们 的 英格兰 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，英国人民

[br'li:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][əʊn] [lɔ:z] [θru:] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt]
believed that they had the right to make their own laws through a Parliament
相信 那 他们 有 这 正确的 到 制作 他们的 自己的 法律 通过 一个 议会
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃu:zɪŋ] ,
of their own choosing ,
的 他们的 自己的 选择 ,

他们相信自己有权通过自己选择的议会来制定自己的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ə'beɪ] [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:t] [ðəʊz]
and that it was the duty of the King to obey and execute those
和 那 它 曾是 这 责任 的 这 国王 到 服从 和 执行 那些
[lɔ:z] .
laws .
法律 :

而国王的职责就是遵守并执行这些法律。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən][ɪn] ['ɪŋɡlənd]
James had done what he could to crush out the Protestant religion in England
詹姆斯 有 完毕 什么 他 可以 到 压碎 出去 这 新教 宗教 在 英格兰
;
;
;
;

詹姆斯竭尽所能地镇压英国的新教；

[ˈluːɪs] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] ['hjuːɡənəːts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒtɪstənts] , [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
Louis had driven the Huguenots , who were Protestants , from France ,
路易斯 有 驱动 这 胡格诺派教徒 , WHO 是 新教徒 , 从 法国 ,
[ˈweɪdʒɪŋ][ə; eɪ][ˈkruːəl][wɔː(r)][əˈpɒn][ðəm; ðəm] .
waging a cruel war upon them .
工资 一个 残忍的 战争 之上 他们 .

路易十四将信奉新教的胡格诺派教徒驱逐出法国，并对他们发动了残酷的战争。

[θəˈaʊzəndz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
Thousands had been killed .
数千 有 到过 被杀 .

数千人丧生。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ˈðə(r)]
More than eight hundred thousand had been compelled to flee to other
更多的 比 八 百 千 有 到过 被迫 到 逃跑 到 其他
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

超过80万人被迫逃往其他国家。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][weɪdʒd][nɒt] ['miːli] [ðæt][dʒeɪmz] [maɪt] [rɪ'geɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
The war was waged not merely that James might regain his crown ,
这 战争 曾是 发动 不是 仅仅 那 詹姆斯 可能 恢复 他的 王冠 ,
这场战争的发动不仅仅是为了让詹姆斯重夺王位，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] .
but it was a great struggle for civil and religious freedom .
但 它 曾是 一个 伟大的 斗争 为了 民用 和 宗教 自由 .
但这是一场争取公民自由和宗教自由的伟大斗争。

[,aɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˈðə(r)] ['kʌntrɪz] : ['bæt(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
It extended to other countries : battles were fought on the banks of the
它 扩展 到 其他 国家 : 战斗 是 战斗 在 这 银行 的 这
[raɪn] ,
Rhine ,
莱茵河 ,

战火蔓延至其他国家：莱茵河两岸也爆发了战斗。

[ðə; ði][ˈdænjʊːb] , [ðə; ði][,piː 'əʊ] ; [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ; [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni]
the Danube , the Po ; in the meadows of Holland ; on the plains of Germany
这 多瑙河 , 这 波 ; 在 这 草地 的 荷兰 ; 在 这 平原 的 德国
;
;
;
;

多瑙河、波河；荷兰的草地；德国的平原；

[ə'mɪd][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ; [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ; [ɒn][ðə; ði]
amid the vineyards of Italy ; in the wilderness of North America ; on the
之中 这 葡萄园 的 意大利 ; 在 这 荒野 的 北 美国 ; 在 这
[pə'nɔːbskɔːt] ,
Penobscot ,
佩诺布斯科特 ,

在意大利的葡萄园中；在北美的荒野中；在佩诺布斯科特河畔，

[ˌpɪsˈkætək wə] , [ˈmerɪˌmæk] , [ænd; ənd] [ˈməʊhɔ:k] .
Piscataqua , Merrimac , and Mohawk .
皮斯卡塔夸 , 梅里马克 , 和 莫霍克 .

皮斯卡塔夸、梅里马克和莫霍克。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [j'ɪəz] ['dʒezju:t] [pri:sts] [hæd; həd] [bi:n] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
All through the years Jesuit priests had been laboring to convert the Indians
全部 通过 这 年 耶稣会 神父 有 到过 劳动 到 转变 这 印度人
[ɒv; əv][ˈkænədə][tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
of Canada to Christianity ,
的 加拿大 到 基督教 ,

多年来，耶稣会神父一直致力于使加拿大印第安人皈依基督教。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈælaɪz][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
and had made them the allies of France .
和 有 制成 他们 这 盟国 的 法国 .

并使它们成为法国的盟友。

[wen] [ðə; ði][wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [nju:] ['hæmpʃɪə] ['saɪdɪd] [wɪð]
When the war broke out , all the Indians in Maine and New Hampshire sided with
什么时候 这 战争 打破 出去 , 全部 这 印度人 在 缅因州 和 新的 汉普郡 侧面 和
[ðə; ði] [frɛntʃ] .
the French .
这 法语 .

战争爆发时，缅因州和新罕布什尔州的所有印第安人都站在法国一边。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][men] [hu:] [bɔ:t] [fɜ:rz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hæd; həd][nɒt]
The English , especially the men who bought furs of the Indians , had not
这 英语 , 尤其 这 男人 WHO 买 毛皮 的 这 印度人 , 有 不是
['ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][ˈdʒʌstli] .
always treated them justly .
总是 治疗 他们 公正地 .

英国人，特别是那些购买印第安人皮毛的人，并非总是公平对待他们。

[ðə; ði] ['treɪdəz] ['tʃi:tɪd] [ðem; ðəm] [wen] ['baɪɪŋ] [ðeə(r)][ˈbi:və(r)] [skɪnz] .
The traders cheated them when buying their beaver skins .
这 交易员 作弊 他们 什么时候 购买 他们的 海狸 皮肤 .

商人在购买他们的海狸皮时欺骗了他们。

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][fɜ:rz][ɒn][wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] ,
They would put the furs on one side of the balance ,
他们 会 放 这 毛皮 在 一 边 的 这 平衡 ,

他们会把毛皮放在天平的一侧，

[ænd; ənd][beə(r)] [daʊn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][mænz][hænd] [wei] [ə; eɪ]
and bear down the other with their hands , saying a man's hand weighed a
和 熊 向下 这 其他 和 他们的 双手 , 说 一个 男人的 手 称重 一个
[paʊnd] .
pound .
磅 .

他们用手按住对方，说一个人的手重一磅。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fɜ:(r)] - ['treɪdəz] [ɒn][ðə; ði] ['hʌd sən] [ju:st] [ðeə(r)] [fi:t] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .
The Dutch fur - traders on the Hudson used their feet instead of their hands .
这 荷兰语 毛皮 - 交易员 在 这 哈德逊 用过的 他们的 脚 反而 的 他们的 双手 .

在哈德逊河上，荷兰皮毛商人用脚而不是手来搬运皮毛。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [hɑ:tɪd] [red] [men] , [ˈnəʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈbælənsɪz][ænd; ənd] [weɪts] , [kʊd; kəd]
The simple - hearted red men , knowing nothing of balances and weights , could
这 简单的 - 心地 红色的 男人 , 会心 没有什么 的 余额 和 重量 , 可以
[ˈəʊnli] [lʊk] [ɒn][ɪn] [əˈstəʊnɪʃmənt] ,
only look on in astonishment ,
仅有的 看 在 在 惊讶 ,

这些心地单纯的红种人对天平和砝码一无所知，只能惊奇地看着这一切。

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz] .
wondering at the lightness of the skins .
好奇 在 这 亮度 的 这 皮肤 .

惊叹于皮肤的轻盈。

[ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [nju:] [ˈhæmpʃɪə] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [ˈmeɪdʒə(r)]
The Indians of Maine and New Hampshire had a grudge against Major
这 印度人 的 缅因州 和 新的 汉普郡 有 一个 怨恨 反对 主要的
[wɔːldrən] ,
Waldron ,
沃尔德伦 ,

缅因州和新罕布什尔州的印第安人对沃尔德伦少校怀恨在心。

[hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ˈdəʊvə(r)] , [nju:] [ˈhæmpʃɪə] .
who lived at Dover , New Hampshire .
WHO 居住地 在 多佛 , 新的 汉普郡 .

居住在新罕布什尔州多佛市。

" [hɪz; ɪz][hænd] [weɪs] [tu:] [mʌtʃ] , " [ðeɪ] [sed] .
" **His hand weighs too much ,** " **they said .**
" 他的 手 重量 也 很多 , " 他们 说 .

“他的手太重了，”他们说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][ˈɡreɪtə(r)] [ˈɡri:vəns] .
But they had another and greater grievance .
但 他们 有 其他 和 更大的 不满 .

但他们还有另一个更大的不满。

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
To understand it we must go back a little .
到 理解 它 我们 必须 去 后退 一个 小的 .

要理解这一点，我们必须稍微回顾一下过去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 496**]
[页 -]

[第496页]

[ɪn] - , [ˈfɪlɪp] , [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv]
In 1675 , Philip , who lived on a hill overlooking the peaceful waters of
在 - , 菲利普 , WHO 居住地 在 一个 爬坡道 俯瞰 这 和平 水 的
[ˌnærəˈɡænsɪt] [beɪ] ,
Narragansett Bay ,
纳拉甘西特 湾 ,

1675年，菲利普住在俯瞰纳拉甘西特湾平静水域的一座小山上，

[bɪˈɡʌn] [wɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [ˈniːli] [tuː] [jɪəz] ,
begun war upon the English , which lasted nearly two years ,
开始 战争 之上 这 英语 , 哪个 持续 几乎 二 年 ,

发动了对英国的战争，这场战争持续了近两年。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] [ˈhæmpʃɪə] [ˈɪndiənz] [ˈməːdə] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] .
during which the New Hampshire Indians murdered some of the settlers .
期间 哪个 这 新的 汉普郡 印度人 被谋杀 一些 的 这 定居者 .

在此期间，新罕布什尔州的印第安人杀害了一些定居者。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tju:sɪts] [sent] ['kæptɪn] [sɪl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæθɔ:rn] , [wɪð] [ðeə(r)]
The Governor of Massachusetts sent Captain Sill and Captain Hathorn , with their
这 州长 的 马萨诸塞州 发送 队长 窗台 和 队长 哈索恩 , 和 他们的
[tu:] ['kʌmpənɪz] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] ,
two companies of soldiers ,
二 公司 的 士兵 ,
马萨诸塞州州长派遣西尔上尉和哈索恩上尉率领两连士兵前往。

[tu;; tə] [si:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɔ:l'ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd][ˈteɪkən] ['eni] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]
to seize all the Indians , although only a few had taken any part in the
到 抢占 全部 这 印度人 , 虽然 仅有的 一个 很少 有 已采取 任何 部分 在 这
[ˈmɑ:də] .
murders .
谋杀案 .
抓捕所有印第安人， 尽管只有少数人参与了谋杀。

['meɪdʒə(r)] [wɔ:ldrən] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ˈdəʊvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [rɪ'gɑ:dɪŋ]
Major Waldron invited the Indians to come to Dover ; and they , regarding
主要的 沃尔德伦 受邀 这 印度人 到 来 到 多佛 ; 和 他们 , 关于
[hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [frend] ,
him as their friend ,
他 作为 他们的 朋友 ,
沃尔德伦少校邀请印第安人来到多佛； 他们视他为朋友，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈwɪgwæm, -wɒm, -wɔ:m] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [tu;; tə] [si:] [wɒt]
came from their wigwams along the lakes and rivers , to see what
来了 从 他们的 印第安圆锥形帐篷 沿着 这 湖泊 和 河流 , 到 看 什么
[hi; hi] [ˈwɒntɪd] .
he wanted .
他 通缉 .
他们从湖泊和河流沿岸的帐篷里出来， 看看他想要什么。

" [let] [ˌju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [jæm] [faɪt] , " [hi; hi] [sed] .
" **Let us have a sham fight , " he said .**
" 让 我们 有 一个 假 斗争 , " 他 说 .
“让我们来一场假打吧，”他说。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [əˈgri:d] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
The Indians agreed to it .
这 印度人 同意 到 它 .
印第安人同意了。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ðeə(r)] [gʌnz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ˈpaʊdə(r)][ˈəʊnli] ,
They ranged themselves on one side , their guns loaded with powder only ,
他们 范围 他们自己 在 一 边 , 他们的 枪支 已加载 和 粉末 仅有的 ,
他们列队在一侧， 枪里只装填了火药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and the white men on the other .
和 这 白色的 男人 在 这 其他 .
另一边是白人。

" [ju;; jʊ][ˈfaɪə(r)][fɜ:st] , " [sed] ['meɪdʒə(r)] [wɔ:ldrən] .
" **You fire first , " said Major Waldron .**
" 你 火 第一的 , " 说 主要的 沃尔德伦 .
“你先开火，”沃尔德伦少校说道。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˈfaɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The Indians fired their guns in the air ,
这 印度人 被解雇 他们的 枪支 在 这 空气 ,
印第安人向空中鸣枪，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] , [hu:] [meɪd]
and the next moment found themselves surrounded by the white men , who made
和 这 下一个 片刻 成立 他们自己 包围 经过 这 白色的 男人 ; WHO 制成
[ðem; ðəm] [ˈprɪznər] ,
them prisoners ,
他们 囚犯 ;

下一刻，他们发现自己被白人包围了，并被俘虏了。

[ˈteɪkɪŋ] [ə'wei] [ðeə(r)][gʌnz] , [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][ˈves(ə)] , [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
taking away their guns , putting them on board a vessel , sending them to
采取 离开 他们的 枪支 , 推杆 他们 在 木板 一个 血管 , 发送 他们 到
[ˈbɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ;

没收他们的枪支，把他们装上船，送往波士顿。

[ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] .
and selling two hundred of them into slavery .
和 销售 二 百 的 他们 进入 奴隶制 ;
并将其中两百人卖为奴隶。

[wʌn] [ˈɪndiən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [ræn][ˈɪntu:] [ɪˈlɪzəbəθ] [hɜrdz] [haʊs] ,
One Indian made his escape from the soldiers , ran into Elizabeth Heard's house ,
一 印度 制成 他的 逃脱 从 这 士兵 , 跑 进入 伊丽莎白 赫德的 房子 ;
一名印第安人从士兵手中逃脱，跑进了伊丽莎白·赫德的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [sɪˈkri:tɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm][frəm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
and the good woman secreted him in the cellar , and saved him from being
和 这 好的 女士 分泌物 他 在 这 地窖 , 和 已保存 他 从 存在
[səʊld][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] .
sold into slavery .
卖 进入 奴隶制 ;

这位善良的妇人将他藏在地窖里，使他免遭卖为奴隶。

[ðə; ði][wɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [brɪ'gæn] .
The war between England and France began .
这 战争 之间 英格兰 和 法国 开始 ;
英法战争爆发了。

[ðə; ði][ˈdʒezjuɪt] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [felt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][traɪbz] ,
The Jesuit fathers were making their influence felt among the tribes ,
这 耶稣会 父亲们 是 制作 他们的 影响 毛毡 之中 这 部落 ;
耶稣会神父们正在各个部落中扩大影响力，

[ˈwɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
winning them to the side of France .
获胜 他们 到 这 边 的 法国 ;
让他们倒向法国一方。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][həʊm][ɪn][ˈdəʊvə(r)] ,
Previous to this the Indians had made themselves at home in Dover ,
以前的 到 这 这 印度人 有 制成 他们自己 在 家 在 多佛 ;
在此之前，印第安人已经在多佛安家落户了。

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
coming and going as they pleased .
未来 和 去 作为 他们 高兴 ;
他们可以自由来去。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] ['haʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] [slept]
There were five strongly fortified houses in the town , in which the settlers slept
那里 是 五 强烈 强化 房屋 在 这 镇 , 在 哪个 这 定居者 睡着了
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

镇上有五座防御工事坚固的房屋，定居者们晚上就睡在里面。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
It was the evening of the 27th of June , 1688 ,
它 曾是 这 晚上 的 这 27th 的 六月 , - ,
那是1688年6月27日的傍晚，

[wen] [tuː] [skwɔː] [kɔːld] [æt; ət]['meɪdʒə(r)] [wɔːldrənz] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt]
when two squaws called at Major Waldron's garrison , and asked if they might
什么时候 二 印第安女人 称为 在 主要的 沃尔德伦的 驻军 , 和 问 如果 他们 可能
[sliːp] [ðeə(r)] .
sleep there .
睡觉 那里 .

两个印第安女人来到沃尔德伦少校的驻地，问她们是否可以在那里过夜。

" ['ɪndiənz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" Indians are coming to trade to - morrow , " they said .
" 印度人 是 未来 到 贸易 到 - 明天 , " 他们 说 .
“印度人明天要来做贸易，”他们说。

['meɪdʒə(r)] [wɔːldrən] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː] ,
Major Waldron was pleased to hear it ,
主要的 沃尔德伦 曾是 高兴 到 听到 它 ,
沃尔德伦少校听到这个消息很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ˈbːlweɪz] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
for trade with the Indians always meant a good bargain to the white man .
为了 贸易 和 这 印度人 总是 意思是 一个 好的 便宜货 到 这 白色的 男人 .
对白人来说，与印第安人进行贸易总是意味着一笔划算的交易。

" [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi]['əʊpən][ðə; ði]
" Supposing we should want to go out in the night , how shall we open the
" 假如 我们 应该 想 到 去 出去 在 这 夜晚 , 如何 将 我们 打开 这
[dɔː(r)] ?
door ?
门 ?

“假设我们晚上想出去，我们该如何开门呢？ ”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [skwɔː] .
" asked the squaws .
" 问 这 印第安女人 .
“印第安妇女们问道。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] .
They are shown how to undo the fastenings .
他们 是 所示 如何 到 撤销 这 紧固件 .
他们被示范如何解开扣子。

['meɪdʒə(r)] [wɔːldrənz] ['terəb(ə)l] [fart] .
MAJOR WALDRON'S TERRIBLE FIGHT .
主要的 沃尔德伦的 糟糕的 斗争 .
沃尔德伦少校的惨败。

['meɪdʒə(r)] [wɔːldrən] [ɪz] ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [waɪt] - [heəd] , ['rɪŋkld] ,
Major Waldron is eighty years of age , white - haired , wrinkled ,
主要的 沃尔德伦 是 八十 年 的 年龄 , 白色的 - 头发 , 皱 ,
沃尔德伦少校今年八十岁，头发花白，满脸皱纹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [fɔ:s] [jet] [left][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz]['evə(r)] .
but there is force yet left in his arm , and he is as courageous as ever .

但他的手臂仍然有力，而且他一如既往地勇敢。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)][ʊv; əv] ['eni] ['ɪndiən] [ðæt] [wɔ:ks] [ðə; ði] [z:θ] ,
He has no fear of any Indian that walks the earth ,
他 有 不 害怕 的 任何 印度 那 散步 这 地球 ,
他丝毫不惧怕世上任何一个印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪg] ['ru:məz] [ænd; ənd] ['wɪspəriŋ] [ʊv; əv][æn; ən] [ʌpraɪzɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['aɪd(ə)]
and the vague rumors and whisperings of an uprising are as idle
和 这 模糊的 谣言 和 耳语 的 一个 起义 是 作为 闲置的
[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][tu:; tə][hɪm] .
as the wind to him .
作为 这 风 到 他 .

而那些关于起义的模糊谣言和窃窃私语，对他来说就像风一样无关紧要。

[hi:; hi][laɪz] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
He lies down to sleep .
他 谎言 向下 到 睡觉 .
他躺下睡觉。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] .
The lights in all the houses are extinguished .
这 灯 在 全部 这 房屋 是 熄灭 .
所有房屋的灯都熄灭了。

[nəʊ]['sentɪn(ə)] [wɔ:ks] [ðə; ði] [stri:t] .
No sentinel walks the street .
不 哨兵 散步 这 街道 .
街上没有哨兵巡逻。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['dʌski] [fɔ:mz] [ɡlaɪd] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
In the darkness duky forms glide noiselessly through the town .
在 这 黑暗 昏暗 表格 滑行 无声 通过 这 镇 .
夜幕降临，模糊的身影无声地滑过城镇。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʊv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['əʊpən] .
The doors of the houses open .
这 门 的 这 房屋 打开 .
房屋的门开了。

[ðə; ði]['terəb(ə)] [wɔ:(r)] - [wu:p] [breɪks] [ðə; ði] ['stiɪlnəs] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] .
The terrible war - whoop breaks the stillness of the summer night .
这 糟糕的 战争 - 哇哦 休息 这 寂静的 这 夏天 夜晚 .
一声凄厉的战吼打破了夏夜的宁静。

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] ['ɪndiənz] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)][ðə; ði] [breɪv] [əʊld][mæn][ɪz] ['sli:pɪŋ] .
A half - dozen Indians burst into the room where the brave old man is sleeping .
一个 一半 - 打 印度人 爆裂 进入 这 房间 在哪里 这 勇敢的 老的 男人 是 睡眠 .
六个印第安人闯进了勇敢的老人睡觉的房间。

[hi:; hi] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , ['si:zɪz] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
He springs from the bed , seizes his sword ,
他 弹簧 从 这 床 , 逮捕 他的 剑 ,
他从床上跳起来，拔出剑来，

[ænd; ənd]['sɪŋg(ə)] - ['hændɪd] [draɪvz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] .
and single - handed drives them from his chamber into the large room .
和 单身的 - 递交 驱动 他们 从 他的 房间 进入 这 大的 房间 .
他独自一人将他们从自己的房间赶到大房间里。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [wʌn] [sti:lz] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [straɪks] [ə; eɪ] [bləʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:ls] .
In the darkness one steals behind him , strikes a blow , and he falls .
在 这 黑暗 一 偷窃 在后面 他 , 罢工 一个 吹 , 和 他 瀑布 .
黑暗中, 一人悄悄绕到他身后, 一击毙命, 他倒下了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
It is their hour of triumph .
它 是 他们的 小时 的 胜利 .
这是他们胜利的时刻。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['ru:lə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌdʒ] .
He has been a ruler and a judge .
他 有 到过 一个 统治者 和 一个 法官 .
他既是统治者, 又是法官。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən][bi:; bi][sɑ:'kæstɪk] .
The Indians can be sarcastic .
这 印度人 能 是 讽刺的 .
印度人说话可能带有讽刺意味。

[ðeɪ] [si:t] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m] - [tʃeə(r)] , [lɪft][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
They seat him in his arm - chair , lift him upon the table .
他们 座位 他 在 他的 手臂 - 椅子 , 举起 他 之上 这 桌子 .
他们让他坐在扶手椅上, 然后把他抬到桌子上。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
It is his throne .
它 是 他的 王座 .
这是他的王座。

" [get][ju: 'es] ['sʌpə(r)] , " [ɪz][ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] .
" Get us supper , " is their command to the family .
" 得到 我们 晚餐 , " 是 他们的 命令 到 这 家庭 .
他们命令家人“给我们做晚饭”。

[ðeɪ] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] [tʜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['blʌdi] [wɜ:k] .
They eat , and then turn to their bloody work .
他们 吃 , 和 然后 转动 到 他们的 血腥 工作 .
他们吃饱喝足, 然后继续进行血腥的杀戮。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [slæʃ] [ðeə(r)] [naɪvz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
One by one they slash their knives across his breast .
一 经过 一 他们 削减 他们的 刀具 穿过 他的 胸部 .
他们一个接一个地用刀划过他的胸膛。

" [səʊ][ai] [krɒs] [aʊt][maɪ] [ə'kaʊnt] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" So I cross out my account , " they say .
" 所以 我 叉 出去 我的 帐户 , " 他们 说 .
“所以我划掉了我的账户,”他们说。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['set(ə)lɪŋ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt][hæz; həz] [bi:n] ['stændɪŋ] [θɜ:'ti:n] [lɒŋ] [j'iəz] .
They are settling an account that has been standing thirteen long years .
他们 是 安顿 一个 帐户 那 有 到过 常设 十三 长的 年 .
他们正在清算一笔已经积压了十三年的账目。

[æn; ən]['ɪndiən] [kʌts] [ɒf] [wʌn][hænd] .
An Indian cuts off one hand .
一个 印度 削减 离开 一 手 .
一名印度人砍断了自己的一只手。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] ?
" Where are the scales ?
" 在哪里 是 这 秤 ?
天平在哪里？

[let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [weɪs] [ə; eɪ] [paʊnd] .
Let us see if it weighs a pound .
让 我们 看 如果 它 重量 一个 磅 .

我们来看看它是不是一磅重。

" [wʌn] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ə' nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **One cuts off his nose , another his ears .**
" 一 削减 离开 他的 鼻子 , 其他 他的 耳朵 .

“一个割掉了他的鼻子，另一个割掉了他的耳朵。”

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [streŋθ] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi;; hi] [fɔ:ls] , [wʌn] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
The old man's strength is gone , and as he falls , one holds his sword ,
这 老的 男人的 力量 是 已消失 , 和 作为 他 瀑布 , 一 持有 他的 剑 ,
老人已无力气，在他倒下时，一人握住了他的剑。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [piəs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
so that it pierces his body .
所以 那 它 穿孔 他的 身体 .

所以它刺穿了他的身体。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærisən] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [dɒg] , [hu:z] ['bɑ:kɪŋ] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] .
In one of the garrisons is a faithful dog , whose barking awakes the inmates .
在 一 的 这 驻军 是 一个 忠实 狗 , 谁 叫声 醒来 这 囚犯 .
其中一座营房里有一条忠犬，它的吠叫声会唤醒营房里的囚犯。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
The Indians rush upon the door .
这 印度人 匆忙 之上 这 门 .

印第安人冲向门口。

[ˈeldə(r)] [ˈwentwəθ] [θrəʊz] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [həʊldz]
Elder Wentworth throws himself upon the floor , holds
长老 温特沃斯 投掷 他自己 之上 这 地面 , 持有
温特沃斯长老扑倒在地，抱着

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 497**]
[页 -]

[第 497 页]

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['breɪsɪz] [hɪm'self] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
his feet against it , and braces himself with all his might .
他的 脚 反对 它 , 和 牙套 他自己 和 全部 他的 可能 .

他双脚抵住它，使出浑身解数稳住自己。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['wɪs(ə)] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [du:; də] [hɪm] [nəʊ] [hɑ:m] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [həʊldz] [aɪ 'ti:]
The bullets whistle over him , but do him no harm , and he holds it
这 子弹 哨 超过 他 , 但 做 他 不 伤害 , 和 他 持有 它
[fɑ:st] ,
fast ,
快速地 ,

子弹从他头顶呼啸而过，却没伤到他，他紧紧地握着枪。

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] .
keeping the Indians at bay , and saving the lives of those within .
保持 这 印度人 在 湾 , 和 保存 这 生活 的 那些 之内 .

击退印第安人，拯救城内居民的生命。

[ˈlɪzəbəθ] [hɜːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [hæv; həv] [kʌm] [frəm; frəm]
Elizabeth Heard and her children on this evening have come from
伊丽莎白 听到 和 她 孩子们 在 这 晚上 有 来 从
[ˈpɔːtsməθ] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .
Portsmouth in a boat .
朴茨茅斯 在 一个 船 .

今晚，伊丽莎白·赫德和她的孩子们乘船从朴茨茅斯前来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brˈleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ˈblʌdi] [wɜːk] [wen] [ðeɪ]
They are belated , and the Indians are at their bloody work when they
他们 是 迟到的 , 和 这 印度人 是 在 他们的 血腥 工作 什么时候 他们
[əˈraɪv] .
arrive .
到达 .

他们来晚了，当他们到达时，印第安人正在进行血腥的战斗。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [fliː] , [waɪ] [ʃiː; ʃi][sɪŋks] [ɪn][ˈterə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Her children flee , while she sinks in terror upon the ground .
她 孩子们 逃跑 , 尽管 她 水槽 在 恐怖 之上 这 地面 .

她的孩子们四散逃窜，而她则惊恐地瘫倒在地。

[æn; ən][ˈɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [rʌnz] [ʌp] [ænd; ənd][stændz][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz]
An Indian with a pistol runs up and stands over her , but he does
一个 印度 和 一个 手枪 跑步 向上 和 站立 超过 她 , 但 他 做
[nɒt][ˈfaɪə(r)] .
not fire .
不是 火 .

一名印第安人拿着手枪跑过来站在她面前，但他没有开枪。

" [nəʊ] [hɑːm] [jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] .
" **No harm shall come to you , " he says** .
" 不 伤害 将 来 到 你 , " 他 说道 .

“你不会受到伤害，”他说。

[hiː; hi] [pəˈmɪts] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
He permits no one to touch her .
他 许可证 不 一 到 触碰 她 .

他不允许任何人碰她。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɪndiən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [biˈfrend] [θɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
It is the Indian whom she befriended thirteen years ago .
它 是 这 印度 谁 她 结交朋友 十三 年 前 .

那是她十三年前结识的印度朋友。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [dɔːn] [aɪ ˈtiː][ɪz][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [dwelɪŋz] ,
When the morning dawns it is upon the smouldering ruins of burning dwellings ,
什么时候 这 早晨 黎明 它 是 之上 这 闷烧 废墟 的 燃烧 住宅 ,

当晨曦初露，映照在燃烧的房屋废墟上。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
upon the mangled bodies of twenty - three men and women ,
之上 这 残缺不全 身体 的 二十 - 三 男人 和 女性 ,

在二十三名男女残缺不全的尸体上，

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][kæpˈtɪvəti] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈwiəri]
and upon twenty - nine women and children going into captivity — a long weary
和 之上 二十 - 九 女性 和 孩子们 去 进入 囚禁 — 一个 长的 厌倦
[mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə][ˈkæənədə][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,
march through the woods to Canada to be sold as slaves to the French ,
行进 通过 这 树林 到 加拿大 到 是 卖 作为 奴隶 到 这 法语 ,

二十九名妇女儿童沦为俘虏——他们要长途跋涉穿过森林前往加拿大，然后被卖给法国人做奴隶。

[ɔː(r)] [kept] [æz; əz] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
or kept as prisoners by the savages .
或者 保留 作为 囚犯 经过 这 野蛮人 .

或者被野蛮人囚禁。

[jet] [ə'mɪd][ðə; ði] ['gɑːstli] [si:n] , [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd]
Yet amid the ghastly scene , through the blood and flame and smoke and
然而 之中 这 阴森 场景 , 通过 这 血 和 火焰 和 抽烟 和
[,desə'leɪn] ,
desolation ,
荒凉 ,

然而，在这可怕的景象中，在鲜血、火焰、浓烟和荒凉之中，

[ðəə(r)][ɪz] [ðɪs] ['braɪtnəs] — [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːd] ,
there is this brightness — the remembrance of the kindness of Elizabeth Heard ,
那里 是 这 亮度 — 这 纪念 的 这 仁慈 的 伊丽莎白 听到 ,
[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'wɔːd] .
and its reward .
和 它是 报酬 .

心中充满着一丝光亮——对伊丽莎白·赫德的善意的缅怀，以及由此带来的回报。

[rɪ'vjʊː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæv(ə)lrɪ]
REVIEW OF THE CAVALRY
审查 的 这 骑兵

骑兵评论

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] . — [drɔːn] [baɪ][sɒl] .
BY THE INFANTRY . — Drawn by Sol .
经过 这 步兵 . — 绘制 经过 索尔 .

由步兵绘制。——索尔绘制。

[ˈeɪtɪŋ] , [dʒʌn] .
Eytinge , Jun .
eytinge , 俊 .

艾廷格，Jun.

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [smɪθs] [ɡɒt] [ðəə(r)] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'lɑɪ] ['mʌni] .
HOW THE LITTLE SMITHS GOT THEIR FOURTH - OF - JULY MONEY .
如何 这 小的 史密斯 得到 他们的 第四 - 的 - 七月 钱 .

小史密斯一家是如何获得他们的七月四日零花钱的。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['sɪdni] .
BY MARGARET SIDNEY .
经过 玛格丽特 西德尼 .

作者：玛格丽特·西德尼。

" [wɒt] [dɪd] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [duː; də] , [aɪ]['wʌndə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'lɑɪ] ? " [sed]
" What did George Washington do , I wonder , on the Fourth of July ? " said
" 什么 做过 乔治 华盛顿 做 , 我 想知道 , 在 这 第四 的 七月 ? " 说
[ˈhɑːpə(r)] [smɪθ] ,
Harper Smith ,
哈珀 史密斯 ,

“我想知道，乔治·华盛顿在7月4日那天做了什么？”哈珀·史密斯问道。

[ˈrætɪŋ] [hɪz; ɪz][tɪn] ['mʌni] [bæŋk] [wɪð] [æn; ən][ˈɔːf(ə)] [dɪn] .
rattling his tin money bank with an awful din .
嘎嘎作响 他的 锡 钱 银行 和 一个 可怕 din .

他摇晃着锡制存钱罐，发出刺耳的响声。

" ['mɜːsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ɑːnt] [ˈnænsi] , [ˈʃiːldɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ɪəz] ,
I don't know , "**said Aunt Nancy** , **shielding her ears** ,
我 不 知道 , " 说 阿姨 南希 , 屏蔽 她 耳朵 ,
“我不知道,”南希阿姨捂着耳朵说。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
and thinking twice as much about the noise as she did about the question .
和 思维 两次 作为 很多 关于 这 噪音 作为 她 做过 关于 这 问题 .
她花在思考噪音上的时间和思考问题的时间, 比花在思考噪音上的时间还要多。

" [duː; də] [preɪ] [biː; bi] [stɪl] !
" **Do pray be still** !
" 做 祈祷 是 仍然 !
“请安静祈祷! ”
[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪ] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] . "
I'm sure I wish there wasn't any Fourth of July . "
我是 当然 我 希望 那里 不是 任何 第四 的 七月 . "
我当然希望没有七月四日。

" [əʊ] , [hɑːp] , [juː; jʊ] [ˈnɪni] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][dʒəʊ] .
" **Oh , Harp , you ninny !** " **cried his brother Joe** .
" 哦 , 竖琴 , 你 傻瓜 ! " 哭 他的 兄弟 乔 .
“哦, 哈普, 你这个笨蛋! ”他的哥哥乔喊道。

" [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [fɔːθ] [æt; ət][ɔːl] [tɪl] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **There wasn't any Fourth at all till George Washington made it** . "
" 那里 不是 任何 第四 在 全部直到 乔治 华盛顿 制成 它 . "
“在乔治·华盛顿提出‘第四’之前, 根本没有‘第四’这个概念。”

" [juː; jʊ][ˈbetə(r)] [ˈstʌdi] [ʌp] , " [sed] [ɑːnt] [ˈnænsi] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsensɪz] , [æz; əz][ˈhɑːpə(r)] ,
" **You better study up** , "**said Aunt Nancy** , **coming to her senses** , **as Harper** ,
" 你 更好的 学习 向上 , " 说 阿姨 南希 , 未来 到 她 感官 , 作为 哈珀 ,
“你最好好好学习,”南希姨妈回过神来说道, 这时哈珀.....

[ˈveri] [mʌt] [kənˈfjuːzɪd] , [stɒpt] [ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] .
very much confused , **stopped the rattling** .
非常 很多 使困惑 , 停止 这 嘎嘎作响 .
非常困惑, 停止了摇晃。

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ɡʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈkrækəz] [ænd; ənd]
" **You don't begin to realize what the guns and the fire - crackers and**
" 你 不 开始 到 意识到 什么 这 枪支 和 这 火 - 饼干 和
[ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] ,
the torpedoes ,
这 鱼雷 ,
“你根本无法想象那些枪炮、鞭炮和鱼雷意味着什么,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [bləʊ] [ʌp] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [nɒk] [ɒf] [bɔɪz] - [ˈfɪŋɡəz]
and all the other dreadful things that blow up people and knock off boys ' fingers
和 全部 这 其他 可怕 事物 那 吹 向上 人们 和 敲 离开 男孩们 - 手指
[ænd; ənd][təʊz] ,
and toes ,
和 脚趾 ,
以及其他所有那些会炸死人、炸掉男孩手指和脚趾的可怕东西,

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
are for .
是 为了 .
是为了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)] [ɪf] [bɔɪz] [hæd; həd][mɔ:(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðeə(r)] [hedz]
It would be a great deal better if boys had more history in their heads
它 会 是 一个 伟大的 交易 更好的 如果 男孩们 有 更多的 历史 在 他们的 头部
[ænd; ənd] [les] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
and less money in their pockets .
和 较少的 钱 在 他们的 口袋 ；

如果男孩们脑子里装的是更多历史知识，口袋里装的是更少的钱，那就好多了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)]
That's the way to celebrate , I think ; and I mean to ask your father
那就是 这 方式 到 庆祝 , 我 思考 ; 和 我 意思是 到 问 你的 父亲
[ə'baʊt][aɪ 'ti:] . "
about it . "
关于 它 ； "

我觉得这才是正确的庆祝方式；我打算问问你父亲这件事。

" [əʊ] , [daʊnt] , [daʊnt] , [ɑ:nt] ['nænsi] — [pli:z] [daʊnt] ! " [kraɪd][bəʊθ] [bɔɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst]
" Oh , don't , don't , Aunt Nancy — please don't ! " cried both boys , in the greatest
" 哦 , 不 , 不 , 阿姨 南希 — 请 不 ! " 哭 两个都 男孩们 , 在 这 最
[dɪs'meɪ] ,
dismay ,
沮丧 ,

“哦，别这样，别这样，南希阿姨——求求你别这样！”两个男孩惊恐地喊道。

[waɪl] ['lu:si] [ræn][ɪn][frəm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] , [æt; ət][ðə; ði][ʌprɔ:(r)] .
while Lucy ran in from the next room , with wide - open eyes , at the uproar .
尽管 露西 跑 在 从 这 下一个 房间 , 和 宽的 - 打开 眼睛 , 在 这 骚动 .

露西从隔壁房间跑进来，睁大了眼睛，看到一片喧闹声。

" [daʊnt] [meɪk] ['fa:ðə(r)] [teɪk] [ə'wei] ['aʊə(r)] ['mʌni] ; [wi:; wi][ɔ:lweɪz][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" Don't make father take away our money ; we always have it , you know . "
" 不 制作 父亲 拿 离开 我们的 钱 ; 我们 总是 有 它 , 你 知道 . "

“别让父亲把我们的钱拿走；我们总是有钱的，你知道的。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] , " [sed] [ɑ:nt] ['nænsi] ,
" You can have your money , " said Aunt Nancy ,
" 你 能 有 你的 钱 , " 说 阿姨 南希 ,

“你可以拿走你的钱，”南希阿姨说。

['pʊtɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'strest] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
putting up her spectacles to look at their distressed faces , and beginning
推杆 向上 她 眼镜 到 看 在 他们的 苦恼 面孔 , 和 开始
[tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
to laugh at the sight ;
到 笑 在 这 视线 ;

她摘下眼镜，看着他们惊恐的表情，忍不住笑了起来；

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [wʊt] [jʊr; jər] ['spendɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] .
" but you ought to know what you're spending it for .
" 但 你 应该 到 知道 什么 你是 开支 它 为了 .

但你应该知道你把钱花在了哪里。

[aɪ] [wʊd] , [aɪ] [nəʊ] , [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hu:]
I would , I know , be able to tell something about my country , and who
我 会 , 我 知道 , 是 有能力的 到 告诉 某物 关于 我的 国家 , 和 who
[fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
fought for it .
战斗 为了 它 .

我知道，我能够讲述一些关于我的国家以及为之战斗的人的故事。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] ,
" **When Mr . Smith came home the boys were both out in the barn ,**
" 什么时候 先生 : 史密斯 来了 家 这 男孩们 是 两个都 出去 在 这 谷仓 ;
" 史密斯先生回家时, 两个男孩都在谷仓里。"

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ŋjuː] [ˈkɒləni] [ɒv; əv] [ˈkɪtnz] [ɪn][æŋ; ən][əʊld][ˈbærəl] .
looking at a very new colony of kittens in an old barrel .
寻找 在 一个 非常 新的 殖民地 的 小猫 在 一个 老的 桶 :
看到一个旧木桶里新出生的一群小猫。

[səʊ] [ɑːnt] [ˈnænsi] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
So Aunt Nancy had about five minutes of peace and quiet ,
所以 阿姨 南希 有 关于 五 分钟 的 和平 和 安静的 ;
于是, 南希阿姨享受了大约五分钟的宁静。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈspiːdəli] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ,
which she speedily made the most of ,
哪个 她 迅速地 制成 这 最多 的 ;
她迅速充分利用了这一点。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] — [ˈtɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [səʊ][faːst] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
I can assure you — talking away so fast that Mr . Smith had to follow
我 能 保证 你 — 说 离开 所以 快速地 那 先生 : 史密斯 有 到 跟随
[hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [ˈkləʊsli] ,
her pretty closely ,
她 漂亮的 密切 ;
我可以向你保证——她语速太快, 以至于史密斯先生不得不紧紧跟在她身后。

[wɪð] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪəz] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] .
with eyes as well as ears on the alert .
和 眼睛 作为 出色地 作为 耳朵 在 这 警报 :
时刻保持警惕, 耳聪目明。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , " [ˈkæpɪt(ə)l] , " [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .
When she had finished , " Capital , " was all he said .
什么时候 她 有 完成的 ; " 首都 ; " 曾是 全部 他 说 :
当她说完后, 他只说了一句: “资本。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ˈteərɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tiː] .
And then the boys came tearing in , and they had tea .
和 然后 这 男孩们 来了 撕裂 在 ; 和 他们 有 茶 :
然后男孩们冲了进来, 他们喝了茶。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈstɔːri] , " [kraɪd][dʒəʊ] ,
After supper , " Now for a story , " cried Joe ,
后 晚餐 ; " 现在 为了 一个 故事 ; " 哭 乔 ;
晚饭后, 乔喊道: “现在该讲个故事了! ”

[ˈgetɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][nekst][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [waɪl] [ˈhɑːpə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)]
getting possession of the chair next to Mr . Smith , while Harper flew for
获得 拥有 的 这 椅子 下一个 到 先生 : 史密斯 ; 尽管 哈珀 飞翔 为了
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 :

哈珀抢到了史密斯先生旁边的椅子, 而哈珀则飞奔去抢另一把椅子。

" [wen] [dʌz] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] [kʌm] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [əˈbrʌptli] .
" **When does Fourth of July come ? " asked Mr . Smith , abruptly .**
" 什么时候 做 第四 的 七月 来 ? " 问 先生 : 史密斯 ; 突然 :
"七月四日是什么时候? "史密斯先生突然问道。

" [ɪts] [θri:] [wi:ks] [frɒm; frəm] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [kraɪd][dʒəʊ] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,
" **It's three weeks from day after to - tomorrow , " cried Joe , springing up ,**
" 它是 三 周 从 天 后 到 - 明天 , " 哭 乔 , 弹簧 向上 ,
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:lmənæk] .
and running for the almanac .
和 跑步 为了 这 年鉴 .

“从后天算起还有三周，”乔喊道，跳起来跑去拿年鉴。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 498**]
[页 -]

[第498页]

" [waɪ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][pɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] ? " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
" **Weill , what are you going to do on the Fourth ? " said their father .**
" 威尔 , 什么 是 你 去 到 做 在 这 第四 ? " 说 他们的 父亲 .

“那么，你们打算在7月4日做什么呢？”他们的父亲问道。

" [əʊ] , ['evriθɪŋ] , " [kraɪd][dʒəʊ] , [waɪ] ['hɑ:pə(r)] [keɪm] [ɪn][pɒn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ;
" **Oh , everything , " cried Joe , while Harper came in on the chorus ;**
" 哦 , 一切 , " 哭 乔 , 尽管 哈珀 来了 在 在 这 合唱 ;

“哦，一切，”乔喊道，这时哈珀也加入了合唱；

[ænd; ənd] ['lu:si] [bi:t] [ə; eɪ][sɒft] ['lɪt(ə)l][tju:n][pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['jəʊldə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
and Lucy beat a soft little tune on her father's shoulder with her hand .
和 露西 打 一个 柔软的 小的 调 在 她 父亲的 肩膀 和 她 手 .

露西用手轻轻地拍打着父亲的肩膀，奏出一首轻柔的小曲。

" [ju:; jʊ][sed] [jʊd] [ɡɪv] [ju: 'es][mɔ:(r)] ['mʌni] [ðɪs] [fɔ:θ] , " [kraɪd]['hɑ:pə(r)] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns]
" **You said you'd give us more money this Fourth , " cried Harper , seeing his chance**
" 你 说 你会 给 我们 更多的 钱 这 第四 , " 哭 哈珀 , 看到 他的 机会
.
:
.

“你说过今年7月4日会给我们更多钱，”哈珀见状喊道。

" [dɒʊnt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
" **Don't you remember ?**
" 不 你 记住 ?

你不记得了吗？

- [kɔ:z] [waɪ] [bɪɡə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
' **Cause we're bigger , you know . "**
- 原因 是 大 , 你 知道 . "

因为我们规模更大，你知道的。

" [ænd; ənd][səʊ] [jʊl] [traɪ][tu:; tə] [bləʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
" **And so you'll try to blow off your heads harder than ever , I suppose ,**
" 和 所以 你会 尝试 到 吹 离开 你的 头部 更难 比 曾经 , 我 认为 ,

“所以我想，你们会比以往任何时候都更加拼命地炸掉自己的脑袋。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [nekst][tu:; tə]['hɑ:pə(r)] .
" **said Mr . Smith , with a twinkle in the eye next to Harper .**
" 说 先生 . 史密斯 , 和 一个 闪烁 在 这 眼睛 下一个 到 哈珀 .

“史密斯先生说着，眼睛里闪着光，站在哈珀旁边。”

" [ænd; ənd] [ðen] [huz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [bɪls] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? "
" **And then who's to pay the doctor's bills , I wonder ? "**
" 和 然后 谁是 到 支付 这 医生的 账单 , 我 想知道 ? "

“那么，谁来支付医生的账单呢？ ”

" [ɪf] ['aʊə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dɒktə(r)] , "
" **If our heads were off , we wouldn't have to have the doctor ,** "
" 如果 我们的 头部 是 离开 , 我们 不会 有 到 有 这 医生 , "
[sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] ,
suggested Joe ,
建议 乔 ,

“如果我们的脑袋都掉了，我们就不用看医生了，”乔建议道。

[ˈdredfəli] [əˈfreɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈwʌznt] [ˈkʌmɪŋ] .
dreadfully afraid the money wasn't coming .
极其糟糕 害怕的 这 钱 不是 未来 .

非常害怕钱到账不了。

" [truː] [ɪˈnʌf] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **True enough ,** " **laughed his father** .
" 真的 足够的 , " 笑了 他的 父亲 .

“确实如此，”他父亲笑着说。

" [wel] , [hedz] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [els] — [ɔːl][ðə; ði] [həːts] , [ai] [miːn] . "
" **Well , heads stand for everything else — all the hurts , I mean** . "
" 出色地 , 头部 站立 为了 一切 别的 — 全部 这 疼痛 , 我 意思是 . "

“嗯，头颅代表其他一切——我是指所有的伤痛。”

" [ai] [eɪnt] [gʊɪn] - [tuː; tə] [bləʊ] [ɒf] [maɪ] [hed] , " [dɪˈkleəd] [ˈhɑːpə(r)] , [ˈgetɪŋ] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈæŋkʃəs]
" **I ain't goin ' to blow off my head ,** " **declared Harper , getting up in an anxious**
" 我 不是 去 - 到 吹 离开 我的 头 , " 声明 哈珀 , 获得 向上 在 一个 焦虑的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“我可不会自杀，”哈珀焦急地站起身来，说道。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and standing in front of his father .
和 常设 在 正面 的 他的 父亲 .

他站在父亲面前。

" [seɪ] , [ˈfɑːðə(r)] , [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ][ai][wʊənt] .
" **Say , father , I promise you I won't** .
" 说 , 父亲 , 我 承诺 你 我 惯于 .

“父亲，请您放心，我保证不会。”

[duː; də] [gɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈmʌni] — [duː; də] . "
Do give us the money — do . "
做 给 我们 这 钱 — 做 . "

请把钱给我们——一定要给我们。

" [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][brɪfɔː(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ˈpʊlɪŋ]
" **Do you want more than you had before ?** " **asked his father , pulling**
" 做 你 想 更多的 比 你 有 前 ? " 问 他的 父亲 , 拉
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
his ear .
他的 耳朵 .

“你想要比以前拥有的更多吗？”他父亲一边问，一边揪着他的耳朵。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ɪmˈfætɪkli] [dɪˈkleəd] [ˈhɑːpə(r)] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['eksəsaɪz] ;
" **Yes , sir ,** " **emphatically declared Harper , all out of breath from his exercise ;**
" 是的 , 先生 , " 强调地 声明 哈珀 , 全部 出去 的 气息 从 他的 锻炼 ;
" [ai][wɒnt] [ˈfɔːti] [ˈkænənz] . "
" **I want forty cannons** . "
" 我 想 四十 大炮 . "

“是的，先生，”哈珀气喘吁吁地说道，“我要四十门大炮。”

" ['mɜ:si] ！ " ['ɪdʒækjuleɪtɪd] [ɑ:nt] ['nænsi] , [ɪn] ['smʌðə] ['æksents; æk'sents] , ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)]
" **Mercy ！** " **ejaculated Aunt Nancy , in smothered accents , over in the corner**
" 怜悯 ！ " 射精 阿姨 南希 ， 在 窒息 口音 ， 超过 在 这 角落
[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
by the window ,
经过 这 窗户 ，

“天哪！”南希阿姨在窗边的角落里，用压抑的嗓音惊呼道。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mending] ['bɑ:skɪt] .
with her mending basket .
和 她 修补 篮子 。

她带着她的缝补篮。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][,aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
" **Well , then , I'll tell you how you can get it , " said Mr . Smith ,**
" 出色地 ， 然后 ， 患病的 告诉 你 如何 你 能 得到 它 ， " 说 先生 ： 史密斯 ，
“那么，我就告诉你怎么才能得到它，”史密斯先生说。

['spi:kɪŋ] ['veri] ['ɜ:nɪstli] , [ænd; ɐnd] ['fɑ:snɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'tentli] [pən][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
speaking very earnestly , and fastening his eyes intently on their faces .
请讲 非常 切实 ， 和 紧固 他的 眼睛 专注地 在 他们的 面孔 。

他说话非常认真，目光紧紧地盯着他们的脸。

" ['ri:əli] , [pə'pɑ:] ? " [kraɪd] ['lu:si] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [pən][hɪz; ɪz] [ni:] .
" **Really , papa ? " cried Lucy , sitting up straight on his knee .**
" 真的 ， 爸爸 ？ " 哭 露西 ， 坐着 向上 直的 在 他的 膝盖 。

“真的吗，爸爸？”露西喊道，在爸爸的膝盖上坐直了身子。

" ['ri:əli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
" **Really , " said Mr . Smith ,**
" 真的 ， " 说 先生 ： 史密斯 ，

“真的吗？”史密斯先生说。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [pən][ðə; ði][ɑ:m] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] ['emfəsis] .
bringing his hand down on the arm of his chair with convincing emphasis .
带来 他的 手 向下 在 这 手臂 的 他的 椅子 和 令人信服的 强调 。

他用一种令人信服的语气将手放在椅子扶手上。

" [ænd; ɐnd][aɪ][daʊnt][maɪnd] ['peɪɪŋ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æŋ; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ɪts] [wel]
" **And I don't mind paying money for such an object — it's well**
" 和 我 不 头脑 付费 钱 为了 这样的 一个 目的 — 它是出色地
[spent] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
spent , I can tell you .
花费 ， 我 能 告诉 你 。

“我不介意花钱买这样的东西——我可以告诉你，这钱花得值。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [si:] [hɪə(r)] — [ænd; ɐnd] ['lu:si] [tu:] ;
Now , boys , see here — and Lucy too ;
现在 ， 男孩们 ， 看 这里 — 和 露西 也 ；

孩子们，看这里——还有露西；

" [ænd; ɐnd][hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ænd; ɐnd][brɪ'gæŋ][tu:; tə][tɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
" **and he leaned forward and began to talk in a way that made the**
" 和 他 倾斜 向前 和 开始 到 讲话 在 一个 方式 那 制成 这
[tʃɪldrən] [si:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fʌnɪŋ] ,
children see that this was no funning ,
孩子们 看 那 这 曾是 不 乐趣 ，

他向前倾身，开始说话，语气让孩子们明白这不是在开玩笑。

[bʌt; bət]['səʊbə(r)] ['ɜ:nɪst] , ['evri] [wɜ:d] [pʊ; əv][,aɪ 'ti:] .
but sober earnest , every word of it .
但 清醒 认真 ， 每一个 单词 的 它 。

但言辞严肃认真，字字句句都如此。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,
" **If you all go to work for three weeks** ,
" 如果 你 全部 去 到 工作 为了 三 周 ,

“如果你们都去上班三周，

[brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] — [ɔːl][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][get][aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ,
beginning to - tomorrow morning — all the time you get out of school ,
开始 到 - 明天 早晨 — 全部 这 时间 你 得到 出去 的 学校 ,

从明天早上开始——你放学后的所有时间，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [kənˈsɜːnz] [ðə; ði]
I mean — and study up everything you can get hold of that concerns the
我 意思是 — 和 学习 向上 一切 你 能 得到 抓住 的 那 担忧 这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] :
history of our country :
历史 的 我们的 国家 :

我的意思是——尽可能多地学习所有与我们国家历史有关的资料：

[wɒt] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [ˈdʒʊˈlaɪz][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ; [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒt]
what Fourth - of - July's for , and all that ; who made the country what
什么 第四 - 的 - 七月份的 为了 , 和 全部 那 ; WHO 制成 这 国家 什么

[,aɪ ˈtiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

七月四日的意义是什么，以及所有的一切；是谁缔造了今天的美国？

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈselɪbreɪt] [ænd; ənd] [bæŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd]
so that we can celebrate and bang away , and play with powder and
所以 那 我们 能 庆祝 和 砰 离开 , 和 玩 和 粉末 和

[ɡʌnz] — [stop] !
guns — Stop !
枪支 — 停止 !

这样我们就可以庆祝、狂欢、玩火药和枪支——停！

[aɪ] [ˈhævnt] [ɡɒt] [θruː] ,
I haven't got through ,
我 还没有 得到 通过 ,

我还没打通电话。

" [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bəʊθ] [bɔɪz] - [maʊðz] [flaɪ][ˈəʊpən][tuː; tə] [ɔːnt] [ˈnʌmbələs] [ˈkwestʃənz] [æt; ət]
" **as he saw both boys ' mouths fly open to launch numberless questions at**
" 作为 他 锯 两个都 男孩们 - 嘴 飞 打开 到 发射 无数 问题 在

[hɪm] .
him .
他 .

“他看到两个男孩张大了嘴，向他抛出了一大堆问题。

" [brˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ; [get][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] ;
" **Begin at the very foundation ; get all the information you possibly can** ;
" 开始 在 这 非常 基础 ; 得到 全部 这 信息 你 可能 能 ;

“从最基础的开始；尽可能获取所有信息；

[faɪnd][aʊt][ɔːl][ðə; ði] [ˈnems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezədənt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
find out all the names of the Presidents , for one thing ,
寻找 出去 全部 这 姓名 的 这 总统们 , 为了 — 事物 ,

首先，找出所有总统的名字。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ; [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bæt(ə)lz] ,
and all about the establishing of Congress ; most of the principal battles ,
和 全部 关于 这 建立 的 国会 ; 最多 的 这 主要的 战斗 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] — [waɪ] ,
and all that — why ,
和 全部 那 — 为什么 ,

还有关于国会成立的一切；大部分主要战役，以及所有的一切——为什么，

[ðen] , [θri:] [wi:kz] [frɒm; frəm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ðə; ði][wʌn] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði][məʊst] ,
then , three weeks from to - tomorrow night , the one who knows the most ,
然后 , 三 周 从 到 - 明天 夜晚 , 这 — WHO 知道 这 最多 ,
那么，从明天晚上算起，三周后，最了解情况的人，

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [wei] [ðæt] [jəʊz] [hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [hi:z] ['lɜ:nɪd] ,
and can tell it in a sensible way that shows he knows what he's learned ,
和 能 告诉 它 在 一个 明智的 方式 那 演出 他 知道 什么 他是 学习 ,
并且能够用合理的方式表达出来，表明他明白自己所学到的东西。

[ænd; ənd][nɒt] [laɪk][ə; eɪ] ['pærət] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['mʌni] .
and not like a parrot , he shall have the most money .
和 不是 喜欢 一个 鹦鹉 , 他 将 有 这 最多 钱 .
他不会像鹦鹉一样，他会拥有最多的财富。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] , [aɪ] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] , [kəm'peəd] [tu:; tə] [wɒt] [ju:; jʊ]
And it shall be a large sum , I promise you , compared to what you
和 它 将 是 一个 大的 和 , 我 承诺 你 , 比较的 到 什么 你
[hæd; həd][lɑ:st][jɪə(r)] .
had last year .
有 最后的 年 .

我向你保证，这将是一笔巨款，比你去年拥有的要多得多。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .
就这样。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [spi:k] .
Now you may speak .
现在 你 可能 说话 .
现在你可以发言了。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
" **And Mr . Smith leaned back in his chair ,**
" 和 先生 : 史密斯 倾斜 后退 在 他的 椅子 ,
史密斯先生向后靠在椅子上，

[ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði]['tju:mʌlt][hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]
and burst into a hearty laugh at the tumult he had raised around his
和 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 在 这 骚乱 他 有 提高 大约 他的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .
他被周围引起的骚动逗得哈哈大笑。

[æt; ət][lɑ:st]['hɑ:pə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [lʌl] [ɒv; əv] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [bæk]
At last Harper , in a lull of questions and answers that were flying back
在 最后的 哈珀 , 在 一个 麻痹 的 问题 和 答案 那 是 飞行 后退
[ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
and forth ,
和 前进 ,
最后，在一番你来我往的问答间隙，哈珀说道：

[tɜːnd] [ænd; ʌnd] [fɪkst] [ə; eɪ] [rɪˈprəʊtʃl] [glɑːns] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
turned and fixed a reproachful glance over in the direction of the big
转向 和 固定的 一个 责备的 瞥一眼 超过 在 这 方向 的 这 大的
[ˈmendɪŋ] [ˈbɑːskɪt] .
mending basket .
修补 篮子 .

她转过身，带着责备的目光瞥向那个大修补篮的方向。

" - [twɒz] [ɔːl] [ɑːnt] [ˈnænsi] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" ' **Twas all Aunt Nancy** , " **he cried** .
" - 那是 全部 阿姨 南希 , " 他 哭 .

“都是南希阿姨的错！”他喊道。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" **Oh dear** !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！”

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [ˈwʌznt] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
And she wasn't never a boy .
和 她 不是 绝不 一个 男生 .

她从来就不是男孩。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi][dɒʊnt] . "
And she don't know how we want things , **she don't** . "
和 她 不 知道 如何 我们 想 事物 , 她 不 . "

她不知道我们想要什么，她真的不知道。

" [wiː; wi][ˈnevə(r)][kæn; kən][duː; də][aɪˈtiː] , " [kraɪd][dʒəʊ] , [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
" **We never can do it** , " **cried Joe** , **in despair** .
" 我们 绝不 能 做 它 , " 哭 乔 , 在 绝望 .

“我们永远也做不到，”乔绝望地喊道。

" - [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] , " [kraɪd][ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [ˈbrɪskli] .
" **Never's a long word** , " **cried Mr** . **Smith** , **briskly** .
" - 一个 长的 单词 , " 哭 先生 . 史密斯 , 轻快地 .

“永不”这个词太长了，”史密斯先生干脆利落地喊道。

" [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **Begin to** - **night** .
" 开始 到 - 夜晚 .

“今晚就开始。”

[kʌm] , [bɔɪz] , [get] [aʊt][ðə; ði][mæps] , [ænd; ʌnd][wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] , [naʊ] , [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ;
Come , boys , get out the maps , and we'll start right off , now , this very minute ;
来 , 男孩们 , 得到 出去 这 地图 , 和 出色地 开始 正确的 离开 , 现在 , 这 非常 分钟 ;
来吧，伙计们，拿出地图，我们现在就开始，就这一刻；

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ʌnd][brɪˈɡæn][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði][bɪɡ][ˈteɪb(ə)l][ʌp][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə]
" **and he jumped up** , **and began to roll the big table up closer to**
" 和 他 跳了起来 向上 , 和 开始 到 卷 这 大的 桌子 向上 更近 到
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

他跳了起来，开始把大桌子推到窗边。

" [ænd; ʌnd][aɪm] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [əʊld][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [kraɪd][ˈhɑːpə(r)] , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] ,
" **And I'm goin ' to get that awful old history** , " **cried Harper** , **rushing out** ,
" 和 我是 去 - 到 得到 那 可怕 老的 历史 , " 哭 哈珀 , 匆忙 出去 ,
“我要去查清楚那段可怕的历史！”哈珀喊着，冲了出去。

[fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] ; " ['ðæt] [tel] [lɒts] . "
full of enthusiasm ; " that'll tell lots . "
满的 的 热情 ; " 那将 告诉 很多 . "

充满热情；“那会说明很多问题。”

" [du:; də] , " [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ə'pru:vɪŋli] .
" Do , " cried his father , approvingly .
" 做 , " 哭 他的 父亲 , 赞许地 .

“做吧！”他父亲赞许地喊道。

" [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tu:] , [dʒəʊ][ænd; ənd]['lu:si] , [ænd; ənd][get][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][kæn; kən] ; [ðen]
" Go along too , Joe and Lucy , and get all the books you can ; then
" 去 沿着 也 , 乔 和 露西 , 和 得到 全部 这 图书 你 能 ; 然后
[wi:l; wil] [si:] .
we'll see .
出色地 看 .

“乔和露西也一起去吧，尽可能多地买些书；然后我们再看看情况。”

" [səʊ][ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [θri:] ['hæpi] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ['tʃɪldrən] [sæt][ə'raʊnd][ðə; ði]
" So in two or three minutes three happy and excited children sat around the
" 所以 在 二 或者 三 分钟 三 快乐的 和 兴奋的 孩子们 卫星 大约 这
[ˈteɪb(ə)] ,
table ,
桌子 ,

于是，两三分钟后，三个快乐兴奋的孩子围坐在桌子旁，

[waɪl] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [jəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hɑ:d] [pɑ:ts] ,
while their father showed them how to begin , explained the hard parts ,
尽管 他们的 父亲 显示 他们 如何 到 开始 , 解释 这 难的 部分 ,

他们的父亲一边向他们演示如何开始，一边解释其中的难点。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ˈpleɪsɪz][ɒn][ðə; ði][mæp] , [waɪl] [ɑ:nt] ['nænsi] , [əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,
and pointed out places on the map , while Aunt Nancy , over in the corner ,
和 尖 出去 地方 在 这 地图 , 尽管 阿姨 南希 , 超过 在 这 角落 ,

并指出地图上的各个地点，而角落里的南希阿姨，

[smaɪld][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tu:; tə] [hɜ:'self] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
smiled and nodded to herself more than ever .
微笑 和 点头 到 她自己 更多的 比 曾经 .

她比以往任何时候都更频繁地微笑点头。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brəʊk][ɪn][ɒn][ðə; ði] [əb'zɔ:bd] [gru:p] :
All of a sudden a voice broke in on the absorbed group :
全部 的 一个 突然 一个 嗓音 打破 在 在 这 吸收 团体 :

突然，一个声音打断了这群专注的人：

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ðɪs] [fɔ:θ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ][paɪ] ;
" And I'm going to have a finger in this Fourth - of - July pie ;
" 和 我是 去 到 有 一个 手指 在 这 第四 - 的 - 七月 馅饼 ;

“我也要参与到这场七月四日庆祝活动中来；

[səʊ][ju:; jʊ] ['nɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [ˌem 'i:][aʊt] .
so you needn't think you can keep me out .
所以 你 不必 思考 你 能 保持 我 出去 .

所以你不必以为你能把我挡在外面。

" ['evrɪbɒdi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [steərd] .
" Everybody looked up and stared .
" 大家 看起来 向上 和 凝视 .

所有人都抬起头，盯着看。

" [jes] , [ai][ei'em] ; [səʊ][ðeə(r)] , [naʊ] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ɑ:nt] ['nænsi] , [dr'saɪsɪvli] .
" **Yes** , **I am** ; **so there** , **now** ! " **repeated Aunt Nancy** , **decisively** .
" 是的 , 我 是 ; 所以 那里 , 现在 ! " 重复 阿姨 南希 , 果断地 .
" 是的, 我是; 就是这样! "南希阿姨果断地重复道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ðæt][ai][faɪnd] [nəʊz] [ðə; ði][məʊst] [wen] [ju:; jʊ][ɔ:l][get] [θru:] [ɪn] [θri:]
" **And the one that I find knows the most when you all get through in three**
" 和 这 一 那 我 寻找 知道 这 最多 什么时候 你 全部 得到 通过 在 三
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,

“而我发现，最了解你们三周后情况的人，

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [streɪ] [d'bləz] [ɪn][maɪ] [pɜ:s] [ðæt][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
why , **there's some stray dollars in my purse that I don't know what to do with**
为什么 , 有 一些 流浪 美元 在 我的 钱包 那 我 不 知道 什么 到 做 和
,
/
,

哎呀，我钱包里还有些零钱，不知道该怎么处理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['fa:.ðərz] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] .
and they might as well go along with your father's as anywhere else .
和 他们 可能 作为 出色地 去 沿着 和 你的 父亲的 作为 任何地方 别的 .

他们很可能也会像在其他任何地方一样，赞同你父亲的做法。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
" **At this there was such excitement over by the table that nobody could hear**
" 在 这 那里 曾是 这样的 激动 超过 经过 这 桌子 那 无人 可以 听到
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“这时，桌边一片沸腾，谁也听不到任何声音。”

[tɪl] ['hɑ:rpərz] [vɔɪs] ['faɪnəli][gɒt][ðə; ði] [haɪ] [ki:] .
till Harper's voice finally got the high key .
直到 哈珀斯 嗓音 最后 得到 这 高的 钥匙 .

直到哈珀的声音终于达到了高音。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɒdi] [si:z] [ə; ei][bɪgə(r)] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'lɑɪ][ðæn; ðən][wi:l; wil][hæv; həv] , [aɪ'd][laɪk]
" **And if anybody sees a bigger Fourth of July than we'll have , I'd like**
" 和 如果 任何人 看到 一个 大 第四 的 七月 比 出色地 有 , ID 喜欢
[tu:; tə] [nəʊ] [aɪ'ti:] ,
to know it ,
到 知道 它 ,

“如果有人预见到会有比我们更盛大的七月四日庆祝活动，我很想知道。”

[ðæts] [ɔ:l] . " **that's all** . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
" **Three cheers for Christopher Columbus** , **and the whole lot** ! " **cried Joe** .
" 三 干杯 为了 克里斯托弗 哥伦布 , 和 这 所有的 很多 ! " 哭 乔 .

“为克里斯托弗·哥伦布欢呼三声，也为所有人欢呼三声！”乔喊道。

" [ai] [wɪʃ] - [twɒz]
" **I wish ' twas**
" 我 希望 - 那是

我希望它是

[fɔ:θ] [twɑɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [aɪ][du:; də] . "
Fourth twice a year , I do . "
第四 两次 一个 年 , 我 做 . "

每年两次，我都会这样做。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jet] , " [sed] ['lu:si] , [di:p] [ɪn][æn; ən]['ætɫəs] .
" **We haven't got ready for one yet , " said Lucy , deep in an atlas** .
" 我们 还没有 得到 准备好 为了 一 然而 , " 说 露西 , 深的 在 一个 图集 .

“我们还没做好准备呢，”露西一边埋头翻阅地图册一边说道。

" [aɪm][gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɜ:st] . "
" **I'm goin ' to make this a good one first** . "
" 我是 去 - 到 制作 这 一个 好的 一 第一的 . "

“我首先要把这件事做好。”

" [θri:] [tɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] — [ænd; ənd]['lu:si] ! " [sed] ['hɑ:pə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
" **Three cheers for Christopher Columbus — and Lucy ! " said Harper , taking the**
" 三 干杯 为了 克里斯托弗 哥伦布 — 和 露西 ! " 说 哈珀 , 采取 这
[hɪnt] , [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] .
hint , and settling down to work .
暗示 , 和 安顿 向下 到 工作 .

“为克里斯托弗·哥伦布——还有露西——欢呼三声！”哈珀心领神会，说道，然后开始工作。

" [aɪ'ti:] [kænt] [bi:; bi] [naɪn] [ə'klɔ:k] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] " [tu:; tə]
" **It can't be nine o'clock ? " cried Joe , when Mr . Smith gave the word " To**
" 它 不能 是 九 点钟 ? " 哭 乔 , 什么时候 先生 . 史密斯 给予 这 单词 " 到
[bed] . "
bed . "
床 . "

“不可能已经九点了吧？”史密斯先生喊道，“睡觉吧。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] , [ðen] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ;
" **Look at the clock , then , " said their father ;**
" 看 在 这 钟 , 然后 , " 说 他们的 父亲 ;

“那就看看钟吧，”他们的父亲说；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [flʌʃt] ['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][əʊld][taɪm] - [pi:s] [ɪn][ðə; ði]
and all the flushed faces were turned up to the old time - piece in the
和 全部 这 酡 面孔 是 转向 向上 到 这 老的 时间 - 片 在 这
[kɔ:nə(r)] .
corner .
角落 .

所有涨红的脸都转向了角落里的老式钟表。

" [ɪts] ['dredfəli] [naɪs] , " [sed] ['lu:si] , ['kʌdlɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ɑ:nt] ['nænsi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]
" **It's dreadfully nice , " said Lucy , cuddling up to Aunt Nancy for a good - night**
" 它是 极其糟糕 好的 , " 说 露西 , 拥抱 向上 到 阿姨 南希 为了 一个 好的 - 夜晚
[kɪs] .
kiss .
吻 .

“真是太好了，”露西说着，依偎在南希阿姨身边，给了她一个晚安吻。

" [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][saɪt][ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] ['stʌdi] . "
" **Oh , I'd love to sit up all night and study** . "
" 哦 , ID 爱 到 坐 向上全部 夜晚 和 学习 . "

“哦，我真想熬夜学习。”

" [həʊld] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][end] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ; " [ðæts] [wɒt] [wɪl] [tel] .
" **Hold out to the end , " said Mr . Smith ; " that's what will tell** .
" 抓住 出去 到 这 结尾 , " 说 先生 . 史密斯 ; " 那就是 什么 将要 告诉 .

“坚持到最后，”史密斯先生说，“结果会证明一切。”

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [flu:] [tu:; tə][ðeə(r)] [nests] ,
" And off the three children flew to their nests ,
" 和 离开 这 三 孩子们 飞翔 到 他们的 巢穴 ,
于是, 三个孩子飞回了各自的巢穴。

[tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [ɒn][ˈbʌŋkə(r)] [hɪl] ,
to dream of George Washington dancing a war - dance on Bunker Hill ,
到 梦 的 乔治 华盛顿 跳舞 一个 战争 - 舞蹈 在 掩体 爬坡道 ,
梦见乔治·华盛顿在邦克山上跳战舞,

[waɪl] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ri:d] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
while Pocahontas read the Declaration of Independence .
尽管 宝嘉康蒂 读 这 宣言 的 独立 .
波卡洪塔斯正在阅读《独立宣言》。

[ˌaɪˈti:] [ɔ:l] [went] [ˈveri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
It all went very well for two days .
它 全部 去 非常 出色地 为了 二 天 .
前两天一切都很顺利。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɡɒt] [ʌp] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]
The children got up early in the morning , and otherwise made the most of
这 孩子们 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 否则 制成 这 最多 的
[ðeə(r)][taɪm] .
their time .
他们的 时间 .
孩子们早上很早就起床了, 并且充分利用了他们的时间。

[ðen] [ˈhɑ:rpərz] [ɡreɪt] [frend] [ˈtʃʌki] [ˈbrɑ:nsən] ,
Then Harper's great friend Chuckie Bronson ,
然后 哈珀斯 伟大的 朋友 查克 布朗森 ,
然后是哈珀的好朋友查基·布朗森,

[hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [dɒɡ][frɒm; frəm][æŋ; ən][ˈʌŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
who had received a wonderful dog from an uncle in the country ,
WHO 有 已收到 一个 精彩的 狗 从 一个 叔叔 在 这 国家 ,
他从乡下的叔叔那里收到了一条很棒的狗。

[wækst] [səʊ] [ɪn,θju:ziˈæstɪk][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [trɪks] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈspænjəl] [pəˈfɔ:md] [ðæt]
waxed so enthusiastic over the various tricks that the little spaniel performed that
打蜡 所以 热情的 超过 这 各种各样的 技巧 那 这 小的 西班牙猎犬 执行 那
[ˈhɑ:pə(r)][ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈkæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] .
Harper couldn't help catching the fever .
哈珀 不能 帮助 捕捉 这 发烧 .
哈珀对这只小猎犬表演的各种把戏赞不绝口, 以至于他也被感染了。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][kwɑ:t][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
And it came to be quite the natural thing that when the little history
和 它 来了 到 是 相当 这 自然的 事物 那 什么时候 这 小的 历史
[kla:s] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði][bɪɡ][ˈteɪb(ə)] ,
class gathered around the big table ,
班级 聚集 大约 这 大的 桌子 ,
于是, 当这群历史课的小学生围坐在大桌子旁时, 自然而然地就发生了这样的事:

[wʌŋ][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:rpərz] [bʊk] - [mɑ:k] [rɪˈmeɪnd]
one of their number was missing , and Harper's book - mark remained
一 的 他们的 数字 曾是 丢失的 , 和 哈珀斯 书 - 标记 剩余
[ˈsteɪʃənri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈaʊə(r)] .
stationary for many a long hour .
静止的 为了 许多 一个 长的 小时 .
他们之中少了一个人, 哈珀的书签好几个小时都纹丝不动。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lu:si] ,
And then , unfortunately for poor Lucy ,
和 然后 , 很遗憾 为了 贫穷的 露西 ,
然后, 不幸的是, 可怜的露西.....

[hu:] ['i:gəli] [grɑ:sp, græsp] ['evri] ['sekənd][frɒm; frəm] [pleɪ] - [taɪm][tu:; tə][spend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tekst] -
who eagerly grasped every second from play - time to spend among the text -
WHO 急切地 抓住 每一个 第二 从 玩 - 时间 到 花费 之中 这 文本 -
[bʊks] [ænd; ənd][ʼætləsɪz] ,
books and atlases ,
图书 和 图集 ,
他们珍惜每一秒, 从玩耍的时间到沉浸在课本和地图册中的时间, 都无比充实。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [br'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
which by this time had become exceedingly fascinating ,
哪个 经过 这 时间 有 变得 非常 迷人 ,
此时, 它已经变得极其引人入胜了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [keɪm] [wʌn] ['i:vniŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aʊə(r)][pʊ; əv] ['stʌdi] ,
for her came one evening the final hour of study ,
为了 她 来了 一 晚上 这 最终的 小时 的 学习 ,
对她来说, 一天晚上, 是学习的最后一小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][həʊp] [dɪsə'prɪəd] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)]['evə(r)] ['wɪniŋ] [ðə; ði] ['klʌvətɪd] " [fɜ:st]
and the last hope disappeared of her ever winning the coveted " First
和 这 最后的 希望 消失 的 她 曾经 获胜 这 令人垂涎的 " 第一的
[praɪz] .
Prize .
奖 .
她赢得梦寐以求的“一等奖”的最后希望也破灭了。

" ['heɪtfl] ['lɪt(ə)l] [red] [spɒts] ['blɒsəmd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['lu:sɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,
" Hateful little red spots blossomed all over Lucy's face , as if by magic ,
" 可恶 小的 红色的 地点 盛开 全部 超过 露西的 脸 , 作为 如果 经过 魔法 ,
“露西的脸上仿佛被施了魔法一般, 突然冒出了许多可恶的小红点。”

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] , [ʌn'tɪl][dʒəʊ] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [ʌp][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][ðə; ði]
so suddenly that no one noticed , until Joe , glancing up to find a word in the
所以 突然 那 不 一 注意到 , 直到 乔 , 瞥了一眼 向上 到 寻找 一个 单词 在 这
['dɪkʃən(ə)rɪ] ,
dictionary ,
字典 ,
事情发生得如此突然, 以至于没有人注意到, 直到乔抬头查字典的时候才发现。

[dɪ'sklʌvəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nʌdʒd] [ɑ:nt] ['nænsɪ] .
discovered them , and nudged Aunt Nancy .
发现 他们 , 和 轻推 阿姨 南希 .
发现了它们, 并轻轻碰了碰南希阿姨。

" ['mɜ:si] ! " [sed] [ðæt] [ɪndrɪ'vɪdʒuəl] ,
" Mercy ! " said that individual ,
" 怜悯 ! " 说 那 个人 ,
“饶命啊! ”那人说道。

['lʊkɪŋ] ['ki:nli] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stju:d(ə)nt] — " [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt]
looking keenly over her spectacles at the little student — " if you haven't
寻找 敏锐地 超过 她 眼镜 在 这 小的 学生 — " 如果 你 还没有
['brəʊkən][aʊt] [wɪð] ['mi:z(ə)lz] !
broken out with measles !
破碎的 出去 和 麻疹 !
她透过眼镜仔细地看那个小学生——“如果你还没得麻疹的话! ”

[ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] , [tʃaɪld] ; [ɪts] ['dredfəli] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] .
Shut your book , child ; it's dreadfully bad for the eyes .
关闭 你的 书 , 孩子 ; 它是 极其糟糕 坏的 为了 这 眼睛 .

孩子，把书合上，这样对眼睛很不好。

[naʊ] [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [ri:d] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] .
Now you mustn't read another word .
现在 你 不得 读 其他 单词 .

现在你一个字都不能再看了。

" [ɪf] ['lu:si] [wɒz; wəz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] [br'fɔ:(r)] , [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [ɪ'nʌf] .
" If Lucy was red as a rose before , now she was pale enough .
" 如果 露西 曾是 红色的 作为 一个 玫瑰 前 , 现在 她 曾是 苍白 足够的 .

“如果说露西以前脸红得像朵玫瑰，那么现在她脸色苍白得像朵玫瑰。”

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜ:tfɪ] ['lɪt(ə)] [red] [spɒts] [si:md] [tu:; tə][rʌn] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [kə'mʌ:nd] ,
All of the hateful little red spots seemed to run right in at the command ,
全部 的 这 可恶 小的 红色的 地点 似乎 到 跑步 正确的 在 在 这 命令 ,

所有那些讨厌的小红点似乎都一听到命令就跑了过来。

[ænd; ʌnd][haɪd][ðeə(r)] [hedz] .
and hide their heads .
和 隐藏 他们的 头部 .

他们纷纷掩面藏起头来。

[nəʊ][mɔ:(r)] ['stʌdi] !
No more study !
不 更多的 学习 !

不用再学习了！

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ?
How could she give it up ?
如何 可以 她 给 它 向上 ?

她怎么能放弃呢？

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ten] [deɪz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [fɔ:θ] !
and there were still ten days before the glorious Fourth !
和 那里 是 仍然 十 天 前 这 辉煌 第四 !

距离光荣的七月四日还有十天！

[wɪð] [ɔ:l][dʒoʊz] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'flɪktɪd] ['sɪstə(r)] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɒv; əv]
With all Joe's sorrow for his little afflicted sister , with all his kindness of
和 全部 乔的 悲哀 为了 他的 小的 受苦的 姐姐 , 和 全部 他的 仁慈 的
[dɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

尽管乔对受苦的小妹妹充满悲伤，尽管他本性善良，

[hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪs]
he couldn't help but rejoice
他 不能 帮助 但 麾

他不禁欣喜若狂。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 499**]
[页 -]

[dʒʌst][wʌn] [wi:] [bit][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [səʊl] ['kɒŋkərə(r)] — [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] , [ðəʊ] .
just one wee bit at being sole conqueror — just for one minute , though .
只是 一 哇 少量 在 存在 唯一 征服者 一 只是 为了 一 分钟 , 尽管 .

哪怕只有一小会儿，也想体验一下独占鳌头的滋味——虽然只有一分钟。

[ðə; ði][nekst][hi:; hi] [sed] ,
The next he said ,
这 下一个 他 说 ,

他接着说：

" [si:] [hɪə(r)] , ['lu:si] .
" See here , Lucy .
" 看 这里 , 露西 .

“看这里，露西。”

[aɪl] [ri:d] - [ɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] — ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
I'll read ' em to you — every one of the questions , you know .
患病的 读 - 呃 到 你 — 每一个 — 的 这 问题 , 你 知道 .

我会把它们读给你听——每一个问题，你知道的。

[ðeə(r)] , [doʊnt][kraɪ] , [pʊs] .
There , don't cry , puss .
那里 , 不 哭 , 猫 .

好了，别哭了，小猫咪。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:n] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] , [ænd; ənd] [seɪ] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ;
And then you can learn the answers , and say ' em over and over ;
和 然后 你 能 学习 这 答案 , 和 说 - 呃 超过 和 超过 ;

然后你就可以记住答案，并一遍又一遍地重复它们；

[ænd; ənd] — ['gʊdnəs] [em 'i:] ! — [waɪ] , [jʊl] [lɜ:n] [ə; eɪ] [hi:p] [ðæt] [wei] . "
and — goodness me ! — why , you'll learn a heap that way . "
和 — 善良 我 ! — 为什么 , 你会 学习 一个 堆 那 方式 . "

我的天哪！那样你就能学到很多东西了。

" [aɪ][kænt] , " [məʊn] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lu:si] , ['skru:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['smɑ:ɪŋ]
" I can't , " moaned poor Lucy , screwing her fingers into her smarting
" 我 不能 , " 呻吟 贫穷的 露西 , 拧螺丝 她 手指 进入 她 刺痛
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“我做不到，”可怜的露西呻吟着，用手指揉搓着疼痛的眼睛。

" ['ɪtl] [pʊt][ju:; jʊ] [bæk] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['stʌdiɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [waɪl] , [dʒəʊ] .
" It'll put you back ; you might be studying all that while , Joe .
" 它将 放 你 后退 ; 你 可能 是 学习 全部 那 尽管 , 乔 .

“这会让你落后的；你可能在那段时间里一直在学习，乔。”

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[dɪə(r)] ! "
dear ! "
亲爱的 ! "

亲爱的！ "

" [ðæts] ['veri] [tru:] , " [əb'zɜ:vð] [ɑ:nt] ['nænsi] , [wisk] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [braɪt] [frɒm; frəm]
" **That's very true** , " **observed Aunt Nancy** , **whisking off something very bright from**
" 那就是 非常 真的 , " 观察到 阿姨 南希 , 搅拌 离开 某物 非常 明亮的 从
[hɜ:(r); hæ(r)] [tʃi:k] ;
her cheek ;
她 脸颊 ;

“确实如此,”南希阿姨说着, 擦掉了脸颊上鲜艳的泪痕;

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒdnt] [bi:: bi][kwart] [rart] , ['lu:si] .
" **and that wouldn't be quite right , Lucy** .
" 和 那 不会 是 相当 正确的 , 露西 .

“露西, 那样做并不完全正确。”

[ɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ju:: jʊ] , [dʒəʊ] , [tu:: tə] [wɒnt] [tu:: tə] .
It's all the same a good thing in you , Joe , to want to .
它是 全部 这 相同的 一个 好的 事物 在 你 , 乔 , 到 想 到 .

乔, 你有这种想法, 这无论如何都是件好事。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['praɪzɪz] , [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] ['i:v(ə)n] .
There are some things better than prizes , or knowledge even .
那里 是 一些 事物 更好的 比 奖品 , 或者 知识 甚至 .

有些东西比奖品甚至知识都更有价值。

[bʌt; bət] [aɪl] [ri:d] [tu:: tə][ju:: jʊ] , ['lu:si] ,
But I'll read to you , Lucy ,
但 患病的 读 到 你 , 露西 ,

但我会读给你听, 露西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:: jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [tu:: tə] [lɜ:n] [ðæt] [wei] — ['ɪtl] [bi:: bi] [mʌt]
and if you can have the patience to learn that way — it'll be much
和 如果 你 能 有 这 耐心 到 学习 那 方式 — 它将 是 很多

['hɑ:də(r)] ,
harder ,
更难 ,

如果你能耐心用那种方式学习——那将会困难得多。

[ju:: jʊ] [nəʊ] — [bʌt; bət] [ɪf] [ju:: jʊ][kæn; kən][du:: də] , [aɪ 'ti:] , [waɪ] [pə'hæps] [jʊl] [kʌm] [ɒf] ['betə(r)]
you know — but if you can do it , why perhaps you'll come off better
你 知道 — 但 如果 你 能 做 它 , 为什么 也许 你会 来 离开 更好的
[ðæn; ðən][ju:: jʊ] [θɪŋk] — [hu:] [nəʊz] ?
than you think — who knows ?
比 你 思考 — WHO 知道 ?

你知道——但如果你能做到, 也许结果会比你想象的要好——谁知道呢?

" [səʊ] ['lu:si] , [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] ['fɑ:.ðərz] [əʊld][saɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] ,
" **So Lucy , with her father's old silk handkerchief tied over her eyes** ,
" 所以 露西 , 和 她 父亲的 老的 丝绸 手帕 系 超过 她 眼睛 ,

“于是, 露西用她父亲的旧丝绸手帕蒙住了眼睛,

[sæt][ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['lɪt(ə)l] [stu:l] ['peɪntli] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
sat on her little stool patiently day after day ,
卫星 在 她 小的 凳子 耐心 天 后 天 ,

她日复一日地耐心坐在小凳子上,

[waɪl] [ɑ:nt] ['nænsi] [went] ['əʊvə(r)][æz; əz] [mʌt] [graʊnd] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:: bi] ['kʌvəd] [ɪn] [ðæt] [sləʊ]
while Aunt Nancy went over as much ground as could be covered in that slow
尽管 阿姨 南希 去 超过 作为 很多 地面 作为 可以 是 涵盖 在 那 慢的

[wei] ;
way ;
方式 ;

南希阿姨用那种缓慢的方式尽可能多地走遍了各地;

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði][ʌn'i:kwəl][ˈbæt(ə)l][weɪdʒd] .
and on the unequal battle waged .
和 在 这 不等 战斗 发动 .

以及这场实力悬殊的战斗。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][daʊnt][ɪk'spekt][ˈeni][praɪz] , " [sed] [ˈlu:si] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [saɪ] ,
" Of course I don't expect any prize , " said Lucy , with a very big sigh ,
" 的 课程 我 不 预计 任何 奖 , " 说 露西 , 和 一个 非常 大的 叹 ,
"我当然没指望得到任何奖项,"露西长叹一口气说道。

[wen] [ðə; ði][rɪvent(ə)l] [i:vniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] [əˈraɪvd] ; " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
when the eventful evening of the 3d of July arrived ; " but I know a little
什么时候 这 多事 晚上 的 这 3d 的 七月 到达的 ; " 但 我 知道 一个 小的
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

当7月3日那个充满变故的夜晚到来时; “但我知道一些事情,

[ænd; ʌnd] [ðæts] [naɪs] .
and that's nice .
和 那就是 好的 .

那很好。

[bʌt; bət] , [əʊ] ! [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒəʊ] ! "
But , oh ! to think of Joe ! "
但 , 哦 ! 到 思考 的 乔 ! "

但是, 唉! 一想到乔就觉得可怕!

" [wɜ:z] [ˈhɑ:pə(r)] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:k(ə)l][wəʊ; wəz] [fɔ:md] [əˈraʊnd]
" Where's Harper ? " said Mr . Smith , when the little circle was formed around
" 在哪里? 哈珀 ? " 说 先生 . 史密斯 , 什么时候 这 小的 圆圈 曾是 形成 大约
[hɪm] .
him .
他 .

“哈珀在哪儿? ”史密斯先生问道, 这时, 在他周围形成了一个小圈子。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ə; eɪ][ˈdəʊlf(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ʌndəˈni:θ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
" Here , " said a doleful voice from underneath the table .
" 这里 , " 说 一个 悲伤的 嗓音 从 下 这 桌子 .

“给你,”桌子底下传来一个悲伤的声音。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] , [æn; ən] - [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪn] - [aʊt] . "
" I don't know anything , an ' I ain't a - comin ' out . "
" 我 不 知道 任何事物 , 一个 - 我 不是 一个 - 即将到来 - 出去 . "

“我什么都不知道, 我也不出来。”

" [ai] [ˈʃudnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [ˈɡreɪvli] .
" I shouldn't think you did , " said Mr . Smith , gravely .
" 我 不应该 思考 你 做过 , " 说 先生 . 史密斯 , 严重地 .

“我不认为你会那样做,”史密斯先生严肃地说。

" [ɑ:] , [ˈhɑ:pə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [pleɪ] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈhʌf] [æɪ; ət][ðə; ði][taɪm] ,
" Ah , Harper , my boy , play is pleasant enough at the time ,
" 啊 , 哈珀 , 我的 男生 , 玩 是 令人愉快的 足够的 在 这 时间 ,

“啊, 哈珀, 我的孩子, 玩耍在当时是件很愉快的事。”

[bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ][aɪ ˈti:] [hə:ts] [ˈɑ:ftəwəd] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪts] [ɔ:l] [pleɪ] . "
but I tell you it hurts afterward ; that is , if it's all play . "
但 我 告诉 你 它 疼痛 之后 ; 那 是 , 如果 它是 全部 玩 . "

但我告诉你, 事后会很疼; 前提是, 如果这一切都只是玩耍的话。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑ:nt] ['nænsi] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] , [wen] [ə; eɪ]
" **And now , " exclaimed Aunt Nancy , bringing them back to order , when a**
" 和 现在 , " 惊呼 阿姨 南希 , 带来 他们 后退 到 命令 , 什么时候 一个
[dr'laɪtf(ə)l] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['kwɛstʃənz] ,
delightful hour of questions ,
愉快 小时 的 问题 ,

“好了,”南希阿姨喊道, 把大家的注意力重新集中起来, 接下来是一个小时愉快的提问环节。

[ænɪkdɔʊts] , [ænd; ənd] ['ræpɪd] [ɑ:nseɪ] [hæd; həd] ['feəli] [wɜ:l] [baɪ] — " [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
anecdotes , and rapid answers had fairly whirled by — " the result . "
轶事 , 和 迅速的 答案 有 相当 旋转 经过 — " 这 结果 . "

轶事和快速的回答纷至沓来——“结果”。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [praɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['smɑɪlɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tu:]
" **The first prize , of course , " said Mr . Smith , smiling down into the two**
" 这 第一的 奖 , 的 课程 , " 说 先生 . 史密斯 , 微笑 向下 进入 这 二
[ʌp'tɜ:nd] ,
upturned ,
翻转 ,

“当然是头奖,”史密斯先生笑着低头看着那两个翻过来的.....说道。

[ɪ:gə(r)]['feɪsɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , " [bi'lɒŋz] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [tu:; tə] [dʒəʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [praɪz]
eager faces before him , " belongs , without doubt , to Joe ; but if ever a prize
渴望的 面孔 前 他 , " 属于 , 没有 怀疑 , 到 乔 ; 但 如果 曾经 一个 奖
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

在他面前, 一张张渴望的面孔说: “毫无疑问, 这奖品属于乔; 但如果说有什么奖品应该属于谁,

[æz; əz] ['feəli] [ɜ:nd] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðəə(r)][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] !
as fairly earned under difficulties , there should be one for my little girl !
作为 相当 获得 在下面 困难 , 那里 应该 是 一 为了 我的 小的 女孩 !
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

这是她克服重重困难后应得的, 应该给我的小女儿也准备一份!

" [hi:; hi] [pʊt] ['ɪntu:] [dʒoʊz] [hænd] [ə; eɪ] [brænd] - [nju:] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ðæt] ['krɪŋk(ə)ld] [dr'laɪtfəli] ;
" **He put into Joe's hand a brand - new ten - dollar bill that crinkled delightfully ;**
" 他 放 进入 乔的 手 一个 品牌 - 新的 十 - 美元 账单 那 皱巴巴的 令人愉悦 ;
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

他把一张崭新的十美元钞票塞到乔的手里, 钞票沙沙作响, 令人愉悦;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['lu:sɪz] ['lɪt(ə)l] [hænd] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and then he took hold of Lucy's little hand , and opening it ,
和 然后 他 采取 抓住 的 露西的 小的 手 , 和 开幕 它 ,
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

然后他握住露西的小手, 掰开它,

[hi:; hi] [leɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
he laid within one just like it .
他 铺设 之内 一 只是 喜欢 它 :
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

他躺在一个和它一模一样的房间里。

" [ju:v] [gɒt] [wʌn] [tu:] ! " [skri:md] [dʒəʊ] , ['pɜ:fɪktli] [dr'laɪtɪd] .
" **You've got one too ! " screamed Joe , perfectly delighted .**
" 你已经 得到 一 也 ! " 尖叫 乔 , 完美 高兴极了 :
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

“你也有一个!”乔兴奋地喊道。

" [əʊ] , ['lu:sɪ] , [du:; də] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] ! "
" **Oh , Lucy , do look and see ! "**
" 哦 , 露西 , 做 看 和 看 ! "
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

“哦, 露西, 快看! ”

" [hæv; həv] [aɪ] ? " [kraɪd] ['lu:sɪ] , ['pəʊkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [si:] .
" **Have I ? " cried Lucy , poking up one corner of the old handkerchief to see .**
" 有 我 ? " 哭 露西 , 戳 向上 一 角落 的 这 老的 手帕 到 看 :
[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] ,
ought to go ,
应该 到 去 ,

“有吗?”露西喊道, 一边掀起旧手帕的一角去看。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [ai][hæv; həv] , [ai][hæv; həv] ! "

" **Oh** , **Joe** , **I** **have** , **I** **have** ! "

" 哦 , 乔 , 我 有 , 我 有 ! "

“哦，乔，我有，我有！”

" [ænd; ənd][hiə(r)][ɪz][maɪ][pɑ:t][ʊv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] - [ʊv; əv] - [dʒʊ'laɪ][paɪ] , " [kraɪd] [ɑ:nt] ['nænsi] ,

" **And** **here is my part of the Fourth - of - July pie** , " **cried Aunt Nancy** ,

" 和 这里 是 我的 部分 的 这 第四 - 的 - 七月 馅饼 , " 哭 阿姨 南希 ,

“这是我分到的那份七月四日馅饼，”南希阿姨喊道。

[ˈrætliŋ] [daʊn] [ʊn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['gʊdli] ['ʌʊə(r)] [ʊv; əv]['silvə(r)] ['kwɔ:təz] .

rattling down on them a goodly shower of silver quarters .

嘎嘎作响 向下 在 他们 一个 很好 淋浴 的 银 四分之一 .

一阵银币如雨般落下，砸在他们身上。

" [ðeə(r)] !

" **There** !

" 那里 !

“那里！

[ænd; ənd][ðeə(r)] !

and there !

和 那里 !

就是这样！

[ænd; ənd][ðeə(r)] ! "

and there ! "

和 那里 ! "

就这样！

" [ðə; ði] [fɔ:θ] [ʊv; əv][dʒʊ'laɪ][fər'evə(r)] ! " [sæŋ] [dʒəʊ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ʊn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd]

" **The Fourth of July forever** ! " **sang Joe , jumping up on the table , and**

" 这 第四 的 七月 永远 ! " 唱 乔 , 跳 向上 在 这 桌子 , 和

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] .

swinging his arms .

摇摆 他的 武器 .

“永远的七月四日！”乔一边唱着歌，一边跳上桌子，挥舞着双臂。

" [θri:] [tɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] [ʊv; əv] [ɪ'vents] [aɪl] [get] ! "

" **Three cheers for the Encyclopædia of Events I'll get** ! "

" 三 干杯 为了 这 百科全书 的 活动 患病的 得到 ! "

“我要买一本《世界大事记》，为此我欢呼三声！”

" [ðæts] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstrɪz] [aɪl] [hæv; həv] ! " [krəʊd] ['lu:si] , [traɪ'ʌmfəntli] .

" **That's no better than the Histories I'll have** ! " **crowed Lucy , triumphantly** .

" 那就是 不 更好的 比 这 历史 患病的 有 ! " 人群 露西 , 凯旋而归 .

“那还不如我要读的历史书呢！”露西得意洋洋地说道。

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ə; eɪ]['dɪzməl] [vɔɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , " [ʃæl; ʃəl][brɪ'ɡɪn] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]

" **And I** , " **said a dismal voice under the table** , " **shall begin now for**

" 和 我 , " 说 一个 惨淡 嗓音 在下面 这 桌子 , " 将 开始 现在 为了

[nekst][jɪə(r)] .

next year .

下一个 年 .

“而我，”桌子底下传来一个阴沉的声音，“现在就开始为明年做准备。”

[jes] , [ai] [wɪl] .

Yes , I will .

是的 , 我 将要 .

是的，我会。

" ['mɪstə(r)] ['mɑ:rtɪnz] [skælp] .
" MR MARTIN'S SCALP .
" 先生 马丁的 头皮 .

“马丁先生的头皮。”

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 .

作者：吉米·布朗

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [geɪm] [ɒv; əv]['mʌmb(ə)] - [ti:] - [peg] [ðæt] [em 'i:][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:ɪn] [pleɪd] ,
After that game of mumble - te - peg that me and Mr . Martin played ,

我和马丁先生玩了那场“猜谜游戏”之后，

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:kz] .
he did not come to our house for two weeks .
他 做过 不是 来 到 我们的 房子 为了 二 周 .

他两周都没来我们家。

['mɪstə(r)] . ['trævəz] [sed] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɜ:θ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [nɔ:] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Mr . Travers said perhaps the earth he had to gnaw while he was
先生 . 特拉弗斯 说 也许 这 地球 他 有 到 啃 尽管 他 曾是
['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][peg][hæd; həd] [strʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪk] ,
drawing the peg had struck to his insides and made him sick ,

特拉弗斯先生说，也许是因为他在拉木桩的时候啃咬的泥土刺激了他的内脏，让他感到恶心。

[bʌt; bət][ai] [nju:] [aɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt][bi:; bi] [ðæt] .
but I knew it couldn't be that .
但 我 知道 它 不能 是 那 .

但我知道不可能是那样。

[aɪv] [drɔ:n] [pegz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][drəʊv] ['ɪntu:] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]['nevə(r)]
I've drawn pegs that were drove into every kind of earth , and it never
我已经 绘制 钉子 那 是 驾驶 进入 每一个 种类 的 地球 , 和 它 绝不
[hɜ:t] [em 'i:] .
hurt me .
伤害 我 .

我画过钉入各种泥土里的木桩，从来没有伤到过我。

[ɜ:θ] [ɪz] ['helθi] , [ən'les] [aɪ 'ti:][ɪz][laɪm] ;
Earth is healthy , unless it is lime ;
地球 是 健康 , 除非 它 是 酸橙 ;

土壤是健康的，除非它是石灰；

[ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ]['evə(r)][let] ['enɪbɒdi] [draɪv][ə; eɪ][peg]['ɪntu:][laɪm] .
and don't you ever let anybody drive a peg into lime .
和 不 你 曾经 让 任何人 驾驶 一个 钉子 进入 酸橙 .

永远不要让任何人把木桩钉进石灰里。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɒv; əv][laɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [sʌm; səm]
If you were to swallow the least bit of lime , and then drink some
如果 你 是 到 吞 这 至少 少量 的 酸橙 , 和 然后 喝 一些
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

如果你吞下哪怕一小口酸橙，然后再喝点水，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:n] [ə; eɪ][həʊl] [θru:] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
it would burn a hole through you just as quick as anything .
它 会 烧伤 一个 洞 通过 你 只是 作为 快的 作为 任何事物 .

它会像任何东西一样，迅速地在你身上烧出一个洞。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɔɪ][hu:] [faʊnd][sʌm; səm][laɪm][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:]
There was once a boy who found some lime in the closet , and thought it
那里 曾是 一次 一个 男生 WHO 成立 一些 酸橙 在 这 壁橱 , 和 想法 它
[wɒz; wəz]['ʃʊgə(r)] ,
was sugar ,
曾是 糖 ,

从前有个男孩在壁橱里发现了一些酸橙，却以为那是糖。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi;; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
and of course he didn't like the taste of it .
和 的 课程 他 没有 喜欢 这 品尝 的 它 .

他当然不喜欢它的味道。

[səʊ][hi;; hi][dræŋk][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [teɪst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
So he drank some water to take the taste out of his mouth ,
所以 他 喝 一些 水 到 拿 这 品尝 出去 的 他的 嘴 ,

于是他喝了点水，想去除嘴里的味道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] : " [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['bɜ:nɪŋ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
and pretty soon his mother said : " I smell something burning goodness gracious !
和 漂亮的 很快 他的 母亲 说 : " 我 闻 某物 燃烧 善良 亲切 !

没过多久，他母亲就说：“我闻到一股烧焦的味道，我的天哪！ ”

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] .
the house is on fire .
这 房子 是 在 火 .

房子着火了。

" [bʌt; bæt][ðə; ði] [bɔɪ] [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skri:m] , [ænd; ənd] [sed] , " [mɑ:] , [ɪts] [,em 'i:] !
" **But the boy he gave a dreadful scream , and said , " Ma , it's me !**
" 但 这 男生 他 给予 一个 可怕 尖叫 , 和 说 , " 马 , 它是 我 !

“但是那个男孩发出了一声可怕的尖叫，说道：‘妈妈，是我！’ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [kɜ:ld] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" **and the smoke curled up out of his pockets and around his neck ,**
" 和 这 抽烟 卷曲 向上 出去 的 他的 口袋 和 大约 他的 脖子 ,

烟雾从他的口袋里袅袅升起，绕在他的脖子上。

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɜ:nd] [ʌp][ænd; ənd][daɪd] .
and he burned up and died .
和 他 烧伤 向上 和 死亡 .

他被烧死了。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [br'kæz; br'kɒz][təm] [mæk'ɡɪnɪs] [went] [tu;; tə] [sku:l] [wɪð] [hɪm] ,
I know this is true , because Tom McGinnis went to school with him ,
我 知道 这 是 真的 , 因为 汤姆 麦金尼斯 去 到 学校 和 他 ,

我知道这是真的，因为汤姆·麦金尼斯和他上过同一所学校。

[ænd; ənd][təʊld][,em 'i:][ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
and told me about it .
和 讲述 我 关于 它 .

然后跟我讲了这件事。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [keɪm] [tu;; tə] [si:] ['su:zn] [lɑ:st] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [wi;; wi]
Mr . Martin came to see Susan last night for the first time since we
先生 . 马丁 来了 到 看 苏珊 最后的 夜晚 为了 这 第一的 时间 自从 我们

[hæd; həd]['aʊə(r)] [geɪm] ;
had our game ;
有 我们的 游戏 ;

马丁先生昨晚来看望苏珊，这是我们比赛之后他第一次来。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɡɒt][em ˈiː][ˈɪntuː][æn; ən][ˈɔːf(ə)l]
and I wish he had never come back , for he got me into an awful
和 我 希望 他 有 绝不 来 后退 , 为了 他 得到 我 进入 一个 可怕
[skreɪp] .
scrape .
刮 .

我真希望他从未回来过，因为他让我陷入了可怕的困境。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
This was the way it happened .
这 曾是 这 方式 它 发生 .

事情就是这样发生的。

[ai][wɒz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ˈɪndiən][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
I was playing Indian in the yard .
我 曾是 玩耍 印度 在 这 院子 .

我在院子里玩印第安人游戏。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊdn̩] [ˈtɒməhɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊdn̩] [ˈskælpɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
I had a wooden tomahawk and a wooden scalping - knife and a
我 有 一个 木制的 钺 和 一个 木制的 短线交易 - 刀 和 一个
-
bowarrow .
- .

我当时有一把木制战斧、一把木制剥头皮刀和一把弓形窄刀。

[ai][wɒz; wəz] [drest] [ʌp][ɪn][ˈfɑːðərz][əʊld][kəʊt] [tɜːnd] [ɪnˈsaɪd][aʊt] ,
I was dressed up in father's old coat turned inside out ,
我 曾是 穿着 向上 在 父亲的 老的 外套 转向 里面 出去 ,

我穿着父亲的旧外套，外套翻过来穿。

[ænd; ənd][hæd; həd][sɪks] [ˈtʃɪkɪn] [ˈfeðə] [ɪn][maɪ][heə(r)] .
and had six chicken feathers in my hair .
和 有 六 鸡 羽毛 在 我的 头发 .

我的头发里竟然有六根鸡毛。

[ai][wɒz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [ɡriːn] [ˈθʌndə(r)] , [ðə; ði] [ˈdeləwer] [tʃiːf] ,
I was playing I was Green Thunder , the Delaware chief ,
我 曾是 玩耍 我 曾是 绿色的 雷 , 这 特拉华州 首席 ,

我当时扮演的是特拉华州酋长“绿雷霆”。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
and was hunting for pale - faces in the yard .
和 曾是 打猎 为了 苍白 - 面孔 在 这 院子 .

他在院子里搜寻白人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːəl] [naɪs] [taɪm] ,
It was just after supper , and I was having a real nice time ,
它 曾是 只是 后 晚餐 , 和 我 曾是 拥有 一个 真实的 好的 时间 ,

当时刚过晚饭，我过得很愉快。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ˈdʒɪmi] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə]
when Mr . Travers came , and he said , " Jimmy , what are you up to
什么时候 先生 . 特拉弗斯 来了 , 和 他 说 , " 吉米 , 什么 是 你 向上 到
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

特拉弗斯先生来了，他说：“吉米，你现在在忙什么呢？”

" [səʊ][ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] [ɡriːn] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] .
" So I told him I was Green Thunder , and was on the war - path .
" 所以 我 讲述 他 我 曾是 绿色的 雷 , 和 曾是 在 这 战争 - 小路 .

“所以我告诉他我是绿雷，正在执行战斗任务。”

[sed] [hi:; hi] , " ['dʒɪmi] , [ai] [θɪŋk] [ai] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪə(r)] .
Said he , " Jimmy , I think I saw Mr . Martin on his way here .
说 他 , " 吉米 , 我 思考 我 锯 先生 : 马丁 在 他的 方式 这里 :
他说: “吉米, 我想我看到马丁先生来这里了。”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [maɪnd] ['skælpɪŋ] [hɪm] ?
Do you think you would mind scalping him ?
做 你 思考 你 会 头脑 短线交易 他 ?
你介意剥他的头皮吗?

" [ai] [sed] [ai] [,wʊdnt] [skælp][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['kru:əlti] ;
" I said I wouldn't scalp him for nothing , for that would be cruelty ;
" 我 说 我 不会 头皮 他 为了 没有什么 , 为了 那 会 是 残酷 ;
“我说过我不会无缘无故地剥他的头皮, 因为那太残忍了;

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['trævəz] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]
but if Mr . Travers was sure that Mr . Martin was the enemy of
但 如果 先生 : 特拉弗斯 曾是 当然 那 先生 : 马丁 曾是 这 敌人 的
[ðə; ði] [red] [mæn] ,
the red man ,
这 红色的 男人 ,
但如果特拉弗斯先生确信马丁先生是红种人的敌人,

[ðən] [gri:n] ['θʌndərz] [hɑ:t] [wʊd] [eɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [skælp][hɪm] [wɪð]
then Green Thunder's heart would ache for revenge , and I would scalp him with
然后 绿色的 雷声 心 会 疼痛 为了 复仇 , 和 我 会 头皮 他 和
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 :
那时, 绿雷霆会因为复仇而心痛, 我会乐于剥下他的头皮。

['mɪstə(r)] . ['trævəz] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'presə(r)]
Mr . Travers said that Mr . Martin was a notorious enemy and oppressor
先生 : 特拉弗斯 说 那 先生 : 马丁 曾是 一个 臭名昭著 敌人 和 压迫者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
of the Indians ,
的 这 印度人 ,
特拉弗斯先生说, 马丁先生是印第安人的臭名昭著的敌人和压迫者。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, June 29,) 第3/4页

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ten] [sents] ,
and he gave me ten cents ,
和 他 给予 我 十 分 ,

他给了我十美分。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ]
and said that as soon as Mr . Martin should come and be sitting
和 说 那 作为 很快 作为 先生 . 马丁 应该 来 和 是 坐着
[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ɒn] [ðə; ði][piˈætsə] ,
comfortably on the piazza ,
舒适地 在 这 广场 ,

并且, 马丁先生只要一来, 就可以舒舒服服地坐在广场上了。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɔː(r)] - [wuːp] [ænd; ənd][skælp][hɪm] .
I was to give the war - whoop and scalp him .
我 曾是 到 给 这 战争 - 哇哦 和 头皮 他 .

我的任务是发出战吼并剥下他的头皮。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [keɪm] ,
Well , in a few minutes Mr . Martin came ,
出色地 , 在 一个 很少 分钟 先生 . 马丁 来了 ,

几分钟后, 马丁先生来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [sæt][ɒn] [ðə; ði][piˈætsə] ,
and he and Mr . Travers and Susan sat on the piazza ,
和 他 和 先生 . 特拉弗斯 和 苏珊 卫星 在 这 广场 ,
他和特拉弗斯先生以及苏珊坐在广场上。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
and talked as if they were all so pleased to see each other ,
和 谈话 作为 如果 他们 是 全部 所以 高兴 到 看 每个 其他 ,

他们交谈起来, 仿佛彼此见到都非常高兴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which was the highestpocracy in the world .
哪个 曾是 这 - 在 这 世界 .

这是当时世界上最高级的政体。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [sɔː] [em 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [ˈsɪli] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] !
After a while Mr . Martin saw me , and said , " How silly boys are !
后 一个 尽管 先生 . 马丁 锯 我 , 和 说 , " 如何 愚蠢的 男孩们 是 !

过了一会儿, 马丁先生看见了我, 说道: “男孩子真傻! ”

[ðæt] [bɔɪ] [meɪks] [brɪˈliːv] [hiːz] [æn; ən] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
that boy makes believe he's an Indian , and he knows he is only a little
那 男生 制作 相信 他是 一个 印度 , 和 他 知道 他 是 仅有的 一个 小的
[ˈnjuːsns] .
nuisance .
滋扰 .

那个男孩假装自己是印第安人, 他也知道自己只是个小麻烦。

" [naʊ] [ðɪs] [meɪd] [em 'iː][mæd] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] ,
" Now this made me mad , and I thought I would give him a good scare ,
" 现在 这 制成 我 疯狂的 , 和 我 想法 我 会 给 他 一个 好的 吓 ,

“这让我很生气, 我想好好吓唬吓唬他。”

[dʒʌst][tu:; tə] [ti:t] [hɪm][nɒt][tu:; tə][kɔ:l] [nems] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [dʌz] [bi:t] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [geɪm] .
just to teach him not to call names if a fellow does beat him in a fair game .
只是 到 教 他 不是 到 称呼 姓名 如果 一个 同伴 做 打 他 在 一个 公平的 游戏 .

只是为了让他明白，如果在公平比赛中输给了别人，也不要骂人。

[səʊ][ai][br'gæn][tu:; tə] [sti:l] [ˈsɒftli] [ʌp][ðə; ði][pi'ætsə][steps] , [ænd; ənd][tu:; tə][get] [ə'raʊnd][br'haɪnd][hɪm]
So I began to steal softly up the piazza steps , and to get around behind him
所以 我 开始 到 偷 轻轻 向上 这 广场 步骤 , 和 到 得到 大约 在后面 他 .
.
:
.

于是我开始悄悄地爬上广场的台阶，绕到他身后。

[wen] [ai][hæd; həd][gɒt] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [frɒm; frəm][hɪm][ai] [geɪv] [ə; eɪ][wɔ:(r)] - [wu:p] , [ænd; ənd]
When I had got about six feet from him I gave a war - whoop , and
什么时候 我 有 得到 关于 六 脚 从 他 我 给予 一个 战争 - 哇哦 , 和
[dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm] .
jumped at him .
跳了起来 在 他 .

当我走到离他大约六英尺远的地方时，我发出了一声战吼，然后跳向了他。

[ai] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skælp] - [lɒk] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
I caught hold of his scalp - lock with one hand ,
我 捕捉 抓住 的 他的 头皮 - 锁 和 一 手 ,
我一手抓住他的发髻，

[ænd; ənd] [dru:] [maɪ] [ˈwʊdn] [ˈskælpɪŋ] - [naɪf] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and drew my wooden scalping - knife around his head with the other .
和 画 我的 木制的 短线交易 - 刀 大约 他的 头 和 这 其他 .
然后用另一只手拿着木制剥头皮刀在他头上划了一圈。

[ai][ˈnevə(r)][gɒt] [sʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] .
I never got such a fright in my whole life .
我 绝不 得到 这样的 一个 惊吓 在 我的 所有的 生活 .
我这辈子都没这么吓过。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʌl] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ˌwʊdnɪt] [hæv; həv][kʌt] [ˈbʌtə(r)] ; [bʌt; bət] , [tru:] [æz; əz][ai]
The knife was that dull that it wouldn't have cut butter ; but , true as I
这 刀 曾是 那 乏味的 那 它 不会 有 切 黄油 ; 但 , 真的 作为 我
[sɪt][hɪə(r)] ,
sit here ,
坐 这里 ,
那把刀钝得连黄油都切不动；但就我此刻的感受而言，确实如此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑ:rtɪnz] [həʊl] [skælp] [keɪm] [raɪt] [ɒf] [ɪn][maɪ][hænd] .
Mr . Martin's whole scalp came right off in my hand .
先生 : 马丁的 所有的 头皮 来了 正确的 离开 在 我的 手 .
马丁先生的整个头皮都掉到我手里了。

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [drɒpt] [hɪz; ɪz][skælp] , [ænd; ənd] [sed] , "
I thought I had killed him , and I dropped his scalp , and said , "
我 想法 我 有 被杀 他 , 和 我 掉落 他的 头皮 , 和 说 , "
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:rsɪz] [seɪk] !
For mercy's sake !
为了 怜悯的 清酒 !
我以为我已经杀了他，我扔下他的头皮，说道：“看在上帝的份上！

[ai][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈɔ:fli] [ˈsɒri] .
I didn't go to do it , and I'm awfully sorry .
我 没有 去 到 做 它 , 和 我是 非常 对不起 .
我没去，我感到非常抱歉。

" [bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz][skælp] , [stʌft] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" **But he just caught up his scalp , stuffed it in his pocket ,**
" 但 他 只是 捕捉 向上 他的 头皮 , 填充 它 在 他的 口袋 ,
但他只是捡起自己的头皮, 塞进口袋里。

[ænd; ənd] [dʒæmd] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɒf] , ['seɪŋ] [tu:; tə] ['su:zn] ,
and jammed his hat on his head , and walked off , saying to Susan ,
和 卡住 他的 帽子 在 他的 头 , 和 步行 离开 , 说 到 苏珊 ,
他把帽子扣在头上, 边走边对苏珊说:

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [in'sʌlt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [retʃ] [ðæt] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] ['gæləʊz]
" **I didn't come here to be insulted by a little wretch that deserves the gallows**
" 我 没有 来 这里 到 是 受辱 经过 一个 小的 可怜虫 那 值得 这 绞刑架
.
.
.
“我来这里不是为了被一个该上绞刑架的小混蛋侮辱的。”

" ['mɪstə(r)] . ['trævəz] [ænd; ənd] ['su:zn] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
" **Mr . Travers and Susan never said a word until he had gone ,**
" 先生 . 特拉弗斯 和 苏珊 绝不 说 一个 单词 直到 他 有 已消失 ,
“特拉弗斯先生和苏珊直到他离开后一句话也没说。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lɑ:ft] [tɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [brɔ:t] ['fɑ:ðə(r)][aʊt][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
and then they laughed till the noise brought father out to ask what was the
和 然后 他们 笑了 直到 这 噪音 带来 父亲 出去 到 问 什么 曾是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

然后他们大笑起来, 直到笑声把父亲引出来问发生了什么事。
[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑ:fɪŋ] , [hi:; hi] [lɒkt] ['veri] ['æŋgri]
When he heard what had happened , instead of laughing , he looked very angry
什么时候 他 听到 什么 有 发生 , 反而 的 笑 , 他 看起来 非常 生气的
,
,
,
,

当他听到事情经过时, 非但没有笑, 反而显得非常生气。
[sed] [ðæt] " ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [mæn] .
said that " Mr . Martin was a worthy man .
说 那 " 先生 . 马丁 曾是 一个 值得 男人 .
他说: “马丁先生是一位值得尊敬的人。”

[maɪ][sʌn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [steəz] [wɪð] [em 'i:] .
My son , you may come up stairs with me .
我的 儿子 , 你 可能 来 向上 楼梯 和 我 .
儿子, 你可以跟我一起上楼。

" [ɪf] [ju:v] ['evə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ʌp] [steəz] ,
" **If you've ever been a boy , you know what happened up stairs ,**
" 如果 你已经 曾经 到过 一个 男生 , 你 知道 什么 发生 向上 楼梯 ,
“如果你曾经是个男孩, 你就知道楼上发生了什么。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nɪdnt] [seɪ] ['eni][mɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)]['sʌbdʒɪkt] .
and I needn't say any more on a very painful subject .
和 我 不必 说 任何 更多的 在 一个 非常 痛苦 主题 .
关于这个令人痛苦的话题, 我无需再多说。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][aɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [θɔ:t] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [wʊd] [daɪ] ,
I didn't mind it so much , for I thought Mr . Martin would die ,
我 没有 头脑 它 所以 很多 , 为了 我 想法 先生 . 马丁 会 死 ,
我并不太在意, 因为我以为马丁先生会死。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [biː; bi] [hʌŋ] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][dʒeɪl] ;
and then I would be hung , and put in jail ;
和 然后 我 会 是 悬挂 , 和 放 在 监狱 ;

然后我会被绞死, 然后被关进监狱;

[bʌt; bət] [brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [ˈsuːzn] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt]
but before she went to bed Susan came and whispered through the door that

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;

it was all right ;
它 曾是 全部 正确的 ;

但在她上床睡觉之前, 苏珊过来, 隔着门低声说一切都会好起来的;

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [wei] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][əˈpɑːt] [ˈiːzi] ,
that Mr . Martin was made that way , so he could be taken apart easy ,

[ænd; ənd] [ðæt]

and that
和 那

马丁先生之所以被设计成那样, 是为了方便拆卸, 而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 500]
[页 -]

[第500页]

[ai][ˈhædnt] [hɜːt] [hɪm] .

I hadn't hurt him .
我 之前没有 伤害 他 .

我没有伤害他。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [bred] [ænd; ənd]
I shall have to stay in my room all day to - day , and eat bread and

[ˈwɔːtə(r)] ;

water ;
水 ;

我今天必须整天待在房间里, 吃面包和水;

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [men][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [skælp] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɒf] [ˈeni]
and what I say is that if men are made with scalps that may come off any

[ˈmɪnɪt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [ˈtʌtʃɪz] [ðəm; ðəm] ,

minute if a boy just touches them ,
分钟 如果 一个 男生 只是 触摸 他们 ,

我的意思是, 如果男人的头皮是随时可能被男孩碰一下就脱落的,

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] .

it isn't fair to blame the boy .
它 不是 公平的 到 责备 这 男生 .

责怪这个男孩是不公平的。

[[brɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][nəʊ] . - , [dʒuːn] - .]

[Begun in Harper's Young People No . 34 , June 22 .]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 六月 - .]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第34期, 6月22日。]

[mɪs] [væn] [ˈwɪŋkəlz] [næp] .

MISS VAN WINKLE'S NAP .
错过 VAN 温克尔的 净活动 .

范·温克尔小姐的午睡。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 :

作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .
W J HAYS .
W J 干草 :

WJ HAYS。

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ ˈaɪ] .
Chapter II .
章 二 :

第二章

" [naʊ] , [nɜːs] , [wɒt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] - [ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈɑːti] ,
" **Now , nurse , what is it ?** " **cried Quillie and Fred and Will and Artie** ,
" 现在 , 护士 , 什么 是 它 ? " 哭 - 和 弗雷德 和 将要 和 阿蒂 ,
" 护士, 到底怎么了? "奎利、弗雷德、威尔和阿蒂喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɒd] [kraːft] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈheɪsti]
as they rushed from the deck of their odd craft , and after a hasty
作为 他们 匆忙 从 这 甲板 的 他们的 奇怪的 工艺 , 和 后 一个 仓促
[ˈbrʌʃɪŋ] ,
brushing ,
刷牙 ,
他们从那艘奇特小船的甲板上冲下来, 匆匆洗漱一番后,

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪp][ˈɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] [sprɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst]
and a dip into the clear spring water , they made their way to the breakfast
和 一个 蘸 进入 这 清除 春天 水 , 他们 制成 他们的 方式 到 这 早餐
[ˈteɪb(ə)] .
table .
桌子 :

他们在清澈的泉水中泡了一会儿, 然后走到餐桌旁吃早餐。

" [jes] , [nɜːs] [jəˈriː] , " ['ekəʊd] [ˈdʒɪpsɪ][ˈdʒuːli] , " [pliːz] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] —
" **Yes , nurse chérie ,** " **echoed gypsy Julie ,** " **please be so good as to inform** —
" 是的 , 护士 亲爱的 , " " 回声 吉普赛人 朱莉 , " 请 是 所以 好的 作为 到 通知 —
[dɪˈskraɪb] —
describe —
描述 —
"是的, 亲爱的护士,"吉普赛人朱莉附和道, "请您好心告知——描述一下——"

[əʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] ? "
Oh , what is the word ? "
哦 , 什么 是 这 单词 ? "

哦, 该怎么说呢?

" [tel] , [tel] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃɪ] , " [sed] [fred] .
" **Tell , tell — that is the word , little Frenchie ,** " **said Fred** .
" 告诉 , 告诉 — 那 是 这 单词 , 小的 法国佬 , " 说 弗雷德 .
"说, 说——就是这个词, 小法国佬,"弗雷德说。

" [θæŋks] , [məˈsjɜː] , " [sed] [ˈdʒuːli] , [ˈɡreɪvli] .
" **Thanks , monsieur ,** " **said Julie , gravely** .
" 谢谢 , 先生 , " 说 朱莉 , 严重地 .
"谢谢您, 先生,"朱莉严肃地说。

- ['wɪspəd] ['sɒftli] [tuː; tə] [fred] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ruːd] , [ˌweərə'pɒn] [fred] , [wɪð]
Quillie whispered softly to Fred that his manner was rude , whereupon Fred , with
- 低声说道 轻轻 到 弗雷德 那 他的 方式 曾是 粗鲁的 , 于是 弗雷德 , 和
[ə; eɪ][ˌnɒn'sensɪk(ə)][baʊ; bæʊ] ,
a nonsensical bow ,
一个 荒谬的 弓 ,

奎利轻声告诉弗雷德，他的行为举止粗鲁无礼，于是弗雷德莫名其妙地鞠了一躬。

[tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒuːli] .
turned to Julie :
转向 到 朱莉 :

转向朱莉。

" [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪnfɔːmz] , [dɪ'skraɪbz] - [em 'iː] [æz; əz] [ruːd] ; [eɪ 'em] [aɪ] ? "
" **My sister ' informs , describes ' me as rude ; am I ? "**
" 我的 姐姐 - 通知 , 描述 - 我 作为 粗鲁的 ; 是 我 ? "

“我姐姐说我粗鲁，我真是粗鲁吗？ ”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['dʒuːli] ;
" **A little , I think , " said Julie ;**
" 一个 小的 , 我 思考 , " 说 朱莉 ;

“我想有一点吧，”朱莉说；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['iːgəli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [nɜːs] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .
but she turned eagerly to hear what nurse had to say .
但 她 转向 急切地 到 听到 什么 护士 有 到 说 :

但她急切地转过身，想听听护士要说什么。

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Mr . Brown says that he will bring in his first load of hay to - day ,**
" 先生 : 棕色的 说道 那 他 将要 带来 在 他的 第一的 加载 的 干草 到 - 天 ,

布朗先生说他会今天会运来第一批干草。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʃuːz] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [lʊk] - [aʊt] - [fiːld] [ænd; ənd] [help]
and as many as choose can go to the ' Look - out ' field and help
和 作为 许多 作为 选择 能 去 到 这 - 看 - 出去 - 场地 和 帮助

[hɪm] ,
him ,
他 ,
任何愿意的人都可以前往“瞭望台”帮助他。

任何愿意的人都可以前往“瞭望台”帮助他。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] [raɪd] . "
and afterward he will give you all a ride . "
和 之后 他 将要 给 你 全部 一个 骑 : "

之后他会载你们所有人兜风。

" ['splendɪd] ! "
" **Splendid ! "**
" 灿烂 ! "

“太棒了！ ”

" ['glɔːrɪəs] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Glorious ! " said the boys .**
" 辉煌 ! " 说 这 男孩们 :

“太棒了！ ”男孩们说道。

" [wəʊnt] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] ? " [sed] - [tuː; tə] ['dʒuːli] .
" **Won't it be nice ? " said Quillie to Julie .**
" 惯于 它 是 好的 ? " 说 - 到 朱莉 :

“那该多好啊！ ”奎利对朱莉说。

" ['tʃɑ:mɪŋ] ！ " [rɪ'plaɪd] ['dʒu:li] ； " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fi:ld] ？ "

" **Charming** ！ " **replied** **Julie** ； " **but** **why is it called the Look - out field** ？ "

" 迷人 ！ " 回复 朱莉 ； " 但 为什么 是 它 称为 这 看 - 出去 场地 ？ "

“真迷人！”朱莉回答说，“可是为什么它叫瞭望台呢？”

" [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][səʊ][faɪn][ə; eɪ] [vju:] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . "

" **Because** **there is so fine a view from it of the mountains** . "

" 因为 那里 是 所以 美好的 一个 看法 从 它 的 这 山脉 . "

“因为从那里可以欣赏到非常美丽的山景。”

" [ðə; ði] ['kæt,skɪlz] ？ "

" **The Catskills** ？ "

" 这 卡茨基尔山脉 ？ "

“卡茨基尔山脉？”

" [jes] , [weə(r)] [əʊld][,ɑ:r aɪ 'pi:] [væn]['wɪŋk(ə)l] [slept] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] . "

" **Yes** , **where old Rip Van Winkle slept for twenty years** . "

" 是的 , 在哪里 老的 撕裂 范 温克尔 睡着了 为了 二十 年 . "

“是的，那是老瑞普·凡·温克尔睡了二十年的地方。”

" [dɪd][hi:; hi] , ['tru:li] ？ "

" **Did he** , **truly** ？ "

" 做过 他 , 真的 ？ "

“他真的这么做了吗？”

" [səʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] . "

" **So the story goes** . "

" 所以 这 故事 去 . "

故事就是这样。

['evri] [taɪm][,aɪ 'ti:] ['θʌndəz] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld] ['maʊntən] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪŋ] [naɪn]

Every time it thunders , **we think the queer old mountain men are playing nine**

每一个 时间 它 雷声 , 我们 思考 这 酷儿 老的 山 男人 是 玩耍 九

- [pɪnz] . "

- **pins** . "

- 别针 . "

每次打雷，我们都以为那些古怪的老山民在玩保龄球。

" [du:; də][ju:; jʊ] ？ " [sed] ['dʒu:li] , [wɪð] [aɪz] [stɪl] ['waɪdə(r)]['əʊpən] . "

" **Do you** ？ " **said Julie** , **with eyes still wider open** . "

" 做 你 ？ " 说 朱莉 , 和 眼睛 仍然 更广泛 打开 . "

“你觉得呢？”朱莉睁大眼睛问道。

" [aɪ][ʊd; jəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "

" **I should like to see them** . "

" 我 应该 喜欢 到 看 他们 . "

“我很想见见他们。”

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][əʊld] [skwɔ:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [haɪst] [pi:k] [ɒv; əv]

" **The Indians used to say that an old squaw lived on the highest peak of**

" 这 印度人 用过的 到 说 那 一个 老的 印第安女人 居住地 在 这 最高 顶峰 的

[ðə; ði] ['kæt,skɪlz] ,

the Catskills ,

这 卡茨基尔山脉 ,

“印第安人过去常说，卡茨基尔山脉的最高峰上住着一位老妇人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and had charge of the doors of Day and Night .

和 有 收费 的 这 门 的 天 和 夜晚 .

并掌管昼夜之门。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][njuː] [muːnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] , [ænd; ənd][kʌt] [ʌp][ðə; ði][əʊld][wʌnz][ˈɪntuː] [stɑːz] . "
She hung up the new moons in the skies , and cut up the old ones into stars ."
她 悬挂 向上 这 新的 月亮 在 这 天空 , 和 切 向上 这 老的 一个 进入 明星 . "

她把新月挂在天上, 把旧月切割成星星。

" [əʊ] , - , [wʊd] [aɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hæ(r)] ,
" **Oh , Quillie , would it not be lovely to seek her ,**
" 哦 , - , 会 它 不是 是 迷人的 到 寻找 她 ,
" "哦, 奎利, 如果能找到她该有多好啊! "

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] ? "
and find out more about the moon and stars ?"
和 寻找 出去 更多的 关于 这 月亮 和 明星 ? "

想了解更多关于月亮和星星的知识吗?

" [pʃɔː] ! " [sed] - , [wɪð] [skɔːn] .
" **Pshaw ! " said Quillie , with scorn .**
" 呸 ! " 说 - , 和 轻蔑 .
" "呸! "奎利不屑地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [br'liːv] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , ['dʒuːli] ? "
" **Do you believe such nonsense , Julie ?**"
" 做 你 相信 这样的 废话 , 朱莉 ? "
" "朱莉, 你相信这种胡说八道吗? "

" [ai][daʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒuːli] , " [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [br'liːv] [aɪ 'tiː] .
" **I don't know , " said Julie , " but I think I should like to believe it .**
" 我 不 知道 , " 说 朱莉 , " 但 我 思考 我 应该 喜欢 到 相信 它 .
" "我不知道,"朱莉说, "但我认为我应该相信它。"

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [nəʊ][mɔː(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
" **Then they all concluded that they wanted no more breakfast , and there was**
" 然后 他们 全部 结束 那 他们 通缉 不 更多的 早餐 , 和 那里 曾是
[ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] ;
another rush ;
其他 匆忙 ;

“然后他们都决定不再吃早餐了, 于是又出现了一阵抢食;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'zaɪəd][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['trezə(r)] —
for the trunks had come , and each desired some particular treasure —
为了 这 树干 有 来 , 和 每个 想要的 一些 特别的 宝藏 —
[ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [tuːl] ,
a garden tool ,
一个 花园 工具 ,

因为树干已经运到了, 而且每个树干都想要一些特定的宝贝——一件园艺工具,

[æn; ən][əʊld][hæt] , [ə; eɪ][sʌŋ] - ['bɒnɪt] , [ə; eɪ][tɪn][peɪl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] .
an old hat , a sun - bonnet , a tin pail , or a fishing - rod .
一个 老的 帽子 , 一个 太阳 - 引擎盖 , 一个 锡 桶 , 或者 一个 钓鱼 - 杆 .

一顶旧帽子、一顶遮阳帽、一个铁皮桶或一根钓鱼竿。

[nɜːs] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] - [nei.tʃəd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpənd]
Nurse was too good - natured to refuse , and so the trunks were opened
护士 曾是 也 好的 - 自然 到 拒绝 , 和 所以 这 树干 是 打开
, [ænd; ənd] ['rænsæk] ['veri] ['θʌrəli] ,
, **and ransacked very thoroughly ,**
, 和 洗劫一空 非常 彻底 ,

护士心地善良, 不好意思拒绝, 于是箱子被打开, 彻底翻了个底朝天。

[ʌn'tɪl][ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] ; [ðen] , [laɪk] [ˈswɔləʊz] [æt; ət] [ˈtwaɪlaɪt] , [ðeɪ]
until Mr . Brown summoned them ; then , like swallows at twilight , they
直到 先生 . 棕色的 被召唤 他们 ; 然后 , 喜欢 燕子 在 暮 , 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
were again all on the wing ,
是 再次 全部 在 这 翼 ,
直到布朗先生召唤他们; 然后, 就像黄昏时的燕子一样, 他们又全都飞走了。

[dɑ:tɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] .
darting hither and thither .
飞镖 这里 和 那里 .
四处乱窜。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][ˈlɪt(ə)] [breɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɔ:t] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]
But in one little brain was a thought like a butterfly emerging from its
但 在 一 小的 脑 曾是 一个 想法 喜欢 一个 蝴蝶 新兴 从 它是
[ˈkrɪsəlɪs] .
chrysalis .
蛹 .
但在一个小小的脑袋里, 却孕育着如同蝴蝶破茧而出的思想。

[tu:; tə][ˈdʒu:lɪ] [ðɪs] [dʒɔ:nt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]
To Julie this jaunt from the city to the country had been the
到 朱莉 这 短途旅行 从 这 城市 到 这 国家 有 到过 这
[ˌrɪ:əlaɪ'zeɪŋ; ˌrɪəlaɪ'zeɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dri:m] ,
realization of a dream ,
实现 的 一个 梦 ,
对朱莉来说, 这次从城市到乡村的旅行实现了她的梦想。

[ɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈstɔ:ri] - [bʊks] ,
or as if she had walked into a page of her story - books ,
或者 作为 如果 她 有 步行 进入 一个 页 的 她 故事 - 图书 ,
或者说, 她仿佛走进了自己故事书的一页。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l][ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tru:] .
and found the things and people all living and true .
和 成立 这 事物 和 人们 全部 活的 和 真的 .
发现那里的事物和人都是鲜活真实的。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [ˈkləʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈtwɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ,
The scent of the sweet clover , the twittering of the birds ,
这 香味 的 这 甜的 三叶草 , 这 推特 的 这 鸟类 ,
甜三叶草的香气, 鸟儿的鸣叫声,

[ðə; ði] [di:p] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [di:pə(r)] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
the deep blue of the sky and the deeper blue of the mountains ,
这 深的 蓝色的 的 这 天空 和 这 更深 蓝色的 的 这 山脉 ,
天空的深蓝色和群山的更深蓝色,

[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [ˈdeɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtəkʌp] ,
the snow - white daisies and the yellow buttercups ,
这 雪 - 白色的 雏菊 和 这 黄色的 毛茛 ,
雪白的雏菊和金黄的毛茛,

[wɜ:(r); wə(r)] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈləʊnli] [ˈmomənts] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [spent]
were things she had read about in the many lonely moments she had spent
是 事物 她 有 读 关于 在 这 许多 孤独 时刻 她 有 花费
[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][aʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˈlesnz] ;
while her mother was out giving lessons ;
尽管 她 母亲 曾是 出去 给予 课程 ;
这些都是她在母亲外出授课时独自度过的许多时光里读到的东西;

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][laɪf][fɪ:; fɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈæktʃuəl][ɪkˈspɪəriəns][ɒv; əv][ðɪ:z][θɪŋz] ;
but in all her little life she had no actual experience of these things ;
但 在 全部 她 小的 生活 她 有 不 实际的 经验 的 这些 事物 ;
但在她短暂的一生中，她并没有真正体验过这些事情；

[ænd; ənd][naʊ][hɪə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)] ,
and now here they were ,
和 现在 这里 他们 是 ,
而现在，他们就在这里了。

[ænd; ənd][ɪn][əˈdɪ(ə)n][,aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][rəʊˈmæns] — [ə; eɪ][pleɪs][weə(r)][ˈpi:p(ə)l]
and in addition it was the land of romance — a place where people
和 在 添加 它 曾是 这 土地 的 浪漫 — 一个 地方 在哪里 人们
[kʊd; kəd][sli:p][fɔ:(r); fə(r)][ˈtwenti][ˈjɪəz] ,
could sleep for twenty years ,
可以 睡觉 为了 二十 年 ,
此外，这里还是浪漫之地——一个人们可以睡上二十年的地方。

[ə; eɪ][pleɪs][weə(r)][kwɪə(r)][hɒbˈɡɒblɪn; ˈhɒbɡɒblɪn][ˈpi:p(ə)l][pleɪd][naɪn] - [pɪnz] .
a place where queer hobgoblin people played nine - pins .
一个 地方 在哪里 酷儿 妖精 人们 玩 九 - 别针 .
一个古怪的妖精们玩九柱戏的地方。

[ðæt][skwɔ:]-[hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][əˈbaʊt][wɒz; wəz][ˈfæsɪneɪtɪŋ] ;
That squaw Quillie had told her about was fascinating ;
那 印第安女人 - 有 讲述 她 关于 曾是 迷人 ;
奎莉跟她讲的那个印第安女人的故事真是太精彩了；

[pəˈhæps][,aɪˈti:][wɒz; wəz][tru:][ðæt][fɪ:; fɪ][stɪl][wɒz; wəz][ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][əʊ] !
perhaps it was true that she still was living , and oh !
也许 它 曾是 真的 那 她 仍然 曾是 活的 , 和 哦 !
也许她真的还活着，哦！

[haʊ][fɪ:; fɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][si:] [hɜ:(r); hə(r)] !
how she should like to see her !
如何 她 应该 喜欢 到 看 她 !
她该有多想见到她啊！

[pəˈhæps][ɪf][fɪ:; fɪ][wɔ:kt][ɔ:l][deɪ] , [fɪ:; fɪ][maɪt][ˈri:tʃ][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðæt][greɪt][blu:] [pi:k] ,
Perhaps if she walked all day , she might reach the top of that great blue peak ,
也许 如果 她 步行 全部 天 , 她 可能 抵达 这 顶部 的 那 伟大的 蓝色的 顶峰 ,
或许她走上一整天，就能到达那座蔚蓝山峰的顶峰。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn][sʌm; səm][streɪndʒ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɪɡwæm][ðæt][əʊld][ˈkri:tʃə(r)][hu:] [kʌt][ʌp][ðə; ðɪ][əʊld]
and find in some strange little wigwam that old creature who cut up the old
和 寻找 在 一些 奇怪的 小的 圆锥形帐篷 那 老的 生物 WHO 切 向上 这 老的
[mu:nz][ˈɪntu:][stɑ:z] ,
moons into stars ,
月亮 进入 明星 ,
然后在一个奇怪的小帐篷里，找到了那个把古老的月亮切割成星星的老生物。

[ænd; ənd][ðen][wɒt][ə; eɪ][ˈwʌndəf(ə)l][teɪl][ˈdʒu:li][wʊd][hæv; həv][tu:; tə][tel] !
and then what a wonderful tale Julie would have to tell !
和 然后 什么 一个 精彩的 故事 朱莉 会 有 到 告诉 !
那么，朱莉该会讲一个多么精彩的故事啊！

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][laɪk][ˈvɪzɪtɪŋ][ðə; ðɪ][əʊld][ˈwʊmən][hu:] [swept][ðə; ðɪ][ˈkɒbweb][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
It would be like visiting the old woman who swept the cobwebs from the
它 会 是 喜欢 访问 这 老的 女士 WHO 扫荡 这 蜘蛛网 从 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .
这就像去拜访那位清扫天空蛛网的老妇人一样。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][hɑːm][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] .
There would be no harm in trying .
那里 会 是 不 伤害 在 尝试 :

尝试一下也无妨。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ɒn] [ˈerəndz] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈsɪti] , [weə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]
She had often been on errands alone in the great city , where everything was so
她 有 经常 到过 在 跑腿 独自的 在 这 伟大的 城市 , 在哪里 一切 曾是 所以
[kənˈfjuːzɪŋ] .
confusing .
令人困惑 :

她经常独自一人在大城市里办事，那里的一切都让人感到困惑。

[pəˈhæps] [ðə; ðɪ] [skwɔː] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˈwʌndəf(ə)]
Perhaps the squaw would be pleased , and give her some wonderful
也许 这 印第安女人 会 是 高兴 , 和 给 她 一些 精彩的
[ˈtæɪzɪzmən] ;
talisman ;
护符 ;

也许那位印第安妇女会很高兴，并送给她一些神奇的护身符；

[ɔː(r)][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ˈɪndiən] [laɪf] ,
or she might relate to her stories of Indian life ,
或者 她 可能 涉及 到 她 故事 的 印度 生活 ,

或者她可能会讲述一些关于印度生活的故事，以此来引起共鸣。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] ([ˈdʒuːli]) [wʊd] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] ; [ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][wʌn]
which she (Julie) would write down and make into a book ; and then no one
哪个 她 (朱莉) 会 写 向下 和 制作 进入 一个 书 ; 和 然后 不 一
,
:
,

她（朱莉）会把这些写下来，做成一本书；然后就没有人了，

[nɒt][ˈiːv(ə)n] [nɜːs] , [wʊd] [biː; bi][ˈæŋɡrɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈdeərɪŋ][tuː; tə][duː; də][səʊ]
not even nurse , would be angry with her for daring to do so
不是 甚至 护士 , 会 是 生气的 和 她 为了 大胆 到 做 所以
[kəˈreɪdʒəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
courageous a thing .
勇敢 一个 事物 :

就连护士都不会因为她敢做如此勇敢的事情而生她的气。

[ˈraɪdɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [heɪ] [fiːld] . — [drɔːn] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [em] . [ˈkeəri] .
RIDING HOME FROM THE HAY FIELD . — Drawn by W . M . Cary .
骑术 家 从 这 干草 场地 : — 绘制 经过 W : M : 凯瑞 :

从干草田骑马回家。——威廉·凯瑞绘。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [tɒst] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [hiːps] [ɒv; əv]
Who would have imagined that , as the children tossed about the heaps of
WHO 会 有 想象 那 , 作为 这 孩子们 抛掷 关于 这 堆积如山 的
[ˈfreɪɡrənt] [heɪ] ,
fragrant hay ,
香 干草 ,

谁能想到，当孩子们在成堆散发着香气的干草间嬉戏玩耍时，

[ðɪs] [waɪld] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˈbruːɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ][brɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] [strɔː] [hæt] [riːð]
this wild scheme was brewing beneath the brim of a tiny straw hat wreathed
这 荒野 方案 曾是 酿造 下面 这 帽檐 的 一个 微小的 稻草 帽子 花环
[wɪð] [ˈdeɪzɪz] ?
with daisies ?
和 雏菊 ?

这个疯狂的计划竟然是在一顶缀满雏菊的小草帽下酝酿出来的？

[ænd; ənd] [hu:] [θɔ:t] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['meri] [wʌnz] [ʊn] [ðə; ði] [tɒp] [ʊv; əv] [ðə; ði] ['wægən] - [ləʊd]
And who thought to count the merry ones on the top of the wagon - load
和 WHO 想法 到 数数 这 欢乐 一个 在 这 顶部 的 这 车皮 - 加载
[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['həʊmwəd] ?
as it turned homeward ?
作为 它 转向 回家 ?

谁曾想过，当马车驶向家乡时，要数数车顶上那些快乐的人们呢？

[nɒt] [nɜ:s] , [hu:] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] ,
Not nurse , who was sewing beneath a tree ,
不是 护士 , WHO 曾是 缝纫 下面 一个 树 ,
[nɒt] [nɜ:s] [tri:] [wɒz; wəz] [səʊɪŋ] [bɪ'ni:θ]
不是护士，而是在树下缝纫的护士。

[ænd; ənd] [hu:] ['gæðəd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [went] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɪn] ['blɪsf(ə)]
and who gathered up her work and went after her charge in blissful
和 WHO 聚集 向上 她 工作 和 去 后 她 收费 在 幸福的
[ɪgnərəns]
ignorance
无知

她收拾好工作，懵懂地去追寻她的使命。

[,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
[**Pg 501**]
[页 -]
[第501页]

[ðæt] [wʌn] [læm] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊld] .
that one lamb had strayed from the fold .
那 一 羊肉 有 迷路了 从 这 折叠 .
[ðæt] [wʌn] [læm] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊld]
那只小羊羔从羊圈里走失了。

[wɪð] ['i:gə(r)] , ['hʌrɪŋ] [steps] ['dʒu:li] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ] [klʌmp]
With eager , hurrying steps Julie had left the meadow and sought a clump
和 渴望的 , 匆忙 步骤 朱莉 有 左边 这 草地 和 寻求 一个 丛
[ʊv; əv] [tri:z] ;
of trees ;
的 树木 ;

朱莉迈着急促的步伐离开了草地，去找一丛树；

[frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ʃi:; ji] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [si:md] [mʌtʃ] ['trævlɪd] .
from these she emerged upon a road which seemed much travelled .
从 这些 她 出现 之上 一个 路 哪个 似乎 很多 旅行 .
[frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ʃi:; ji] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [si:md] [mʌtʃ] ['trævlɪd]
她从这些地方出来，来到一条似乎人来人往的道路上。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [sti:p] [ænd; ənd] ['dʌsti] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɒki] ,
It was very steep and dusty where it was not rocky ,
它 曾是 非常 陡 和 尘土飞扬 在哪里 它 曾是 不是 岩石 ,
[ænd; ənd] [sti:p] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɒki]
非岩石地带则非常陡峭且尘土飞扬。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɔ:nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] ;
but she was not to be daunted at the outset ;
但 她 曾是 不是 到 是 畏惧 在 这 开端 ;
[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɔ:nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset]
但她一开始并没有气馁；

[səʊ] [ʊn] [ʃi:; ji] [went] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)] [fiə(r)] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [mɪst] ,
so on she went as rapidly as possible , for fear that , being missed ,
所以 在 她 去 作为 快速 作为 可能的 , 为了 害怕 那 , 存在 错过 ,
[səʊ] [ʊn] [ʃi:; ji] [went] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [fiə(r)] [ðæt] [bi:ɪŋ] [mɪst]
于是她加快脚步继续赶路，生怕被人错过。

[ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] - ['teɪkən] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [fi:t] .
she might be over - taken , and prevented from accomplishing this great feat .
她 可能 是 超过 - 已采取 , 和 阻止 从 完成 这 伟大的 特技 .
[ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] - ['teɪkən] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [fi:t]
她可能会被超越，从而无法完成这项伟大的壮举。

[æ̣t; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][ˈvɔɪsɪz][ɪn][ðə; ði][fiːld] [brʻniːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
At first she could hear the voices in the field beneath her ,
在 第一的 她 可以 听到 这 声音 在 这 场地 下面 她 ,
起初, 她能听到脚下田野里传来的声音。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈheɪs(ə)nd][ɒn][ɔːl] [brʻkeɪm] [ˈsaɪlənt][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
but as she hastened on all became silent but the stirring of the summer
但 作为 她 加快 在 全部 成为 沉默的 但 这 搅拌 的 这 夏天
[briːz] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,
breeze in the tree - tops ,
微风 在 这 树 - 最高额 ,
但随着她加快脚步, 周围一片寂静, 只有夏日微风拂过树梢的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [əˈweɪ] [ˈkækəl] [ɒv; əv][æ̣n; ə̣n] [ɪnˈdʌstriəs] [hen] .
and the far - away cackle of an industrious hen .
和 这 远的 - 离开 咯咯笑 的 一个 勤劳 母鸡 .
还有远处勤劳母鸡的咯咯声。

[ðə; ði][rəʊd] , [æt; ət][fɜːst] [ˈveri] [ˈsʌni] , [hæd; həd] [naʊ] [wuːnd] [ɪtˈself] [brʻsaɪd] [hjuːdʒ][krægz] ,
The road , at first very sunny , had now wound itself beside huge crags ,
这 路 , 在 第一的 非常 阳光明媚 , 有 现在 伤口 本身 旁 巨大的 峭壁 ,
这条路起初阳光明媚, 现在却蜿蜒在巨大的岩石旁。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ʃeɪd] ,
which made a welcome shade ,
哪个 制成 一个 欢迎 阴影 ,
这带来了一抹宜人的阴凉。

[ænd; ənd][ˈdʒuːli] [sɔː] [wɪð] [drʻlaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtə(r)] - [fɔːl] [kʌm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ]
and Julie saw with delight a little water - fall come tumbling down a narrow
和 朱莉 锯 和 喜 一个 小的 水 - 落下 来 翻滚 向下 一个 狭窄的
[ˈfɪʃə(r)] ,
fissure ,
裂缝 ,
朱莉欣喜地看到一股小瀑布从狭窄的裂缝中倾泻而下。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [brʻləʊ] , [ænd; ənd] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
plunging into a pool below , and crossing the path .
骤降 进入 一个 水池 以下 , 和 过境 这 小路 .
跳入下面的水池, 然后穿过小路。

[wɔːm] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɜːˈself] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːg(ə)lɪŋ]
Warm and thirsty , she stopped to refresh herself and listen to the gurgling
温暖的 和 渴 , 她 停止 到 刷新 她自己 和 听 到 这 淙淙
[ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
of the brook .
的 这 溪 .
她感到又热又渴, 便停下来喝点水, 顺便听听小溪潺潺的流水声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [ˈdɔːd(ə)l] , [ɔː(r)] [naɪt] [maɪt] [kʌm] [ɒn] ,
But she must not dawdle , or night might come on ,
但 她 必须 不是 混日子 , 或者 夜晚 可能 来 在 ,
但她不能耽搁, 否则夜幕就会降临。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld] [skwɔː] ,
and then it would be hard to find the old squaw ,
和 然后 它 会 是 难的 到 寻找 这 老的 印第安女人 ,
那样的话, 就很难找到那位老妇人了。

[huː] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈkʌtɪŋ] [ˈglɪtərɪŋ] [stɑːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [muːnz] .
who was perhaps at this moment cutting glittering stars out of the old moons .
WHO 曾是 也许 在 这 片刻 切割 闪闪发光 明星 出去 的 这 老的 月亮 .
或许此刻, 他正在从古老的月亮上切割出闪闪发光的星星。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp][dɪd][nɒt][wʌns][ə'kɜ:(r)][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

The difficulty of hanging them up did not once occur to her .
这 困难 的 绞刑 他们 向上 做过 不是 一次 发生 到 她 .

她丝毫没有想到把它们挂起来会有困难。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [laɪk] ['tɪnsɪ] ,

Possibly the moon and the stars were not like tinsel ,
可能 这 月亮 和 这 明星 是 不是 喜欢 箔 ,

或许月亮和星星并不像闪闪发光的彩带。

[bʌt; bət][ʃi;; ji][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔ:] .

but she had no doubt of the squaw .
但 她 有 不 怀疑 的 这 印第安女人 .

但她对那个印第安女人的身份毫不怀疑。

[ʃi;; ji][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [skwɔ:] [meɪd] [b'ɑ:skɪts] :

She had heard that squaws made baskets :
她 有 听到 那 印第安女人 制成 篮子 :

她听说印第安女人会编篮子:

[wʊd] [aɪ'ti:][nɒt][bi;; bi][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tu;; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] - ,

would it not be a nice thing to buy a little one for Quillie ,
会 它 不是 是 一个 好的 事物 到 买 一个 小的 一 为了 - ,

给奎莉买个小礼物岂不是件好事?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [nɜ:s] ? — [ʃi;; ji] [wʊd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['veri] [p'ɹɪtɪst] .

and a great big one for nurse ? — she would pick out the very prettiest .
和 一个 伟大的 大的 一 为了 护士 ? — 她 会 挑选 出去 这 非常 最漂亮的 .

那给护士买个大的吗? ——她会挑选最漂亮的。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi;; ji]['skræmb(ə)ld][ɒn] , ['getɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['hi:trɪd] [ænd; ənd] [sɔɪld] , ['kætʃɪŋ]

And so she scrambled on , getting very much heated and soiled , catching
和 所以 她 打乱 在 , 获得 非常 很多 加热 和 脏的 , 捕捉

[hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði]['braɪə(r)] ,

her clothes on the briers ,
她 衣服 在 这 荆棘 ,

于是她手忙脚乱地继续前进, 弄得浑身又热又脏, 衣服还被荆棘勾住。

['getɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['u:z] ,

getting bits of stone in her shoes ,
获得 比特 的 石头 在 她 鞋 ,

鞋子里进了小石子,

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [nɔ:(r)] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [hu:m] [ʃi;; ji][hæd; həd]

but neither frightened nor concerned about those from whom she had
但 两者都不 害怕 也不 担心的 关于 那些 从 谁 她 有

['wɒndə] .

wandered .
漫步 .

但她既不害怕, 也不关心那些让她远离的人。

['mi:nwaɪl] - , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] [pɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] ,

Meanwhile Quillie , from her high perch on the hay ,
同时 - , 从 她 高的 栖息 在 这 干草 ,

与此同时, 奎莉从她高高的干草堆上,

[brɪ'gæŋ] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l][kəm'pænjən] [wɒz; wəz][səʊ]['saɪlənt] .

began wondering why her little companion was so silent .
开始 好奇 为什么 她 小的 伴侣 曾是 所以 沉默的 .

开始纳闷为什么她的小伙伴这么安静。

[ʃiː, ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈdʒuːli][wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , [ˈfɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtʌmblɪŋ] , [ʃiː, ʃi]
She supposed Julie was behind her , but fearful of tumbling , she
她 据称 朱莉 曾是 在后面 她 , 但 , 可怕 的 翻滚 , 她
[hæd; həd] [biːn] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
had been still as a mouse .
有 到过 仍然 作为 一个 老鼠 .

她以为朱莉在她身后，但因为害怕摔倒，她像老鼠一样一动不动。

[ʃiː, ʃi] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzli] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈdʒuːli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]
She twisted about now , a little uneasily , and called Julie , but there was
她 扭曲 关于 现在 , 一个 小的 不安地 , 和 称为 朱莉 , 但 那里 曾是
[nəʊ] [rɪˈspɒns] .
no response .
不 回复 .

她不安地扭动了一下身子，给朱莉打电话，但没有回应。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ][ˈdʒuːli][wɒz; wəz]
Then Mr . Brown helped her to dismount , and still no Julie was
然后 先生 . 棕色的 帮助 她 到 下马 , 和 仍然 不 朱莉 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [sɪn] .
to be seen .
到 是 已见 .

然后布朗先生帮她下了马，但还是没看到朱莉的身影。

[səʊ][ʃiː, ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][piˈætsə] .
So she went into the house , procured a book , and sat on the piazza .
所以 她 去 进入 这 房子 , 采购 一个 书 , 和 卫星 在 这 广场 .
[wɒz; wəz] [ɪn] [tə] [piˈætsə] .
于是她进了屋，拿了一本书，坐在了广场上。

[ˈprez(ə)ntli] [nɜːs] [keɪm] [ɪn] .
Presently nurse came in .
目前 护士 来了 在 .

这时护士进来了。

" [wɜːz] [ˈdʒuːli] ? " [kraɪd] - .
" **Where's Julie ?** " **cried Quillie .**
" 在哪里？ 朱莉 ？ " 哭 - .

“朱莉在哪儿？”奎利喊道。

" [weə(r)] ? — [wɒz; wəz][ʃiː, ʃi][nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" **Where ? — was she not with you ?** "
" 在哪里 ？ — 曾是 她 不是 和 你 ？ "

“她在哪儿？——她不是跟你在一起吗？”

" [nəʊ] , [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [heɪ] - [kɑːt] . "
" **No , she was not on the hay - cart .** "
" 不 , 她 曾是 不是 在 这 干草 - 大车 . "

“不，她不在运草车上。”

" [ðen] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] . "
" **Then she must be with the boys .** "
" 然后 她 必须 是 和 这 男孩们 . "

“那她肯定和那些男孩在一起。”

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] . "
" **No ; they are in the barn .** "
" 不 ; 他们 是 在 这 谷仓 . "

“不，它们在谷仓里。”

" [ðen] [ʃiː, ʃi][ɪz][ˈhaɪdɪŋ] .
" **Then she is hiding .**
" 然后 她 是 隐藏 .

“那她肯定躲起来了。”

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Go and look for her .
去 和 看 为了 她 .

去找她。

[ai][mʌst; məst][get][jɔ:(r); jə(r)][rʊmz; ru:mz][ɪn][ˈɔ:də(r)] [naʊ] .
I must get your rooms in order now .
我 必须 得到 你的 房间 在 命令 现在 .

我现在必须收拾一下你们的房间了。

" [səʊ] [nɜ:s] [went][ɪn] .
" So nurse went in .
" 所以 护士 去 在 .

于是护士进去了。

- [traɪd][tu:; tə] [ri:d] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Quillie tried to read , but her thoughts were like thistle - down .
- 尝试 到 读 , 但 她 想法 是 喜欢 蓟 - 向下 .

奎莉想看书，但她的思绪却像蓟绒一样模糊不清。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ˈdʒu:li][bi:; bi] ?
Where could Julie be ?
在哪里 可以 朱莉 是 ?

朱莉会在哪里呢？

[fi:; ji] [sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ; [pi:p] ['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][bʌv; əv] ['kɔ:nəs] .
She sought her all about the house ; peeped into all sorts of corners .
她 寻求 她 全部 关于 这 房子 ; 偷窥 进入 全部 排序 的 角落 .

她把房子里里外外都找遍了，每个角落都看了个遍。

[ðen] [fi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] .
Then she went to the barn .
然后 她 去 到 这 谷仓 .

然后她去了谷仓。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [si:n] ['dʒu:li] ?
Had the boys seen Julie ?
有 这 男孩们 已见 朱莉 ?

男孩们见过朱莉吗？

[nəʊ] ; [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['hwɪtlɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['bɒðəd]
No ; and they were whittling , making a boat , and couldn't be bothered
不 ; 和 他们 是 削木 , 制作 一个 船 , 和 不能 是 烦恼

.
:
.

不，他们当时正在削木头做船，根本没心思管这些。

" [ai] [wɪʃ] , [fred] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [ru:d] [tu:; tə] ['dʒu:li] .
" I wish , Fred , that you had not been so rude to Julie .
" 我 希望 , 弗雷德 , 那 你 有 不是 到过 所以 粗鲁的 到 朱莉 .

“弗雷德，我希望你当初对朱莉不要那么粗鲁。”

" [fred] [lʊkt] [ʌp] , [sə'praɪzd] .
" Fred looked up , surprised .
" 弗雷德 看起来 向上 , 惊讶 .

弗雷德抬起头，一脸惊讶。

" [ru:d] !
" Rude !
" 粗鲁的 !

“粗鲁的！”

[wen] [wɒz; wəz][ai] [ru:d] ? "
when was I rude ? "
什么时候 曾是 我 粗鲁的 ? "

我什么时候无礼了？

" [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] - ['lɪt(ə)l] ['frentʃɪ] , - [ænd; ənd]['ɪmɪteɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)] . "
" **You called her ' little Frenchy , ' and imitated her .** "
" 你 称为 她 - 小的 法国佬 , - 和 模仿 她 . "

你叫她“小法国佬”，还模仿她。

" [dɪd][ai] ?
" **Did I ?**
" 做过 我 ?

我真的这么做了吗？

[əʊ] [jes] , [ai][rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] .
Oh yes , I remember something of that sort .
哦 是的 , 我 记住 某物 的 那 种类 .

哦，是的，我记得有过类似的事情。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ]['ɪz(ə)nt] ['hʌfi] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ; [ʃi:z] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] .
But she isn't huffy , you know ; she's a bright little chick .
但 她 不是 生气 , 你 知道 ; 她是 一个 明亮的 小的 小鸡 .

但她一点也不生气，你知道吗；她是个聪明伶俐的小家伙。

" - [θɔ:t] [səʊ] [tu:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['ləʊnli] .
" **Quillie thought so too , and was getting very lonely .**
" - 想法 所以 也 , 和 曾是 获得 非常 孤独 .

奎莉也这么认为，他感到非常孤独。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ['ʃædəʊz] ['leŋθənd] ,
As the afternoon shadows lengthened ,
作为 这 下午 阴影 加长 ,

随着午后影子拉长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɒntʃ] [ʃel] [wɒz; wəz] [bləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðeə(r)]
and the great conch shell was blown for the men to come in to their
和 这 伟大的 海螺 壳 曾是 吹 为了 这 男人 到 来 在 到 他们的
['ɜ:lɪ] ['sʌpə(r)] ,
early supper ,
早期的 晚餐 ,

于是，一声巨大的海螺号角吹响，召唤男人们来享用他们的早晚餐。

[nɜ:s] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn][tu:; tə]['taɪdi] [ðəm'selvz] ;
nurse came down to summon the children in to tidy themselves ;
护士 来了 向下 到 召唤 这 孩子们 在 到 整齐的 他们自己 ;

护士下来叫孩子们进来收拾衣服；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] - ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['dʒu:li] [jet] [tu:; tə][bi:; bi]
and when she found Quillie crying in a corner , and no Julie yet to be
和 什么时候 她 成立 - 哭泣 在 一个 角落 , 和 不 朱莉 然而 到 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

当她发现奎莉在角落里哭泣，而朱莉却不见踪影时，

[ʃi:; ʃɪ] [tu:] [br'keɪm] [ʌn'i:zi] .
she too became uneasy .
她 也 成为 不安 .

她也开始感到不安。

[wɛə(r)] [kʊd; kəd][ðə; ði][tʃaɪld][hæv; həv] [gʌn] ?
Where could the child have gone ?
在哪里 可以 这 孩子 有 已消失 ?

孩子究竟去了哪里？

[ʃiː; ʃi] ['kwɛstʃənd] ['evrɪbədi] .
She questioned everybody .
她 被质问 大家 .

她盘问了所有人。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
No one had seen her .
不 一 有 已见 她 .

没有人见过她。

[ɔːl] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hæt] [wɪð] [ɪts] [riːθ] [ɒv; əv] ['deɪzɪz] .
All remembered the little brown hat with its wreath of daisies .
全部 记得 这 小的 棕色的 帽子 和 它是 花圈 的 雏菊 .

所有人都记得那顶戴着雏菊花环的小棕色帽子。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði][fɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] .
Fortunately the farm was a safe place ; there was no water to fear .
幸运的是 这 农场 曾是 一个 安全的 地方 ; 那里 曾是 不 水 到 害怕 .

幸好农场很安全，没有水患需要担心。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['sʌmwɛə(r)] .
Perhaps she had fallen asleep somewhere .
也许 她 有 倒下 睡着了 某处 .

或许她在某个地方睡着了。

[ɔːl] [wʊd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
All would hunt for her after supper .
全部 会 打猎 为了 她 后 晚餐 .

晚饭后，所有人都会追捕她。

[ænd; ənd][ɔːl][dɪd] [hʌnt] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
And all did hunt , but no one found her .
和 全部 做过 打猎 , 但 不 一 成立 她 .

所有人都搜寻了她，但没有人找到她。

[ðə; ði] [muːn] , [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['sɪkl] , [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði][frɒgz] [krəʊk] ;
The moon , like a silver sickle , hung in the sky ; the frogs croaked ;
这 月亮 , 喜欢 一个 银 镰刀 , 悬挂 在 这 天空 ; 这 青蛙 呱呱叫 ;

月亮像银色的镰刀一样挂在天上；青蛙呱呱叫着；

[ðə; ði][sɒft] [swiːt] [eə(r)] [pʌft] [aʊt][ðə; ði]['mʌzliːn] ['kɜːtənz] ,
the soft sweet air puffed out the muslin curtains ,
这 柔软的 甜的 空气 膨胀的 出去 这 细棉布 窗帘 ,

轻柔甜美的微风吹拂着薄纱窗帘，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] .
and brought in the fragrance of the new - mown hay .
和 带来 在 这 香味 的 这 新的 - 修剪过的 干草 .

并带来了新割干草的香味。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'laːmd] , [went] [tuː; tə][ðeə(r)][bedz] [wɪ'dəʊt] [ðeə(r)]
The children , too tired to be much alarmed , went to their beds without their
这 孩子们 , 也 疲劳的 到 是 很多 惊慌 , 去 到 他们的 床 没有 他们的

[ˈjuːʒuəl]['gæmbəl] .
usual gambols .
通常 嬉戏 .

孩子们太累了，没有像往常那样嬉闹玩耍，就上床睡觉了。

[ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪəri] [ˈhɔːsɪz] ,
Mr . Brown hitched his weary horses ,
先生 . 棕色的 搭便车 他的 厌倦 马匹 ,
布朗先生套上他疲惫的马匹,
[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ənˈles] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈdʒuːli] .
and declared his intention of remaining out all night unless he found Julie .
和 声明 他的 意图 的 其余的 出去 全部 夜晚 除非 他 成立 朱莉 .
他宣称, 除非找到朱莉, 否则他将彻夜未归。

[pɔː(r); pʊə(r)] [nɜːs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfiːvə(r)] [ɒv; əv] [æŋˈzaɪəti] .
Poor nurse was in a fever of anxiety .
贫穷的 护士 曾是 在 一个 发烧 的 焦虑 .
可怜的护士焦虑得发高烧。
[ʃiː; ʃɪ] [riˈprəʊtʃ] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈmeni] [kwɑɪt] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [weɪz] .
She reproached herself in many quite unnecessary ways .
她 受责备 她自己 在 许多 相当 不必要 方式 .
她以许多完全没有必要的方式责备自己。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [ʌnˈtɪl] [bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
She had talked the matter over with Mrs . Brown until both were exhausted ,
她 有 谈话 这 事情 超过 和 太太 . 棕色的 直到 两个都 是 筋疲力尽的 ,
她和布朗太太把这件事谈了个遍, 直到两人都筋疲力尽。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [piˈætsə] [ɪn] [ˈwɪəri] [ˈrestləsnəs] .
and now she was pacing the piazza in weary restlessness .
和 现在 她 曾是 踱步 这 广场 在 厌倦 躁动不安 .
现在她疲惫不堪, 焦躁不安地在广场上踱来踱去。
- , [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] , [keɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [gaʊn] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
Quillie , unable to sleep , came trotting out in her night - gown , and seeing
- , 无法 到 睡觉 , 来了 小跑 出去 在 她 夜晚 - 袍 , 和 看到
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈnɜːrsɪz] [sæd] [feɪs] ,
poor nurse's sad face ,
贫穷的 护士的 伤心 脸 ,
奎莉睡不着, 穿着睡衣小跑出来, 看到可怜的护士悲伤的脸庞,

[went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
went up to her ,
去 向上 到 她 ,
我走到她跟前,
[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] " [gɒd] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːli]
and whispered something about " God being able to take care of little Julie
和 低声说道 某物 关于 " 上帝 存在 有能力的 到 拿 关心 的 小的 朱莉
[weəˈlevə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi] ,
wherever she might be ,
无论 她 可能 是 ,
然后低声说了些什么, 比如“上帝无论小朱莉在哪里, 都会照顾她”。

" [wen] [faː(r)] [əˈweɪ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] .
" **when far away came the sound of wheels** .
" 什么时候 远的 离开 来了 这 声音 的 车轮 .
远处传来车轮的声音。
" [hɑːk] ! " [sed] [nɜːs] , " [ɪz] [ðæt] [ˈwægən] [ˈklʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" **Hark ! " said nurse , " is that wagon coming here ? "**
" 听着 ! " 说 护士 , " 是 那 车皮 未来 这里 ? "
“听!” 护士说, “那辆马车是要来这儿了吗? ”

" [jes] , " [sed] - , [ˈlɪsənɪŋ] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
" **Yes** , " **said Quillie** , **listening** , " **it is coming here** .
" 是的 , " 说 - , 聆听 , " 它是 未来 这里 .
" 是的 , " 奎利听着说 , " 它正朝这里过来。 "

" [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]
" [**to be continued** .]
" [到 是 持续 .]
" [待续。]

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 502**]
[页 -]
[第502页]

[ˈsteɪb(ə)l] [tɔːk] — [drɔːn] [baɪ][fræŋk] [bɛˈluː] , [dʒʌn] .
STABLE TALK — Drawn by Frank Bellew , Jun .
稳定的 讲话 — 绘制 经过 坦率 贝尔 , 俊 .
稳定谈话——由弗兰克·贝卢绘制, Jun.

[ˈpɔːtlənd] , [kəˈnetɪkət] .
Portland , Connecticut .
波特兰 , 康涅狄格州 .
康涅狄格州波特兰市。

[aɪ][hæv; həv][bəʊθ][waɪld][ænd; ənd] [teɪm] [pets] .
I have both wild and tame pets .
我 有 两个都 荒野 和 驯服 宠物 .
我既养过野生宠物, 也养过家养宠物。

[ðɪs] [sprɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braʊn] - [ˈhedɪd] [bɜːdz] [bɪlt] [ðəə(r)][nest][ɪn][ðə; ði] [əˈkiːbiə] - .
This spring a pair of brown - headed birds built their nest in the Akebia quinata .
这 春天 一个 一对 的 棕色的 - 标题 鸟类 建造 他们的 巢 在 这 木通心粉 - .
今年春天, 一对棕头鸟在五叶木通树上筑巢。

[ðə; ði][əʊld][bɜːdz][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [iːt]
The old birds have grown so tame that they will come up to my feet to eat
这 老的 鸟类 有 生长 所以 驯服 那 他们 将要 来 向上 到 我的 脚 到 吃
[krʌmz] .
crumbs .
面包屑 .

这些老鸟变得非常温顺, 它们会飞到我的脚边吃面包屑。

[ðəə(r)] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [ˈfledʒd] [naʊ] .
Their young are fully fledged now .
他们的 年轻的 是 完全 羽翼丰满 现在 .
它们的孩子现在已经完全长大了。

[ðə; ði][ˈrəʊbinz][hæv; həv][ə; eɪ] [bruːd] [ɪn][ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triː] ,
The robins have a brood in the apple - tree ,
这 知更鸟 有 一个 幼虫 在 这 苹果 - 树 ,
知更鸟在苹果树上孵蛋了。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈnʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [bɜːdz] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
and now another pair of small birds have begun to build in one of our
和 现在 其他 一对 的 小的 鸟类 有 开始 到 建造 在 一 的 我们的
[ˈevəˌɡrɪn] .
evergreens .
常绿植物 .

现在, 又有一对小鸟开始在我们的一棵常绿树上筑巢了。

[maɪ] [teɪm] [pets][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈdʒɒŋkwɪl] [kəˈneri] , [nædi] [ænd; ənd][ˈbɑ:rbɾə] .
My tame pets are a pair of jonquil canaries , Nedy and Barbra .
我的 驯服 宠物 是 一个 一对 的 水仙花 金丝雀 , 内迪 和 芭芭拉 .
我驯养的宠物是一对黄水仙金丝雀，分别叫内迪和芭芭拉。

[ðeɪ] [ˈhætʃt] [fɔ:(r)] [egz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜ-dz] [daɪd] .
They hatched four eggs , but all the little birds died .
他们 孵化 四 鸡蛋 , 但 全部 这 小的 鸟类 死亡 .
它们孵出了四个蛋，但所有的小鸟都死了。

[naʊ] [ˈbɑ:rbɾə][hæz; hæz][ə; eɪ] [nest][ɒv; əv][faɪv] [egz] , [ænd; ənd] [ˈjestədeɪ] [wʌn][bɜ:d][wɒz; wəz] [ˈhætʃt]
Now Barbra has a nest of five eggs , and yesterday one bird was hatched
现在 芭芭拉 有 一个 巢 的 五 鸡蛋 , 和 昨天 一 鸟 曾是 孵化
, [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [əˈnʌðə(r)] .
, and to - day another .
, 和 到 - 天 其他 .
现在芭芭拉的窝里有五个蛋，昨天孵出了一只小鸟，今天又孵出了一只。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [tʃɔɪs] [vəˈraɪətɪz] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][plɑ:nts] .
I have a few choice varieties of roses and other plants .
我 有 一个 很少 选择 品种 的 玫瑰 和 其他 植物 .
我有一些精选的玫瑰品种和其他植物。

[ðə; ði][ˈrəʊzɪz][ænd; ənd] [ˈhʌnɪslʌkl] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] .
The roses and honeysuckles in the garden are in bloom .
这 玫瑰 和 金银花 在 这 花园 是 在 盛开 .
花园里的玫瑰和金银花都开了。

[aɪ][eɪ ˈem][ten] [jˈiəz] [əʊld] .
I am ten years old .
我 是 十 年 老的 .
我今年十岁。

[ɑ:ltjə] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .
Altia R . A .
阿尔蒂亚 拉 . 一个 .
Altia RA

[dʒɪˈni:və] , [nju:] [jɔ:k] .
Geneva , New York .
日内瓦 , 新的 约克 .
纽约州日内瓦市。

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r)][əʊld] [kəˈneri] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] [ˈfæni] , [leɪd] [tu:]
We have four old canaries , and one of them , named Fanny , laid two
我们 有 四 老的 金丝雀 , 和 一 的 他们 , 命名 舐 , 铺设 二
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,
我们有四只老金丝雀，其中一只名叫芬妮的金丝雀下了两个蛋。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][bɜ-dz] .
and now there are two little birds .
和 现在 那里 是 二 小的 鸟类 .
现在有两只小鸟了。

[ðeɪ] [ki:p] [dɪk] [ˈbɪzi] [ˈfi:dɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
They keep Dick busy feeding them all the time .
他们 保持 迪克 忙碌的 喂养 他们 全部 这 时间 .
它们让迪克忙着喂它们。

[wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [bɔɪld] [eg] .
We give them bread and milk and boiled egg .
我们 给 他们 面包 和 牛奶 和 煮沸 蛋 .

我们给他们面包、牛奶和煮鸡蛋。

[ðɪs] [sprɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv][twin] [læmz] ,
This spring we had a pair of twin lambs ,
这 春天 我们 有 一个 一对 的 双 羔羊 ,

今年春天我们家添了一对双胞胎小羊羔，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ʃi:p] [dɪd][nɒt] [laɪk][bʌt; bət][wʌn] , [səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fi:d] [ðə; ði]
and the mother sheep did not like but one , so we had to feed the
和 这 母亲 羊 做过 不是 喜欢 但 一 , 所以 我们 有 到 喂养 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

母羊只喜欢一只小羊，所以我们不得不喂另一只。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)] [ˈhɜːbət] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [fiːdz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [ˈevriweə(r)]
My brother Herbert is the one who feeds it , and it will follow him everywhere
我的 兄弟 赫伯特 是 这 一 WHO 饲料 它 , 和 它 将要 跟随 他 到处
.
:
.

我哥哥赫伯特负责喂养它，它会一直跟着他。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
The other day it walked into the dining - room after him .
这 其他 天 它 步行 进入 这 用餐 - 房间 后 他 .

前几天，它跟着他走进了餐厅。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
It will not come to me .
它 将要 不是 来 到 我 .

它不会来到我身边。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [twelv] [ˈtɜːkɪz] .
We have over forty little chickens , and twelve turkeys .
我们 有 超过 四十 小的 鸡 , 和 十二 火鸡 .

我们有四十多只小鸡和十二只火鸡。

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
The turkeys are just as pretty as they can be .
这 火鸡 是 只是 作为 漂亮的 作为 他们 能 是 .

这些火鸡真是漂亮极了。

[greɪs] [ˈelənɔ] .
Grace Eleanor .
优雅 埃莉诺 .

格蕾丝·埃莉诺。

[ˈdʒɜːzi] [ˈsɪti] , [ŋjuː] [ˈdʒɜːzi] .
Jersey City , New Jersey .
球衣 城市 , 新的 球衣 .

新泽西州泽西市。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ten] [jˈiəz] [əʊld] .
I am ten years old .
我 是 十 年 老的 .

我今年十岁。

[ai] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [həʊ] [mʌtʃ] [ai][laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
I would like you to know how much I like Young People .
我 会 喜欢 你 到 知道 如何 很多 我 喜欢 年轻的 人们 。

我想让你知道我有多喜欢年轻人。

[ai][duː; də][səʊ] [lʌv] [tuː; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['letəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gʻz:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
I do so love to read the letters from the little girls and boys .
我 做 所以 爱 到 读 这 信件 从 这 小的 女孩们 和 男孩们 。

我非常喜欢阅读小男孩和小女孩们的来信。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kə'neəri] [nemd] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [nemd] ['tʃɑ:li] .
I have a canary named Beauty , and a cat named Charlie .
我 有 一个 金丝雀 命名 美丽 , 和 一个 猫 命名 查理 。

我有一只名叫“美人”的金丝雀和一只名叫“查理”的猫。

['lɪli] [si:] . [el] .
Lillie C . L .
莉莉 C . L .

莉莉·CL

['græn,vɪl] , [əʊ'hɑiəʊ] .
Granville , Ohio .
格兰维尔 , 俄亥俄州 。

俄亥俄州格兰维尔。

[maɪ][pə'pɑː] [səb'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt] .
My papa subscribed for Young People for my birthday present .
我的 爸爸 已订阅 为了 年轻的 人们 为了 我的 生日 展示 。

我爸爸给我订阅了《青年》杂志作为生日礼物。

[ai][,eɪ 'em][dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ska:lət] ['fi:və(r)] , [ænd; ənd][ai] [lʊk] ['fɔ:wəd] ['i:gəli] ['evri] [wi:k]
I am just getting over scarlet fever , and I look forward eagerly every week
我 是 只是 获得 超过 猩红 发烧 , 和 我 看 向前 急切地 每一个 星期
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['peɪpə(r)] ,
for my paper ,
为了 我的 纸 ,

我刚从猩红热中恢复过来，每周都热切期盼着论文的发表。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pleɪ,meɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [,em 'i:] ,
for my playmates are afraid to come to see me ,
为了 我的 玩伴 是 害怕的 到 来 到 看 我 ,

我的玩伴们都害怕来看我，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] [jʌŋ] [frend] [ai][hæv; həv] .
and it is the best young friend I have .
和 它 是 这 最好的 年轻的 朋友 我 有 。

他是我最好的年轻朋友。

[ai][,eɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 。

我今年八岁。

[meɪ] [ə; eɪ] .
May A .
可能 一个 。

梅 A.

[pɔ:t] [rɪ'pʌblɪk] , ['meərɪlənd] .
Port Republic , Maryland .
港口 共和国 , 马里兰州 。

马里兰州波特共和国。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [pets] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [raɪt] [ə'baʊt]
I saw the letters in Young People about pets , and thought I would write about
我 锯 这 信件 在 年轻的 人们 关于 宠物 , 和 想法 我 会 写 关于
[maɪn] .
mine .
矿 .

我在《青少年》杂志上看到了关于宠物的来信，于是也想写写我的宠物。

[ai][hæv; həv] [tu:] [dɒgz] .
I have two dogs .
我 有 二 狗 .

我养了两条狗。

[wʌŋ][ɪz] [nemd] ['tɒpsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fræŋk] .
One is named Topsy and the other Frank .
一 是 命名 托普西 和 这 其他 坦率 .

一个叫托普西，另一个叫弗兰克。

[bʌt; bət][best][ɒv; əv][ɔ:l][ɪz][maɪ] [hɔ:s] , [nemd] ['elə] .
But best of all is my horse , named Ella .
但 最好的 的 全部 是 我的 马 , 命名 艾拉 .

但最棒的还是我的马，它的名字叫艾拉。

[ai][,eɪ 'em] [eɪt] [j'i:z] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .

我今年八岁。

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
" **Little Brother** .
" 小的 兄弟 .

“弟弟。”

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] [pɑ:t] [ɒv; əv] [,mɪnɪ'səʊtə] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] .
" **I live in the northwestern part of Minnesota , in the town of Detroit** .
" 我 居住 在 这 西北 部分 的 明尼苏达州 , 在 这 镇 的 底特律 .

我住在明尼苏达州西北部的底特律镇。

[ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][bi:; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nɔ:ðən] [səbskɪ'aɪbəz] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn]
I think I must be one of the most northern subscribers to Young People in
我 思考 我 必须 是 一 的 这 最多 北方 订阅者 到 年轻的 人们 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

我想我应该是美国《青年人》杂志最北端的订户之一了。

[ðɪs] ['wɪntə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
This winter has been very severe .
这 冬天 有 到过 非常 严重 .

今年冬天非常寒冷。

[ðə; ði] [snəʊ] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['hi:əli] [faɪv] [mʌnθs] .
The snow staid on the ground nearly five months .
这 雪 稳重 在 这 地面 几乎 五 几个月 .

积雪在地上停留了近五个月。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [sprɪŋ] [hiə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
We have no spring here , only a winter and a summer , with a very
我们 有 不 春天 这里 , 仅有的 一个 冬天 和 一个 夏天 , 和 一个 非常
[ʃɔ:t] [ɔ:təm] .
short autumn .
短的 秋天 .

这里没有春天，只有冬天和夏天，秋天也很短暂。

[tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][bəʊ'hi:miən][wæks] - [wɪŋz] ,
Two years ago I saw a flock of Bohemian wax - wings ,
二 年 前 我 锯 一个 群 的 波西米亚 蜡 - 翅膀 ,
两年前我看到了一群蜡嘴雀,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] .
which are very rare in the United States .
哪个 是 非常 稀有的 在 这 团结的 各州 .
这种情况在美国非常罕见。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'ris'pɒndənts] [hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] .
I would like to know if any other correspondents have ever seen them .
我 会 喜欢 到 知道 如果 任何 其他 通讯员 有 曾经 已见 他们 .
我想知道其他通讯员是否也见过它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [bɜ:dz] .
They are pretty birds .
他们 是 漂亮的 鸟类 .
它们真是漂亮的鸟儿。

[sʌm; səm] ['hʌnɪsʌkl] [ænd; ənd] [blu:] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['vaɪələts] [grəʊ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
Some honeysuckles and blue , white , and yellow violets grow here in the
一些 金银花 和 蓝色的 , 白色的 , 和 黄色的 紫罗兰 生长 这里 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .
树林里长着一些金银花和蓝色、白色、黄色的紫罗兰。

[dʒeɪ][eɪtʃ] . [em] .
Jay H : M .
杰伊 H : M .
杰伊·HM

- , [nju:] [jɔ:k] .
Crugers , New York .
- , 新的 约克 .
克鲁格斯, 纽约。

[maɪ] [ɑ:nt] [sendz] [,em 'i: [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ai][laɪk][,aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
My aunt sends me Young People , and I like it very much .
我的 阿姨 发送 我 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .
我姑姑寄给我《青年人》杂志, 我很喜欢。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [raʊnd] ['ʌʊə(r)] [haʊs] [ðæt] [ɪz][pʃʊə(r)] [waɪt] ,
We have a squirrel round our house that is pure white ,
我们 有 一个 松鼠 圆形的 我们的 房子 那 是 纯的 白色的 ,
我们家附近有一只纯白色的松鼠,

[bʌt; bət][ɪts]['mʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [red] [wʌŋ] .
but its mother is a common red one .
但 它是 母亲 是 一个 常见的 红色的 一 .
但它的母亲是常见的红树莓。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɒd] .
We think that is very odd .
我们 思考 那 是 非常 奇怪的 .
我们认为这非常奇怪。

['ʌʊə(r)] ['gɑ:dnə(r)] [kɔ:lz][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ][ə; eɪ]['dændi] .
Our gardener calls the young one a dandy .
我们的 园丁 呼叫 这 年轻的 一 一个 花花公子 .
我们的园丁称这个年轻人花花公子。

[ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt][maɪnd]
The squirrels and rabbits in our yard are very tame , and do not mind
这 松鼠 和 兔子 在 我们的 院子 是 非常 驯服 , 和 做 不是 头脑
['pi:p(ə)l][ə; eɪ][bɪt] ;
people a bit ;
人们 一个 少量 ;

我们院子里的松鼠和兔子都很温顺，一点也不怕人；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ren] [bɪldz] [ɪts][nest][ɪn][ðə; ði] [hɔ:s] [pəʊst][baɪ][ðə; ði] [stu:p] ['evri] [jiə(r)] .
and a little wren builds its nest in the horse post by the stoop every year .
和 一个 小的 鹪 建造 它是 巢 在 这 马 邮政 经过 这 哈腰 每一个 年 .
每年都有一只小鹪鹩在门廊旁的马柱上筑巢。

[wi:; wi]['nevə(r)] ['fraɪt(ə)n] [ɔ:(r)] [hɜ:t] ['aʊə(r)][waɪld] [pets] .
We never frighten or hurt our wild pets .
我们 绝不 吓唬 或者 伤害 我们的 荒野 宠物 .
我们绝不会惊吓或伤害我们的野生宠物。

['fɪlɪp] [pi:] . [si:] .
Philip P . C .
菲利普 P . C .

Philip PC

[tʌlə'hoʊmə] , [tenə'si:] .
Tullahoma , Tennessee .
图拉霍马 , 田纳西州 .

田纳西州图拉霍马。

[ai][eɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [fræŋk] ['bɒstɪn] [səʊ] [su:n] ,
I am very sorry we had to leave Frank Austin so soon ,
我 是 非常 对不起 我们 有 到 离开 坦率 奥斯汀 所以 很快 ,
我很遗憾我们这么快就不得不离开弗兰克·奥斯汀。

[ænd; ənd][ai][həʊp][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hiə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
and I hope we are going to hear how he went back to his mother
和 我 希望 我们 是 去 到 听到 如何 他 去 后退 到 他的 母亲
[ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and sisters .
和 姐妹 .

我希望我们能听到他是如何回到母亲和姐妹身边的。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [ɔ:l] [jʌŋ] [ə'merɪkə][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [plʌk] [æz; əz] [fræŋk] ,
I think if all Young America had as much pluck as Frank ,
我 思考 如果全部 年轻的 美国 有 作为 很多 采摘 作为 坦率 ,
我认为，如果所有美国青年都像弗兰克一样有勇气，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] " [feɪl] .
there would be no such thing as " fail .
那里 会 是 不 这样的 事物 作为 " 失败 .
不会有“失败”这种说法。

" [ai] [kɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] ,
" I caught a little rabbit a week ago ,
" 我 捕捉 一个 小的 兔子 一个 星期 前 ,
“我一周前抓到了一只小兔子，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][gɒt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but it got away before I had made a cage for it .
但 它 得到 离开 前 我 有 制成 一个 笼 为了 它 .
但我还没来得及给它做笼子，它就跑掉了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)l] [ðæt] [weɪs] [əˈbaʊt] [ten] [paʊndz] .
I have a turtle that weighs about ten pounds .
我 有 一个 龟 那 重量 关于 十 磅 .

我有一只重约十磅的乌龟。

[bʌt; bət][maɪ][best] [pet][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg] [nemd] ['ændi] .
But my best pet is a large dog named Andy .
但 我的 最好的 宠物 是 一个 大的 狗 命名 安迪 .

但我最喜欢的宠物是一只名叫安迪的大狗。

[hi:: hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] .
He is a good jumper .
他 是 一个 好的 套头衫 .

他跳跃能力很强。

[hi:: hi][kæn; kən][dʒʌmp][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [fens] .
He can jump a very high fence .
他 能 跳 一个 非常 高的 栅栏 .

他能跳过很高的栅栏。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)][tu:: tə] ['hɑ:rpərz] [ˌmæɡə'zi:n][ˈevə(r)] [sɪns] - .
My father has been a subscriber to Harper's Magazine ever since 1859 .
我的 父亲 有 到过 一个 订户 到 哈珀斯 杂志 曾经 自从 - .

我父亲自 1859 年以来一直是《哈珀斯杂志》的订户。

[ai] [θɪŋk] [ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] — [ænd; ənd][lɒŋɡə(r)] [tu:] .
I think I shall take Young People as long — and longer too .
我 思考 我 将 拿 年轻的 人们 作为 长的 — 和 更长 也 .

我想我会把《青年人》这本书读完，而且会读得更久。

[maɪ] ['brʌðəz] [teɪk] ['hɑ:rpərz] ['wi:kli] .
My brothers take Harper's Weekly .
我的 兄弟 拿 哈珀斯 每周 .

我哥哥们订阅了《哈珀周刊》。

[ðə; ði] [ɪlʌs'treɪən] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] !
The illustrations are so pretty !
这 插图 是 所以 漂亮的 !

插图真漂亮！

[maɪ][ˈbrʌðə(r)] [eɪb] , [hu:] [ɪz][sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] , [sez] [hi:: hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] " ['pɪktʃə(r)][mæn]
My brother Abe , who is six years old , says he is going to be a " picture man
我的 兄弟 安倍 , WHO 是 六 年 老的 , 说道 他 是 去 到 是 一个 " 图片 男人
,
,
,

我六岁的弟弟阿贝说他将来要成为一名“摄影师”。

" [laɪk] ['mɪstə(r)] . [næst] , [wen] [hi:: hi] [grəʊz] [ʌp] .
" **like Mr . Nast , when he grows up .**
" 喜欢 先生 . 纳斯特 , 什么时候 他 生长 向上 .

“就像纳斯特先生长大后那样。”

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ə; eɪ] [teɪm] [krəʊ] ?
Have any of the correspondents a tame crow ?
有 任何 的 这 通讯员 一个 驯服 乌鸦 ?

各位通讯员中有人养过驯服的乌鸦吗？

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:: tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:: tə][pet][wʌŋ] .
I would like to know how to pet one .
我 会 喜欢 到 知道 如何 到 宠物 — .

我想知道如何抚摸它们。

" [ləʊn] [stɑ:(r)] .
" **Lone Star** .
" 孤独 星星 .

“孤星。”

" [west] ['tʃestə(r)] , [ˌpensl'verniə] .
" **West Chester , Pennsylvania** .
" 西方 切斯特 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州西切斯特。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] [pet] [krəʊ] .
My brother has a young pet crow .
我的 兄弟 有 一个 年轻的 宠物 乌鸦 .

我哥哥养了一只小乌鸦当宠物。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hʌŋɡri] [ˌaɪ 'ti:] " [kɔ:z] " [tɪl] [wi:; wi][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] .
When it is hungry it " caws " till we go out and feed it .
什么时候 它 是 饥饿的 它 " 叫声 " 直到 我们 去 出去 和 喂养 它 .

它饿了就会“叫”，直到我们出去喂它。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [et; ert] [θri:] [maɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊl] .
The other day it ate three mice and a mole .
这 其他 天 它 吃 三 小鼠 和 一个 痣 .

前几天它吃了三只老鼠和一只鼹鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [nɒt] [flaɪ] [jet] .
It can not fly yet .
它 能 不是 飞 然而 .

它还不能飞。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['kɪti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [krəʊ] ,
I have a dear little kitty , and if it goes toward the crow ,
我 有 一个 亲爱的 小的 猫咪 , 和 如果 它 去 朝向 这 乌鸦 ,

我有一只可爱的小猫咪，如果它朝乌鸦飞过去，

[ðə; ði][bɜ:d] [wɪl] [ˈəʊpən] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɒp] [ə'weɪ] ['saɪdweɪz] .
the bird will open its mouth and hop away sideways .
这 鸟 将要 打开 它是 嘴 和 跳 离开 侧身 .

这只鸟会张开嘴，然后侧身跳开。

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [meɪk] ['wɪɡlz] [ænd; ənd] ['mɪsfɪts] ['veri] [mʌt] .
I like to make Wiggles and Misfits very much .
我 喜欢 到 制作 扭动 和 格格不入的人 非常 很多 .

我非常喜欢制作Wiggles和Misfits。

[ˈʌnə] [em] . [dʒeɪ] .
Anna M : J :
安娜 M : J :

安娜·MJ

[ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'verniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][ˈdræɡən] - [flaɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .
I caught a dragon - fly the other day .
我 捕捉 一个 龙 - 飞 这 其他 天 .

前几天我抓到了一只蜻蜓。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [wɪŋz] [sprɛd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
It was three inches long , and its wings spread five inches .
它 曾是 三 英寸 长的 , 和 它是 翅膀 传播 五 英寸 .

它身長三英寸，双翼展开五英寸。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz][træns'pærənt] .
Its head was transparent .
它是 头 曾是 透明的 :

它的头部是透明的。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] [nemd] ['laɪən] .
I have a cat named Lion .
我 有 一个 猫 命名 狮子 :

我有一只名叫狮子的猫。

[maɪ]['brʌðə(r)] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
My brother takes Young People .
我的 兄弟 需要 年轻的 人们 :

我哥哥教的是青少年课程。

[ai][laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
I like to read the letters in the Post - office Box .
我 喜欢 到 读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 :

我喜欢阅读邮筒里的信件。

[keə(r)][dʒi:] . [di:][em] .
Care G . De M .
关心 G : 德 M :

凯尔 G. De M.

['mɪlt(ə)n] , [və'mɒnt] .
Milton , Vermont .
米尔顿 , 佛蒙特 :

佛蒙特州米尔顿。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]['eɪprəl] , [wen] [ai][went]['ɑ:ftə(r)][meɪ] - ['flaʊəz] ,
The last of April , when I went after May - flowers ,
这 最后的 的 四月 , 什么时候 我 去 后 可能 - 花朵 ,

四月下旬，我去采五月花的时候，

[ai] [brɔ:t] [həʊm][sʌm; səm][frɒgz] - [egz] [ɪn][maɪ]['bɑ:skɪt] .
I brought home some frogs ' eggs in my basket .
我 带来 家 一些 青蛙 - 鸡蛋 在 我的 篮子 :

我用篮子带回了一些青蛙蛋。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][hemp] [si:d] [ɪn]['lemən]['dʒeli] .
They looked like hemp seed in lemon jelly .
他们 看起来 喜欢 麻 种子 在 柠檬 果冻 :

它们看起来像柠檬果冻里的麻籽。

[ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [i:tʃ] [eg] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [pɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l] .
In about a week each egg separated from the main part in a little ball .
在 关于 一个 星期 每个 蛋 分开 从 这 主要的 部分 在 一个 小的 球 :

大约一周后，每个卵都从卵囊中分离出来，形成一个小球。

[aɪ'ti:] [tʊk] [tu:] [wi:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒliwɒgz] [tu:; tə] [hætʃ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ,
It took two weeks for the pollywogs to hatch , but when they did ,
它 采取 二 周 为了 这 蝌蚪 到 孵化 , 但 什么时候 他们 做过 ,

蝌蚪花了两个星期才孵化，但孵化后，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
it was very comical to see them swimming about .
它 曾是 非常 滑稽 到 看 他们 游泳 关于 :

看着它们在水里游来游去，真是滑稽极了。

[ɪf] [wiː; wi] [skeəd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɔːlz] , [ɔː(r)] [hoʊmz] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld]
If we scared them , they would run to their balls , or homes , as we called
如果 我们 害怕的 他们 , 他们 会 跑步 到 他们的 球 , 或者 房屋 , 作为 我们 称为
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果我们吓到它们，它们就会跑回它们的球里，或者我们称之为家的地方。

[ai][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [wen] [ai][went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
I put them in the brook , and afterward when I went to look for
我 放 他们 在 这 溪 , 和 之后 什么时候 我 去 到 看 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
I put them in the brook , and afterward when I went to look for
我把它们放进了小溪里，后来我去寻找它们的时候，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .
I could not find them .
我 可以 不是 寻找 他们 :

我找不到他们。

[ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l][frɒgz] , [ænd; ənd] [[hɒpt]] [əˈweɪ] .
I suppose they had developed into little frogs , and hopped away .
我 认为 他们 有 发达 进入 小的 青蛙 , 和 跳跃 离开 :

我想它们大概已经变成了小青蛙，然后蹦蹦跳跳地走了。

[ai] [brɔːt] [ə; eɪ][təʊd] [həʊm][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
I brought a toad home last night , and put it in the garden .
我 带来 一个 蟾蜍 家 最后的 夜晚 , 和 放 它 在 这 花园 :

我昨晚带了一只蟾蜍回家，把它放在了花园里。

[aɪˈtiː][dʌg][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈberɪd] ,
It dug into the ground until it was nearly buried ,
它 挖 进入 这 地面 直到 它 曾是 几乎 埋葬 ,

它深深扎入地下，几乎完全被掩埋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aɪˈtiː] .
and this morning I could not find it .
和 这 早晨 我 可以 不是 寻找 它 :

今天早上我找不到它了。

[pəˈhæps] [aɪˈtiː][gɒt] [ˈhəʊmsɪk] — [ɪf] [təʊdz] [ˈevə(r)][duː; də] .
Perhaps it got homesick — if toads ever do .
也许 它 得到 想家 — 如果 蟾蜍 曾经 做 :

或许它想家了——如果蟾蜍也会想家的话。

[ˈæliːs] [siː] . [ertʃ] .
Alice C . H :
爱丽丝 C : H :

爱丽丝·C

[ˈsmɪθfiːld] , [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
Smithfield , North Carolina .
史密斯菲尔德 , 北 卡罗莱纳 :

北卡罗来纳州史密斯菲尔德。

[ai][lɪv; laɪv][wʌn][maɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [nus] .
I live one mile from a little village on the east bank of the Neuse .
我 居住 一 英里 从 一个 小的 村庄 在 这 东方 银行 的 这 纽斯河 :

我住在纽斯河东岸一个小村庄一英里外。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] [kæts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈprɪtɪ] [ˈtrɪks] .
I have three cats , but they have no pretty tricks .
我 有 三 猫 , 但 他们 有 不 漂亮的 技巧 .
我养了三只猫, 但它们都不会耍花招。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] [tu:] .
I have a goat too .
我 有 一个 山羊 也 .

我也有只山羊。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˌfɪləˈdelfiə] , [bʌt; bət][aɪ][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:lə] .
Her name is Philadelphia , but I call her Phila .
她 姓名 是 费城 , 但 我 称呼 她 费城 .
她的名字叫费城, 但我叫她菲拉。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kɔ:n] [pætʃ] [ɪn] [ˈmʌðərz] [ˈgɑ:d(ə)n] ,
I have a corn patch in mother's garden ,
我 有 一个 玉米 修补 在 母亲的 花园 ,
我在母亲的花园里种了一小块玉米地。

[ænd; ənd] [ˈevri] [tu:] [wi:ks] [aɪ][kʌt][aɪˈti:][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪˈti:][tu;; tə][maɪ][gəʊt] [tu;; tə] [i:t] .
and every two weeks I cut it and give it to my goat to eat .
和 每一个 二 周 我 切 它 和 给 它 到 我的 山羊 到 吃 .
我每隔两周把它割下来喂给我的山羊吃。

[aɪ][bɪˈɡæn][tu;; tə] [ˈstʌdi] [frentʃ] [lɑ:st][ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [kɔ:s] [lɑ:st]
I began to study French last winter , and I finished the introductory course last
我 开始 到 学习 法语 最后的 冬天 , 和 我 完成的 这 引言 课程 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .
我去年冬天开始学习法语, 昨晚完成了入门课程。

[aɪ][eɪˈem][ten] [jɪˈəz] [əʊld] .
I am ten years old .
我 是 十 年 老的 .
我今年十岁。

[ˈmæti] [pi:] .
Mattie P .
马蒂 P .
马蒂·P.

[nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .
纽约市。

[aɪ] [θɔ:t] [pəˈhæps] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][hɪə(r)][əˈbaʊt][maɪ] [ˈpɒli] .
I thought perhaps the boys and girls would like to hear about my Polly .
我 想法 也许 这 男孩们 和 女孩们 会 喜欢 到 听到 关于 我的 波莉 .
我想也许男孩女孩们会想听听我女儿波莉的故事。

[aɪˈti:][ɪz][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [tɔ:k] .
It is just beginning to talk .
它 是 只是 开始 到 讲话 .
它刚刚开始说话。

[ɪts][ˈəʊnli][bæd][ˈhæbɪt][ɪz] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [lɜ:n] [slæŋ] [wɜ:dʒ] .
Its only bad habit is that it will learn slang words .
它是 仅有的 坏的 习惯 是 那 它 将要 学习 俚语 字 .
它唯一的坏习惯就是会学俚语。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juːˈes] , [ænd; ənd] [ˈpɒli] [kraɪd] [aʊt] ,
The other day a lady came to see us , and Polly cried out ,
这 其他 天 一个 女士 来了 到 看 我们 , 和 波莉 哭 出去 ,
前几天一位女士来看我们, 波莉突然哭了起来。

" [ˈbʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [kʌm] [ɪn] !
" **Bully for you , old fellow , come in !**
" 欺负 为了 你 , 老的 同伴 , 来 在 !
“太好了, 老伙计, 进来吧! ”

" [wiː; wi][juːz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈri:də(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [skuːl] .
" **We use Young People for a reader in our school .**
" 我们 使用 年轻的 人们 为了 一个 读者 在 我们的 学校 .
我们学校使用《青少年》作为读物。

[en] . [diː] .
N : D :
N : D :

ND

[ˈplez(ə)nt] [hɪl] , [mɪˈzʊəri] .
Pleasant Hill , Missouri .
令人愉快的 爬坡道 , 密苏里州 :

密苏里州普莱森特希尔。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l][bɜːdz] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)][nest][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pɔːtʃ] .
Two little birds have built their nest in a tree in front of our porch .
二 小的 鸟类 有 建造 他们的 巢 在 一个 树 在 正面 的 我们的 门廊 .
两只小鸟在我们门廊前的树上筑了巢。

[,aɪˈtiː] [saʊndz] [səʊ] [mʌtʃ] [sˈwi:tər] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ][ðæn; ðən][ɪn][wʌn]
It sounds so much sweeter to hear them sing out of a cage than in one
它 声音 所以 很多 更甜 到 听到 他们 唱歌 出去 的 一个 笼 比 在 一
,
/
,
听它们在笼子里唱歌比听它们在笼子外唱歌要悦耳得多。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][bɜːdz] .
especially when they are wild birds .
尤其 什么时候 他们 是 荒野 鸟类 :
尤其是当它们是野生鸟类时。

[wen] [ðə; ði] [ˈrɑːzbəriz] [get] [raɪp] , [ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃən(ə)ri] [səˈsaɪəti] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːn] [ˈpɑːti] [ɪn]
When the raspberries get ripe , our missionary society will have a lawn party in
什么时候 这 覆盆子 得到 成熟 , 我们的 传教士 社会 将要 有 一个 草地 派对 在
[ˈaʊə(r)] [jɑːd] ,
our yard ,
我们的 院子 ,
等覆盆子成熟了, 我们传教士协会就会在我们院子里举办草坪派对。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [lɑːdʒ] .
because it is very large .
因为 它 是 非常 大的 .
因为它非常大。

[aɪ][,eɪˈem][ɪˈlev(ə)n] [jɪˈiəz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 :
我今年十一岁。

[greɪs] [si:] .

Grace C .
优雅 C .

格蕾丝·C

[ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [ˈmeərɪlənd] .

Baltimore , Maryland .
巴尔的摩 , 马里兰州 .

马里兰州巴尔的摩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd] .

I have a little bird .
我 有 一个 小的 鸟 .

我养了一只小鸟。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsɪŋə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pet] .

It is a beautiful singer and a great pet .
它 是 一个 美丽的 歌手 和 一个 伟大的 宠物 .

它歌声优美，也是一只很棒的宠物。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .

It is a very funny little fellow .
它 是 一个 非常 有趣的 小的 同伴 .

它真是个滑稽的小家伙。

[,aɪ ˈtiː][juːst][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ɪts][keɪdʒ][səʊ][ˈbʊf(ə)n] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][dɔː(r)]

It used to escape from its cage so often that we had to tie the door
它 用过的 到 逃脱 从 它是 笼 所以 经常 那 我们 有 到 领带 这 门

.
:
.

它以前经常从笼子里逃出来，所以我们不得不把笼门绑起来。

[wiː; wi][kɔːl][,aɪ ˈtiː] [dɪk] .

We call it Dick .
我们 称呼 它 迪克 .

我们叫它迪克。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ˈmæmə; məˈmɑː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [dɪk] [ə; eɪ][bəθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][keɪdʒ]

The other day mamma had given Dick a bath , and tied the cage
这 其他 天 妈妈 有 给定 迪克 一个 洗澡 , 和 系 这 笼

[dɔː(r)] [sɪˈkjʊəli] ,

door securely ,
门 安全地 ,

前几天妈妈给迪克洗了个澡，并把笼门牢牢地系好了。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [θɔːt] .

as she thought .
作为 她 想法 .

正如她所想的那样。

[fɪː; fɪ][left][,aɪ ˈtiː][əˈləʊn][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɔːl][ˈəʊpən] ,

She left it alone in a room with the windows all open ,
她 左边 它 独自的 在 一个 房间 和 这 视窗 全部 打开 ,

她把它独自留在房间里，窗户全部敞开着。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈɑːftəwəd] [fɪː; fɪ] [went][tuː; tə][pʊt] [siːd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ]

and about an hour afterward she went to put seed in , and the cage
和 关于 一个 小时 之后 她 去 到 放 种子 在 , 和 这 笼

[wɒz; wəz] [ˈempti] ,

was empty ,
曾是 空的 ,

大约一个小时后，她去往笼子里放种子，却发现笼子是空的。

[ænd; ənd] [dɪk] ['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
and Dick nowhere to be seen .
和 迪克 无处 到 是 已见 .

迪克却不见踪影。

[ʃi:; ʃi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
She hunted about a long while ,
她 猎杀 关于 一个 长的 尽管 ,

她四处搜寻了很久，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
until at last she found him sitting on the round of a chair .
直到 在 最后的 她 成立 他 坐着 在 这 圆形的 的 一个 椅子 .

最后她发现他正坐在圆椅上。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tu:; tə][pʊt][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɪk] [[hɒpt]] [ɪn] .
She had only to put the cage down , and Dick hopped in .
她 有 仅有的 到 放 这 笼 向下 , 和 迪克 跳跃 在 .

她只需放下笼子，迪克就跳了进去。

['fæni] [es] . [em] .
Fannie S . M .
房利美 S . M .

范妮·SM

['ɔ:bən] , [kælə'fɔ:niə] .
Auburn , California .
奥本 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州奥本市。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kæt] [nemd] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][kæt] [nemd]
I have a pet cat named Dido , and our neighbor has a cat named
我 有 一个 宠物 猫 命名 蒂朵 , 和 我们的 邻居 有 一个 猫 命名
['dʒæ.kəʊ] .
Jacko .
杰克逊 .

我养了一只名叫迪多的宠物猫，我们的邻居养了一只名叫杰克的猫。

['daɪdəʊ][ænd; ənd][ʹdʒæ.kəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
Dido and Jacko are great friends , and play together a great deal .
蒂朵 和 杰克逊 是 伟大的 朋友们 , 和 玩 一起 一个 伟大的 交易 .

蒂朵和杰克是好朋友，经常一起玩耍。

['mæmə; mə'mɑ:][ɪz]['daɪdəʊz] " [mi:t] [mæn] , " [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['daɪdəʊ]
Mamma is Dido's " meat man , " and one night when she was taking Dido
妈妈 是 迪多的 " 肉 男人 , " 和 一 夜晚 什么时候 她 曾是 采取 蒂朵
[tu:; tə] [fi:d] [hɪm] ,
to feed him ,
到 喂养 他 ,

妈妈是迪多的“肉贩”，一天晚上，当她带迪多去喂他的时候，

[ʹdʒæ.kəʊ][brɪ'gæən][tu:; tə][kraɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tu:; tə][bi:; bi][left] .
Jacko began to cry , as though he did not want to be left .
杰克逊 开始 到 哭 , 作为 尽管 他 做过 不是 想 到 是 左边 .

杰克开始哭泣，好像他不想被留下。

[ðen] ['daɪdəʊ][ræn] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz] [ʌp][tu:; tə][ʹdʒækəʊz] ,
Then Dido ran back and put his nose up to Jacko's ,
然后 蒂朵 跑 后退 和 放 他的 鼻子 向上 到 杰克的 ,

然后迪多跑回去，把鼻子凑到杰克逊面前。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [gʊd] - [naɪt] .
and it looked as if they were kissing each other good - night .
和 它 看起来 作为 如果 他们 是 接吻 每个 其他 好的 - 夜晚 .

他们看起来像是在互道晚安吻。

[ðen] ['daɪdəʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['mæmə; mə'mɑː] .
Then Dido turned and followed mamma .
然后 蒂朵 转向 和 随后 妈妈 .

然后迪多转身跟着妈妈走了。

[ˈrʌʃə] [el] .
Russia L .
俄罗斯 L .

俄罗斯 L.

[ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [ˈɔːf(ə)n] ['ɪnstɪtjuːt] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə] [ri:d] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri]
I am in the Soldiers ' Orphan Institute , and I like to read Young People very much .
我 是 在 这 士兵 - 孤儿 研究所 , 和 我 喜欢 到 读 年轻的 人们 非常 很多 .

我在士兵孤儿院工作，我很喜欢读青少年读物。

[maɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃə(r)] [meɪd] [i:tʃ] [bɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kla:s] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][pʊ; əv][,aɪ 'ti:] .
My Sunday - school teacher made each boy in her class a present of it .
我的 星期日 - 学校 老师 制成 每个 男生 在 她 班级 一个 展示 的 它 .

我的主日学老师给班里的每个男孩都准备了一份这样的礼物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] " [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] " [ɪz] [ended] .
We are sorry that the story " Across the Ocean " is ended .
我们 是 对不起 那 这 故事 " 穿过 这 海洋 " 是 结束 .

很遗憾，《跨越海洋》的故事结束了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)][pʊ; əv][,aɪ 'ti:] .
It was such an interesting story that we want some more of it .
它 曾是 这样的 一个 有趣的 故事 那 我们 想 一些 更多的 的 它 .

这个故事太精彩了，我们还想听更多。

[tʃɑːlz] [vi:] . [ef] .
Charles V . F .
查尔斯 V . F .

查尔斯·VF

['hɑːməni] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Harmony , New Jersey .
和谐 , 新的 球衣 .

新泽西州哈莫尼。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[wiː; wi] [muːvd] [hiə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][laː] ['feɪ.ɛt] .
We moved here this spring from La Fayette .
我们 已搬 这里 这 春天 从 拉 费耶特 .

今年春天我们从拉斐特搬到了这里。

[maɪ][pəˈpɑː][ɪz][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)] , [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
My papa is a Methodist minister , so we have to move once in a while .
我的 爸爸 是 一个 卫理公会 部长 , 所以 我们 有 到 移动 一次 在 一个 尽管 .
我爸爸是卫理公会牧师, 所以我们时不时要搬家。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
I have a brother and sister .
我 有 一个 兄弟 和 姐姐 .
我有一个哥哥和一个妹妹。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [mɔː'ltiːz] [kæt] , [ænd; ənd] [twelv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .
We have a beautiful Maltese cat , and twelve little chickens .
我们 有 一个 美丽的 马耳他语 猫 , 和 十二 小的 鸡 .
我们养了一只漂亮的马尔济斯猫和十二只小鸡。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['deləwə] ['rɪvə(r)] .
We live three miles from the Delaware River .
我们 居住 三 英里 从 这 特拉华州 河 .
我们住在离特拉华河三英里的地方。

[maɪ]['brʌðə(r)] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪk][,aɪ 'tiː] ['veri] [mʌt] .
My brother takes Young People , and we all like it very much .
我的 兄弟 需要 年轻的 人们 , 和 我们 全部 喜欢 它 非常 很多 .
我哥哥选修了《青少年》这门课, 我们都很喜欢。

['æni] [dʒiːn][eɪt] .
Annie Jean H .
安妮 让 H .
安妮·简·H.

[ˈpɑːrk,vɪl] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .
Parkville , Long Island .
帕克维尔 , 长的 岛 .
长岛帕克维尔。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [hen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɒt] [leɪ] ['eni] [egz] .
I have a pet hen , but she does not lay any eggs .
我 有 一个 宠物 母鸡 , 但 她 做 不是 躺 任何 鸡蛋 .
我养了一只宠物母鸡, 但是它不下蛋。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [krɒs] [hen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][nɪps][maɪ] ['fɪŋgəz] [wen] [aɪ] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
She is a very cross hen , and she nips my fingers when I feed her .
她 是 一个 非常 叉 母鸡 , 和 她 乳头 我的 手指 什么时候 我 喂养 她 .
她是一只脾气很暴躁的母鸡, 我喂她的时候她会咬我的手指。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊt] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][daɪd] .
I had a little goat , but it died .
我 有 一个 小的 山羊 , 但 它 死亡 .
我以前养过一只小山羊, 但是它死了。

[maɪ][pəˈpɑː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [em 'iː][əˈnʌðə(r)] .
My papa is going to buy me another .
我的 爸爸 是 去 到 买 我 其他 .
我爸爸打算再给我买一个。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] - [kɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːlɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪ] ['krəʊkeɪ] ,
We have a little dog - cart , and a doll's house , and we play croquet ,
我们 有 一个 小的 狗 - 大车 , 和 一个 娃娃的 房子 , 和 我们 玩 槌球 ,
我们有一辆小狗车, 一个娃娃屋, 我们还玩槌球。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] .
and swing in a swing made of chains .
和 摇摆 在 一个 摇摆 制成 的 链条 .
然后荡着由链条制成的秋千。

[ˈtʃɑːli] [es] . [ɑː(r)] .
Charlie S . R .
查理 S . 拉 .

查理·SR

[ˈziːniə] , [əʊˈhaɪəʊ] .
Xenia , Ohio .
克塞尼亚 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州泽尼亚市。

[ai][hæd; həd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ai][laɪk][,aɪ ˈtiː][ˈevə(r)][səʊ]
I had Young People for a Christmas present , and I like it ever so
我 有 年轻的 人们 为了 一个 圣诞节 展示 , 和 我 喜欢 它 曾经 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

我收到的圣诞礼物是《年轻人》，我非常喜欢它。

[,aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] ,
It comes every Wednesday ,
它 来 每一个 周三 ,

它每周三都会出现，

[ænd; ənd][ai][,eɪ ˈem][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːst] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] - [stɔː(r)][tuː; tə][get][,aɪ ˈtiː] .
and I am almost always the first boy at the book - store to get it .
和 我 是 几乎 总是 这 第一的 男生 在 这 书 - 店铺 到 得到 它 .

而且我几乎总是书店里第一个买到这本书的男生。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][fræŋk] [ˈbɒstɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I liked the story of Frank Austin very much .
我 喜欢 这 故事 的 坦率 奥斯汀 非常 很多 .

我非常喜欢弗兰克·奥斯汀的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [bɔɪ] .
He was a very brave boy .
他 曾是 一个 非常 勇敢的 男生 .

他是个非常勇敢的男孩。

[ðə; ði][ˈəʊnli][pet][ai][hæv; həv][ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] ,
The only pet I have is my little sister ,
这 仅有的 宠物 我 有 是 我的 小的 姐姐 ,

我唯一的宠物就是我的妹妹。

[ænd; ənd][ai] [ˈpɪti] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [hæz; həz][nɒt][səʊ][naɪs][ə; eɪ][pet] .
and I pity the fellow who has not so nice a pet .
和 我 遗憾 这 同伴 WHO 有 不是 所以 好的 一个 宠物 .

我同情那些养了不太讨人喜欢的宠物的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][best][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
She is the best one in the world .
她 是 这 最好的 一 在 这 世界 .

她是世界上最棒的。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɪnə(r)][ˈteɪb(ə)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] ,
One day at the dinner table , while she was eating a piece of pie ,
一 天 在 这 晚餐 桌子 , 尽管 她 曾是 吃 一个 片 的 馅饼 ,

一天，在餐桌上，她正在吃一块馅饼的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [plʌm] [siːd] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
she found a plum seed in it .
她 成立 一个 李子 种子 在 它 .

她在里面发现了一颗李子籽。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪkˈskleɪmd] , " [aɪ][faʊnd][ə; eɪ][paɪ][si:d] !
All of a sudden she exclaimed , " I found a pie seed !
全部 的 一个 突然 她 惊呼 , " 我 成立 一个 馅饼 种子 !

她突然惊呼：“我找到了一颗馅饼种子！”

" [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][rʌʃt][aʊt][ænd; ʌnd][ˈplɑ:ntɪd][,aɪˈti:] ,
" **and she rushed out and planted it** ;
" 和 她 匆忙 出去 和 已种植 它 ;

她冲出去把它种下了。

[ˈθɪŋkɪŋ][,aɪˈti:] [wʊd][grəʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tri:] [wɪð][paɪz][ɒn][,aɪˈti:] .
thinking it would grow to be a tree with pies on it .
思维 它 会 生长 到 是 一个 树 和 馅饼 在 它 .

以为它会长成一棵结满馅饼的树。

[ˈrɒskəʊ][i:] . [i:] .
Roscoe E . E .
罗斯科 E . E .

罗斯科·EE

[nɔ:θ][ˈnu:fi:ld] , [meɪn] .
North Newfield , Maine .
北 纽菲尔德 , 缅因州 .

缅因州北纽菲尔德。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n][sendz][,emˈi:] [jʌŋ][ˈpi:p(ə)l] .
My little cousin sends me Young People .
我的 小的 表哥 发送 我 年轻的 人们 .

我的小表弟给我寄来了《年轻人》杂志。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪti] , [bʌt; bət][,aɪˈti:][daɪd] .
I had a dear little kitty , but it died .
我 有 一个 亲爱的 小的 猫咪 , 但 它 死亡 .

我以前有一只很可爱的小猫咪，但是它去世了。

[ɪts][neɪm][wɒz; wəz][rəʊz] .
Its name was Rose .
它是 姓名 曾是 玫瑰 .

它的名字叫罗斯。

[du:; də][ju:; jʊ][θɪŋk][,aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪti][neɪm] ?
Do you think it is a pretty name ?
做 你 思考 它 是 一个 漂亮的 姓名 ?

你觉得这个名字好听吗？

[aɪ][,eɪˈem][ˈsev(ə)n][jˈiəz][əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[ˈti:ni][dʒeɪ] . [bi:] .
Teenie J . B .
少女 J . B .

Teenie JB

[ˈprɪnstən] , [ˈɑ:kənsɔ:] .
Princeton , Arkansas .
普林斯顿 , 阿肯色州 .

阿肯色州普林斯顿。

[ˈbrʌðə(r)][ben][ænd; ʌnd][aɪ][teɪk][jʌŋ][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][ɪnˈdʒɔɪ][,aɪˈti:][ˈveri][mʌt] .
Brother Ben and I take Young People , and we enjoy it very much .
兄弟 本 和 我 拿 年轻的 人们 , 和 我们 享受 它 非常 很多 .

我和本兄弟一起带青少年班，我们非常喜欢这份工作。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l][fəʊks] ,
It is a splendid paper for little folks ,
它 是 一个 灿烂 纸 为了 小的 各位 ,

这是一份非常适合小朋友阅读的报纸。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðæt][ˈəʊldə][ˈpi:p(ə)] [lɑ:k][tuː; tə] [ri:d] [aɪˈtiː][tuː] .
and I find that older people like to read it too .
和 我 寻找 那 老 人们 喜欢 到 读 它 也 .

我发现老年人也喜欢读这本书。

[aɪ][,eɪˈem][ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][aɪ][ˈstʌdi] [ˈmju:zɪk] , [ˈdrɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
I am eleven years old , and I study music , drawing , and other things .
我 是 十一 年 老的 , 和 我 学习 音乐 , 绘画 , 和 其他 事物 .

我今年十一岁，我学习音乐、绘画和其他一些东西。

[ben][ɪz] [θɜːˈti:n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstʌdɪz] [ˈældʒɪbrə] , [dʒiˈɒmətri] , [ænd; ənd][ˈlætɪn] .
Ben is thirteen , and he studies algebra , geometry , and Latin .
本 是 十三 , 和 他 研究 代数 , 几何学 , 和 拉丁 .

本今年十三岁，他学习代数、几何和拉丁语。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbju:tɪf(ə)l] [pet][dɒg] [nemd] [prɪns] .
I have a beautiful pet dog named Prince .
我 有 一个 美丽的 宠物 狗 命名 王子 .

我有一只漂亮的宠物狗，名叫王子。

[ə; eɪ] [ˈfəʊmən] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][emˈiː] .
A showman gave him to me .
一个 表演者 给予 他 到 我 .

一个艺人把他送给了我。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [let] [ˈstrendʒə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [wen] [hiː; hi][ɪz] [lu:s] .
He will not let strangers come in the yard when he is loose .
他 将要 不是 让 陌生人 来 在 这 院子 什么时候 他 是 松动的 .

他放开的时候不会让陌生人进院子。

[hiː; hi][ɪz] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈveri] [lɑ:dʒ] .
He is black , and very large .
他 是 黑色的 , 和 非常 大的 .

他是黑色的，而且体型非常大。

[ˈæni] [es] . [diː] .
Annie S . D .
安妮 S . D .

安妮 SD

[ˌfɪləˈdelfiə] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[aɪ][,eɪˈem] [kəˈlektɪŋ] [stæmps] .
I am collecting stamps .
我 是 收集 邮票 .

我在收集邮票。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈfrentʃ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈswɪs] , [ˈdʒɜ:mən] , [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt]
I have some French , English , Swiss , German , and American , and a lot
我 有 一些 法语 , 英语 , 瑞士 , 德语 , 和 美国人 , 和 一个 很多

[ɒv; əv] [ˈtreʒəri] [stæmps] .
of Treasury stamps .
的 财政部 邮票 .

我有一些法国、英国、瑞士、德国和美国的邮票，还有很多财政部的邮票。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbrʌðə(r)] [nemd] ['tʃɑ:li] .
I have a little brother named Charlie .
我 有 一个 小的 兄弟 命名 查理 .

我有个弟弟，名叫查理。

[hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [ri:d] , [bʌt; bət][ai] [ri:d] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][hɪm] ,
He can not read , but I read Young People to him ,
他 能 不是 读 , 但 我 读 年轻的 人们 到 他 ,

他不识字，但我给他读《青少年读物》。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmæmə; mə'mɑ:] [ri:dz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] .
and sometimes mamma reads it to both of us .
和 有时 妈妈 阅读 它 到 两个都 的 我们 .

有时妈妈会读给我们俩听。

[ai] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [raɪt] [lɑ:st][ˈwɪntə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)][went] [tu:; tə] [sku:l] .
I learned to write last winter , but I never went to school .
我 学习 到 写 最后的 冬天 , 但 我 绝不 去 到 学校 .

我去年冬天学会了写作，但我从来没上过学。

[pɔ:l] [ɑ:(r)] . [ertʃ] .
Paul R . H .
保罗 拉 . H .

保罗·RH

[ˈnju:ək] , [nju:] [ˈdʒɜ:zi] .
Newark , New Jersey .
纽瓦克 , 新的 球衣 .

新泽西州纽瓦克。

[ai][eɪ 'em][kwaɪt] [sɪk] [naʊ] ,
I am quite sick now ,
我 是 相当 生病的 现在 ,

我现在病得很重。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [maɪ][fɜ:st][ˈletə(r)][tu:; tə] " ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
and I am going to write my first letter to " Our Post - office Box .
和 我 是 去 到 写 我的 第一的 信 到 " 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我打算给我的第一封信写在“我们的邮政信箱”。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kæt] [nemd] ['lu:ɪs] .
" **I have a large cat named Louis .**
" 我 有 一个 大的 猫 命名 路易斯 .

我有一只名叫路易的大猫。

[æt; ət] [mi:l] - [taɪmz] [hi:; hi][gəʊz] [raɪt] [tu:; tə][pə'pɑ:] , [ænd; ənd][weɪts][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
At meal - times he goes right to papa , and waits for something to
在 一顿饭 - 时代 他 去 正确的 到 爸爸 , 和 等待 为了 某物 到
[i:t] .
eat .
吃 .

到了吃饭时间，他会直接走到爸爸身边，等着吃东西。

[ɪf] [pə'pɑ:] [dʌz] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [hɪm] ,
If papa does not notice him ,
如果 爸爸 做 不是 注意 他 ,

如果爸爸没注意到他，

[hi:; hi][dʒʌmps][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd][pæts][hɪz; ɪz] [ɑ:m][tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] .
he jumps up on his knee and pats his arm to remind him .
他 跳跃 向上 在 他的 膝盖 和 轻拍 他的 手臂 到 提醒 他 .

他单膝跪地，拍了拍自己的手臂提醒他。

[ðen] [pə'pɑ:] ['ɔ:lweɪz] [gɪvz] ['lu:ɪs] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
Then papa always gives Louis something to eat .
然后 爸爸 总是 给予 路易斯 某物 到 吃 .

然后爸爸总会给路易一些吃的。

[aɪ][eɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

['gɑ:dnə(r)][em] .
Gardner M .
加德纳 M .

加德纳 M.

['hæmɪltən] , ['kænədə] .
Hamilton , Canada .
汉密尔顿 , 加拿大 .

加拿大汉密尔顿。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['resəpi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒeli] - [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [pʊs] ['hʌntərz] [klʌb] : [θri:]
Here is a simple recipe for a jelly - cake for Puss Hunter's Club : Three
这里 是 一个 简单的 食谱 为了 一个 果冻 - 蛋糕 为了 猫 猎人的 俱乐部 : 三
[egz] ;
eggs ;
鸡蛋 ;

以下是为“猫猎人俱乐部”准备的果冻蛋糕的简单配方： 三个鸡蛋；

[ə; eɪ][smɔ:l] [ti:] - [kʌp][ʊv; əv]['ʊgə(r)] ; [wʌŋ][kʌp][ʊv; əv]['flaʊə(r)] .
a small tea - cup of sugar ; one cup of flour .
一个 小的 茶 - 杯子 的 糖 ; 一 杯子 的 面粉 .

一小杯糖；一杯面粉。

[bi:t] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] ['waɪts] [ʊv; əv][ðə; ði] [egz] [tə'geðə(r)] .
Beat the yolks and whites of the eggs together .
打 这 蛋黄 和 白人 的 这 鸡蛋 一起 .

将蛋黄和蛋白一起搅打均匀。

[ðɪs] ['kwɒntəti] [meɪks] [tu:] ['leɪəz] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [beɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
This quantity makes two layers ; and as it bakes in a very short time ,
这 数量 制作 二 层 ; 和 作为 它 烘焙 在 一个 非常 短的 时间 ,
这个量可以做两层；而且烘烤时间很短，

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] ['veri] ['keəf(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
it requires very careful watching while in the oven .
它 需要 非常 小心 观看 尽管 在 这 烤箱 .

烘烤时需要非常仔细地看管。

['eni] [kaɪnd][ʊv; əv] ['fleɪvəɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
Any kind of flavoring may be used .
任何 种类 的 调味 可能 是 用过的 .

可以使用任何种类的调味料。

" - .
" **Fatinitza** .
" - .

“法蒂尼察。

" ['dænvɪl] , [ɪlə'noʊz] .
" **Danville , Illinois** .
" 丹维尔 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州丹维尔。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ʊv; əv][maɪ][əʊn] ['resəpɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['kɪsɪz] :
Here is one of my own recipes for kisses :
这里 是 一 的 我的 自己的 食谱 为了 吻 :

以下是我自己总结的亲吻秘方之一：

[bi:t] [ðə; ði] ['waɪts] [ʊv; əv][fɔ:(r)] [egz] [tu;; tə][ə; eɪ] [frʊθ] ;
Beat the whites of four eggs to a froth ;
打 这 白人 的 四 鸡蛋 到 一个 泡沫 ;

将四个鸡蛋的蛋白打发至起泡；

[ðen] [bi:t] [ɪn] ['sləʊli] [tu:] [kʌps][ʊv; əv] [waɪt] ['ʊgə(r)] .
then beat in slowly two cups of white sugar .
然后 打 在 缓慢地 二 杯子 的 白色的 糖 .

然后慢慢拌入两杯白砂糖。

[spred] [gri:zd] ['peɪpə(r)][ʊn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd][drɒp][ðə; ði]['mɪkstə(r)][ʊn][,aɪ 'ti:] , [ə; eɪ]
Spread greased paper on a baking - pan , and drop the mixture on it , a
传播 涂油 纸 在 一个 烘烤 - 平底锅 , 和 降低 这 混合物 在 它 , 一个
[ˈspu:nfʊl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
spoonful at a time .
一勺 在 一个 时间 .

在烤盘上铺上抹了油的纸，然后将混合物一勺一勺地放在纸上。

[beɪk] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][nɒt] [tu:] [hɒt] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] .
Bake in an oven not too hot , until a little brown .
烤 在 一个 烤箱 不是 也 热的 , 直到 一个 小的 棕色的 .

放入温度不要太高烤箱烘烤，烤至略呈棕色即可。

[si:] . [ertʃ] . [es] .
C : H : S :
C : H : S :

CHS

['brʊklɪn] , [nju:] [jɔ:k] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 纽约 .

纽约布鲁克林。

[aɪ][,eɪ 'em][ten] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am ten years old .
我 是 十 年 老的 .

我今年十岁。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][pets][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
I have no pets but a dear little sister ,
我 有 不 宠物 但 一个 亲爱的 小的 姐姐 ,

我没有宠物，但我有一个可爱的妹妹。

[hu:] [ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][pets][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
who is as nice as all the pets in the world .
WHO 是 作为 好的 作为 全部 这 宠物 在 这 世界 .

它和世界上所有的宠物一样可爱。

[aɪ][traɪd] [ðə; ði]['resəpi][fɔ:(r); fə(r)]['ʊgə(r)] - ['kændi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] ['veri] [naɪs] .
I tried the recipe for sugar - candy , and found it very nice .
我 尝试 这 食谱 为了 糖 - 糖果 , 和 成立 它 非常 好的 .

我试做了这个糖果配方，觉得非常好吃。

[aɪ][gəʊ][tu;; tə] [sku:l] ['evri] [deɪ] .
I go to school every day .
我 去 到 学校 每一个 天 .

我每天都去上学。

[em] . [ɛɪtʃ] . [es] .
M : **H** : **S** :
M : H : S :

MHS

[ai] [meɪd] [tu:] [ˈflaʊə(r)] [bedz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgəʊ] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [henz] [skrætʃt] [ðem; ðəm] [ˈveri]
I made two flower beds a few days ago , and the hens scratched them very
我 制成 二 花 床 一个 很少 天 前 , 和 这 母鸡 刮痕 他们 非常
[ˈbædli] .
badly .
糟糕 :

几天前我做了两个花坛，结果被母鸡们刨得乱七八糟。

[ai][,eɪˈem][ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ɐnd][ai][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] .
I am eleven years old , and I go to school , and have lots of fun .
我 是 十一 年 老的 , 和 我 去 到 学校 , 和 有 很多 的 乐趣 .
[ˌɪŋˈteɪn] [jɪəz] [əʊld] [skʊl] [hæv] [lɒts] [əv] [fʌn] .
我今年十一岁，我上学，而且过得很开心。

[ai][hæv; həv][nəʊ][pets] [naʊ] ,
I have no pets now ,
我 有 不 宠物 现在 ,
[ˌɪŋˈteɪn] [hæv] [nəʊ] [ˈpetz] [naʊ] .
我现在没有宠物。

[bʌt; bət][ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][pet][ˈrɒbɪn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv] .
but I did have a pet robin that I was very fond of .
但 我 做过 有 一个 宠物 罗宾 那 我 曾是 非常 喜爱 的 :
[ˌbʌt] [dɪd] [hæv] [ə] [pet] [ˈrɒbɪn] [ðæt] [wəz] [ˈveri] [fɒnd] [əv] .
但我确实养过一只我非常喜欢的宠物知更鸟。

[ai][traɪd] [ˈneli] [eɪtʃ] . - [es][ˈresəpi][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmerkɪŋ] [ˈʃʊgə(r)] - [ˈkændi] , [ænd; ɐnd][,aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri]
I tried Nellie H . ' s recipe for making sugar - candy , and it was very
我 尝试 内莉 H . - s 食谱 为了 制作 糖 - 糖果 , 和 它 曾是 非常
[naɪs] .
nice .
好的 :

我试做了 Nellie H. 的糖果制作配方，味道很不错。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][traɪ] : [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [waɪt]
Here is a recipe of my own for her to try : One pound of white
这里 是 一个 食谱 的 我的 自己的 为了 她 到 尝试 : 一 磅 的 白色的
[ˈʃʊgə(r)] ;
sugar ;
糖 ;
[ˌhɪə] [ɪz] [ə] [ˈresəpi] [əv] [maɪ] [əʊn] [fɔ:] [fə] [hɜ:] [hə] [tu:] [tə] [traɪ] : [wʌn] [paʊnd] [əv] [waɪt]
以下是我自己为她准备的配方：一磅白糖；
[ˌsɪks] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈspu:nfʊl] [ɒv; əv] [kri:m] ; [wʌn] [ɒv; əv] [ˈvɪnɪgə(r)] ; [wʌn] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ˈstɑ:tʃ] ; [wʌn] [ɒv; əv]
six table - spoonfuls of cream ; one of vinegar ; one of corn starch ; one of
六 桌子 - 一勺 的 奶油 ; 一 的 醋 ; 一 的 玉米 淀粉 ; 一 的
[ˈmeltɪd] [ˈbʌtə(r)] ;
melted butter ;
融化 黄油 ;
[ˌðə] [ðɪ] [waɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [eg] .
the white of one egg .
这 白色的 的 一 蛋 :

一个鸡蛋的蛋白。

[bɔɪl] [ʌnˈtɪl] [,aɪˈti:] [ˈwæksɪz] [wen] [,aɪˈti:] [ɪz] [kəʊld] .
Boil until it waxes when it is cold .
熬 直到 它 蜡 什么时候 它 是 寒冷的 :
[ˌbɔɪl] [ʌnˈtɪl] [ˈwæksɪz] [wen] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [kəʊld] .
煮至冷却后呈蜡状。

[,aɪ 'ti:] [[ʊd; ʒəd] [bɔɪl] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] .
It should boil about one hour .
它 应该 熬 关于 一 小时 .

大约需要煮一个小时。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] ['flaʊəz] , [bəʊθ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][waɪld] ,
I would like to exchange pressed flowers , both cultivated and wild ,
我 会 喜欢 到 交换 按下 花朵 , 两个都 栽培 和 荒野 ,
我想交换压花, 包括人工栽培的和野生的。

[wɪð] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜ: l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd][fɑ: (r)] ['westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
with any little girl living in the Southern and far Western United States .
和 任何 小的 女孩 活的 在 这 南方 和 远的 西 团结的 各州 .
任何生活在美国南部和西部地区的小女孩。

['æni] [el] . [wʊdz] ,
Annie L . Woods ,
安妮 L . 伍兹 ,

安妮·L·伍兹

[ˈkæntən] , [,es 'ti:] . ['lɒrəns] ['kaʊnti] , [nju:] [jɔ: k] .
Canton , St . Lawrence County , New York .
广州 , 英石 . 劳伦斯 县 , 新的 约克 .
纽约州圣劳伦斯县坎顿市。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] ['gæðə(r)][bɜ: dz] - [egz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [aɪ] . [kwækənɒs]
I would be very glad to gather birds ' eggs to exchange with I . Quackenboss
我 会 是 非常 高兴的 到 收集 鸟类 - 鸡蛋 到 交换 和 我 . Quackenboss
[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl][pi:] . ['hɪɡɪnz] ,
and Samuel P . Higgins ,
和 塞缪尔 P . 希金斯 ,
我非常乐意收集鸟蛋与I. Quackenboss和Samuel P. Higgins交换。

[ɪf] [aɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd][send][ðem; ðəm][baɪ][meɪl] .
if I knew how to preserve them and send them by mail .
如果 我 知道 如何 到 保存 他们 和 发送 他们 经过 邮件 .
如果我知道如何保存它们并通过邮寄方式寄送就好了。

[kæn; kən][sʌm; səm][wʌn] [tel] [em 'i:] , [pli:z] ?
Can some one tell me , please ?
能 一些 一 告诉 我 , 请 ?
请问有人能告诉我吗?

[aɪ][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [greɪ] [mɒs] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
I live where there is much of the long gray moss so common in the South ,
我 居住 在哪里 那里 是 很多 的 这 长的 灰色的 苔藓 所以 常见的 在 这 南 ,
我居住的地方长满了南方常见的灰色长苔藓。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ,
and if any one would like to have some ,
和 如果 任何 一 会 喜欢 到 有 一些 ,
如果有人想要一些的话,

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:][fɔ: (r); fə(r)] [felz] , [bɜ: dz] - [egz] , ['prɪti] ['mɪnərəlz] ,
I would be glad to exchange it for shells , birds ' eggs , pretty minerals ,
我 会 是 高兴的 到 交换 它 为了 贝壳 , 鸟类 - 鸡蛋 , 漂亮的 矿物 ,
我很乐意用它换贝壳、鸟蛋、漂亮的矿物。

[ɔ: (r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
or anything of the kind .
或者 任何事物 的 这 种类 .
或者任何类似的事情。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈflaʊəz] [ðæt] [grəʊ] [waɪld][hɪə(r)] .
There are many pretty flowers that grow wild here .

那里 是 许多 漂亮的 花朵 那 生长 荒野 这里 .

这里生长着许多漂亮的野生花卉。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][blu:] - [ˈbɒnɪts] , [flɒks] - , [swi:t] - [ˈwɪljəmz] , [lænˈteɪnə] , [ˈlɑ:kspɜ:(r)] ,
There are blue - bonnets , Phlox drummondi , sweet - williams , lantana , larkspur ,

那里 是 蓝色的 - 引擎盖 , 福禄考 - , 甜的 - 威廉姆斯 , 马缨丹 , 翠雀 ,

[vɜ:ˈbi:nə] , [ænd; ənd][fɒks] - [glʌv] ;

verbena , and fox - glove ;

马鞭草 , 和 狐狸 - 手套 ;

这里有蓝帽花、福禄考、香石竹、马缨丹、翠雀、马鞭草和毛地黄；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈniəli] [ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] [ˈblu:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
but they have nearly all finished blooming for this year .

但 他们 有 几乎 全部 完成的 盛开 为了 这 年 .

但它们今年的花期几乎都已经结束了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pres] [sʌm; səm][bʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I would like to know how to press some of them .

我 会 喜欢 到 知道 如何 到 按 一些 的 他们 .

我想知道如何按压其中一些。

[ˈlu:lə] [ˈbɑ:ləʊ] ,
Lula Barlow ,

露拉 巴洛 ,

露拉·巴洛

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 29,) 第4/4页

[rɪ'fju:riəʊ] , [rɪ'fju:riəʊ] ['kɑʊnti] , ['teksəs] .
Refugio , Refugio County , Texas .
雷富吉奥 , 雷富吉奥 县 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州雷富吉奥县雷富吉奥。

[ai][,eɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
I am collecting postage stamps ,
我 是 收集 邮资 邮票 ,

我在收集邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and would like to exchange with some of the readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 一些 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年人》杂志的一些读者交流。

[ai][hæv; həv][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
I have nine hundred and seventy - six different kinds .
我 有 九 百 和 七十 - 六 不同的 种类 .

我有九百七十六种不同的种类。

['li:ʊn] [em] . [-] ,
Leon M . Fobes ,
莱昂 M . 福布斯 ,

莱昂·M·福布斯

[nəʊ] . - ['kʊʃmən] [stri:t] , ['pɔ:tlənd] , [meɪn] .
No . 22 Cushman Street , Portland , Maine .
不 . - 库什曼 街道 , 波特兰 , 缅因州 .

缅因州波特兰市库什曼街22号。

[ai][,eɪ 'em] [θɜ: 'ti:n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ʌn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][,pekə'tɔ:nɪkə] ['rɪvə(r)] .
I am thirteen years old , and I live on the right bank of the Pecatonica River .
我 是 十三 年 老的 , 和 我 居住 在 这 正确的 银行 的 这 佩卡托尼卡 河 .

我今年十三岁，住在佩卡托尼卡河右岸。

[ɪf] [si:] . [bi:] . [ef] . [wɪl] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn,sɑɪklə'pi:diə] ,
If C . B . F . will look in a good encyclopedia ,
如果 C . B . F . 将要 看 在 一个 好的 百科全书 ,

如果CBF会查阅一本好的百科全书，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt][ænts] .
he will find out a good deal about ants .
他 将要 寻找 出去 一个 好的 交易 关于 蚂蚁 .

他会了解到很多关于蚂蚁的知识。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
I have a dog and a cat , and a great
我 有 一个 狗 和 一个 猫 , 和 一个 伟大的

我养了一条狗和一只猫，而且很棒

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 503]
[页 -]

[ˈmeni] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] .
many pigeons and chickens .
许多 鸽子 和 鸡 .

许多鸽子和鸡。

[aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [maɪ][ˈmæmə; məˈmɑː][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [fɜːrnz] [θriː]
I was out with my mamma the other day , and we found ferns three
我 曾是 出去 和 我的 妈妈 这 其他 天 , 和 我们 成立 蕨类植物 三
[fi:t] [haɪ] .
feet high .
脚 高的 .

前几天我和妈妈出去玩，我们发现了一些三英尺高的蕨类植物。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][bɜːdʒ] - [egz] ,
I have a collection of birds ' eggs ,
我 有 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 ,

我收集了一些鸟蛋。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
and would like to exchange with any of the readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

并愿意与《青年人》杂志的任何读者交流。

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [ˈbɜːrkɑːrd] ,
Charles J . Burchard ,
查尔斯 J . 伯查德 ,

查尔斯·伯查德

[ˈfriː,pɔːt] , [ɪləˈnoʊz] .
Freeport , Illinois .
自由港 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州弗里波特。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [waɪt] [ˈrəʊzɪz][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] .
We have some of the handsomest white roses here that I ever saw .
我们 有 一些 的 这 最英俊的 白色的 玫瑰 这里 那 我 曾经 锯 .

这里有一些我见过的最漂亮的白玫瑰。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst][ˈəʊpən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɪntɪd] [kriːm] - [ˈkʌlə(r)] .
When they first open , they are tinted cream - color .
什么时候 他们 第一的 打开 , 他们 是 有色 奶油 - 颜色 .

刚打开时，它们呈乳白色。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][ˌpekəˈtɑːnɪkə][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] .
I live on the Pecatonica River , and we have a boat .
我 居住 在 这 佩卡特尼卡 河 , 和 我们 有 一个 船 .

我住在佩卡特尼卡河畔，我们有一艘船。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə][raɪd][ɪn][aɪ ˈtiː] .
I think it is very nice to ride in it .
我 思考 它 是 非常 好的 到 骑 在 它 .

我觉得坐这辆车很舒服。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [əˈblaɪdʒd] [ɪf] [ˈhæri] [eɪt] . [em] . , [ɒv; əv] [ˈwɪnzə(r)] , [kəˈnetɪkət] ,
I would be very much obliged if Harry H . M . , of Windsor , Connecticut ,
我 会 是 非常 很多 有义务 如果 哈里 H . M . , 的 温莎 , 康涅狄格州 ,

如果康涅狄格州温莎的哈里·HM先生能帮帮我，我将不胜感激。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [kɒrəˈspɒndənt] , [wʊd] [send][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [prest] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑːˈbjuːtəs] ,
or some other correspondent , would send me a pressed trailing arbutus ,
或者 一些 其他 通讯员 , 会 发送 我 一个 按下 尾随 草莓树 ,

或者其他什么人会寄给我一束压扁的匍匐越橘花叶。

[æz; əz][ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] .
as I never saw any of that flower .
作为 我 绝不 锯 任何 的 那 花 .

因为我从未见过那种花。

[ai] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [prest] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
I will exchange some of our pressed flowers for it .
我 将要 交换 一些 的 我们的 按下 花朵 为了 它 .

我愿意用一些压花来交换它。

[ˈkæri] [ˈhɑːdɪŋ] ,
Carrie Harding ,
凯莉 哈丁 ,

凯莉·哈丁

[ˈfriː,pɔːt] , [ɪləˈnɔɪz] .
Freeport , Illinois .
自由港 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州弗里波特。

[ai][eɪ ˈem] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ai][eɪ ˈem][ˈəʊldə] , [brˈkəz; brˈkɒz][ai][eɪ ˈem][səʊ] [tɔːl]
I am twelve years old , but people think I am older , because I am so tall
我 是 十二 年 老的 , 但 人们 思考 我 是 老 , 因为 我 是 所以 高的
.
:
.

我今年十二岁，但因为个子很高，所以人们都以为我年纪更大。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [pets] .
We have a great many pets .
我们 有 一个 伟大的 许多 宠物 .

我们养了很多宠物。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt] [dɒɡ] , [ə; eɪ] [ˌmɔːlˈtiːz] [kæt] ,
We have a white horse , a black and white coach dog , a Maltese cat ,
我们 有 一个 白色的 马 , 一个 黑色的 和 白色的 教练 狗 , 一个 马耳他语 猫 ,
.
.
.

我们有一匹白马，一条黑白相间的马车犬，还有一只马尔济斯猫。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈkɪtnz] ; [ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑː][hæz; həz][dʒʌst] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv][fɔː(r)]
and two kittens ; and mamma has just raised a brood of four
和 二 小猫 ; 和 妈妈 有 只是 提高 一个 幼虫 的 四
[kəˈneri] ,
canaries ,
金丝雀 ,
.

还有两只小猫；而且猫妈妈刚刚养大了四只金丝雀幼鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but the cat caught one of them .
但 这 猫 捕捉 一 的 他们 .

但猫抓住了其中一个。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][ai][traɪd] [ˈneli] [eɪt] . - [es][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)][ˈkændi] .
My sister and I tried Nellie H . ' s recipe for candy .
我的 姐姐 和 我 尝试 内莉 H . - s 食谱 为了 糖果 .

我和姐姐试做了Nellie H.的糖果配方。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [prest] [ˈflaʊəz] [wɪð] [ˈdʒenəviːv] [ɒv; əv][kæləˈfɔːniə] .
I would like to exchange pressed flowers with Genevieve of California .
我 会 喜欢 到 交换 按下 花朵 和 吉纳维芙 的 加利福尼亚州 .

我想和加州的吉纳维芙交换压花。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [prest] [ə; eɪ] [fju:] .
I have already pressed a few .
我 有 已经 按下 一个 很少 .

我已经按了一些。

[ˈhæti] [di:] . [ˈkɑ:ndən] ,
Hattie D . Condon ,
哈蒂 D . 康登 ,

哈蒂·D·康登

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈɪpswɪtʃ] , [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] .
P . O . Box 98 , Ipswich , Massachusetts .
P . 哦 . 盒子 - , 伊普斯维奇 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州伊普斯维奇邮政信箱 98 号。

[i:] . [dʒi:] . [kɒk] . — [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ˈprɒspekt]
E . G . Koch . — The best thing for you to do is to go to Prospect
E . G . 科赫 . — 这 最好的 事物 为了 你 到 做 是 到 去 到 前景
[pɑ:k] [leɪk] ,
Park Lake ,
公园 湖 ,

EG Koch——你最好去展望公园湖。

[ˈbrʊklɪn] , [ˈeni] [ˈplez(ə)nt] [ˈsætədeɪ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] , [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [rɪˈgætə] ,
Brooklyn , any pleasant Saturday afternoon , where you can witness the regatta ,
布鲁克林 , 任何 令人愉快的 周六 下午 , 在哪里 你 能 证人 这 帆船赛 ,
在布鲁克林, 任何一个宜人的周六下午, 你都可以观看帆船赛。

[ænd; ənd] [lɜ:n] [fʊl] [pəˈtɪkjələz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [jɒt] [klʌb] .
and learn full particulars concerning the yacht club .
和 学习 满的 细节 有关 这 游艇 俱乐部 .
并了解游艇俱乐部的全部详情。

[ˈdʌblju:] . [bi:] . [ə; eɪ] . [es] . — [ðə; ði] [lu:n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [stɜ:ts] .
W . B . A . S . — The loon is found in all the Northern States .
W . B . 一个 . S . — 这 潜鸟 是 成立 在 全部 这 北方 各州 .

WBAS——潜鸟分布于美国北部各州。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:kwəd] [bɜ:d][ɒŋ][lənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd][ˈræpɪd] [ˈswɪmə(r)] .
It is a very awkward bird on land , but a graceful and rapid swimmer .
它 是 一个 非常 尴尬的 鸟 在 土地 , 但 一个 优美 和 迅速的 游泳运动员 .
它在陆地上行动非常笨拙, 但在水中却优雅而迅捷。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ˈdaɪvə(r)] ,
It is a remarkable diver ,
它 是 一个 卓越 潜水员 ,

这是一台性能卓越的潜水机。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈfeðəd] [ˈkri:tʃə(r)] [kæn; kən][daɪv][səʊ][fɑ:(r)] [brˈni:θ]
and it is thought that no other feathered creature can dive so far beneath
和 它 是 想法 那 不 其他 羽毛 生物 能 潜水 所以 远的 下面
[ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɔ:(r)] [rɪˈmeɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
the surface or remain so long a time under water .
这 表面 或者 保持 所以 长的 一个 时间 在下面 水 .

人们认为, 没有其他带羽毛的生物能够潜入水下如此深的地方, 或者在水下停留如此长的时间。

[ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [wɒz; wəz][wʌns] [faʊnd] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [set] [laɪn]
A specimen was once found attached to the hook of a fisherman's set line
一个 标本 曾是 一次 成立 随附的 到 这 钩 的 一个 渔民的 放 线
[ɪn][ˈsenəkə] [leɪk] ,
in Seneca Lake ,
在 塞内卡 湖 ,

曾有人在塞内卡湖的渔民钓线上发现过一个附着在上面的标本。

[ˌaɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [daɪvd] [ˈniəli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bərt] .
it having dived nearly one hundred feet to reach the bait .

它 拥有 潜水 几乎 一 百 脚 到 抵达 这 饵 。

它潜入近百英尺深的水下才到达鱼饵处。

[ˌaɪˈtiː] [fi:dz] [ɒn] [ˈlɪzədz] , [fɪʃ] , [frɒgz] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][əˈkwæɪtɪk][ˈɪnsektz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts]
It feeds on lizards , fish , frogs , all kinds of aquatic insects , and the roots

它 饲料 在 蜥蜴 , 鱼 , 青蛙 , 全部 种类 的 水 昆虫 , 和 这 根

[ɒv; əv] [freʃ] - [ˈwɔːtə(r)][plɑːnts] ,
of fresh - water plants ,

的 新鲜的 - 水 植物 ,
usually swallowing its food under water .

通常 它是 食物 在下面 水 。

通常在水下吞食食物。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [bɜːd] , [əˈbaʊt] [θriː] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
It is a very large bird , about three feet in length ,

它 是 一个 非常 大的 鸟 , 关于 三 脚 在 长度 ,

它是一种体型很大的鸟, 大约有三英尺长。

[ænd; ənd] [spredz] [ɪts] [wɪŋz] [ˈfʊli] [faɪv] [fi:t] .
and spreads its wings fully five feet .

和 传播 它是 翅膀 完全 五 脚 。

展开双翼可达五英尺。

[ˌaɪˈtiː] [bɪldz] [ɪts][nest][ɪn] [ˈmɑːrʃəz] , [niə(r)][ˈwɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [ˈrʌɪz] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
It builds its nest in marshes , near water , of rushes and grass ,

它 建造 它是 巢 在 沼泽 , 靠近 水 , 的 冲刺 和 草 ,

它在靠近水源的沼泽地里, 用芦苇和草筑巢。

[wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [twɪsts] [təˈgeðə(r)][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈmʌŋ] [tɔːl]
which it twists together in a huge heap on the ground , usually among tall

哪个 它 曲折 一起 在 一个 巨大的 堆 在 这 地面 , 通常 之中 高的
reeds .

芦苇 。

它会缠绕在一起, 在地上堆积成一大堆, 通常是在高高的芦苇丛中。

[ðə; ði] [egz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [θriː] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The eggs , usually three in number , are a little over three inches long ,

这 鸡蛋 , 通常 三 在 数字 , 是 一个 小的 超过 三 英寸 长的 ,

这些鸡蛋通常有三个, 长度略超过三英寸。

[ænd; ənd][ɪn][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [ˈɡriːniʃ] [ˈəʊkə(r)] , [wɪð] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [spɒts][ɒv; əv] [dɑːk] [ˈʌmbə(r)] ,
and in color of a dull greenish ochre , with indistinct spots of dark umber ,

和 在 颜色 的 一个 乏味的 绿绿色 赭石 , 和 模糊 地点 的 黑暗的 数字 ,

颜色呈暗淡的绿赭色, 带有不明显的深褐色斑点,

[məʊst] [ˈnjuːməərəs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [brɔːd] [end] .
most numerous toward the broad end .

最多 很多的 朝向 这 广阔 结尾 。

数量最多的是靠近宽端的那一侧。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ðɪs] [bɜːd][laɪvz; livz][niə(r)][ðə; ði] [siː] - [ɔː(r)] ,
During the winter this bird lives near the sea - shore ,

期间 这 冬天 这 鸟 生活 靠近 这 海 - 支撑 ,

冬季, 这种鸟栖息在海边。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈsɔːlt] - [ˈmɑːrʃəz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ][ˈaɪlənd] [kəʊst] , [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz]
especially in the salt - marshes on the Long Island coast , and along the shores
尤其 在 这 盐 - 沼泽 在 这 长的 岛 海岸 , 和 沿着 这 海岸
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesəpiːk] ;
of the Chesapeake ;
的 这 切萨皮克 ;

尤其是在长岛沿岸的盐沼和切萨皮克湾沿岸；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊz][æz; əz][faː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [meɪn] , [ænd; ənd] [briːdz] [ðeə(r)][ɪn]
but in the summer it goes as far north as Maine , and breeds there in
但 在 这 夏天 它 去 作为 远的 北 作为 缅因州 , 和 品种 那里 在
[greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] .
great quantities .
伟大的 数量 .

但到了夏天，它会向北迁徙到缅因州，并在那里大量繁殖。

[ɪˈdiːθ] [eɪtʃ] . — [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [spɒts] [ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ɒn] [ˈlemənz] [ænd; ənd] [ˈbrɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli]
Edith H . — The peculiar spots often found on lemons and oranges are only
伊迪丝 H . — 这 奇特 地点 经常 成立 在 柠檬 和 橙子 是 仅有的
[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [vəˈraɪətɪz] .
a natural appearance of the skin of certain varieties .
一个 自然的 外貌 的 这 皮肤 的 肯定 品种 .

Edith H.——柠檬和橙子上经常出现的奇特斑点只是某些品种果皮的自然外观。

[həˈvænə] [ˈbrɪndʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈflɒrɪdə] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [mɑːkt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)]
Havana oranges and the best Floridas are more marked in this way than other
哈瓦那 橙子 和 这 最好的 佛罗里达州 是 更多的 标记 在 这 方式 比 其他
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

哈瓦那橙和最好的佛罗里达橙在这方面比其他品种更明显。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . — [jɔː(r); jə(r)]
A : R : A : — Your
一个 : 拉 : 一个 : — 你的

ARA——您的

[ˈwɪɡlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmɑːkəbli] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈgreɪvd] .
Wiggles are remarkably pretty , but they came too late to be engraved .
扭动 是 非常 漂亮的 , 但 他们 来了 也 晚的 到 是 刻 .

Wiggles 非常漂亮，可惜它们出现得太晚，没能被镌刻上去。

[ə; eɪ] . [juː] . [waɪ] . — [ˌdʒæpəˈniːz] [waɪn] - [ˈflaʊəz] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [ˈnɪəli]
A : U : Y : — Japanese wine - flowers can be obtained in New York at nearly
一个 : U : 是 : — 日本人 葡萄酒 - 花朵 能 是 获得 在 新的 约克 在 几乎
[ˈevri] [stɔː(r)] [weə(r)] [tɔɪz] ,
every store where toys ,
每一个 店铺 在哪里 玩具 ,

AUY——在纽约几乎每家玩具店都能买到日本酒花，

[ˈnɒvəltɪz] , [ænd; ənd] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɑːlə(r)][ˈmædʒɪk][ɑː(r); ə(r)][səʊld] .
novelties , and apparatus for parlor magic are sold .
新奇 , 和 设备 为了 客厅 魔法 是 卖 .

出售新奇玩意和室内魔术道具。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [səˈpraɪzɪz] , [ɔː(r)][ˌdʒæpəˈniːz][ˌkjʊriˈoʊsəʊz] .
They are also called Surprises , or Japanese Curiosos .
他们 是 还 称为 惊喜 , 或者 日本人 好奇的 .

它们也被称为惊喜，或日本奇珍异宝。

[ˈfeɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [əkˈnɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [ˈkæri] [iː] . [ˈluːkəs] , [ˈdʒuːljə][tiː] . , [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [fred]
Favors are acknowledged from Carrie E. Lucas, Julia T., Charles and Fred
恩惠 是 已确认 从 凯莉 E. 卢卡斯, 朱莉娅 T., 查尔斯 和 弗雷德
[ˈdʌbljuː] . ,
W :
W : ,

感谢 Carrie E. Lucas、Julia T.、Charles 和 Fred W. 的帮助。

[ˈhæri] [el] . [tʃeɪs] , [ˈbɜːθə] [ˈfredrɪk] , [ˈægi] [em] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈliːɔn] [mʌnˈroʊ] , [ˈedmənd][ai] .
Harry L. Chase, Bertha Frederick, Aggie M. Mason, Leon Munroe, Edmund I.
哈里 L. 追赶, 伯莎 弗雷德里克, 艾吉 M. 石匠, 莱昂 门罗, 埃德蒙 我.
[ˈʃepərd] ,
Sheppard,
谢泼德 ,

哈里·L·蔡斯、伯莎·弗雷德里克、阿吉·M·梅森、莱昂·门罗、埃德蒙·I·谢泼德

[dʒɒn][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ef] . , [ˈɡreɪəm] [ˈherɪfəd] , [ˈemi] [el] . [ˈbreɪziə(r)] , [em] . [ˈweltʃmən] , [dʒeɪ] . [em] .
John J. A. F., Graham Hereford, Emmie L. Brazier, M. Welchman, J. M.
约翰 J. 一个 F., 格雷厄姆 赫里福德, 艾米 L. 火盆, M. 韦尔奇曼, J. M.
[tiː] . ,
T :
T : ,

John JAF、Graham Hereford、Emmie L. Brazier、M. Welchman、JMT、

[dʒɒn][eɪtʃ] . [ˈbɑːtlɪt] , [ˈdʌbljuː] . [lɔɪd] [klɑːk] , [ˈrəʊzə] [ˈhɪkmən] , [hjuː] [diː] .
John H. Bartlett, W. Lloyd Clark, Rosa Hickman, Hugh D.
约翰 H. 巴特利特, W. 劳埃德 克拉克, 罗莎 希克曼, 休 D.
约翰·H·巴特利特、W·劳埃德·克拉克、罗莎·希克曼、休·D·

[kəˈrekt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ˌæliɡˈzɑːndə(r); ˌæliɡˈzændə(r)][ˈmækswel] ,
Correct answers to puzzles are received from Alexander Maxwell,
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 亚历山大 麦克斯韦 ,
[tʃɑːlz] [iː] . [ˈbeɪlə] , [ˈtʃɑːli] [diː] . [ˈkʌtə(r)] ,
Charles E. Boehler, Charlie D. Cutter,
查尔斯 E. 博勒, 查理 D. 刀具 ,

谜题的正确答案来自 Alexander Maxwell、Charles E. Boehler 和 Charlie D. Cutter。

[ˈrɒskəʊ] [iː] . [ˈelwel] , [ɑːltjə] [ɑː(r)] . [ˈɒstɪn] , [dʒeɪ] . [ef] . [es] . , [ˈwɪljəm] [ai] . [ˈkəʊlmən] , [mɔːd] [ænd; ənd]
Roscoe E. Elwell, Altia R. Austin, J. F. S., William I. Coleman, Maud and
罗斯科 E. 埃尔韦尔, 阿尔蒂亚 拉. 奥斯汀, J. F. S., 威廉 我. 科尔曼, 莫德 和
[ˈɡɜːti] ,
Gertie,
格蒂 ,

Roscoe E. Elwell、Altia R. Austin、JFS、William I. Coleman、Maud 和 Gertie

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈelɑːrd] , [mɔːd] [ˈmæθjuːsən] , " - , " [ˈperi] [vɒn] - , [ˈkɔːrə][ɑː(r)] . [praɪs] ,
A. H. Ellard, Maud Matthewson, " Fatinitza, " Perry Von Olker, Cora R. Price,
一个. H. 埃拉德, 莫德 马修森, " - , " 佩里 冯 - , 科拉 拉. 价格 ,
[ˈkɔːrə] [frɒst] , [fred] [ˈpɜːrdi] .
Cora Frost, Fred Purdy,
科拉 霜, 弗雷德 珀迪 .

AH Ellard、Maud Matthewson、“Fatinitza”、“Perry Von Olker、Cora R. Price、Cora Frost、Fred Purdy。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtə] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS.
谜题 从 年轻的 贡献者 .
来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No. 1.
不. 1. :
第一名。

[wɜːd] [skweə(r)] .
WORD SQUARE .
单词 正方形 .

单词方块。

[fɜːst] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] .
First , a native of a certain country .
第一的 , 一个 本国的 的 一个 肯定 国家 .

首先, 指某个国家的本地人。

['sekənd] , [nɒt]['ʌndə(r)] .
Second , not under .
第二 , 不是 在下面 .

其次, 不是在.....之下。

[θɜːd] , [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
Third , a flower .
第三 , 一个 花 .

第三, 一朵花。

[fɔːθ] , [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] .
Fourth , the imperfect form of a verb .
第四 , 这 不完善 形式 的 一个 动词 .

第四, 动词的未完成体。

['edi] .
Eddie .
埃迪 .

埃迪。

[nəʊ] . [tuː'tuː] .
No 2 .
不 . 2 .

2号。

['daɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .
A consonant .
一个 辅音 .

辅音。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)] .
A title .
一个 标题 .

标题。

[ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
A warlike tribe of Indians .
一个 好战 部落 的 印度人 .

一个好战的印第安部落。

[æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] .
An intoxicating liquor .
一个 醉人 酒 .

一种令人陶醉的酒。

[ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .
A consonant .
一个 辅音 .

辅音。

[es] . [ef] . [ˈdʌbljuː] .
S . **F** . **W** .
S . F . W .

SFW

[nəʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[ˈaʊə(r)] - [glɑːs] [ˈpʌz(ə)l] .
Hour - Glass Puzzle .
小时 - 玻璃 谜 .

沙漏拼图。

[tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] .
To flourish .
到 繁荣 .

蓬勃发展。

[wʌn] [juːnɪˈvɜːsəli] [ʃʌnd] .
One universally shunned .
一 普遍地 被排斥 .

一个被所有人排斥的人。

[ə; eɪ][sneə(r)] .
A snare .
一个 圈套 .

陷阱。

[ɪn][ˈdænjəl] .
In Daniel .
在 丹尼尔 .

在但以理书中。

[ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [triː] .
A species of tree .
一个 物种 的 树 .

一种树木。

[ˈækʃ(ə)nz] .
Actions .
行动 .

行动。

[dɪˈpɔːtmənt] .
Deportment .
仪态 .

仪态。

[ˈsentərəl] [riːd] [ˈdaʊnwəd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊɪt] .
Centrals read downward spell the name of an early English poet .
中心 读 向下 拼写 这 姓名 的 一个 早期的 英语 诗人 .

中心字母向下读可以拼出一位早期英国诗人的名字。

" [ləʊn] [stɑː(r)] .
" **Lone Star** .
" 孤独 星星 .

“孤星。”

" [nəʊ] . [fɔːr] .
" **No** . **4** .
" 不 . 4 .

“第 4 号。

[ˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn][ʌp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [daʊn] .
My first is in up , but not in down .
我的 第一的 是 在 向上 , 但 不是 在 向下 .

我的第一个方向是向上，但不是向下。

[maɪ][ˈsekənd][ɪz][ɪn][smaɪl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [fraʊn] .
My second is in smile , but not in frown .
我的 第二 是 在 微笑 , 但 不是 在 皱眉 .

我的第二个特点是微笑，而不是皱眉。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] [i:t] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [drɪŋk] .
My third is in eat , but not in drink .
我的 第三 是 在 吃 , 但 不是 在 喝 .

我的第三个爱好是吃，但不爱好喝。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [ˈmedɪteɪt] , [nɒt][ɪn] [θɪŋk] .
My fourth is in meditate , not in think .
我的 第四 是 在 幽思 , 不是 在 思考 .

我的第四点是冥想，而不是思考。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [siːd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dʒɜːm] .
My fifth is in seed , but not in germ .
我的 第五 是 在 种子 , 但 不是 在 细菌 .

我的第五棵种子已经发芽了，但还没有发芽。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [snʌɡ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][fɜːm] .
My sixth is in snug , but not in firm .
我的 第六 是 在 舒适 , 但 不是 在 公司 .

我的第六个部位感觉很紧，但不够紧。

[maɪ][ˈsev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [lɒŋ] .
My seventh is in short , but not in long .
我的 第七 是 在 短的 , 但 不是 在 长的 .

我的第七个名字很短，但并不长。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] [ˈmʌltɪtjuːd] , [nɒt][ɪn] [θrɒŋ] .
My eighth is in multitude , not in throng .
我的 第八 是 在 民众 , 不是 在 人群 .

我的第八点在于人数众多，而不是人山人海。

[maɪ] [həʊl] [ɪz] [sɔːt] [baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
My whole is sought by old and young ,
我的 所有的 是 寻求 经过 老的 和 年轻的 ,

我的一切都被老少所追捧。

[baɪ][bɑːrdz][ɪts] [ˈpreɪzɪz] [ɒft][ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] ;
By bards its praises oft are sung ;
经过 吟游诗人它是 赞扬 经常 是 唱 ;

吟游诗人常歌颂它的美名；

[bʌt; bət] [waɪl] [,aɪ ˈtiː] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] ,
But while it promises to stay ,
但 尽管 它 承诺 到 停留 ,

但它承诺会一直存在，

[,aɪ ˈtiː] [feɪdz] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃɪz] [əˈweɪ] .
It fades and vanishes away .
它 淡出 和 消失 离开 .

它渐渐消失。

[em] . [el] .
M . **L** .
M . L .

机器学习

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈdʌb(ə)l] [əˈkrɒstɪk] .
BIOGRAPHICAL DOUBLE ACROSTIC .
传记 双倍的 藏头诗 .

传记双重藏头诗。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] .
The name of a royal house .
这 姓名 的 一个 皇家 房子 .

一个王室家族的名字。

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['dræmətɪst] .
A Danish dramatist .
一个 丹麦语 剧作家 .

一位丹麦剧作家。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋ] .
A celebrated Moorish King .
一个 著名 摩尔式 国王 .

一位著名的摩尔国王。

[æn; ən] ['ɜːli] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
An early King of England .
一个 早期的 国王 的 英格兰 .

英格兰早期的一位国王。

[æn; ən] ['ɜːli] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
An early King of Spain .
一个 早期的 国王 的 西班牙 .

西班牙早期的一位国王。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊɪt] .
A modern English poet .
一个 现代的 英语 诗人 .

一位现代英国诗人。

[ˈɑːnsə(r)] — [ˈpraɪm(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [ænd; ənd][ˈfaɪnəlz][ðə; ði]['sekənd] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Answer — Primals form the first name and the finals the second name of a
回答 — 原始人 形式 这 第一的 姓名 和 决赛 这 第二 姓名 的 一个
[ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] [ɪnˈventə(r)] .
celebrated American inventor .
著名 美国人 发明者 .

答案——词根构成了美国著名发明家的名字，尾音构成了其姓氏。

[siː] . [es] . [eɪtʃ] .
C . **S** . **H** .
C . S . H .

CSH

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[ˈdʌb(ə)l] [ɪˈnɪgmə] .
DOUBLE ENIGMA .
双倍的 谜 .

双重谜团。

[ˈaʊə(r)] [fɜːsts] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [nɒt] [ɪn] [niːd] .
Our firsts in trouble , not in need .
我们的 第一 在 麻烦 , 不是 在 需要 .

我们第一个遇到麻烦的人，而不是第一个需要帮助的人。

[ˈaʊə(r)] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ɪn] [gaɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [liːd] .
Our seconds in guide , but not in lead .
我们的 秒 在 指导 , 但 不是 在 带领 .

我们的助手是向导，但不是领队。

[ˈaʊə(r)] [θɜːdz] [ɪn] [ˈtʌmb(ə)l] , [nɒt] [ɪn] [fɔːl] .
Our thirds in tumble , not in fall .
我们的 三分之一 在 翻滚 , 不是 在 落下 .

我们的三分之一是在翻滚，而不是在坠落。

[ˈaʊə(r)] [fɔːθ] [ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [tɔːl] .
Our fourths in height , but not in tall .
我们的 第四部分 在 高度 , 但 不是 在 高的 .

我们的身高是四分之三，但个子不是很高。

[ˈaʊə(r)] [fɪfθs] [ɪn] [ˈstænzə] , [nɒt] [ɪn] [raɪm] .
Our fifths in stanza , not in rhyme .
我们的 五分之一 在 诗节 , 不是 在 韵 .

我们的诗节是五分之一，而不是五分之一。

[ˈaʊə(r)] [sɪksθ] [ɪn] [ˈdʒɪmnæst] , [nɒt] [ɪn] [klaɪm] .
Our sixths in gymnast , not in climb .
我们的 六分之一 在 体操运动员 , 不是 在 爬 .

我们在体操项目上排名第六，但在攀岩项目上不是。

[hɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː] [ˈpentər] [laɪ] ,
Hid in these words two painters lie ,
隐藏 在 这些 字 二 画家 说谎 ,

这些文字中隐藏着两位画家。

[huːz] [nems] [ænd; ɐnd] [wɜːks] [wɪl] [ˈnevə(r)] [daɪ] .
Whose names and works will never die .
谁 姓名 和 作品 将要 绝不 死 .

他们的名字和作品将永垂不朽。

[ˈpiːtə(r)] .
Peter .
彼得 .

彼得。

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 32 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第32期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˈfærəɡət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[nəʊ] . [tu:ˈtu:] .

No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ˈbetə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən][ˈnevə(r)] .

Better late than never .
更好的 晚的 比 绝不 .

亡羊补牢，为时未晚。

[nəʊ] . [θri:] . [wʌn] .

No . **3** . **1** .
不 . 3 . 1 .

第 3.1 号

[lʌv] , [leɪv] , [leɪt] , [heɪt] . [tu:ˈtu:] .

Love , lave , late , hate . **2** .
爱 , 澡 , 晚的 , 恨 . 2 .

爱，爱，迟到，恨。2.

[vest] , [lest] , [lɒst] , [kɒst] , [kəʊt] . [θri:] .

Vest , lest , lost , cost , coat . **3** .
背心 , 免得 , 丢失的 , 成本 , 外套 . 3 .

背心，以免，丢失，成本，外套。3.

[sent] , [dent] , [dɪnt] , [daɪn] , [daɪm] . [fɔ:ɹ] .

Cent , dent , dint , dine , dime . **4** .
中心 , 凹痕 , 凹陷 , 用餐 , 一角硬币 . 4 .

美分，凹痕，凹陷，吃饭，一角。4.

[hed] , [ri:d] , [rəʊd] , [ru:d] , [ru:t] , [fʊt] . [faɪv] .

Head , read , road , rood , root , foot . **5** .
头 , 读 , 路 , rood , 根 , 脚 . 5 .

头，读，路，根，根，脚。5.

[beə(r)] , [sɪə(r)] , [stɑ:(r)] , [stæg] . [sɪks] .

Bear , sear , star , stag . **6** .
熊 , 炙烤 , 星星 , 麋 . 6 .

熊，灼烧，星星，雄鹿。6.

[hɑ:d] , [kɑ:d] , [kɑ:t] , [kɑ:st] , [kɒst] , [lɒst] , [lɒft] , [sɒft] . [ˈseɪvən] .

Hard , card , cart , cast , cost , lost , loft , soft . **7** .
难的 , 卡片 , 大车 , 投掷 , 成本 , 丢失的 , 阁楼 , 柔软的 . 7 .

硬的，卡片，购物车，铸造，成本，丢失，阁楼，软的。7.

[stɔ:m] , [stɔ:k] , [stɒk] , [stɪk] , [slɪk] , [slaɪs] , [slɑɪd] ,

Storm , stork , stock , stick , slick , slice , slide ,
风暴 , 鹤 , 库存 , 戳 , 光滑 , 片 , 滑动 ,

暴风雨，鹤，库存，棍子，光滑，切片，滑行，

[ɡlaɪd] , [ɡaɪd] , [ɡaɪl] , [ɡɪlt] , [kwɪlt] , [ˈkwaɪət] .

glide , guide , guile , guilt , quilt , quiet .
滑行 , 指导 , 诡计 , 有罪 , 被子 , 安静的 .

滑行，引导，诡计，内疚，被子，安静。

[nəʊ] . [fɔ:ɹ] .

No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[nɑ:ˈsɪsəs] .

Narcissus .
纳西索斯 .

水仙花。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[bɑːb] - [el] - [ˈmændɛb] .
Bab - **el** - **Mandeb** .
巴布 - el - 曼德布 .

曼德海峡。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[tiː]
T
T

T

[siː][ai][diː]
C **I** **D**
C 我 D

刑事调查局

[tiː][ai][dʒiː][iː][ɑː(r)]
T **I** **G** **E** **R**
T 我 G E 拉

老虎

[diː][iː][en]
D **E** **N**
D E N

丹

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ˌædvərˈtaɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
HARPER'S **YOUNG** **PEOPLE** .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪʃuːd] [ˈevri] [ˈtʃuːzdeɪ] ,
Harper's **Young** **People** **will** **be** **issued** **every** **Tuesday** ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ænd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [reɪts] — [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ədˈvɑːns] , [ˈpəʊstɪdʒ] [friː]
and **may** **be** **had** **at** **the** **following** **rates** — **payable** **in** **advance** , **postage** **free**
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpɪz] \$0 . -
Single Copies \$0 . 04
单身的 副本 \$0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səbˈskɪp(jə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -
One Subscription , one year 1 . 50
— 订阅 , — 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səbˈskɪp(nz)] , [wʌn][jɪə(r)][ˈseɪvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , — 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

[səbˈskɪp(nz)] [meɪ] [brɪˈɡɪn] [wɪð] [ˈeni][ˈnʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz][ˈspesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndəˈstʊd] [ðæt][ðə; ði][səbˈskraɪbə(r)] [dɪˈzaɪr] [tu:; tə] [kəˈmens] [wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪʃu:d] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv][ˈɔ:də(r)] .
issued after the receipt of order .
发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪˈmɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [ˈmʌni] [ˈɔ:də(r)] [ɔ:(r)] [dra:ft] , [tu:; tə][əˈvɔɪd]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免
[rɪsk][ɒv; əv] [ləs] .
risk of loss .
风险 的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

[ˈædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ænd][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɜ:kjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
[ˈrendə(r)][aɪˈti:][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] [ˈmi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈpru:vɪd] [ˈædvərˈtaɪzmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈsɜ:tɪd] [ɒn] [tu:] [ɪnˈsaɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
[ˈpeɪdʒɪz][æt; ət] - [sents][pə(r)][laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将刊登在两页内页上，每行售价 75 美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , **N** . **Y** .
富兰克林 正方形 , N : 是 :

纽约州富兰克林广场

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈaʊtfɪts] .
FISHING OUTFITS .
钓鱼 服装 :

钓鱼装备。

[ˈkætəlbɒɡ] [fri:] .
CATALOGUE FREE .
目录 自由的 :

免费提供产品目录。

[ɑ:(r)] . [ˈsɪmpsɪn] , - [ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
R . **SIMPSON** , **132 Nassau Street** , **N** : **Y** :
拉 : 辛普森 , - 拿骚 街道 , N : 是 :

R.辛普森, 132 拿骚街, 纽约

[ˈmɪnɪtʃə(r)] [jɒt] . — [bɔɪz] , [send][θri:] [sent][stæmp][fɔ:(r); fə(r)][ˈmænjʊəl][ɒv; əv] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [jɒt]
MINIATURE YACHTS . — **Boys** , **send 3 cent stamp for Manual of Miniature Yachts**
微型 游艇 . — 男孩们 , 发送 3 中心 邮票 为了 手动的 的 微型 游艇

[ænd; ənd][praɪs] - [lɪst] .
and Price - List .
和 价格 - 列表 :

微型游艇——男孩们, 请寄送3美分邮票, 用于购买微型游艇手册和价格表。

[əʊ] . [em] . [blʌnt] , - [ˈhʌm,bɔɪlt] [stri:t] , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
O . **M** . **BLUNT** , **338 Humboldt Street** , **Brooklyn** , **N** : **Y** :
哦 : M : 钝 , - 洪堡 街道 , 布鲁克林 , N : 是 :

OM BLUNT, 纽约布鲁克林洪堡街 338 号

[ˌelɪˈmentri] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
ELEMENTARY EDUCATION .
初级 教育 :

基础教育。

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ˈfæməli] .
Books for the School and Family .
图书 为了 这 学校 和 家庭 :

学校和家庭用书。

[əˈrɪθmətɪk] .
ARITHMETIC .
算术 :

算术。

[ˈfrentʃɪz] [fɜ:st] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈnʌmbəz] .
FRENCH'S FIRST LESSONS IN NUMBERS .
法国的 第一的 课程 在 数字 :

法国人的数字启蒙课。

[fɜːst] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [ɪn][ðeə(r)][ˈnæt(jə)rəl][ˈɔːdə(r)] : [fɜːst] , [ˈvɪzəb(ə)l][ˈɒbdʒɪkts] ; [ˈsekənd] , **First Lessons in Numbers , in their Natural Order : First , Visible Objects ; Second ,** 第一的 课程 在 数字 , 在 他们的 自然的 命令 : 第一的 , 可见的 对象 ; 第二 , [ˈkɒŋkri:t] [ˈnʌmbəz] ; [θɜːd] , [ˈæbstrækt] [ˈnʌmbəz] . **Concrete Numbers ; Third , Abstract Numbers .** 具体的 数字 ; 第三 , 抽象的 数字 .

数字入门课程，按自然顺序：第一课，可见物体；第二课，具体数字；第三课，抽象数字。

[baɪ][dʒɒn][ertʃ] . [frɛntʃ] , [ˈelˈel] . [diː] . [ˈɪləstreɪtɪd] . **By John H . French , LL . D . Illustrated .** 经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 . 约翰·H·弗伦奇法学博士著，附图。

16mo , [hɑːf] [ˈleðə(r)] , - [sents] . **16mo , Half Leather , 25 cents .** 16mo , 一半 皮革 , - 分 . 16个月，半皮装订，25美分。

[ˈfrɛntʃɪz] [elɪˈmentri] [əˈrɪθmətɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slɛrt] . **FRENCH'S ELEMENTARY ARITHMETIC FOR THE SLATE .** 法国的 初级 算术 为了 这 石板 . 弗伦奇的石板基础算术。

[elɪˈmentri] [əˈrɪθmətɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slɛrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeθədʒ] [ænd; ənd] [ruːlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] **Elementary Arithmetic for the Slate , in which Methods and Rules are based** 初级 算术 为了 这 石板 , 在 哪个 方法 和 规则 是 基于 [əˈpɒn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈrʰstæblɪft] [baɪ][ɪnˈdʌk(jə)n] . **upon Principles established by Induction .** 之上 原则 已确立的 经过 就职 . 《石板算术基础》，其中方法和规则基于归纳法建立的原理。

[baɪ][dʒɒn][ertʃ] . [frɛntʃ] , [ˈelˈel] . [diː] . - . **By John H . French , LL . D . Ill'd .** 经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . - . 作者：John H. French，法学博士。

l6mo , [hɑːf] [ˈleðə(r)] , - [ˈsiːtiːˈɛs] . **l6mo , Half Leather , 37 cts .** l6mo , 一半 皮革 , - cts . l6mo，半皮，37 cts。

[ˈfrɛntʃɪz] [ˈment(ə)l] [əˈrɪθmətɪk] . **FRENCH'S MENTAL ARITHMETIC .** 法国的 精神的 算术 . 法国心算。

[ˈment(ə)l] [əˈrɪθmətɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] , [səˈlʊʃən] [ɒv; əv][ˈprɔːbləmz] , **Mental Arithmetic , in which Combinations of Numbers , Solutions of Problems ,** 精神的 算术 , 在 哪个 组合 的 数字 , 解决方案 的 问题 , 心算，包括数字组合、问题求解等。

[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˌæɪrɪθˈmetɪkl] [əˈnæləsɪs][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪɔːz] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] **and Principles of Arithmetical Analysis are based upon the Laws of Mental** 和 原则 的 算术 分析 是 基于 之上 这 法律 的 精神的 [dɪˈveləpmənt] . **Development .** 发展 . 算术分析原理是基于心理发展规律的。

[baɪ][dʒɒn][ertʃ] . [frɛntʃ] , [ˈelˈel] . [diː] . [ˈɪləstreɪtɪd] . **By John H . French , LL . D . Illustrated .** 经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 . 约翰·H·弗伦奇法学博士著，附图。

l6mo , [hɑ:f] ['leðə(r)] , - [sents] .
l6mo , Half Leather , 36 cents .
l6mo , 一半 皮革 , - 分 .

l6mo, 半皮, 36美分。

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
NATURAL SCIENCE .
自然的 科学 .

自然科学。

[fɜ:st] ['lesnz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] .
FIRST LESSONS IN NATURAL HISTORY AND LANGUAGE .
第一的 课程 在 自然的 历史 和 语言 .

自然历史与语言入门课。

[entə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
Entertaining and Instructive Lessons in Natural History and Language for
娱乐 和 有指导意义的 课程 在 自然的 历史 和 语言 为了
['praɪməri][ænd; ənd] ['græmə(r)] [sku:lz] .
Primary and Grammar Schools .
基本的 和 语法 学校 .

为小学和文法学校提供的寓教于乐的自然历史和语言课程。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 35 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月, 布面精装, 35美分。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
THE CHILD'S BOOK OF NATURE .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [sku:lz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册, 供家庭和学校使用:

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θri:] [pɑ:ts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑ:t][aɪ] . [plɑ:nts] , [pɑ:t][aɪ 'aɪ] .
Part I . Plants , Part II .
部分 我 : 植物 , 部分 二 .

第一部分: 植物, 第二部分:

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑ:t][θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , [ˈwɔ:tə(r)] , [hi:t] , [laɪt] , & [si:] . [baɪ] [ˈwɜ:rθɪŋtən] [ˈhʊkə(r)] , [em] . [di:] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
Air , **Water** , **Heat** , **Light** , & **c** . **By Worthington Hooker** , **M** . **D** . **Illustrated** .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .
空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θri:] [pɑ:ts] [kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [ˈvɒljʊ:m] , [smɔ:l] 4to , [hɑ:f] [ˈleðə(r)] , \$1 . - ; [ɔ:(r)] ,
The Three Parts complete in One Volume , **Small 4to** , **Half Leather** , **\$1 . 12 ; or** ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , \$1 . - ; 或者 ,
三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

[ˈseprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pɑ:t][ai] . , - [sents] ; [pɑ:t][aɪˈaɪ] . , - [sents] ; [pɑ:t][θri:] . , - [sents] .
separately , **in Cloth** , **Part I** . , **45 cents** ; **Part II** . , **48 cents** ; **Part III** . , **48 cents** .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .
单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ˈhʊkərz] [fɜ:st] [bʊk] [ɪn] [ˈkemɪstri] .
HOOKE'S FIRST BOOK IN CHEMISTRY .
妓女的 第一的 书 在 化学 .
胡克的第一本化学著作。

[ə; eɪ][fɜ:st] [bʊk] [ɪn] [ˈkemɪstri] .
A First Book in Chemistry .
一个 第一的 书 在 化学 .

化学入门教材。

[baɪ] [ˈwɜ:rθɪŋtən] [ˈhʊkə(r)] , [em] . [di:] . - .
By Worthington Hooker , **M** . **D** . **Ill'd** .
经过 沃辛顿 妓女 , M . D . - .

作者：沃辛顿·胡克，医学博士

[rɪˈvaɪzd] .
Revised .
修改 .

修改。

[skweə(r)] 4to , [klɒθ] , - [ˈsi:,tiˈes] .
Square 4to , **Cloth** , **48 cts** .
正方形 4to , 布 , - cts .

方格 4 开本，布面，48 支。

[ˈfærədeɪz] [ˈkemɪstri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
FARADAY'S CHEMISTRY OF A CANDLE .
法拉第 化学 的 一个 蜡烛 .

法拉第蜡烛化学原理。

[ˈkemɪstri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
Chemistry of a Candle .
化学 的 一个 蜡烛 .

蜡烛的化学成分。

[ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][sɪks] [ˈlektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
A Course of Six Lectures on the Chemical History of a Candle ,
一个 课程 的 六 讲座 在 这 化学 历史 的 一个 蜡烛 ,
蜡烛化学史六讲课程

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈlektʃə(r)][ɒn][ˈplætɪnəm] .
to which is added a Lecture on Platinum .
到 哪个 是 额外 一个 演讲 在 铂 .

此外，还增加了一篇关于铂金的讲座。

[baɪ][em] . ['færədeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第 .

作者：M·法拉第。

['editɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯 .

由 W. Crookes 编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

l6mo , [klɒθ] , \$1 . - .
l6mo , Cloth , \$1 . 00 .
l6mo , 布 , \$1 . - .

l6个月，布面，1.00美元。

['færədeɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] .
FARADAY'S PHYSICAL FORCES .
法拉第 身体的 力量 .

法拉第的物理力。

['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] .
Physical Forces .
身体的 部队 .

物理力。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][sɪks] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
A Course of Six Lectures on the Various Forces of Matter , and their
一个 课程 的 六 讲座 在 这 各种各样的 部队 的 事情 , 和 他们的
[rɪ'leɪ(ə)nz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Relations to Each Other .
关系 到 每个 其他 .

一套关于物质的各种力及其相互关系的六讲课程。

[baɪ][em] . ['færədeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第 .

作者：M·法拉第。

['editɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯 .

由 W. Crookes 编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[frɛntʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] .
FRENCH AND GERMAN .
法语 和 德语 .

法语和德语。

[frentʃ] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑ:t] [ai] . [ə; eɪ] [fɜ:st] [frentʃ] [kɔ:s] : [kənˈteɪnɪŋ] [ˈgræmə(r)] , [dɪˈlektəs] ,
FRENCH PRINCIPIA , PART I . A First French Course : containing Grammar , Delectus ,
法语 原理 , 部分 我 : 一个 第一的 法语 课程 : 包含 语法 , 德莱克图斯 ;
[ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] - [bʊk] , [wɪð] [vəˈkæbjʊləɪz] .
and Exercise - Book , with Vocabularies .
和 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

法语原理，第一部分。法语入门课程：包含语法、选读和练习册，以及词汇表。

[ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][læˈti:nə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

[frentʃ] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑ:t] [aɪˈaɪ] .
FRENCH PRINCIPIA , PART II .
法语 原理 , 部分 二 .

法国原则，第二部分。

[ə; eɪ] [fɜ:st] [frentʃ] [ri:dɪŋ] - [bʊk] .
A First French Reading - Book .
一个 第一的 法语 阅读 - 书 .

一本入门级法语阅读书。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈfebl] , [ˈænɪkdoʊts] , [ɪnˈvenʃnz] , [dɪsˈklʌvəri] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd]
Containing Fables , Anecdotes , Inventions , Discoveries , Natural History , and
包含 寓言 , 轶事 , 发明 , 发现 , 自然的 历史 , 和
[frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
French History .
法语 历史 .

内容包括寓言、轶事、发明、发现、自然史和法国历史。

[wɪð] [grəˈmætɪkl] [ˈkwestʃənz] , [nəʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkəʊpiəs] [ˌetɪməˈlɒdʒɪkl] [ˈdɪkʃən(ə)ri] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Copious Etymological Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 丰富 词源学 字典 .

附语法问题、注释和丰富的词源词典。

[ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][læˈti:nə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

[ˈdʒɜ:mən] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑ:t] [ai] . [ə; eɪ] [fɜ:st] [ˈdʒɜ:mən] [kɔ:s] .
GERMAN PRINCIPIA , PART I . A First German Course .
德语 原理 , 部分 我 : 一个 第一的 德语 课程 .

德语原理，第一部分。德语入门教程。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈgræmə(r)] , [dɪˈlektəs] , [ˈeksəsaɪz] - [bʊk] , [ænd; ənd] [vəˈkæbjʊləɪz] .
Containing Grammar , Delectus , Exercise - Book , and Vocabularies .
包含 语法 , 德莱克图斯 , 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

包含语法、选修课、练习册和词汇表。

[ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][ləˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 : 史密斯 原理 拉丁裔 :

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

[ˈdʒɜːmən] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑːt] [aɪˈaɪ] .
GERMAN PRINCIPIA , PART II .
德语 原理 , 部分 二 :

德国原则，第二部分。

[ə; eɪ][fɜːst][ˈdʒɜːmən] [ˈriːdɪŋ] - [bʊk] .
A First German Reading - Book .
一个 第一的 德语 阅读 - 书 :

第一本德语阅读书。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈfebl] , [ˈænɪkdʊts] , [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈdʒɜːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Containing Fables , Anecdotes , Natural History , German History , and a
包含 寓言 , 轶事 , 自然的 历史 , 德语 历史 , 和 一个
[ˈkɒmədi] .
Comedy .
喜剧 :

内容包括寓言、轶事、自然史、德国历史和喜剧。

[wɪð] [grəˈmætɪkl] [ˈkwestʃənz] , [nəʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 字典 :

包含语法问题、注释和词典。

[ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][ləˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 : 史密斯 原理 拉丁裔 :

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

[ˈkʌmfərts] [ˈdʒɜːmən] [ˈpraɪmə(r)] .
COMFORT'S GERMAN PRIMER .
舒适 德语 底漆 :

舒适牌德国底漆。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][ˈpraɪmə(r)] .
A German Primer .
一个 德语 底漆 :

德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ef] . [ˈkʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hɑːf] [ˈleðə(r)] , - [sents] .
By George F . Comfort , A . M . 12mo , Half Leather , 50 cents .
经过 乔治 F : 舒适 , 一个 : M : 12mo , 一半 皮革 , - 分 :

乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮装订，50美分。

[ˈkʌmfərts] [fɜːst] [bʊk] [ɪn] [ˈdʒɜːmən] .
COMFORT'S FIRST BOOK IN GERMAN .
舒适 第一的 书 在 德语 :

康福尔特的第一本德语书。

[ə; eɪ] [fɜːst] [bʊk] [ɪn] ['dʒɜːmən] .
A First Book in German .
一个 第一的 书 在 德语 .
德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ef] . ['kʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , - [sents] .
By George F . Comfort , A : M : 12mo , Half Leather , 60 cents .
经过 乔治 F . 舒适 , 一个 : M : 12mo , 一半 皮革 , - 分 .
乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮，60美分。

['kʌmfərts] [fɜːst] ['dʒɜːmən] ['riːdə(r)] .
COMFORT'S FIRST GERMAN READER .
舒适 第一的 德语 读者 .
康福尔特的第一本德语读本。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɜːmən] ['riːdə(r)] : [tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] " [fɜːst] [bʊk] [ɪn] ['dʒɜːmən] .
The First German Reader : to succeed the " First Book in German .
这 第一的 德语 读者 : 到 成功 这 " 第一的 书 在 德语 .
第一本德语读本：接替“第一本德语书”。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ef] . ['kʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [klɒθ] , - [sents] .
" **By George F . Comfort , A : M : 12mo , Cloth , 50 cents** .
" 经过 乔治 F . 舒适 , 一个 : M : 12mo , 布 , - 分 .
“乔治·F·康福特著，AM 12mo，布面精装，50美分。

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
OBJECT LESSONS .
目的 课程 .
实物教训。

[wɪlsənz] ['mænjuəl] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
WILLSON'S MANUAL OF OBJECT LESSONS .
威尔逊的 手动的 的 目的 课程 .
威尔逊的实物教学手册。

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] , [ɪn] [ə; eɪ]
A Manual of Information and Suggestions for Object Lessons , in a
一个 手动的 的 信息 和 建议 为了 目的 课程 , 在 一个
[kɔːs] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Course of Elementary Instruction .
课程 的 初级 操作说明 .
小学教学课程中实物教学信息和建议手册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] . 12mo , [klɒθ] , \$1 . - .
By Marcius Willson . 12mo , Cloth , \$1 . 00 .
经过 马尔基乌斯 威尔逊 . 12mo , 布 , \$1 . - .
作者：马修斯·威尔逊。12开本，精装，1美元。

[kælkɪns] ['praɪməri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
CALKINS'S PRIMARY OBJECT LESSONS .
卡尔金斯 基本的 目的 课程 .
卡尔金斯的小学实物课。

['praɪməri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]
Primary Object Lessons , for Training the Senses and Developing the
基本的 目的 课程 , 为了 训练 这 感官 和 发展 这
['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
Faculties of Children .
学院 的 孩子们 .
基础实物教学，用于训练儿童的感官和发展他们的能力。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [elɪˈmentri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)z] .
A Manual of Elementary Instruction for Parents and Teachers .
一个 手动的 的 初级 操作说明 为了 父母 和 教师 .
面向家长和教师的小学教学手册。

[baɪ][en] . [ə; eɪ] . [ˈkælkɪnz] .
By N . A . Calkins .
经过 N . 一个 . 卡尔金斯 .

作者：NA Calkins。

[ˌfɪftiːnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .

第十五版。

[ˌriːˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] .
Rewritten and Enlarged .
重写 和 放大 .

重写并扩充。

12mo , [klɒθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

✉ [sent][baɪ][meɪl] , [ˈpəʊstɪdʒ][ˌpriːˈpeɪd] , [tuː; tə][ˈeni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
✉ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
✉ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,
✉ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 504]
[页 -]

[第504页]

[tuː] [mʌtʃ] [ˈbɜːθdeɪ] .
TOO MUCH BIRTHDAY .
也 很多 生日 .

生日庆祝活动太多了。

[siː] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒeɪmi][ɪn] [ˈmɑːməz] [ləʊ] [tʃeə(r)] ,
See poor little Jamie in mamma's low chair ,
看 贫穷的 小的 杰米 在 妈妈的 低的 椅子 ,

瞧瞧可怜的小杰米，她正坐在妈妈的矮椅上。

[wɪð] [ðə; ði][ˈrəʊzɪz][ɔːl] [ɡɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [səʊ][feə(r)] .
With the roses all gone from his cheeks so fair .
和 这 玫瑰 全部 已消失 从 他的 脸颊 所以 公平的 .

他白皙脸颊上的玫瑰色红晕已然褪去。

[tu:] ['læŋɡwɪd][tu:; tə] [lʊk]
Too languid to look
也 慵懒的 到 看

懒洋洋的，看不清。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ;
At the picture - book ;
在 这 图片 - 书 ;

在图画书中；

[tu:] ['taɪəd]['i:v(ə)n] , [ai] [θɪŋk] , [tu:; tə][keə(r)]
Too tired even , I think , to care
也 疲劳的 甚至 , 我 思考 , 到 关心

我想，我甚至累得连在意都懒得在意了。

[fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri] [kaɪnd] [nɜ:s] [wʊd] [tel]
For the wonderful story kind nurse would tell
为了 这 精彩的 故事 种类 护士 会 告诉

那位善良的护士会讲述一个美好的故事

[tu:; tə][ðə; ði][dra(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [wel] .
To the dear little boy who has not been well .
到 这 亲爱的 小的 男生 WHO 有 不是 到过 出色地 .

致这位生病的可爱小男孩。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['rəʊzɪz][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [gəʊ] ,
Why did the roses so suddenly go ,
为什么 做过 这 玫瑰 所以 突然 去 ,

为什么玫瑰花突然凋谢了？

[ænd; ənd] [li:v] [ðəʊz] [tʃi:ks] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ?
And leave those cheeks as white as the snow ?
和 离开 那些 脸颊 作为 白色的 作为 这 雪 ?

让你的脸颊像雪一样白皙？

[ɑ:] , ['dʒeɪmi] [nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Ah , Jamie knows of a little boy
啊 , 杰米 知道 的 一个 小的 男生

啊，杰米认识一个小男孩

[hu:] [hæd; həd][fɑ:(r)] [tu:] [mʌt] [ɒv; əv]['frɒlɪk][ænd; ənd][dʒɔɪ]
Who had far too much of frolic and joy
WHO 有 远的 也 很多 的 嬉戏 和 喜悦

谁曾有过太多的嬉戏和快乐

[ɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [deɪ] ,
On a certain day ,
在 一个 肯定 天 ,

在某一天，

[səʊ] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ;
So merry and gay ;
所以 欢乐 和 同性恋 ;

如此欢乐快乐；

[ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:ti] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [seɪ] .
A birthday party it was , they say .
一个 生日 派对 它 曾是 , 他们 说 .

他们说，那是一场生日派对。

[bʌt; bət]['dʒeɪmi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [ə'gen] ,
But Jamie will soon be well again ,
但 杰米 将要 很快 是 出色地 再次 ,

但杰米很快就会康复的。

[ˈfriː] [frəm; frəm] [ˈwiːknəs] , [ænd; ənd] [ˈfriː] [frəm; frəm][peɪn] .
Free from weakness , and free from pain .
自由的 从 弱点 , 和 自由的 从 疼痛 :
无虚弱, 无痛苦。

[ðə; ði] [ˈdɪmplz] [wɪl] [ˈgæðə(r)][ɪn] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃiːk] ,
The dimples will gather in chin and cheek ,
这 酒窝 将要 收集 在 下巴 和 脸颊 ,
酒窝会集中在下巴和脸颊上,

[ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] [əˈɡen] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪl] [spiːk] ;
And mischief again in his eyes will speak ;
和 恶作剧 再次 在 他的 眼睛 将要 说话 ;
他眼中又将流露出邪恶的神色;

[nəʊ][mɔː(r)] [hiːl] [keə(r)]
No more he'll care
不 更多的 地狱 关心
他再也不会在乎了。

[tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
To sit in a chair ,
到 坐 在 一个 椅子 ,
坐在椅子上,

[bʌt; bət][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][fʌn] [wɪl] [siːk] .
But all over the house for fun will seek .
但 全部 超过 这 房子 为了 乐趣 将要 寻找 :
但他会在房子里到处寻找乐趣。

[ðə; ði] [ˈbɒtld] [ˈʃaʊə(r)] - [bəθ.bɑːθ] .
THE BOTTLED SHOWER - BATH .
这 瓶装 淋浴 - 洗澡 :
瓶装淋浴浴。

[prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvaɪəl][ɒv; əv] [θɪn] [ɡlɑːs] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmedsnz] [kʌm] [ɪn]
Procure a small vial of thin glass ; such as homœopathic medicines come in
采购 一个 小的 小瓶 的 薄的 玻璃 ; 这样的 作为 顺势疗法 药物 来 在
[ɑː(r); ə(r)][best] .
are best .
是 最好的 :
准备一个小的薄玻璃瓶; 像顺势疗法药物包装的那种最好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [faɪl][fɔː(r)] [həʊlz] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [kʌt]
In the bottom of this file with a fine file four holes , as represented in our cut
在 这 底部 的 这 文件 和 一个 美好的 文件 四 孔 , 作为 代表 在 我们的 切
;
;
;
;
用细锉刀在该文件的底部锉出四个孔, 如图所示;

[ðen] [fɪl] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hænd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [rɪˈkwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
then fill it with water , and hand it to a friend , requesting him to
然后 充满 它 和 水 , 和 手 它 到 一个 朋友 , 请求 他 到
[smel] [aɪ ˈtiː] .
smell it .
闻 它 :
然后装满水, 交给朋友, 请他闻一闻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvz] [ðə; ði] [kɔːk] ,
As soon as he removes the cork ,
作为 很快 作为 他 移除 这 软木 ,
他一拔出软木塞,

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [pɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊlz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
the water will pour out of the holes at the bottom .
这 水 将要 倒 出去 的 这 孔 在 这 底部 .

水会从底部的孔洞里流出来。

- . — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [dɪˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm]
Würtemberg . — **The house of Würtemberg** , **it is said** , **derives its name from** .
- . — 这 房子 的 - , 它 是 说 , 衍生 它是 姓名 从

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ledʒənd] :
the following legend :
这 下列的 传奇 :

符腾堡——据说，符腾堡家族的名字来源于以下传说：

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːgə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
A poor burgher fell in love with the daughter of the Emperor of Austria ,
一个 贫穷的 市民 跌倒 在 爱 和 这 女儿 的 这 皇帝 的 奥地利 ,

一个贫穷的市民爱上了奥地利皇帝的女儿。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɔː] [nəʊ]['prɒspekt][ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]
and as the two young people saw no prospect of obtaining the Imperial

[kənˈsent] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈjuːniən] ,
consent to their union ,
同意 到 他们的 联盟 ,

由于这两个年轻人看不到获得皇室同意他们结合的希望，

[ðeɪ] [fled] [təˈgeðə(r)][ˈɪntuː] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][lənd] , [ænd; ænd]
they fled together into Suabia , **where they bought a small piece of land** , **and**

[ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ɪn] .
established an inn .
已确立的 一个 客栈 .

他们一起逃到了施瓦比亚，在那里买了一小块地，开了一家旅店。

[aɪˈtiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ,
It stood at the foot of a mountain ,
它 站立 在 这 脚 的 一个 山 ,

它矗立在山脚下，

[ænd; ænd][ɪts] [pəˈzesə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wɜːrt][eɪˈem] [bɜːg] ,
and its possessor therefore went by the name of the " Wirt am Berg ,
和 它是 拥有者 所以 去 经过 这 姓名 的 这 " 维尔特 是 伯格 ,

因此，它的拥有者被称为“Wirt am Berg”，

" [ɔː(r)][ðə; ði] " ['lændlɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] .
" **or the " Landlord at the Mountain** .
" 或者 这 " 房东 在 这 山 .

或“山上的房东”。

" [wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə] ['fræŋkfət] ,
" **One day the Emperor was travelling to Frankfort** ,
" 一 天 这 皇帝 曾是 旅行 到 法兰克福 ,

“有一天，皇帝前往法兰克福，

[ænd; ænd] [stɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [haʊs] [wɪˈðaʊt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and stopped on his way at his daughter's house without recognizing her .
和 停止 在 他的 方式 在 他的 女儿的 房子 没有 识别 她 .

途中他在女儿家门口停了下来，却没认出她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [də'rektli] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn]
She knew him directly , and persuaded her husband to make himself known
她 知道 他 直接地 , 和 被说服 她 丈夫 到 制作 他自己 已知
[tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
to the Emperor ,
到 这 皇帝 ,

她直接认识他，并说服丈夫去见皇帝。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] .
and to beg his forgiveness .
和 到 求 他的 饶恕 .

并恳求他的原谅。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)] [sʌn] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [in'tri:t] [hɪz; ɪz]['paːd(ə)n]
Accordingly , taking their little son , they all fell at his feet , entreating his pardon
因此 , 采取 他们的 小的 儿子 , 他们 全部 跌倒 在 他的 脚 , 恳求 他的 赦免
,
,
,

于是，他们带着幼子，跪倒在他脚下，恳求他的宽恕。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] ['grɑːntɪd] .
which he willingly granted .
哪个 他 心甘情愿 的确 .

他欣然同意了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ][djuːk] ;
Moreover , the Emperor created his son - in - law a duke ;
而且 , 这 皇帝 创建 他的 儿子 - 在 - 法律 一个 公爵 ;

此外，皇帝还册封他的女婿为公爵；

[bʌt; bət][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] " [wɜːrt]
but in memory of this occurrence he was to keep his name of " Wirt
但 在 记忆 的 这 发生 他 曾是 到 保持 他的 姓名 的 " 维尔特
[eɪ 'em] [bɜːg] ,
am Berg ,
是 伯格 ,

但为了纪念这件事，他要保留“Wirt am Berg”这个名字。

" [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [br'keɪm] - .
" **which subsequently became Würtemberg .**
" 哪个 随后 成为 - .

后来这里发展成为符腾堡。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəs] .
WAITING FOR THE CIRCUS .
等待 为了 这 马戏团 .

等待马戏团的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

